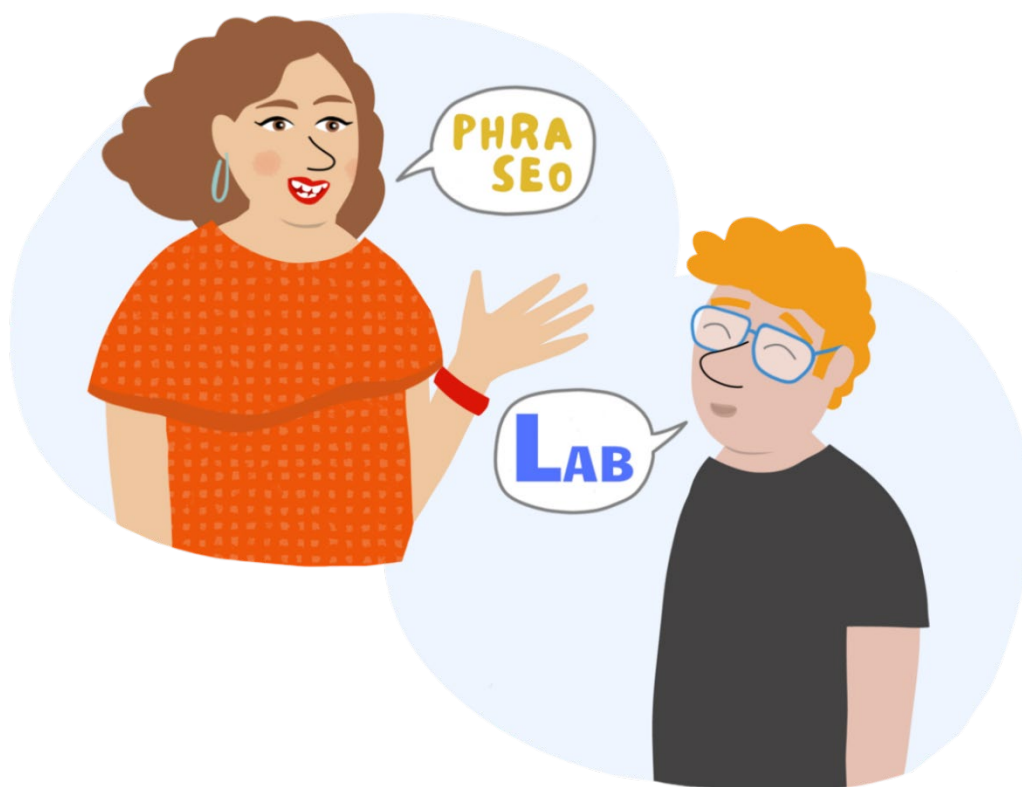




Die festen Wendungen in PhraseoLab

und ihre dänischen, englischen,
griechischen, polnischen und spanischen
Äquivalente

Die Liste mit **den festen Wendungen in PhraseoLab** entstand unter Mitwirkung des Projektteams im Rahmen des Erasmus+ Projekts *Mehrsprachige Phraseologie: Feste Wendungen durch Englisch lernen* (2021-1-ES01-KA220-HED-000023469), das von der Europäischen Kommission und den Projektpartnern *Universität Murcia, Universität Szczecin, Universität Aarhus* und *Nationalen Kapodistrias-Universität Athen* kofinanziert und vom Februar 2022 bis Februar 2025 durchgeführt wurde.

Federführung bei der Ausarbeitung der Liste der festen Wendungen für das Projekt:

- Anna Sulikowska

Illustrationen:

- Delia Tello

Redaktion der Zusammenstellung in diesem Dokument:

- Erla Hallsteinsdóttir

License:

[Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](#) (CC BY-NC-SA 4.0)

Vorwort

Die Liste in diesem Dokument enthält die festen Wendungen aus den Lektionen der im Projekt **Mehrsprachige Phraseologie: Feste Wendungen durch Englisch lernen** erstellten Lernmaterialien. Das Projekt wurde vom Februar 2022 bis Februar 2025 von der *Universität Murcia*, der *Universität Szczecin*, der *Universität Aarhus* und der *Nationale Kapodistrias-Universität Athen* im Rahmen von *Erasmus+* (Projektnummer: 2021-1-ES01-KA220-HED-000023469) durchgeführt und von der *Europäischen Union* kofinanziert.

Die in der Liste enthaltenen festen Wendungen spiegeln den Status der Bearbeitung zum Zeitpunkt der Abgabe des Abschlussberichtes des Projekts im April 2025 wider.

Die Liste enthält drei Arten von festen Wendungen:

- **Kollokationen** – feste Wendungen, die durch häufiges gemeinsames Auftreten von Wörtern zustande kommen und bevorzugte Ausdrucksweisen für bestimmte Bedeutungen darstellen, z. B. *Geld überweisen, um einen Gefallen bitten*. Die Auswahl der Kollokationen wurde von Marios Chrissou (federführend) und Moisés Almela Sánchez vorgenommen.
- **Idiome** – feste Wendungen, deren Bedeutung sich nicht aus der Summe der einzelnen Komponenten ergibt, z. B. *etw. spricht Bände, grünes Licht geben*. Anna Sulikowska hat die Auswahl der Idiome vorgenommen, und sie dabei auf ihre Frequenz und Gebräuchlichkeit überprüft.
- **Expressive Routineformeln** – feste Wendungen, die nur in bestimmten Situationen in der Kommunikation verwendet werden. Sie signalisieren dabei Emotionen und Einstellungen der Sprechenden, z. B. *Abwarten und Tee trinken, Hut ab!* Für die Auswahl der Routineformeln sind Flor Mena Martínez und Carola Strohschen verantwortlich.

Die Liste enthält die Bedeutung(en) der Wendungen und Übersetzungen ins Dänische, Englische, Griechische, Polnische und Spanische sowie die Angabe des Sprachniveaus A2, B1 oder B2 basierend auf dem Grad an Ähnlichkeit zwischen Deutsch und Englisch

Die Auswahl der Kollokationen und Idiome erfolgte einerseits mit Verankerung in der Ähnlichkeit zwischen Deutsch und Englisch und andererseits themenorientiert anhand der Wörterlisten des Goethe Instituts und frequenzbasiert anhand von Daten aus Korpora der geschriebenen und gesprochenen Sprache. Eine ausführliche Beschreibung des Auswahlverfahrens befindet sich in der Publikation

- Sulikowska, A. / Chrissou, M. (2024): Idiome im DaF-Unterricht. Ergebnisse einer Frequenzuntersuchung für das Projekt PhraseoLab. In: *Korpora Deutsch als Fremdsprache* 4: 1, 49-77. Online: <https://kordaf.tu-journals.ulb.tu-darmstadt.de/article/3988/galley/3974/download>

Die Projektpartner haben die Angabe der jeweiligen Entsprechung in ihrer Landessprache vorgenommen. Erla Hallsteinsdóttir stellte die Liste in diesem Dokument auf der Basis der Daten und der Reihenfolge der Wendungen auf der Projektwebseite zusammen.

Verzeichnis der festen Wendungen

(alle) durch die Bank	17
(bei etwas) den Ton angeben.....	18
(eine) Auskunft geben	19
(einer Sache) auf den Grund gehen	20
(etwas ist) ein heißes Eisen	21
(nicht) zu Wort kommen	22
(nur) über meine Leiche	23
(O/Oh) (mein) Gott.....	24
(sich) die Ärmel hochkrempeln / aufkrempeln / aufrollen	25
(sich) ein Zimmer nehmen	26
(wie ein Blitz) aus heiterem Himmel	27
(wieder) auf dem Posten sein	28
Abitur machen	29
Abwarten und Tee trinken.....	30
Ach du meine / liebe Güte!	31
alle / alles über einen Kamm scheren.....	32
alle / beide Hände voll zu tun haben	33
als Einschreiben schicken.....	34
am Ball sein / bleiben	35
am Ruder sein / bleiben.....	36
an die Tür klopfen	37
Angst haben vor jemandem / etwas.....	38
Anspruch haben auf etwas.....	39
Anzeige erstatten	40
auf dem Land wohnen	41
auf dem Laufenden halten / sein / bleiben.....	42
auf dem Weg (sein)	43
auf den ersten Blick.....	44
auf der Spur sein.....	45
auf der Stelle.....	46
auf die Dauer	47
auf die Idee kommen	48
auf die Straße gehen	49
auf eigenen Füßen stehen	50
auf keinen Fall.....	51

auf Kredit kaufen.....	52
auf Rezept.....	53
auf seine Kosten kommen	54
auf Tour sein / gehen.....	55
Augen auf!.....	56
aus dem Stegreif.....	57
aus den / allen Nähten platzen / gehen	58
aus der Not eine Tugend machen	59
aus der Reihe tanzen.....	60
aus eigener / der eigenen Tasche bezahlen.....	61
aus freien Stücken	62
aus und vorbei	63
aus Versehen	64
bar bezahlen.....	65
bis / bis zu / zu.... ist es (nur) ein Katzensprung.....	66
bis auf die Knochen nass	67
Bis später.....	68
Bleib locker!.....	69
Buch führen	70
Da bin ich überfragt!	71
Da kann man doch die Wände hochgehen	72
Da sage ich nicht nein	73
das / ein Gefühl haben.....	74
das / etwas steht auf einem anderen Blatt	75
das Auto parken.....	76
das Bad putzen	77
das Bewusstsein verlieren	78
Das fällt mir nicht [im Traum] ein!	79
Das geht zu weit!.....	80
Das geschieht dir recht!.....	81
das Handy (auf) leise / stumm stellen	82
das Handy ausschalten	83
Das heißt / nenne ich Leben!.....	84
Das ist / wäre zu schön, um wahr zu sein.....	85
Das ist Quatsch!	86
Das kommt in den besten Familien vor.....	87
Das konnte ich nicht ahnen	88

das Konto überziehen	89
das Leben kosten	90
das letzte Wort (haben wollen / müssen)	91
das Licht der Welt erblicken	92
das schwarze Schaf sein	93
Das soll wohl ein Witz sein.....	94
das Thema wechseln.....	95
Das weiß der Himmel / der Geier / der Henker / der Teufel!.....	96
Das will ich (aber / doch) (stark / schwer) hoffen.....	97
Das wissen die Götter.....	98
das Zimmer einrichten.....	99
Dass ich nicht lache / kichere!.....	100
Davon / Deswegen geht die Welt nicht unter!	101
Deine Sorgen möchte ich haben!	102
den / seinen Mund halten	103
den Einkauf machen/erledigen	104
den Faden verlieren	105
den Führerschein machen.....	106
den Geist aufgeben.....	107
den Geschirrspüler (ein)räumen / Geschirr in den Geschirrspüler stellen / beladen.....	108
den Geschirrspüler ausräumen	109
den Gürtel enger schnallen.....	110
den Haushalt machen	111
den Kopf in den Sand stecken.....	112
den Kopf verlieren.....	113
den Kürzeren ziehen.....	114
den Müll rausbringen	115
den Müll trennen	116
den Mund (zu) voll nehmen	117
den Pass verlängern lassen	118
den Rahmen sprengen	119
den Spieß umdrehen / umkehren.....	120
den Tisch decken.....	121
den Unterricht verpassen.....	122
den Urlaub verbringen.....	123
den Wecker stellen	124
den Zug / den Bus verpassen.....	125

der Ansicht sein	126
der kleine Mann (von / auf der Straße)	127
der Meinung sein	128
die (Anmelde-)Frist versäumen.....	129
die / seine Klappe / Fresse / Schnauze / das Maul halten.....	130
die Absicht haben	131
die Augen offen halten	132
die Erlaubnis haben	133
die Finger von etwas / jemandem lassen	134
die Freizeit verbringen	135
die gleiche/dieselbe Sprache sprechen	136
die Hände falten	137
die Katze im Sack kaufen.....	138
die Küche aufräumen	139
die Nase (über jemanden / etwas) rümpfen.....	140
die Nummer eins sein.....	141
die Oberhand gewinnen / haben	142
die öffentlichen Verkehrsmittel.....	143
die Ohren spitzen.....	144
die Pflanzen gießen	145
die Sonne scheint.....	146
die Stelle kündigen	147
die Temperatur messen.....	148
die Waffen strecken.....	149
Die Welt ist klein!	150
die Zähne putzen	151
die Zeit verbringen	152
Du bist wohl nicht ganz bei Trost! Du bist wohl nicht ganz dicht!	153
Du träumst wohl!.....	154
dummes Zeug (reden).....	155
Durst haben	156
durstig sein	157
ehrlich gesagt.....	158
ein Auge / beide Augen zudrücken	159
ein Baby bekommen.....	160
ein Bad nehmen	161
ein Dorn im Auge.....	162

ein Formular ausfüllen	163
ein Foto machen	164
ein gemeinsamer Nenner: etwas auf einen (gemeinsamen) Nenner bringen, einen gemeinsamen Nenner finden	165
ein Geschäft eröffnen	166
ein Gesetz beschließen	167
ein großer / dicker Fisch.....	168
ein großes / hohes Tier	169
ein Kind erwarten	170
ein Konto eröffnen	171
ein Medikament verschreiben	172
ein schlechtes Gewissen haben	173
ein Tor schießen	174
ein Verhältnis haben.....	175
ein wunder Punkt.....	176
eine / keine (große, wichtige, bedeutende...) Rolle spielen.....	177
eine Antwort bekommen	178
eine Antwort geben	179
eine Anzeige aufgeben	180
eine Arbeit suchen.....	181
eine Aufgabe lösen.....	182
eine Aufgabe übernehmen.....	183
eine Ausbildung machen	184
eine Ausnahme machen.....	185
eine Auswahl treffen	186
eine Beziehung haben.....	187
eine bittere Pille (schlucken, sein).....	188
eine Datei (ab)speichern.....	189
eine Datei (aus)drucken.....	190
eine Datei herunterladen.....	191
eine Datei hochladen	192
eine Datei löschen	193
eine Datei öffnen	194
eine E-Mail bekommen	195
eine E-Mail schicken.....	196
eine Frage beantworten	197
eine Frage haben.....	198

eine Idee haben.....	199
eine Lösung finden.....	200
eine Nachricht hinterlassen	201
eine Nachricht schicken	202
eine Pause machen	203
eine Prüfung bestehen	204
eine Rede halten	205
eine Reise buchen.....	206
eine Reise machen.....	207
eine Sache/ etwas hat einen Haken	208
eine schlimme Erkältung haben	209
eine Spritze bekommen	210
eine Spritze geben	211
eine Stelle haben.....	212
eine Stelle suchen.....	213
eine Szene machen	214
eine Verspätung haben	215
einen / den Stein ins Rollen bringen.....	216
einen Antrag ausfüllen	217
einen Ausflug machen.....	218
einen Bart tragen	219
einen Baum pflanzen.....	220
einen Beruf ausüben.....	221
einen Dickschädel / Dickkopf haben.....	222
einen Diebstahl melden	223
einen Entschluss fassen	224
einen guten / schlechten Eindruck machen	225
einen klaren / kühlen Kopf behalten / bewahren.....	226
einen Kredit aufnehmen	227
einen Pass / einen Ausweis beantragen.....	228
einen Rat geben	229
einen Termin vereinbaren / ausmachen.....	230
einen Termin verschieben	231
einen Tip(p) geben	232
einen Vorschlag haben	233
einen Vorschlag machen	234
Einfahrt freihalten	235

Einfluss haben auf	236
Einmal und nie / nicht wieder	237
Energie sparen	238
Erlaubnis geben	239
erste Hilfe leisten.....	240
Erzähl(e) mir keine Märchen / Geschichten!	241
es eilig haben.....	242
Es geschehen noch Zeichen und Wunder.....	243
es kommt darauf an	244
etw liegt in der Luft.....	245
etwas (das Geschäft) läuft gut	246
etwas / eine Sache (selbst) in die Hand nehmen	247
etwas / jemanden auf Eis legen	248
etwas ans Licht bringen.....	249
etwas auf die leichte Schulter nehmen	250
etwas auf Lager haben.....	251
etwas aufs Spiel setzen.....	252
etwas beglaubigen lassen	253
etwas in den Griff bekommen	254
etwas in der Tasche haben.....	255
etwas in die Hände (in die Hand) bekommen	256
etwas in Frage stellen	257
etwas ins Leben rufen.....	258
etwas ins Spiel bringen.....	259
etwas ist aus der Luft gegriffen	260
etwas ist vom Tisch.....	261
etwas mit Absicht machen.....	262
etwas schwarz auf weiß (haben / besitzen)	263
etwas spricht Bände.....	264
etwas steckt (noch) in den Kinderschuhen.....	265
etwas steht auf dem Spiel.....	266
etwas steht vor der Tür.....	267
etwas steigt jemandem zu Kopf / in den Kopf	268
etwas über Bord werfen.....	269
etwas unter den Teppich kehren.....	270
etwas von der Hand weisen.....	271
fehl am Platz sein	272

Feuer haben	273
freie Hand haben	274
Freizeit haben	275
Frieden schließen.....	276
für eine Prüfung lernen.....	277
für jemanden überraschend kommen	278
gegen den Strom schwimmen	279
Geh mir aus den Augen!.....	280
Geld abheben.....	281
Geld ausgeben	282
Geld überweisen.....	283
Geld verdienen	284
Geld wechseln	285
Genug davon!	286
geöffnet haben	287
Geschirr spülen / abwaschen	288
Glück haben.....	289
Gott behüte / bewahre!	290
großen Wert auf etwas legen.....	291
grünes Licht (geben/haben...)	292
gut gehen	293
Haare föhnen	294
Haare schneiden	295
Haare waschen.....	296
Hand in Hand (arbeiten, gehen, mit etwas gehen u.Ä)	297
Hausaufgaben machen.....	298
Hilfe brauchen	299
hinter verschlossenen Türen.....	300
Hoffen wir das Beste / Wir wollen das Beste hoffen	301
Höhen und Tiefen.....	302
Hunger haben	303
hungrig sein	304
Hut ab!	305
Ich fasse es nicht! Ich kann es nicht fassen!.....	306
im Angebot.....	307
im Auftrag von	308
im Dunklen tapen	309

im Gegensatz stehen.....	310
im Geist[e].....	311
im Großen und Ganzen	312
im Internet surfen	313
im Kopf (aus)rechnen.....	314
im Lichte der / des	315
im Nu.....	316
im Stau stehen	317
im Vergleich zu	318
im wahrsten Sinne des Wortes	319
im Wörterbuch nachschlagen	320
in / auf Urlaub fahren / gehen.....	321
in / auf Urlaub sein	322
in aller Munde	323
in den Ferien sein	324
in der Klemme (sitzen / stecken).....	325
in die Ferien gehen	326
in Eile sein.....	327
in einem / im gleichen Boot (mit jemandem) sitzen	328
in Führung liegen	329
in Gedanken versunken sein.....	330
in guten Händen sein	331
in jemand's Fußstapfen treten	332
in Ordnung sein	333
in Ruhe lassen.....	334
in Strömen regnen / gießen.....	335
ins Ausland fahren.....	336
ins Gewicht fallen.....	337
ins Kino gehen.....	338
ins Schwarze treffen	339
jemand / etwas liegt jemandem (sehr) am Herzen	340
jemandem (die Schuld an) etwas in die Schuhe schieben.....	341
jemandem (mit etwas) unter die Arme greifen.....	342
jemandem / sich nicht in die Karten sehen / schauen / gucken lassen	343
jemandem auf den Fersen sein / sitzen / bleiben.....	344
jemandem auf die Füße treten	345
jemandem auf die Nerven gehen.....	346

jemandem das Herz brechen	347
jemandem den / die Daumen halten / drücken	348
jemandem die Augen öffnen	349
jemandem die Zähne zeigen	350
jemandem einen Gefallen tun	351
jemandem einen Streich spielen	352
jemandem etwas in den Mund legen	353
jemandem etwas in die Hand / Hände spielen	354
jemandem etwas ins Gesicht sagen	355
jemandem in den Rücken fallen	356
jemandem in die Hände fallen	357
jemandem sind die Hände gebunden	358
jemandem stehen die Haare zu Berge	359
jemandem Steine in den Weg legen	360
jemandem über den Weg laufen	361
jemandem schlägt es die Sprache	362
jemandem zur Hand gehen	363
jemandem zur Last fallen	364
jemanden (über jemanden / etwas) ins Bild setzen	365
jemanden / etwas auf dem Gewissen haben	366
jemanden / etwas aus den Augen verlieren	367
jemanden / etwas im Auge haben / behalten	368
jemanden / sich (mit etwas) über Wasser halten	369
jemanden / etwas auf die Probe stellen	370
jemanden auf die Straße setzen	371
jemanden beim Wort nehmen	372
jemanden ein Stück begleiten	373
jemanden in die / in seine Schranken weisen	374
jemanden in Schach halten	375
jemanden mit offenen Armen aufnehmen / empfangen	376
jemandes rechte Hand (sein)	377
Jetzt ist's aber genug	378
Karten spielen	379
kein Recht haben	380
keine (blasse) Ahnung (von etwas) haben	381
keine Miene verziehen; ohne eine Miene zu verziehen	382
keinen (blassen) Schimmer (von etwas) haben	383

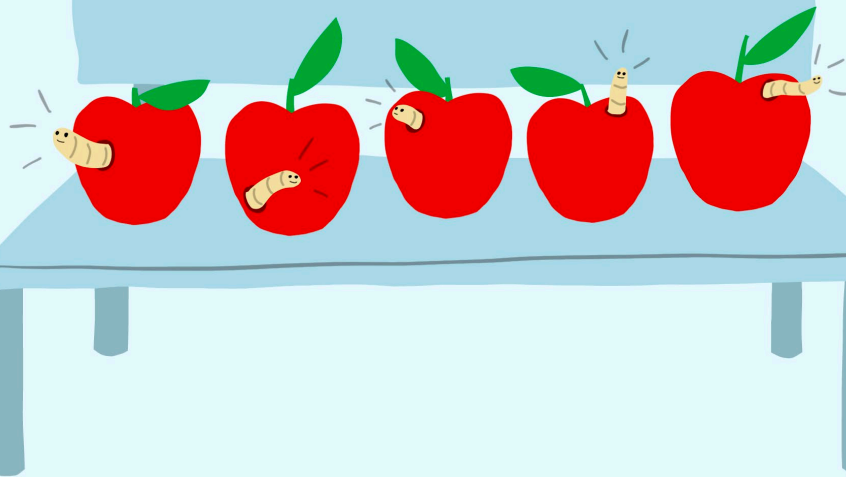
Koffer auspacken.....	384
Komm rein!	385
Kopf hoch!.....	386
Korrespondenz führen	387
Licht am Ende des Tunnels (sehen)	388
links / rechts abbiegen	389
Los geht's! Auf geht's!	390
Man kann nie wissen	391
Man sieht sich!	392
Medizin (ein)nehmen	393
Mir reicht's.....	394
mit allem Drum und Dran	395
mit dem Auto fahren	396
mit dem Strom schwimmen.....	397
mit Ecken und Kanten	398
mit einem Wort.....	399
mit geschlossenen Augen	400
mit jemandem / etwas Schluss machen	401
mit jemandem / sich (selbst) / mit etwas ins Reine kommen / im Reinen sein.....	402
mit Karte (be)zahlen.....	403
mit leeren Händen (dastehen, heimgehen)	404
mit Leib und Seele.....	405
mit Öl heizen	406
nicht der Rede wert sein	407
nicht im Geringsten	408
nicht um alles in der Welt / um nichts in der Welt.....	409
Ohne mich!.....	410
ökologischer Fußabdruck	411
Pech haben.....	412
Platz nehmen	413
Rad fahren	414
recht haben	415
rot werden.....	416
rote Zahlen (schreiben), in den roten Zahlen (sein, stehen), aus den roten Zahlen (herauskommen).....	417
rund um die Uhr	418
Schlange stehen	419

Schluss (damit) (jetzt)!	420
schwarze Zahlen schreiben	421
Schwer / kaum zu glauben	422
schweren Herzens	423
sein / das Gesicht verlieren	424
sein / das Gesicht wahren	425
sein Bestes tun	426
sein eigener Herr sein	427
sein lassen	428
sein Wort halten	429
sich (Dativ) etwas zu Herzen nehmen	430
sich den Kopf zerbrechen / zermartern (über etwas/jemanden)	431
sich die Haare raufen	432
sich ein Bild von jemandem / etwas machen	433
sich einen Namen machen	434
sich in Luft auflösen	435
sich um eine Stelle bewerben	436
Sinn machen / ergeben	437
So ist das Leben	438
so weit sein	439
Spaß haben	440
spazieren gehen	441
Sport machen / treiben	442
Spuren hinterlassen	443
Staub wischen	444
Steuern hinterziehen	445
Tag und Nacht	446
Tennis spielen	447
Theater spielen / machen	448
Überstunden machen	449
um Asyl ansuchen / bitten	450
um die Ecke	451
um einen Gefallen bitten	452
um Gottes / Himmels willen!	453
ums Leben kommen	454
unter Druck (stehen, sein, geraten)	455
unter vier Augen	456

Unterricht haben	457
Urlaub machen	458
Viel Spaß	459
von (ganzem) Herzen, aus ganzem / tiefstem Herzen.....	460
von A bis Z.....	461
von Anfang an	462
von etwas nichts verstehen.....	463
von Kopf bis Fuß.....	464
vor dem Computer sitzen	465
warm / kalt essen	466
Warum in aller Welt / Herrgotts Namen...?	467
Was du nicht sagst! / Was Sie nicht sagen!.....	468
Was ist (bloß) mit dir?.....	469
Was soll (denn) das?	470
Wäsche waschen	471
Wer hätte das gedacht?.....	472
zu der Party einladen	473
zu Ende sein	474
zu Fuß gehen	475
zu jemandem Kontakt haben	476
zu spät kommen / sein	477
zum Arzt gehen	478
zur Hand (haben, sein u.Ä.)	479
[für jemanden] ein / kein Kinderspiel sein	480



(alle) durch die Bank



delia
tello

Bedeutung: ohne Ausnahme oder Unterschied; durchweg



across the board

Bedeutung: involving or affecting everyone in a group, community, society, etc.

Dänisch:



over hele linjen

Griechisch:



χωρίς εξαίρεση / μηδενός εξαιρουμένου

Polnisch:



bez wyjątku

Spanisch:

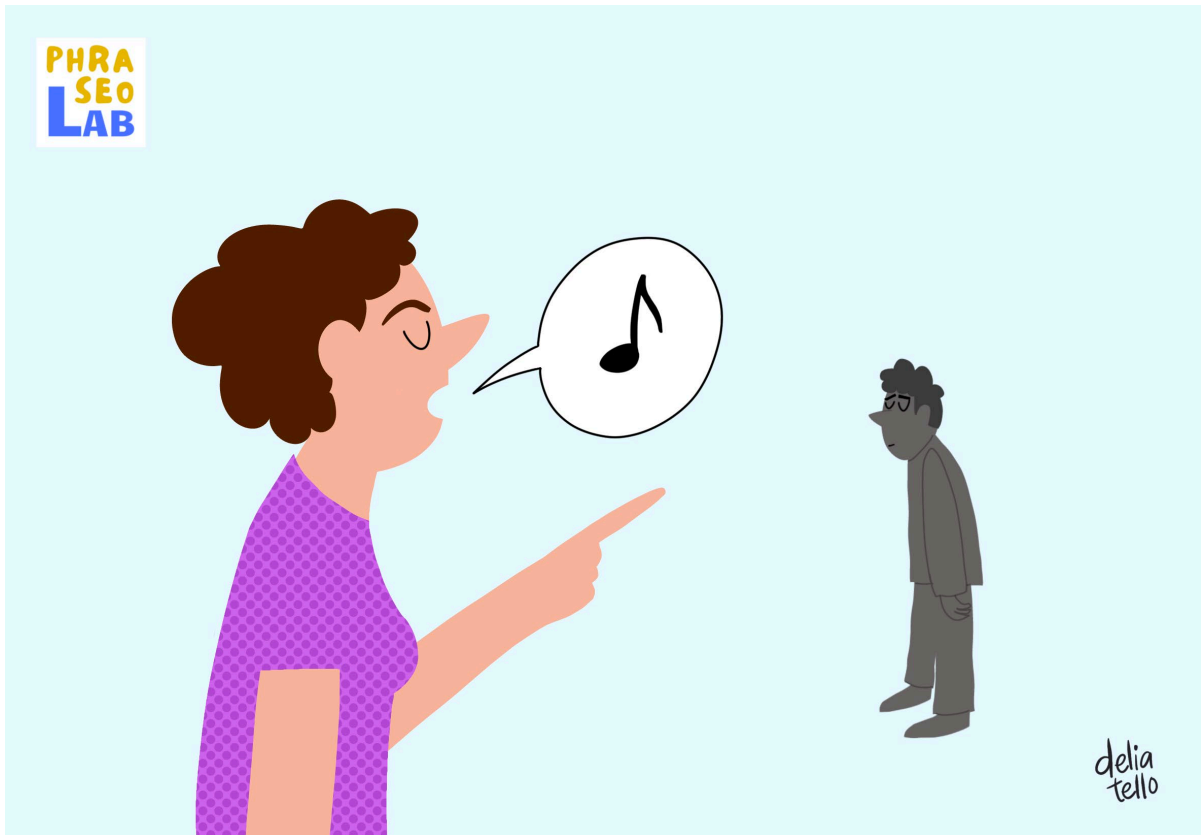


de forma generalizada/a todos los sectores

Ab B1-Niveau



(bei etwas) den Ton angeben



Bedeutung: 1. den Charakter, die Atmosphäre bestimmen; 2 dominierend, führend sein



to set the tone (for something) (!)

Bedeutung: to establish the atmosphere of an event or the general character of something (for example, of a meeting)

Dänisch:



angive tonen; slå tonen an

Griechisch:



δίνω τον τόνο

Polnisch:



nadawać ton

Spanisch:

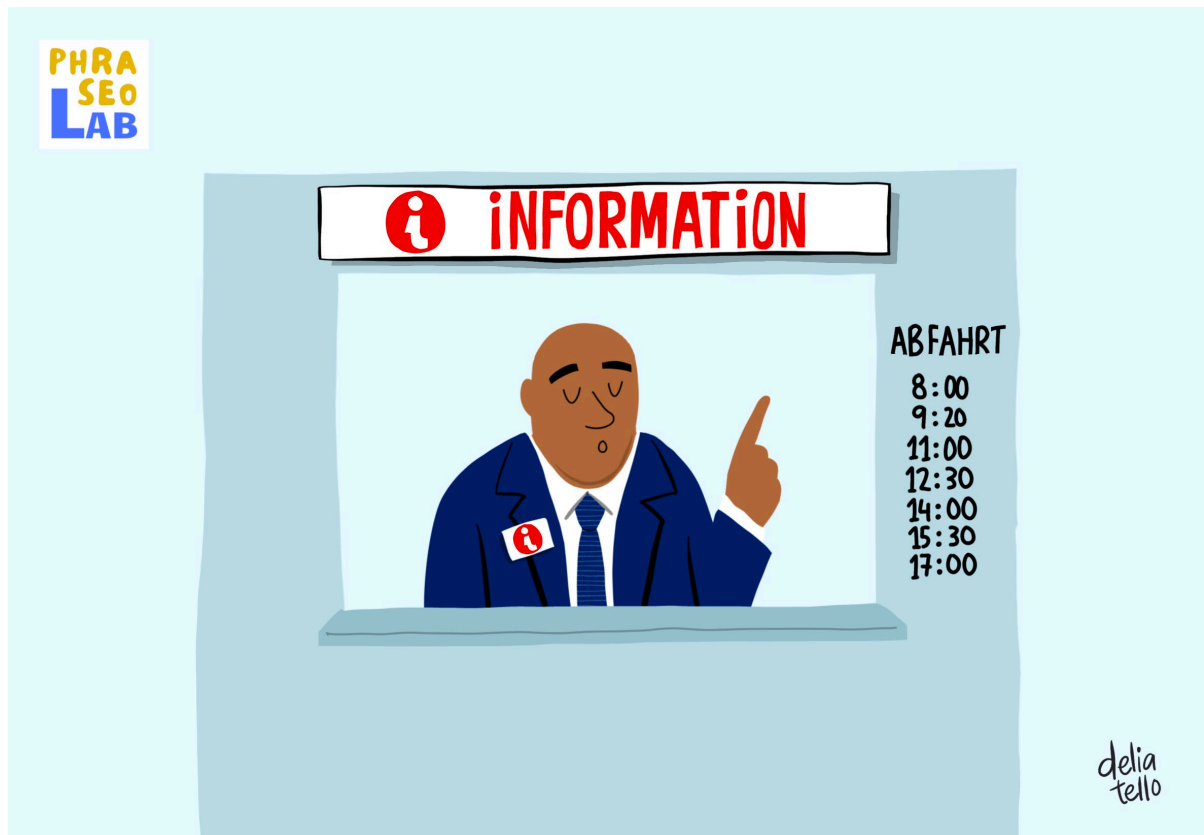


marcar la pauta

Ab B1-Niveau



(eine) Auskunft geben



Bedeutung:



to give / provide (somebody with) information

Bedeutung:

Dänisch:



informere / oplyse

Griechisch:



δίνω μια πληροφορία

Polnisch:



udzielić informacji

Spanisch:

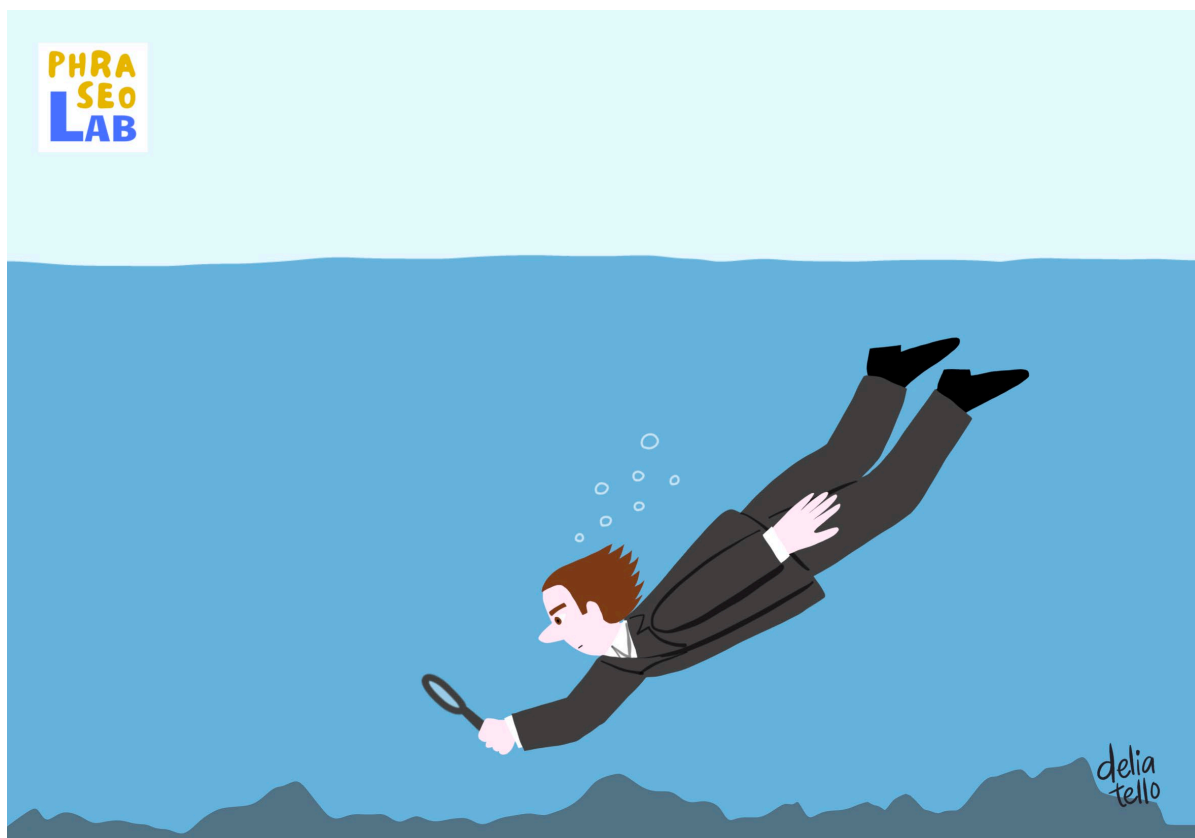


dar información

Ab A2-Niveau



(einer Sache) auf den Grund gehen



Bedeutung: die Ursache finden, die Erklärung suchen



to get to the bottom of something (!)

Bedeutung: to get, discover the cause or truth of something which was not easy to find

Dänisch:



komme til bunds i noget

Griechisch:



ψάχνω μια υπόθεση σε βάθος

Polnisch:



gruntownie coś zbadać, dotrzeć do sedna

Spanisch:

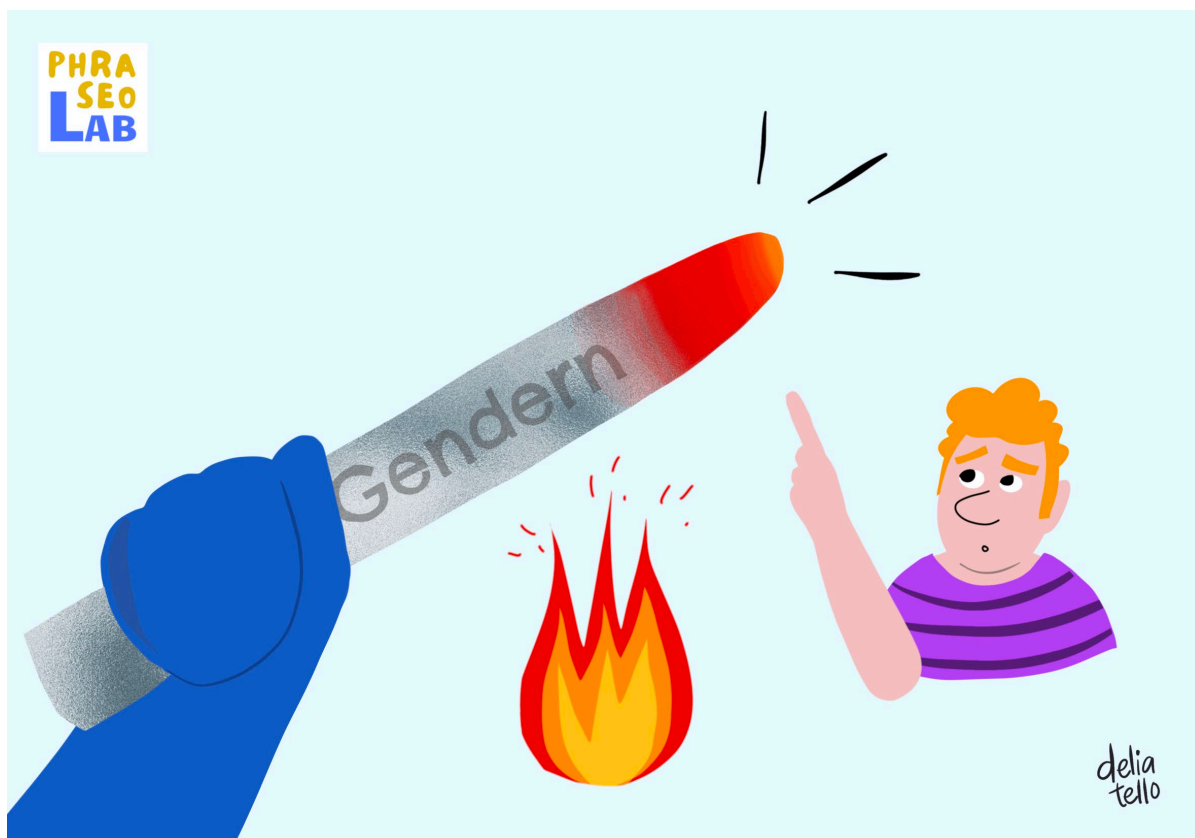


llegar hasta el fondo

Ab B1-Niveau



(etwas ist) ein heißes Eisen



Bedeutung: ein umstrittenes Thema; eine Angelegenheit, die Schwierigkeiten verursacht



hot potato

Bedeutung: a problem or issue which is difficult to deal with and causes discrepancies

Dänisch:



(noget er) en varm kartoffel

Griechisch:



δύσκολο / καυτό θέμα

Polnisch:



gorący / drażliwy temat

Spanisch:



ser una patata caliente

Ab B1-Niveau



(nicht) zu Wort kommen



Bedeutung: die / keine Gelegenheit bekommen, etwas zu sagen



to (not) get a word in edgewise / edgewise

Bedeutung: not to be able to say anything because other people do not stop talking

Dänisch:



(ikke) komme til orde

Griechisch:



(δεν) μου δίνεται η ευκαιρία να πάρω τον λόγο

Polnisch:



(nie) dojść do słowa

Spanisch:

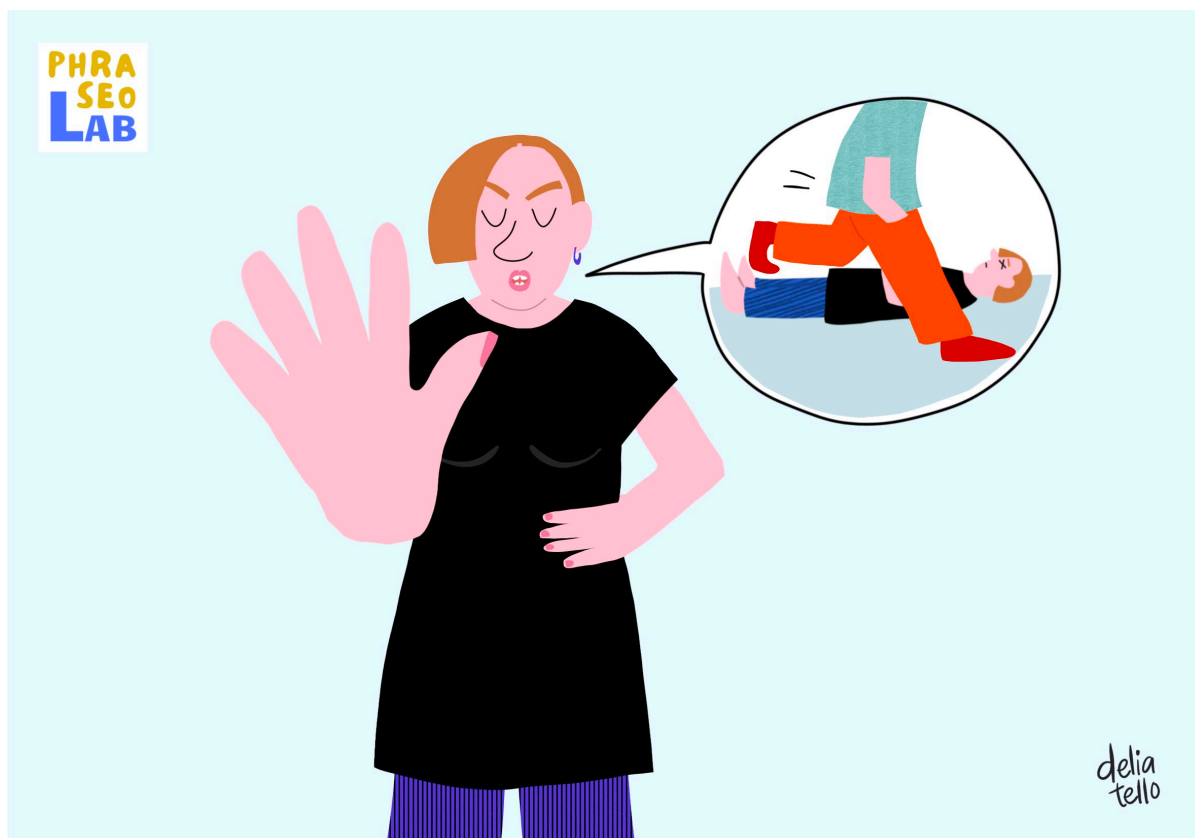


no poder meter baza

Ab B1-Niveau



(nur) über meine Leiche



Bedeutung: sagt man, wenn man etwas nicht akzeptieren will. "Das geschieht nicht, solange ich lebe!"



over my dead body

Bedeutung: said to emphasise how strongly you oppose something and how determined you are to prevent it from happening. "I won't accept that"

Dänisch:



kun over mit lig!

Griechisch:



Μόνο πάνω από το πτώμα μου!

Polnisch:



Po moim trupie!

Spanisch:

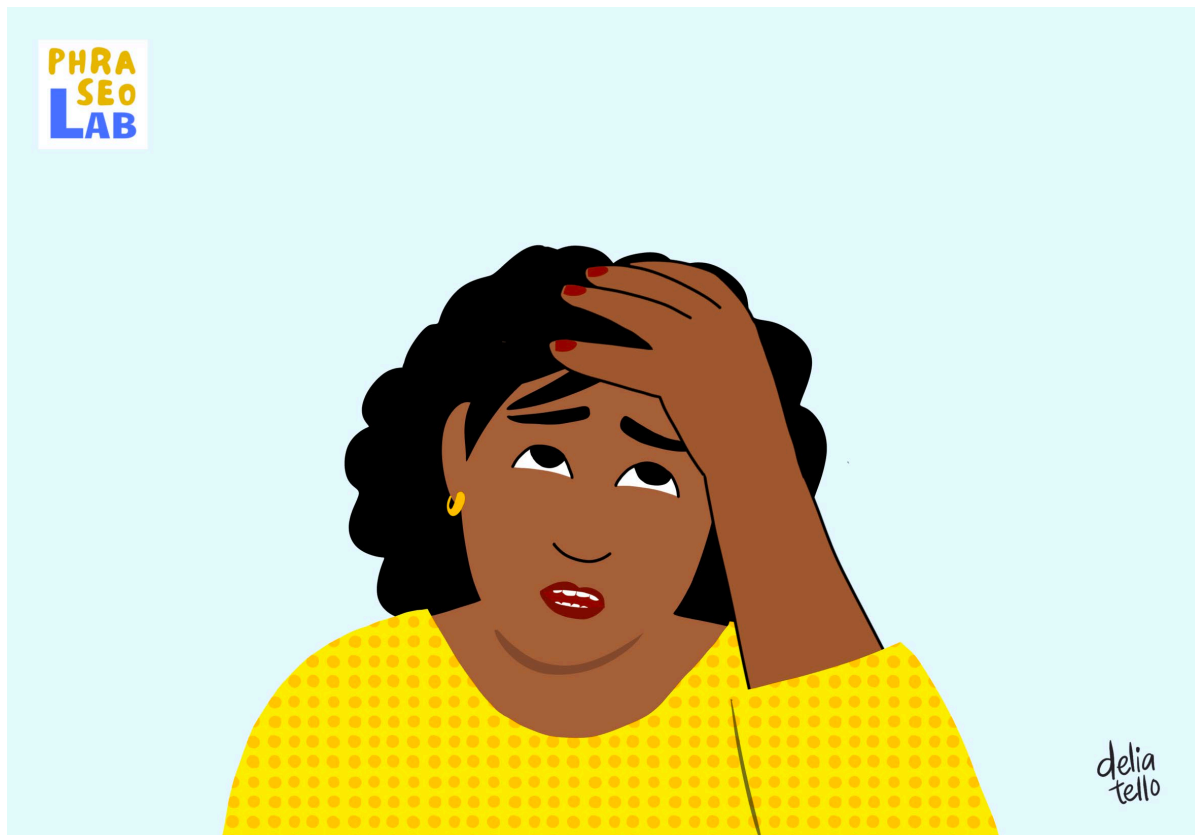


(Sólo) por encima de mi cadáver

Ab A2-Niveau



(O/Oh) (mein) Gott



Bedeutung: wird verwendet, um Verärgerung, Ungeduld, Aufregung, Überraschung auszudrücken



Oh my God!

Bedeutung: (informal) used to express feelings such as anger, shock, surprise, excitement, fear, etc.

Dänisch:



Du gudeste!

Griechisch:



Ωχ, Θεέ μου!

Polnisch:



O Boże! O matko!

Spanisch:

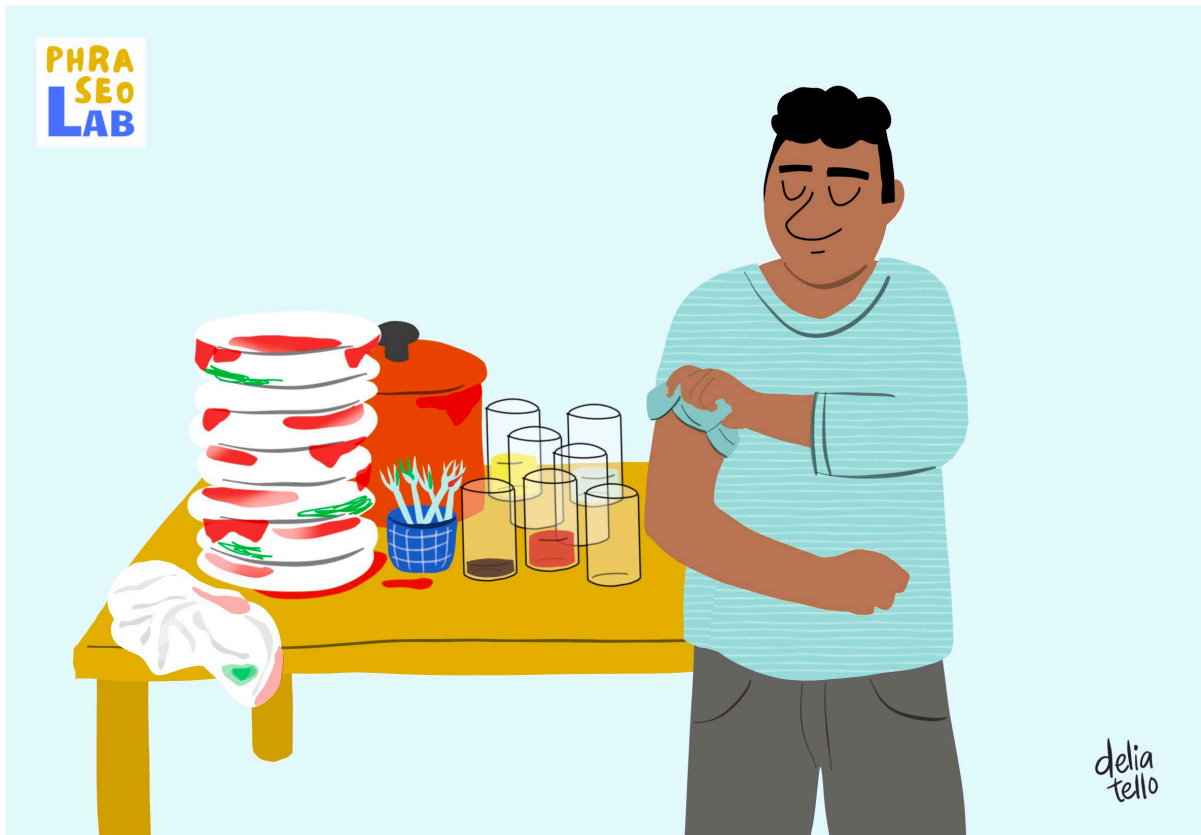


¡Oh, Dios mio!

Ab A2-Niveau



(sich) die Ärmel hochkrempeln / aufkrempeln / aufrollen



Bedeutung: sich mit viel Energie an die Arbeit machen; viel, tüchtig arbeiten



to roll up your sleeves

Bedeutung: to get ready for hard work

Dänisch:



smøge ærmerne op

Griechisch:



σηκώνω τα μανίκια, στρώνομαι στη δουλειά

Polnisch:



zakasać rękawy

Spanisch:

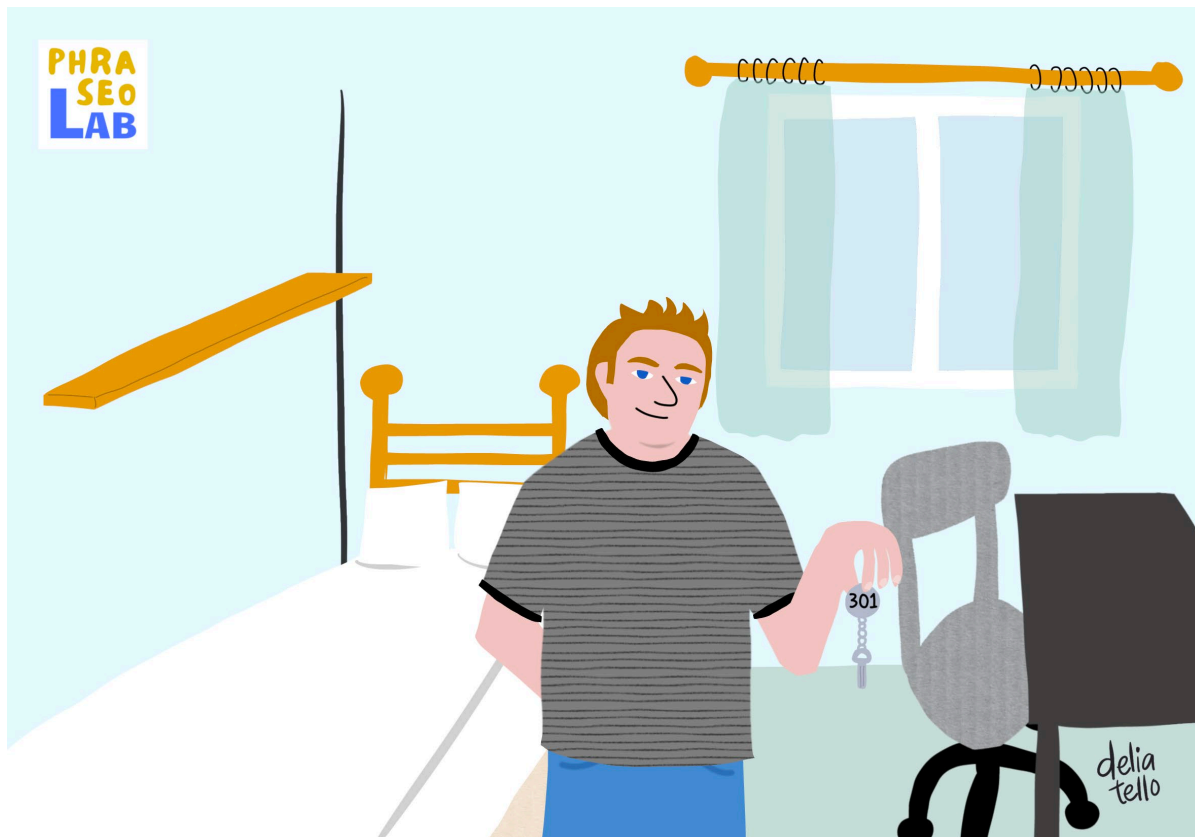


remangarse (para trabajar)

Ab A2-Niveau



(sich) ein Zimmer nehmen



Bedeutung:



to take / rent a room

Bedeutung:

Dänisch:



leje et værelse

Griechisch:



νοικιάζω ένα δωμάτιο

Polnisch:



wziąć / wynająć pokój

Spanisch:

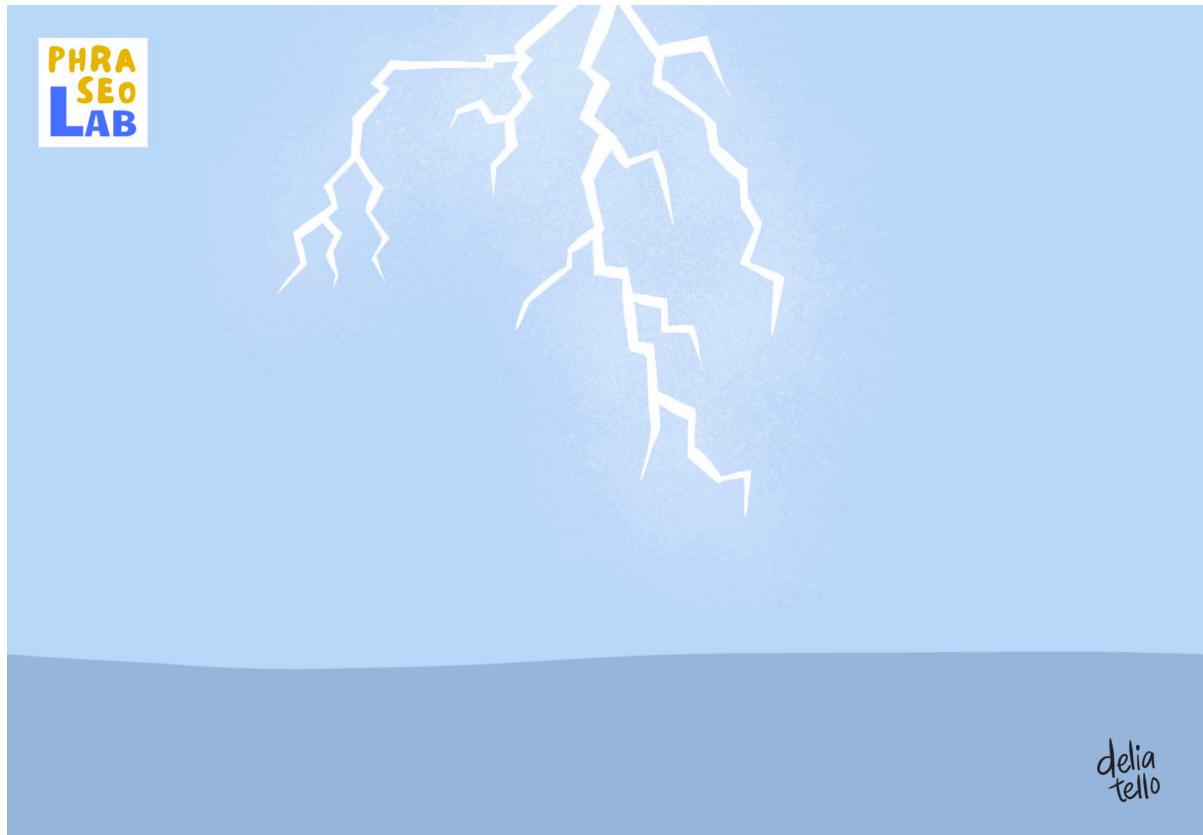


coger/alquilar una habitación

Ab A2-Niveau



(wie ein Blitz) aus heiterem Himmel



Bedeutung: völlig unerwartet, plötzlich, unvorhersehbar



out of the blue

Bedeutung: which happens unexpectedly

Dänisch:



(som) ud af det blå

Griechisch:



στα καλά καθούμενα

Polnisch:



jak grom z jasnego nieba

Spanisch:



inesperadamente / de la nada

Ab B1-Niveau



(wieder) auf dem Posten sein



Bedeutung: 1. (wieder) gesund sein, (wieder) in guter körperlicher Verfassung sein; 2. aufpassen, wachsam sein



to be / get back on your feet (!)

Bedeutung: to recover from an illness, to be healthy again; to recover after a time of trouble

Dänisch:



at være kommet på benene igen

Griechisch:



είμαι καλά στην υγεία μου (μετά από ασθένεια)

Polnisch:



być w dobrej kondycji / nie być w dobrej kondycji / znów być w dobrej kondycji

Spanisch:



volver a estar al 100% / recuperarse

Ab B1-Niveau



Abitur machen



Bedeutung:



≈ to do / sit [one's] A levels

Bedeutung:

Dänisch:



blive student

Griechisch:



δίνω απολυτήριες εξετάσεις

Polnisch:



zrobić maturę

Spanisch:



presentarse al examen de bachillerato

Ab B1-Niveau



Abwarten und Tee trinken



Bedeutung: wird als Rat verwendet. Man soll geduldig beobachten, wie sich eine Lage entwickelt. "Warten wir es ab!", "Es wird bestimmt nicht so schlimm!"



Wait and see

Bedeutung: used to tell someone that they must stay calm or not worry while waiting to find out what happens

Dänisch:



(Bare) Vent og se!

Griechisch:



Ας κάνουμε υπομονή, βλέποντας και κάνοντας

Polnisch:



Trzeba odczekać! Spokojnie poczekajmy, jak się sprawa rozwinie!

Spanisch:



Tranquilo(a)/ Paciencia

Ab B1-Niveau



Ach du meine / liebe Güte!



delia
tello

Bedeutung: wird verwendet, um positive oder negative Überraschung auszudrücken. "Ach du lieber Gott!"



Oh, my Godness

Bedeutung: used to express how surprised you are

Dänisch:



Du godeste!

Griechisch:



Αχ Θεέ μου!

Polnisch:



O mój Boże!

Spanisch:



¡Madre mía! / ¡Cielo santo!

Ab B1-Niveau



alle / alles über einen Kamm scheren



Bedeutung: 1. zwischen Personen, Gruppen keinen Unterschied machen; 2. Dinge oder Menschen undifferenziert betrachten, (zu stark) verallgemeinern



to tar everyone with the same brush (!)

Bedeutung: to think that someone has the same flaws or faults as other people in a group

Dänisch:



skære alle / alt over én kam

Griechisch:



τους/τα βάζω όλους/όλα σ' ένα καζάνι

Polnisch:



wrzucić wszystkich do jednego worka

Spanisch:



meter a todo el mundo en el mismo saco

Ab B2-Niveau



alle / beide Hände voll zu tun haben



Bedeutung: viel Arbeit haben, sehr beschäftigt sein



to have your hands full

Bedeutung: to be extremely busy and not have time to do other things

Dänisch:



have begge hænder fulde; have nok at gøre

Griechisch:



πνίγομαι στη δουλειά

Polnisch:



mieć ręce pełne roboty

Spanisch:

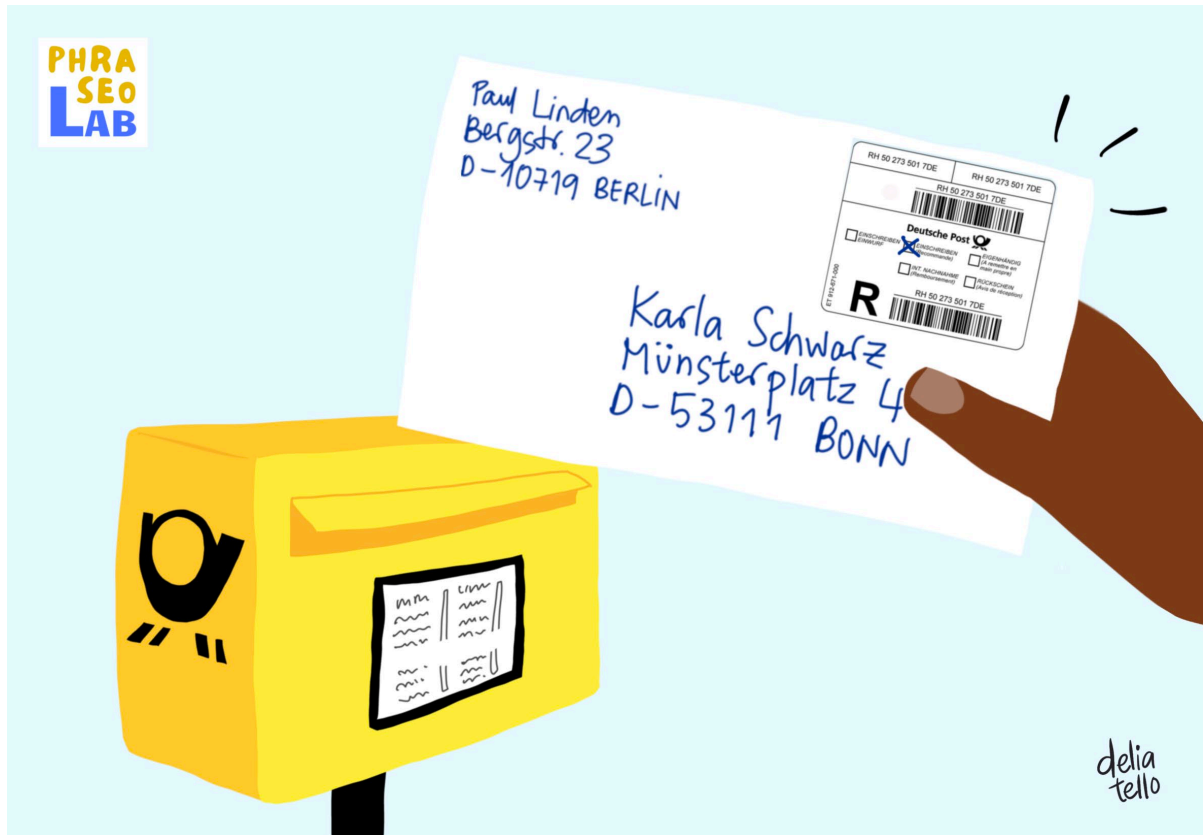


estar muy ocupado

Ab B1-Niveau



als Einschreiben schicken



Bedeutung:



to send something by registered mail / post

Bedeutung:

Dänisch:



sende som anbefalet post

Griechisch:



στέλνω συστημένο / συστημένη επιστολή

Polnisch:



wysłać jako list / przesyłkę poleconą

Spanisch:



enviar por correo certificado

Ab B1-Niveau



am Ball sein / bleiben



Bedeutung: aktiv beteiligt bleiben, sich ständig über die Entwicklungen informieren



to be on the ball

Bedeutung: to understand and be aware of what is happening and be able to react quickly

Dänisch:



have bolden, være aktiv / på dupperne

Griechisch:



συνεχίζω τις προσπάθειές μου

Polnisch:



pozostawać w grze, trzymać rękę na pulsie

Spanisch:



estar al tanto / estar a la última

Ab B2-Niveau



am Ruder sein / bleiben

PHRA
SEO
LAB



delia
tello

Bedeutung: die Führung / Leitung / Macht haben



to be at the helm

Bedeutung: to control or lead a company or project

Dänisch:



stå ved roret

Griechisch:



είμαι / παραμένω στην εξουσία

Polnisch:



być u steru, rządzić czymś

Spanisch:

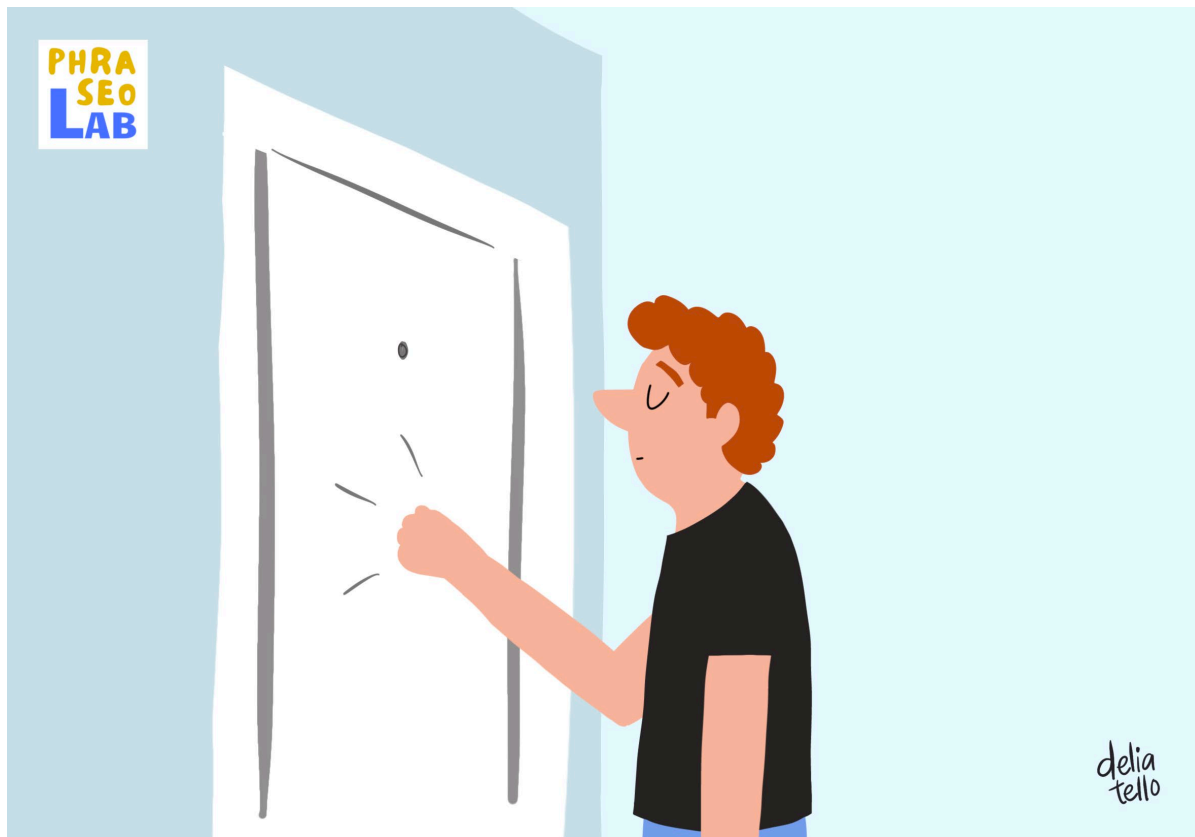


estar en el poder / llevar la voz cantante

Ab A2-Niveau



an die Tür klopfen



Bedeutung:



to knock on the door

Bedeutung:

Dänisch:



banke på døren

Griechisch:



χτυπάω την πόρτα

Polnisch:



pukać do drzwi

Spanisch:



llamar a la puerta

Ab A2-Niveau



Angst haben vor jemandem / etwas



Bedeutung:



to be afraid of/to have (no) fear of somebody / something

Bedeutung:

Dänisch:



være bange for

Griechisch:



φοβάμαι κάποιον/κάποια/κάτι

Polnisch:



bać się czegoś

Spanisch:



tener miedo de algo

Ab B1-Niveau



Anspruch haben auf etwas



Bedeutung:



to be entitled to something

Bedeutung:

Dänisch:



være berettiget til noget

Griechisch:



δικαιούμαι κάτι

Polnisch:



mieć prawo do czegoś

Spanisch:



tener derecho a algo

Ab B1-Niveau



Anzeige erstatten



Bedeutung:



to file a complaint

Bedeutung:

Dänisch:



anmelde, foretage anmeldelse

Griechisch:



καταθέτω μήνυση

Polnisch:



składać doniesienie

Spanisch:



poner una denuncia

Ab B1-Niveau



auf dem Land wohnen



Bedeutung:



to live in the country(side)

Bedeutung:

Dänisch:



bo på landet

Griechisch:



μένω στην επαρχία / εξοχή

Polnisch:



mieszkać na wsi

Spanisch:

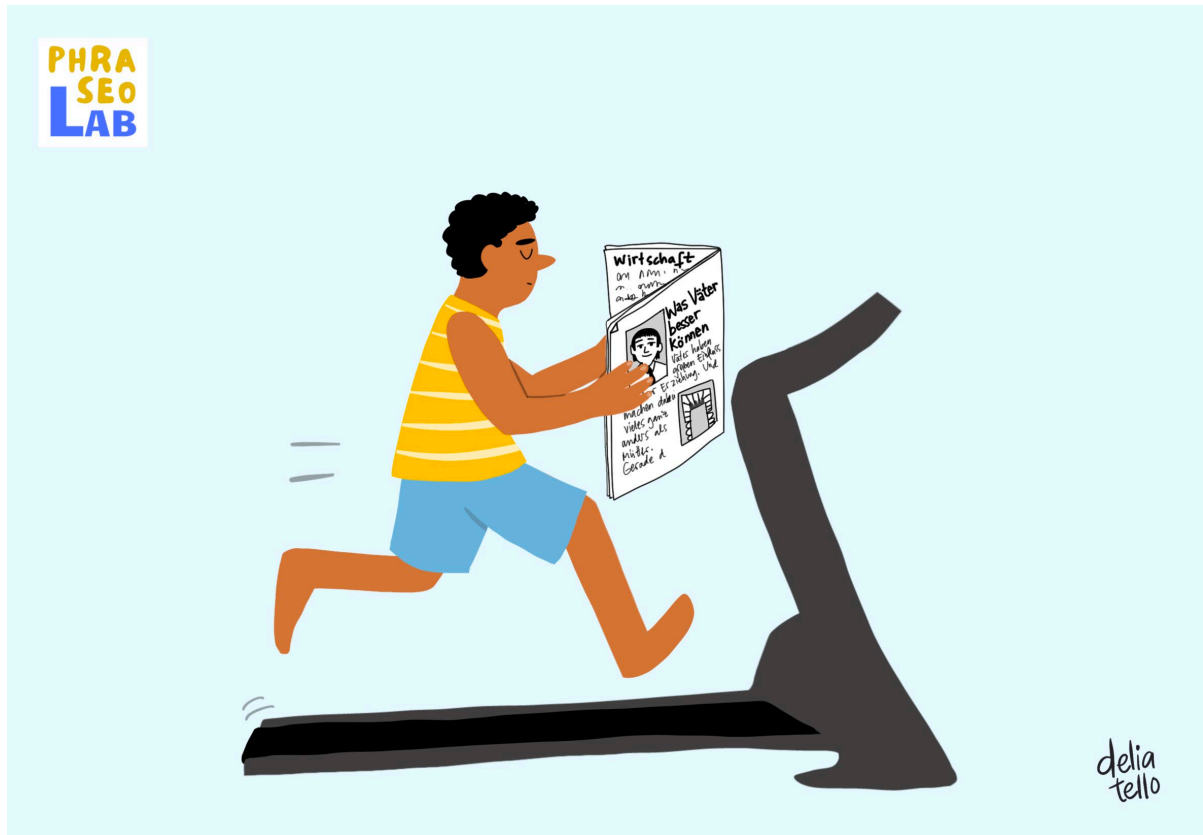


vivir en el campo

Ab B1-Niveau



auf dem Laufenden halten / sein / bleiben



Bedeutung: über den aktuellen Stand einer Situation informieren / informiert sein



to be up to date

Bedeutung: to be modern or recent; to include the latest developments or be informed about the latest news

Dänisch:



holde / være opdateret

Griechisch:



κρατώ κάποιον / κάποια ενήμερο/η (για τα τρέχοντα ζητήματα)

Polnisch:



informować kogoś / być na bieżąco

Spanisch:

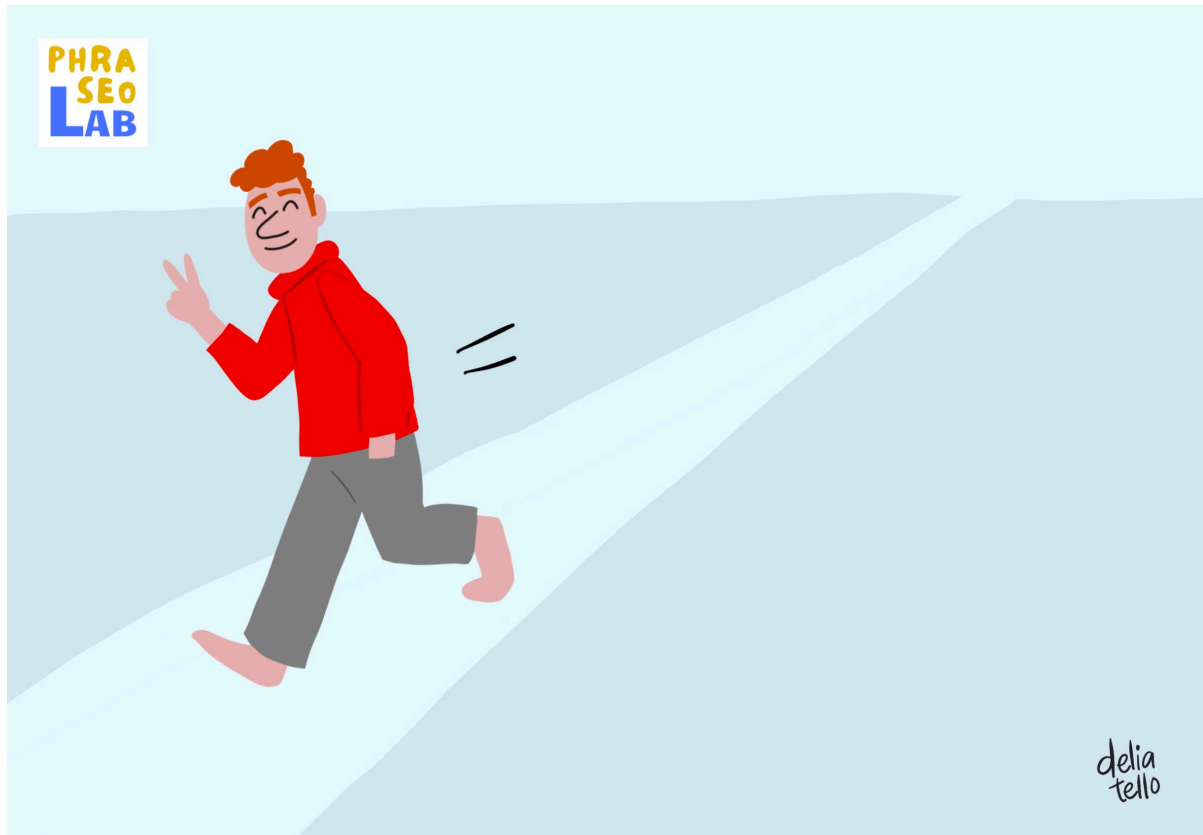


estar al día

Ab B1-Niveau



auf dem Weg (sein)



Bedeutung:



(to be) on the way

Bedeutung:

Dänisch:



være på vej

Griechisch:



είμαι στο δρόμο / καθ' οδόν

Polnisch:



być w drodze

Spanisch:

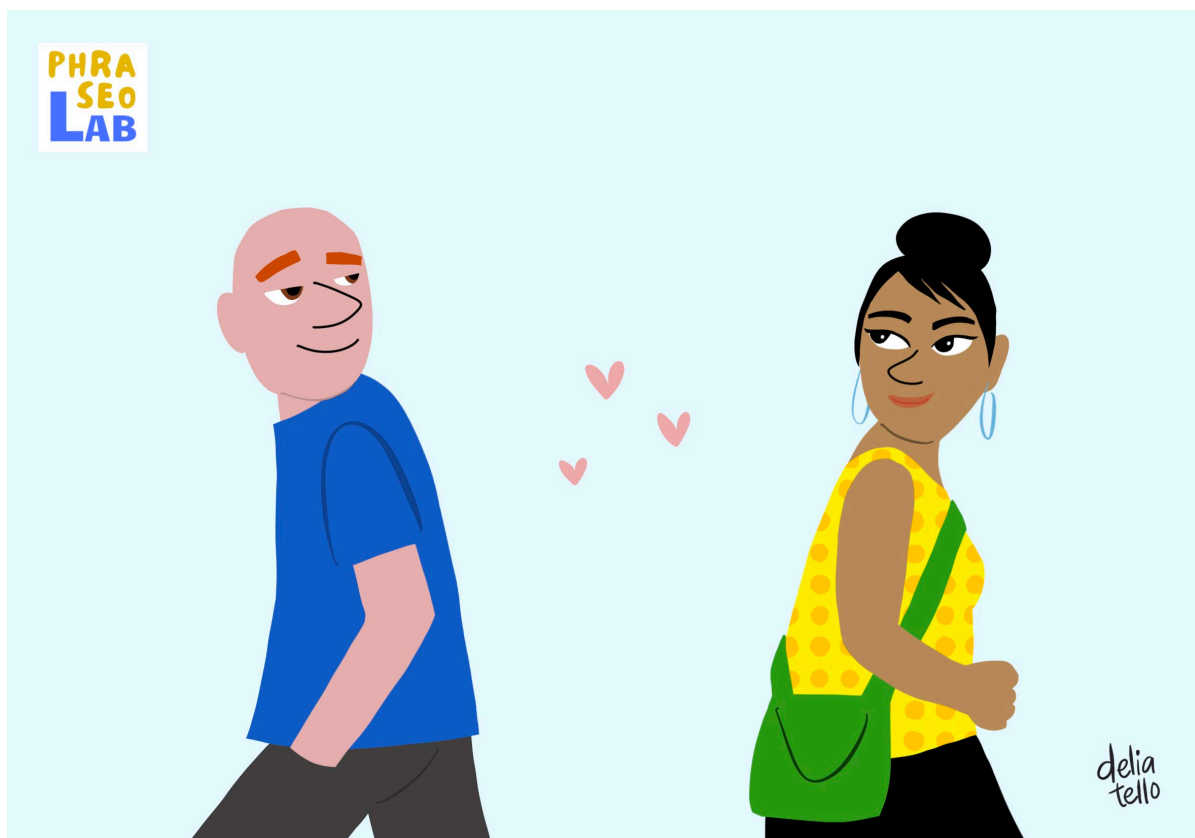


estar de camino

Ab A2-Niveau



auf den ersten Blick



Bedeutung: (schon) bei erster Betrachtung; ohne genaue Überprüfung / Überlegung; ein kurzer Blick genügt, um ...



at first sight

Bedeutung: when you meet someone or see something for the first time; when you have an initial impression or opinion about something / somebody, which might be different from what you learn later

Dänisch:



ved første blik

Griechisch:



με την πρώτη ματιά

Polnisch:



na pierwszy rzut oka

Spanisch:



a primera vista / a simple vista

Ab A2-Niveau



auf der Spur sein



Bedeutung: 1. jemand ist jemandem auf der Spur: jemand verfolgt jemanden oder versucht, seine Handlungen zu rekonstruieren, 2. jemand ist einer Sache auf der Spur: jemand hat Hinweise, um ein Verbrechen, einen Skandal aufzudecken oder eine Antwort auf eine Frage zu finden



to be on the trail of somebody / something (!)

Bedeutung: to try to find somebody or to search for information about where something is
Dänisch:



være på sporet (af)

Griechisch:



βρίσκομαι στα ίχνη κάποιου / κάποιας

Polnisch:



być na tropie

Spanisch:

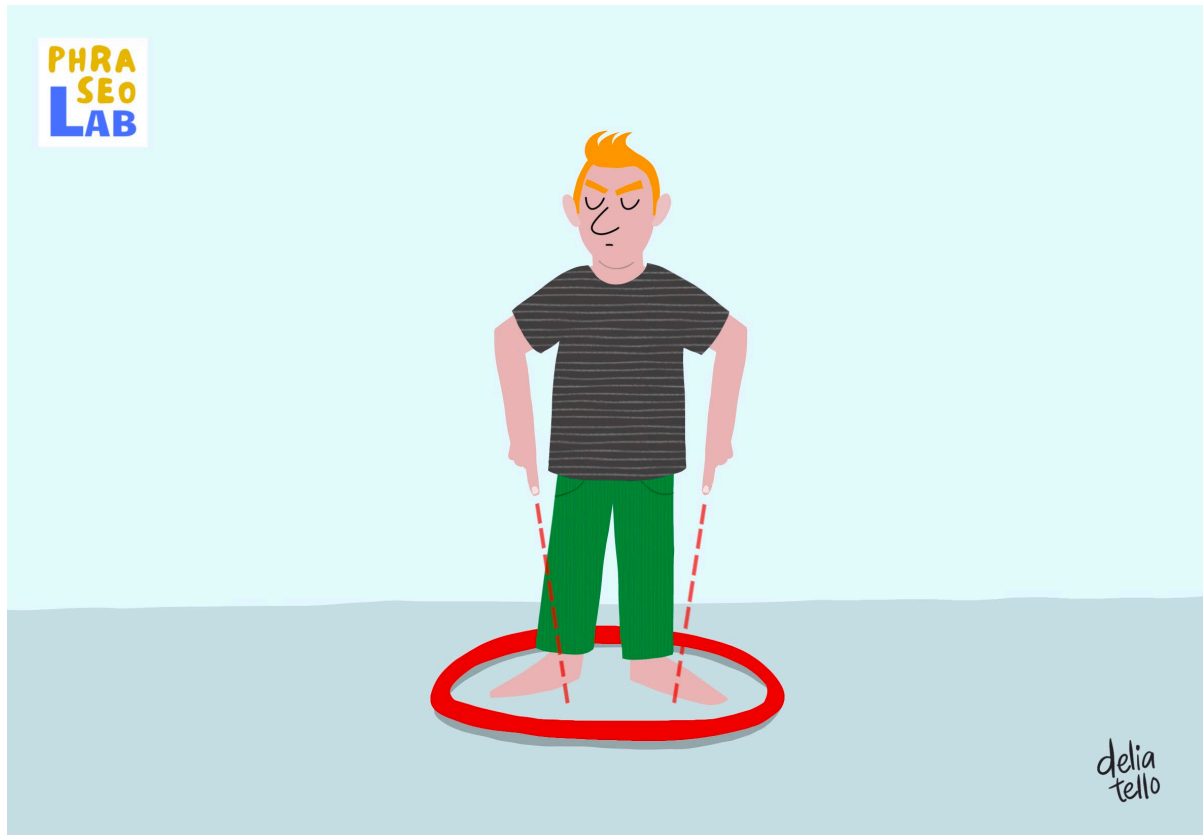


estar / andar tras la pista/rastro de alguien

Ab B1-Niveau



auf der Stelle



Bedeutung: im gleichen Augenblick; unverzüglich, sofort



on the spot (!)

Bedeutung: 1. where something is happening; 2. immediately

Dänisch:



på stedet

Griechisch:



αμέσως

Polnisch:



natchmiast, z miejsca

Spanisch:

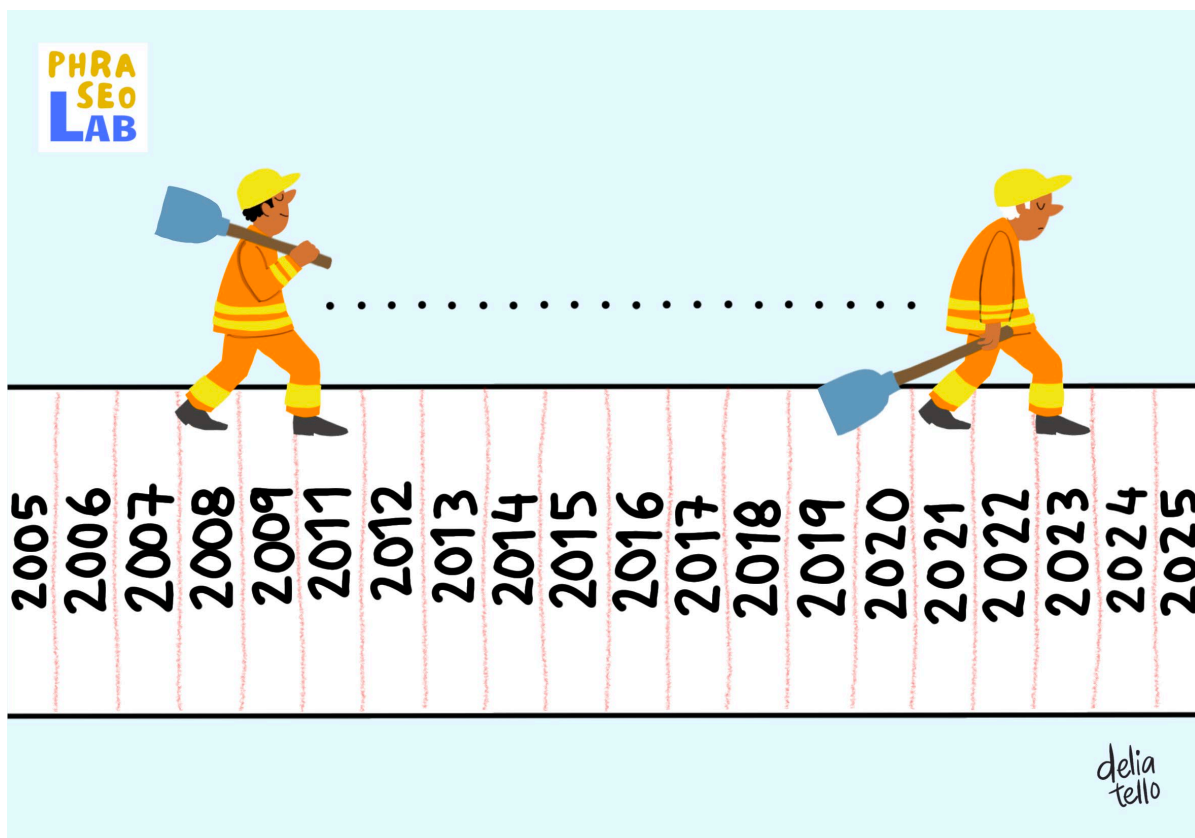


en el acto

Ab B1-Niveau



auf die Dauer



Bedeutung: langfristig, über eine längere Zeit



in the long run

Bedeutung: in the longer term; at a point in time that is still far in the future

Dänisch:



i det lange løb

Griechisch:



για μεγάλο χρονικό διάστημα, μακροπρόθεσμα

Polnisch:



na dłuższą metę

Spanisch:



a largo plazo

Ab B1-Niveau



auf die Idee kommen



Bedeutung:



to hit on/upon an idea

Bedeutung:

Dänisch:



få en idé

Griechisch:



μου έρχεται μια ιδέα

Polnisch:



wpaść na pomysł

Spanisch:



ocurrírsele una idea

Ab B1-Niveau



auf die Straße gehen



Bedeutung: an einer Demonstration, an einem Protest teilnehmen



to take to the streets

Bedeutung: to protest and demonstrate against something in public

Dänisch:



gå på gaden

Griechisch:



βγαίνω στους δρόμους (για να διαμαρτυρηθώ για κάτι)

Polnisch:



wyść na ulicę (w proteście przeciwko czemuś)

Spanisch:

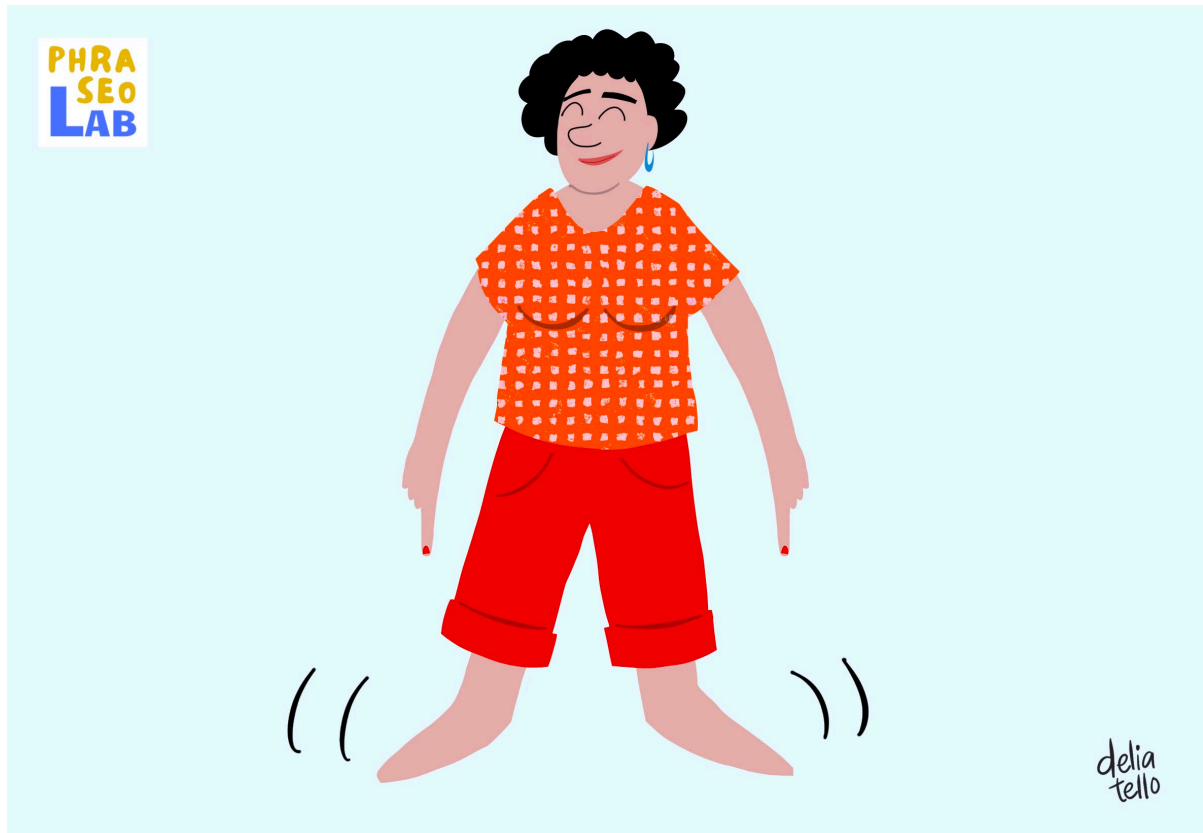


echarse a las calles

Ab B1-Niveau



auf eigenen Füßen stehen



Bedeutung: unabhängig, selbstständig sein, für sich selbst sorgen können



to stand on your own feet

Bedeutung: to be independent, to be able to get everything you need to live without anybody's help

Dänisch:



stå på egne ben

Griechisch:



στέκομαι στα πόδια μου

Polnisch:



stać na własnych nogach

Spanisch:

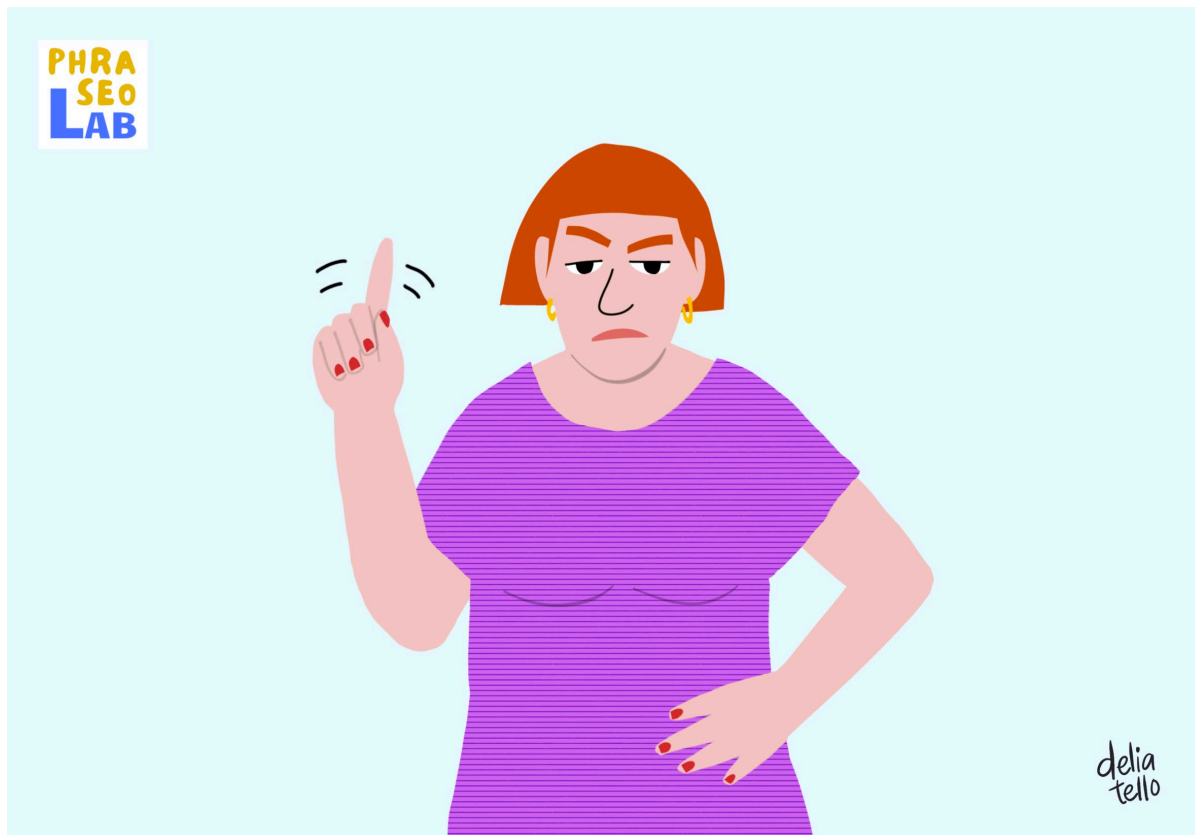


ser independiente / autónomo

Ab A2-Niveau



auf keinen Fall



Bedeutung:



on no account

Bedeutung:

Dänisch:



under ingen omstændigheder

Griechisch:



με τίποτα, σε καμία περίπτωση, επουδενί

Polnisch:



w żadnym razie

Spanisch:

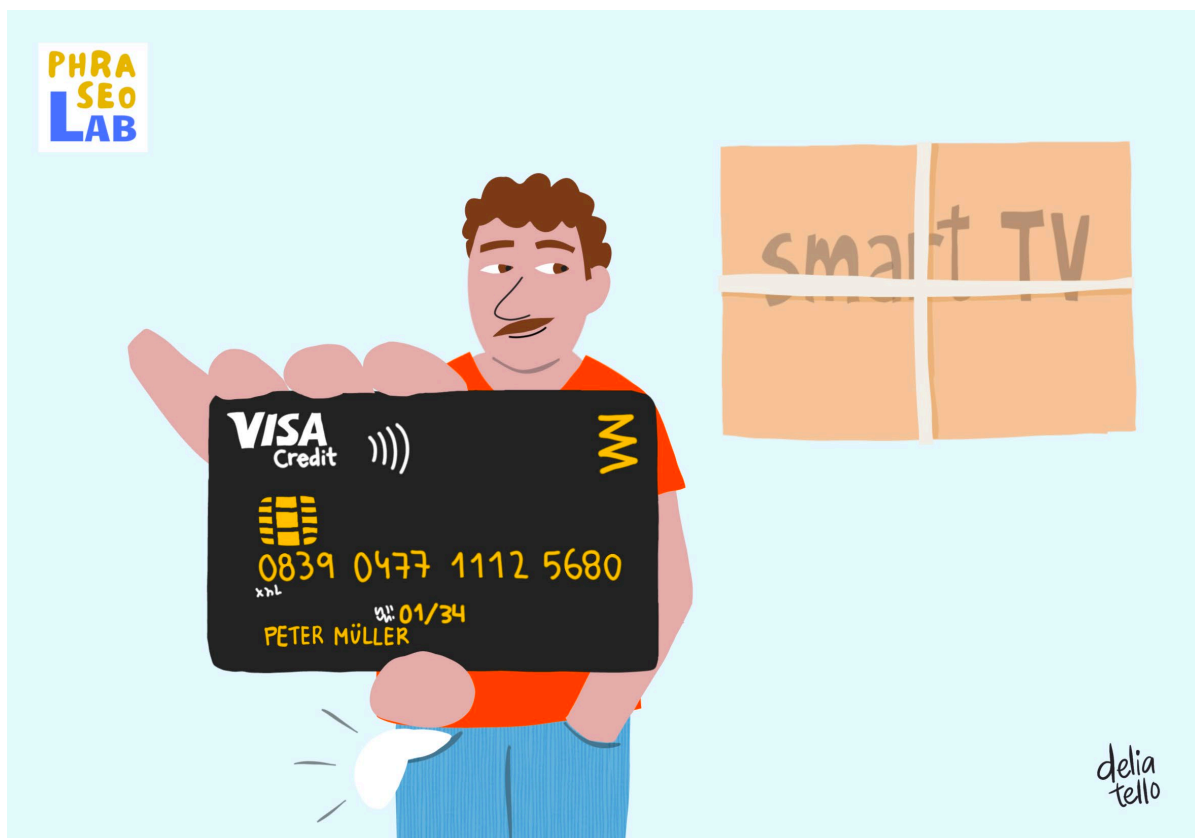


de ninguna manera

Ab B1-Niveau



auf Kredit kaufen



Bedeutung:



to buy something on credit

Bedeutung:

Dänisch:



købe på kredit

Griechisch:



αγοράζω με δάνειο

Polnisch:



kupić na kredyt

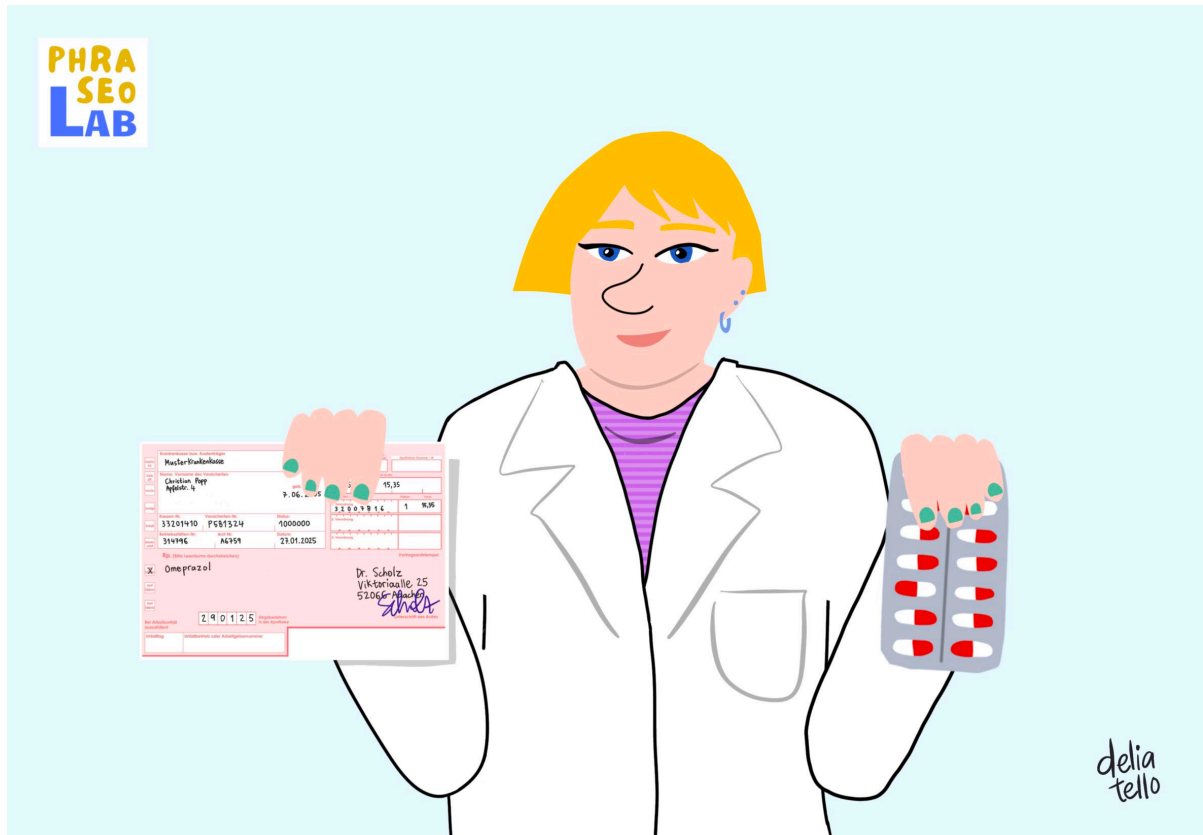
Spanisch:



comprar a crédito

Ab A2-Niveau

 auf Rezept



Bedeutung:

 on prescription

Bedeutung:

Dänisch:

 på recept

Griechisch:

 με συνταγή

Polnisch:

 na receptę

Spanisch:

 recetado/bajo receta

Ab A2-Niveau



auf seine Kosten kommen



Bedeutung: (in seinen Erwartungen, Hoffungen, Ansprüchen) zufriedengestellt werden, mit etwas sehr zufrieden sein



to get your money's worth (!)

Bedeutung: to make the most of something, to receive good value from something you have paid for

Dänisch:



få noget for pengene

Griechisch:



μένω ευχαριστημένος/η

Polnisch:



wyżyć na swoje

Spanisch:

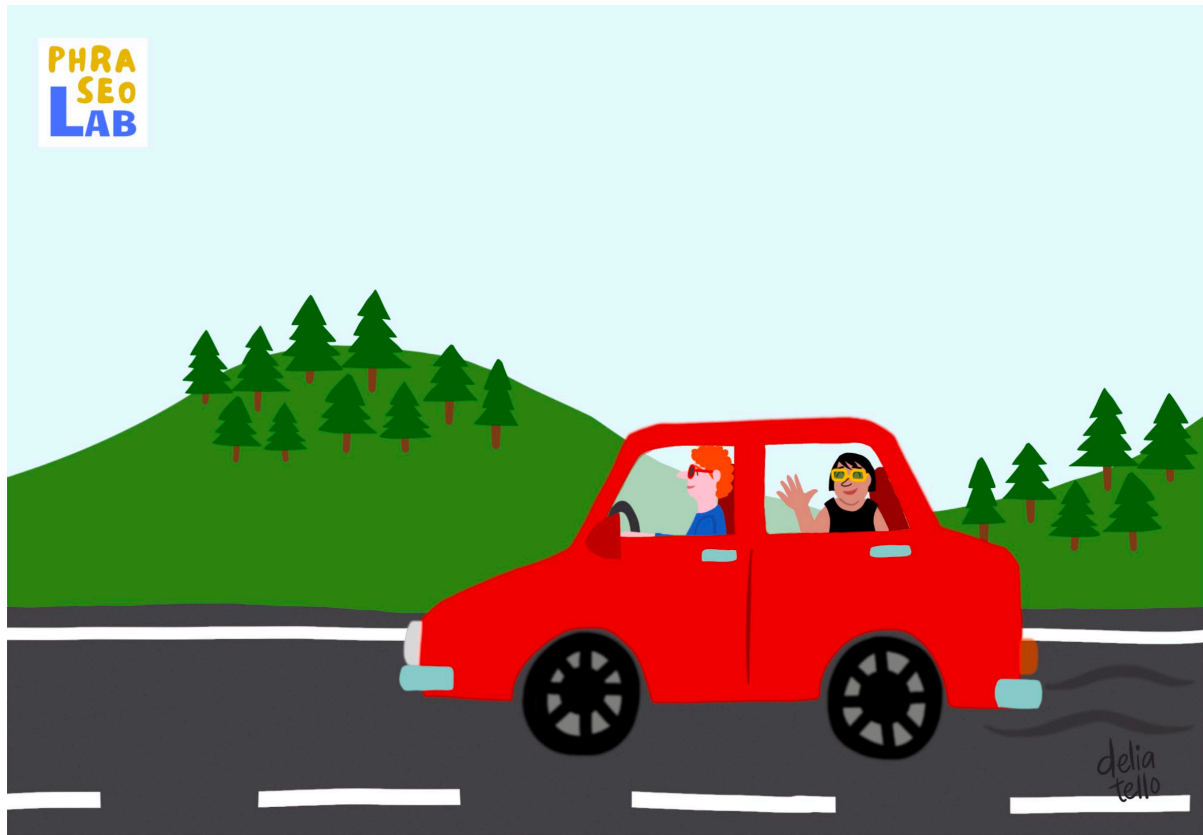


aprovechar al máximo / sacar partido de algo

Ab B1-Niveau



auf Tour sein / gehen



Bedeutung: einen Ausflug machen, auf Reisen sein / gehen



to be on the road

Bedeutung: to be driving or travelling, usually for a long time or distance

Dänisch:



være / tage på tur / udflugt

Griechisch:



κάνω εκδρομή / ταξίδι / τουρισμό

Polnisch:



ruszyć w trasę

Spanisch:

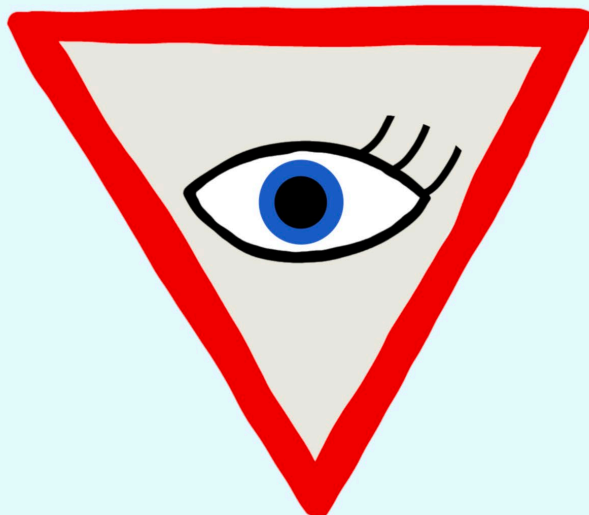


estar de viaje

Ab B1-Niveau



Augen auf!



delia
tello

Bedeutung: wird gesagt, um jemanden zu warnen, aufmerksam zu sein und sich vor etwas oder jemandem in Acht zu nehmen. "Sei vorsichtig!"



Keep your eyes open!

Bedeutung: used to tell someone that they should watch out for something, such as a possible danger

Dänisch:



Hold øjnene åbne! Du må holde øje med det!

Griechisch:



Τα μάτια σου δεκατέσσερα!

Polnisch:



Uważaj! Miej oczy szeroko otwarte!

Spanisch:



Mantén los ojos abiertos

Ab B1-Niveau



aus dem Stegreif



Bedeutung: ohne Vorbereitung; spontan und improvisiert



off the cuff

Bedeutung: without preparation

Dänisch:



på stående fod; kunne gøre noget uden forberedelse; improvisere

Griechisch:



αυτοσχεδιάζοντας, αυθόρμητα και χωρίς προετοιμασία

Polnisch:



z marszu, bez przygotowania

Spanisch:

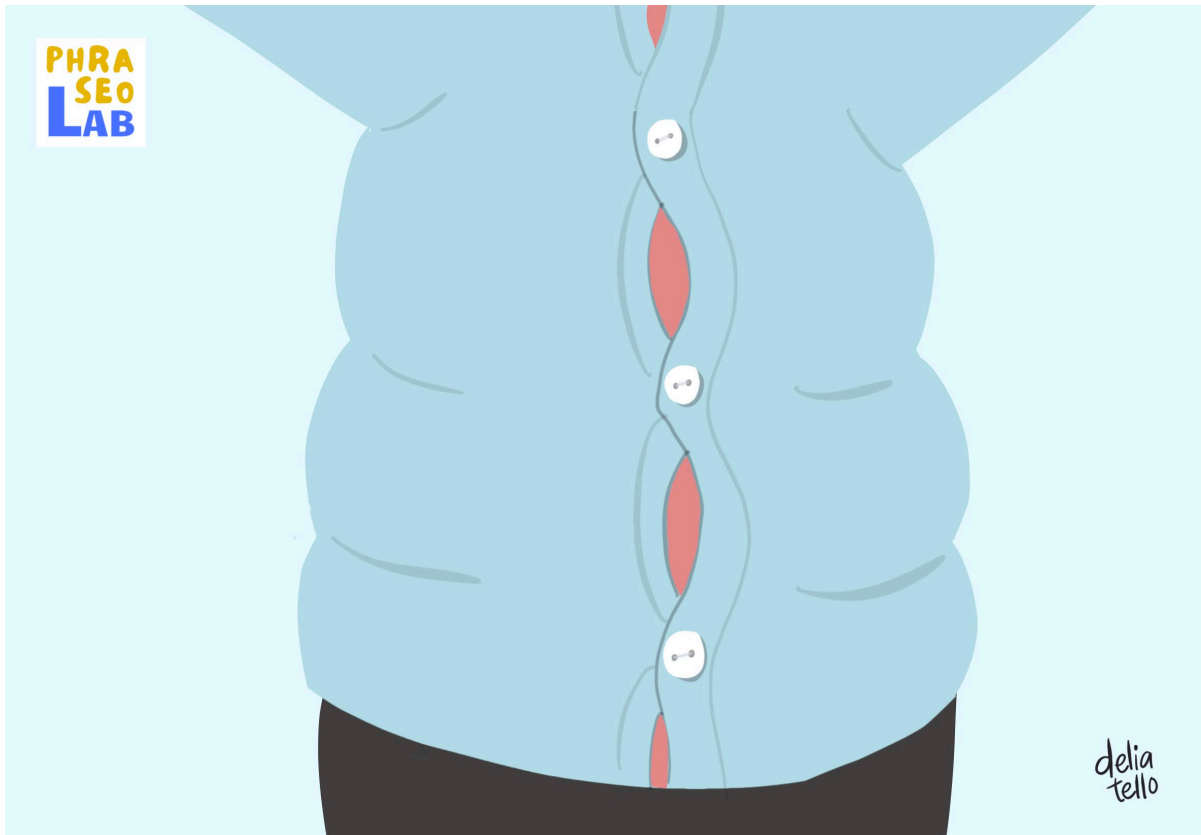


de improviso

Ab B1-Niveau



aus den / allen Nähten platzen / gehen



Bedeutung: 1. zu eng sein (z. B. Kleidung), dick sein (Personen); 2. zu klein sein, um die vorhandene Menge aufzunehmen



to be bursting / bulging at the seams (!)

Bedeutung: to be completely full, especially of people

Dänisch:



være ved at revne; sprænge alle rammer

Griechisch:



κοντεύω να σκάσω από το πάχος / επικρατεί το αδιαχώρητο

Polnisch:



pekać w szwach

Spanisch:



estar hasta los topes

Ab B1-Niveau



aus der Not eine Tugend machen



Bedeutung: das Beste aus einer schwierigen Situation machen



to make a virtue of necessity

Bedeutung: to take advantage of a situation which you cannot avoid

Dänisch:



gøre en dyd ud af en nødvendighed

Griechisch:



βγάζω κάτι καλό από μια άσχημη κατάσταση

Polnisch:



z konieczności uczynić cnotę

Spanisch:



hacer de la desgracia virtud

Ab A2-Niveau



aus der Reihe tanzen



Bedeutung: 1. jemand tanzt aus der Reihe: jemand hält sich nicht an Regeln, Konventionen;
2. etwas tanzt aus der Reihe: etwas ist ungewöhnlich, weicht von der Norm ab



to step out of line (!)

Bedeutung: to behave in a way that is not acceptable or is unexpected

Dänisch:



gå sine egne veje

Griechisch:



πάω κόντρα στο ρεύμα, αποτελώ παραφωνία

Polnisch:



wyłąmywać się z szeregu, odbiegać od normy, postępować inaczej niż inni

Spanisch:



pasarse / salirse de la raya / saltarse las reglas a la torera

Ab B1-Niveau



aus eigener / der eigenen Tasche bezahlen



Bedeutung: selbst bezahlen



to pay (for) something out of your own pocket

Bedeutung: to pay with your own money

Dänisch:



betale af sin egen lomme

Griechisch:



πληρώνω από την τσέπη μου

Polnisch:



płacić z własnej kieszeni

Spanisch:



pagar de su (propio) bolsillo

Ab A2-Niveau



aus freien Stücken



Bedeutung: freiwillig, aus eigenem Wunsch; (von) selbst, unaufgefordert



of your own free will

Bedeutung: freely deciding what to do

Dänisch:



af egen fri vilje

Griechisch:



οικειοθελώς, με την δική μου θέληση

Polnisch:



z własnej woli

Spanisch:

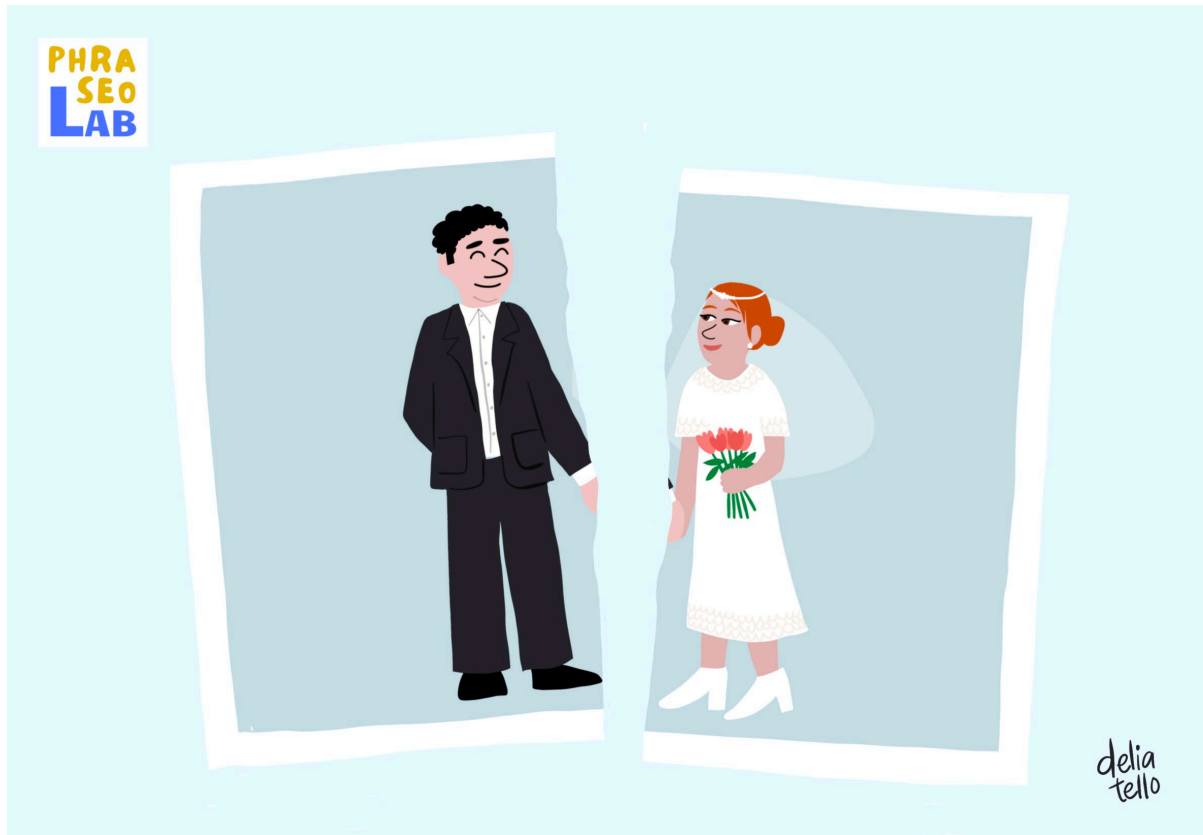


hacer algo de motu proprio

Ab B1-Niveau



aus und vorbei



Bedeutung: wird gesagt, wenn etwas zu Ende ist oder nicht mehr wichtig ist, nicht wiederholbar, es war einmal und ist vorbei.



over and done with

Bedeutung: used to say that something (a task, an activity, etc.) is finished or that you don't have to engage in it anymore.

Dänisch:



endegyldigt forbi

Griechisch:



Αυτό ήταν, τέλειωσε / τέρμα και τελείωσε

Polnisch:



koniec i kropka

Spanisch:

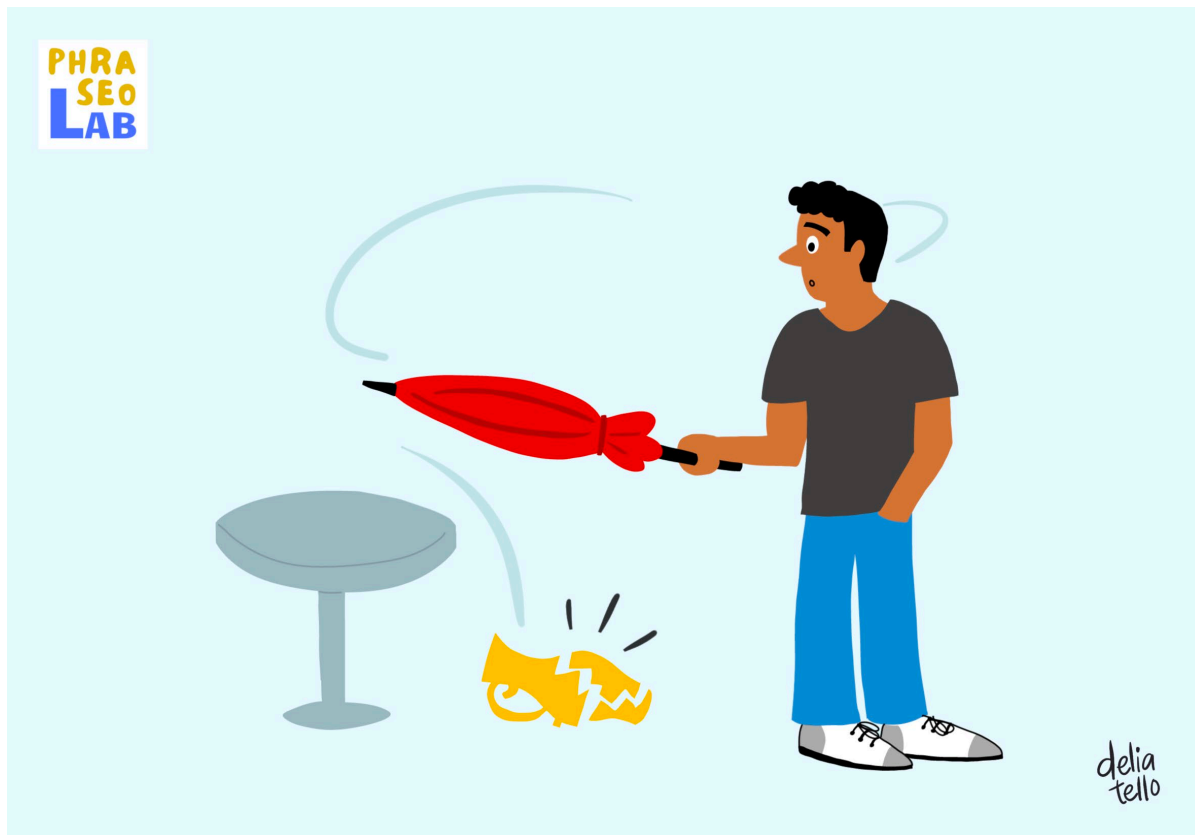


Listo

Ab B1-Niveau



aus Versehen



Bedeutung:



by mistake

Bedeutung:

Dänisch:



ved en fejltatelse

Griechisch:



κατά λάθος

Polnisch:



niechcący, przez pomyłkę

Spanisch:



por error

Ab B1-Niveau

 *bar bezahlen*



Bedeutung:

 to pay (in) cash

Bedeutung:

Dänisch:

 betale kontant

Griechisch:

 πληρώνω (με) μετρητά

Polnisch:

 płacić gotówką

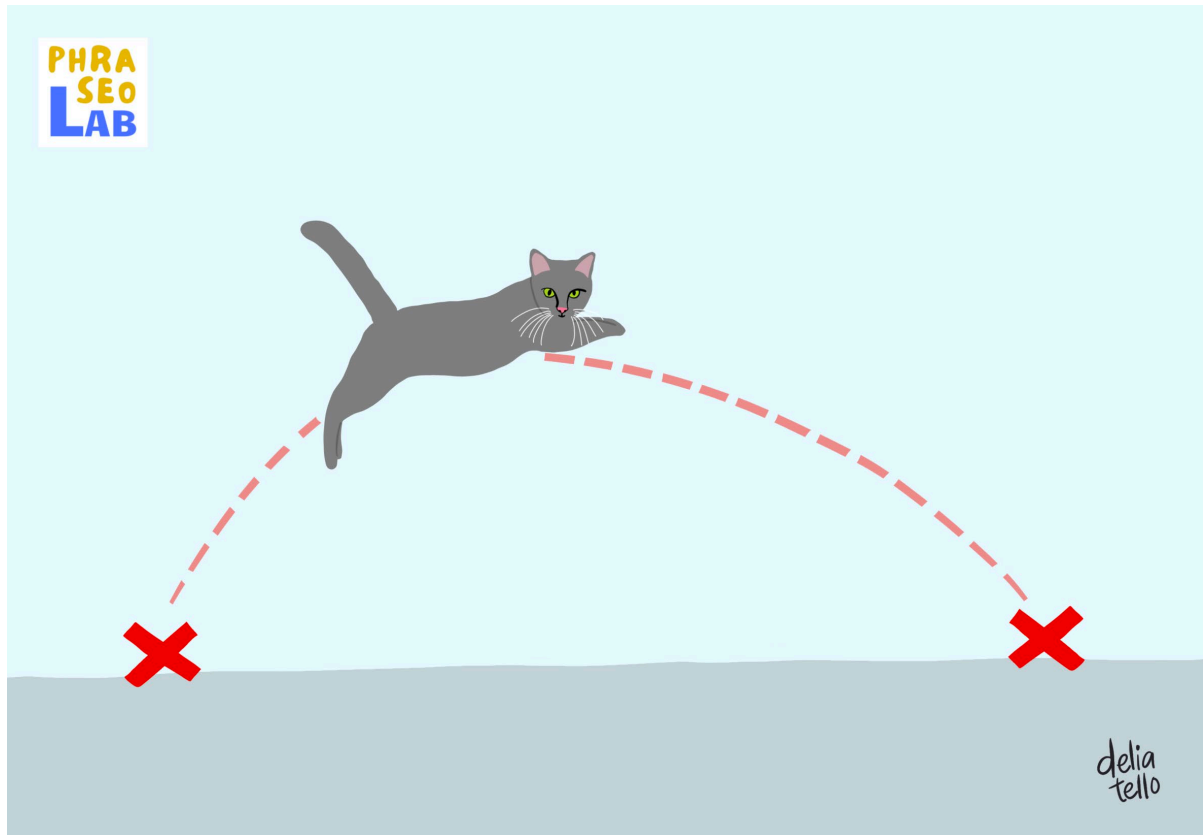
Spanisch:

 pagar en metálico

Ab A2-Niveau



bis / bis zu / zu.... ist es (nur) ein Katzensprung



Bedeutung: bis/ bis zu / zu.... ist es eine kurze Entfernung



a stone's throw

Bedeutung: a very short distance; used to say that two places are very near each other

Dänisch:



være (kun) et stenkast væk

Griechisch:



είναι μόνο δύο βήματα μέχρι ...

Polnisch:



(tylko) rzut kamieniem

Spanisch:

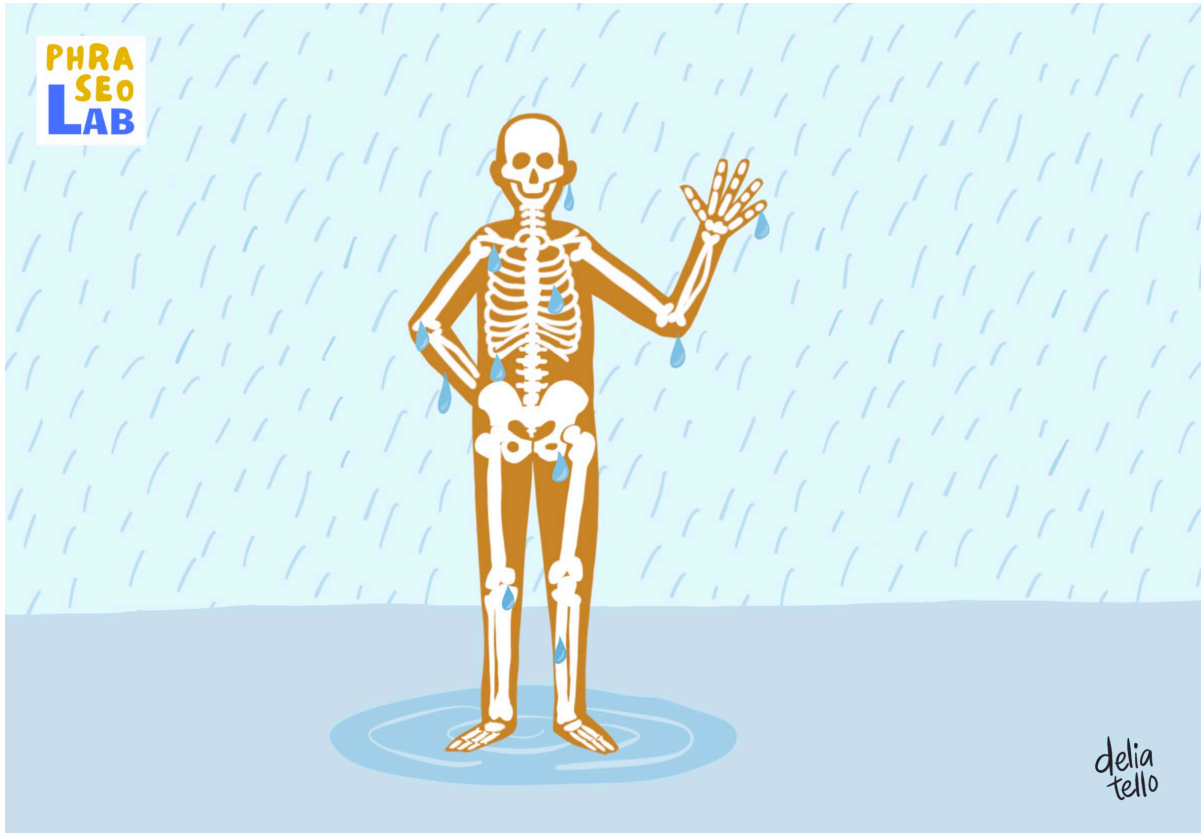


a tiro de piedra

Ab B1-Niveau



bis auf die Knochen nass



Bedeutung: völlig durchnässt



soaked to the skin

Bedeutung: very wet

Dänisch:



være meget våd; være gennemblødt til skindet

Griechisch:



βρεγμένος/η, μούσκεμα ως το κόκκαλο

Polnisch:



być przemokniętym do suchej nitki

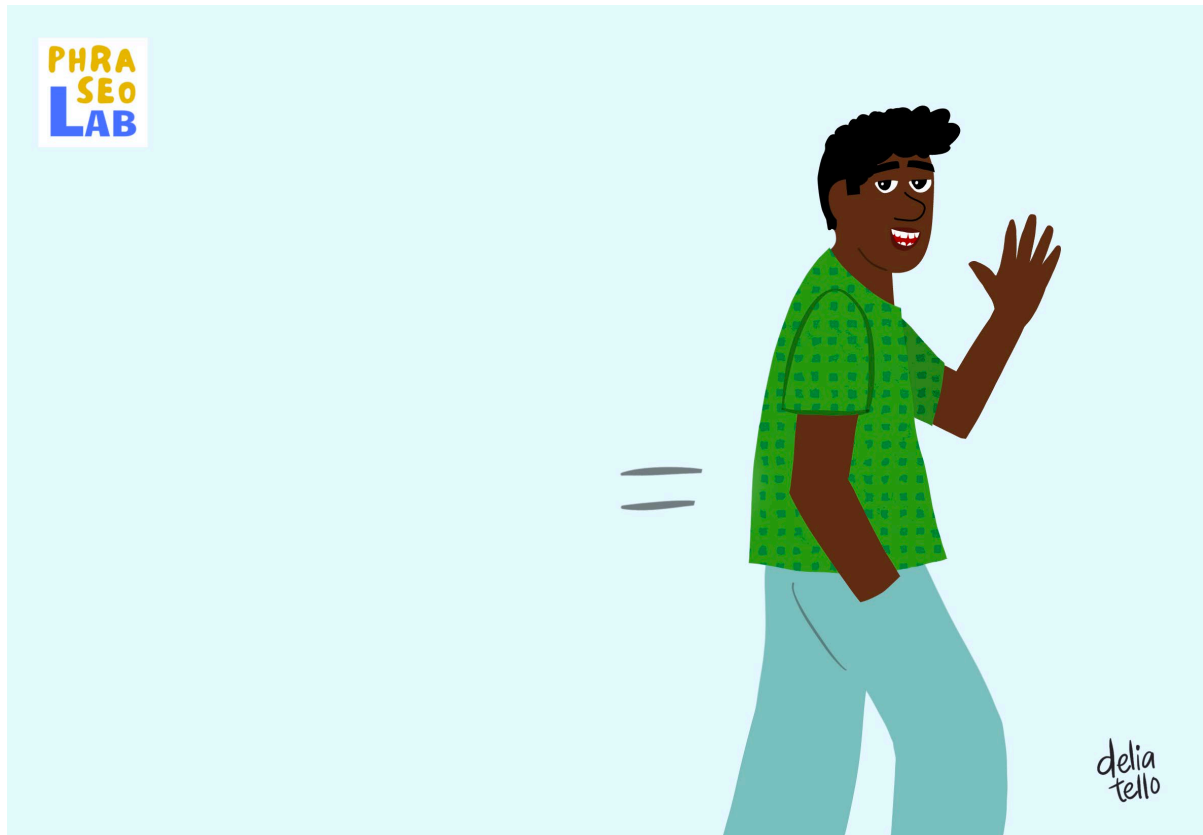
Spanisch:



calado/empapado hasta los huesos

Ab B1-Niveau

 *Bis später*



Bedeutung: sagt man, wenn man sich verabschiedet aber Absicht hat, jemanden bald wiederzusehen, jemandem zu schreiben oder mit jemandem zu sprechen. Bis bald!

 See you later!

Bedeutung: used to say goodbye in an informal way

Dänisch:

 Vi ses!

Griechisch:

 Θα τα ξαναπούμε αργότερα!

Polnisch:

 Na razie! Do następnego razu!

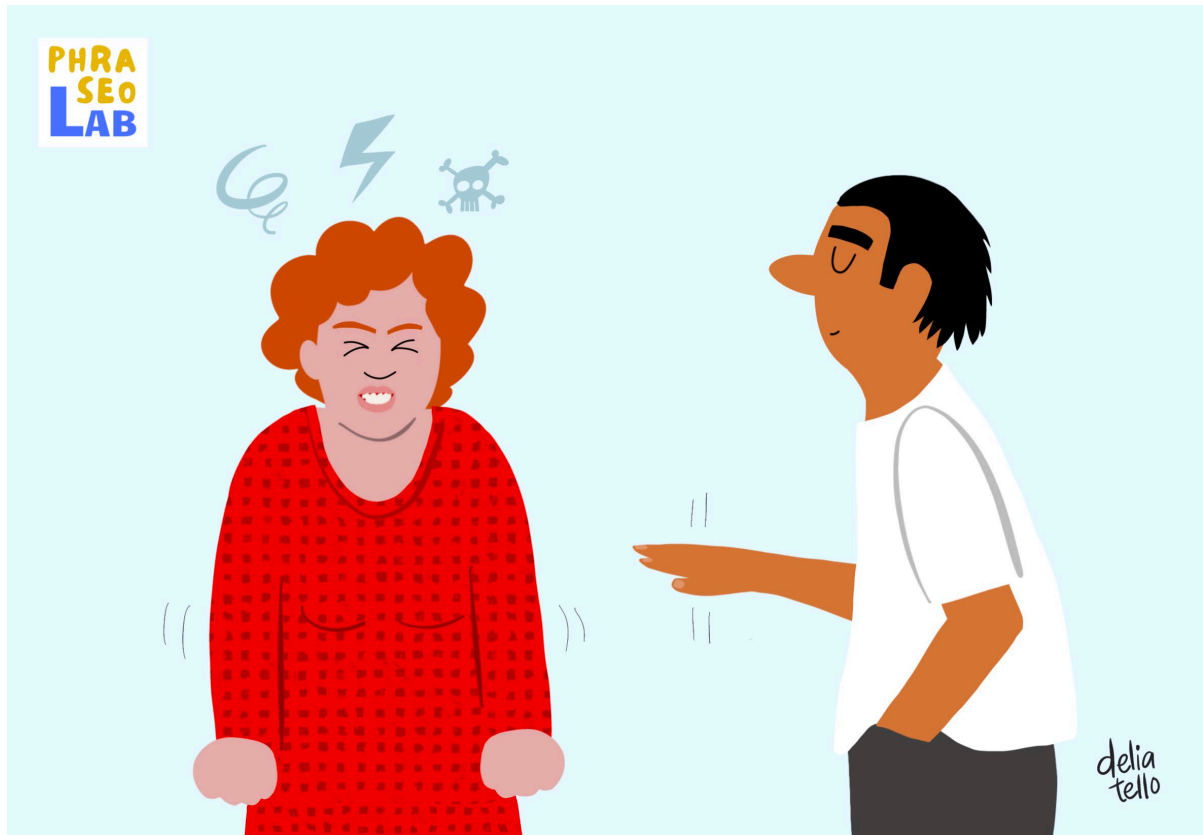
Spanisch:

 ¡Hasta luego!

Ab B1-Niveau



Bleib locker!



Bedeutung: wird verwendet, wenn jemand aufgeregt oder verkrämpft ist und man will ihn beruhigen: Jetzt chill mal! Entspann dich!



Stay/keep calm!

Bedeutung: to continue to be quiet and not worried, especially in a difficult or frightening situation

Dänisch:



Slap nu af!

Griechisch:



Ηρεμα / μείνε ήρεμος.

Polnisch:



Wyluzuj! Daj na luz!

Spanisch:

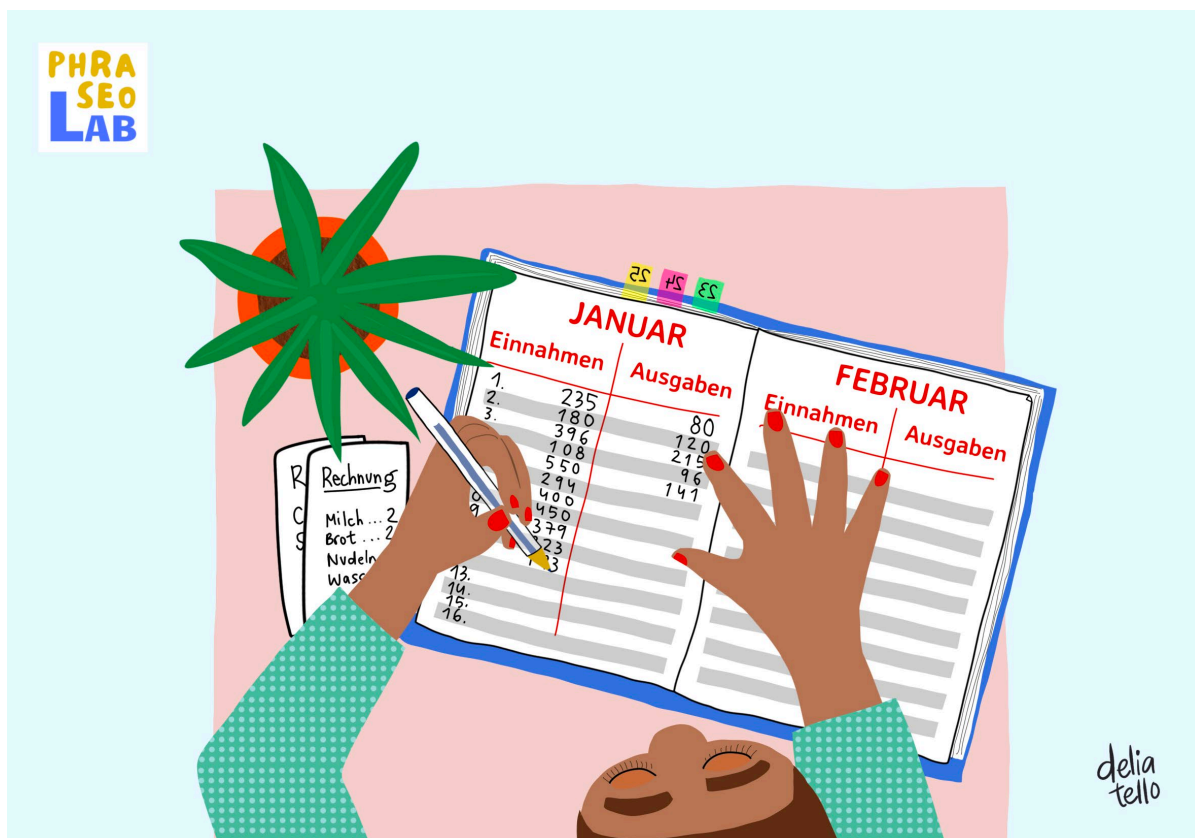


Tranquilo/a

Ab A2-Niveau



Buch führen



Bedeutung:



to keep a record of something, to keep (an) account of something

Bedeutung:

Dänisch:



føre regnskab med noget

Griechisch:



κρατάω αρχείο

Polnisch:



rozliczać, prowadzić księgowość

Spanisch:



llevar un registro

Ab B1-Niveau



Da bin ich überfragt!



Bedeutung: verwendet, wenn man die Antwort nicht weiß. "Es tut mir leid, diese Frage kann ich nicht beantworten"



I have no idea / I haven't the faintest idea (!)

Bedeutung: used to say that you know nothing about something

Dänisch:



Det er jeg ikke sikker på!

Griechisch:



Θα σας / σε γελάσω! (δεν είμαι σε θέση να απαντήσω ένα ερώτημα)

Polnisch:



Nie znam odpowiedzi na to pytanie! Nie mam pojęcia!

Spanisch:

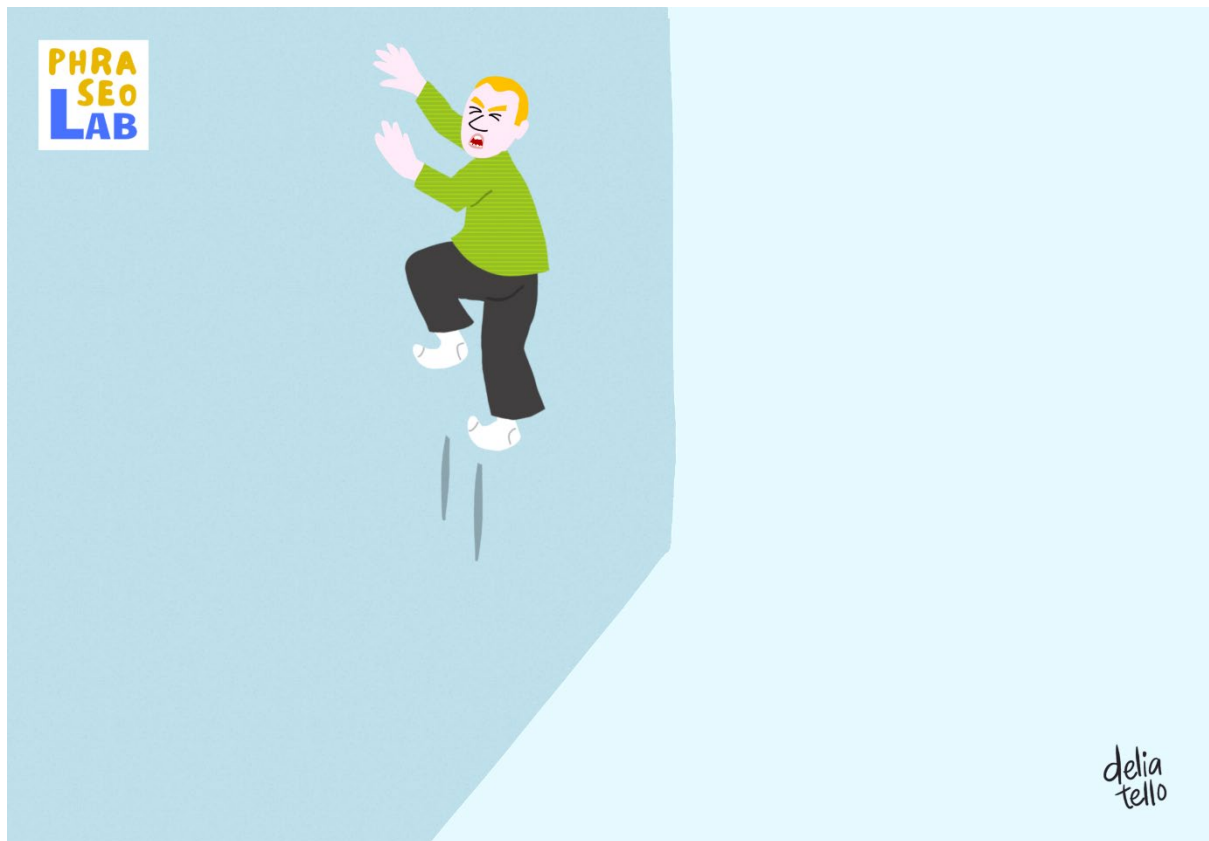


Ni idea / Me pillas en eso

Ab B1-Niveau



Da kann man doch die Wände hochgehen



Bedeutung: wird verwendet, wenn man wegen etwas, was passiert ist, wütend oder zornig ist "Das ärgert mich so sehr!", "Da könnte ich einen Wutausbruch bekommen."



That's driving me up the wall

Bedeutung: (informal) used to say that someone or something makes you feel extremely angry or irritated

Dänisch:



Det er til at blive vanvittig over! Det driver mig til vanvid!

Griechisch:



Είναι να να εξοργίζεσαι, να γίνεσαι έξω φρενών!

Polnisch:



Wściec się można! Szlag człowieka trafia!

Spanisch:



Es para subirse por las paredes

Ab B1-Niveau



Da sage ich nicht nein



delia
tello



Bedeutung: wird verwendet, um etwas zu akzeptieren oder zuzugeben. "Einverstanden! Abgemacht! Machen wir!"



I wouldn't say no

Bedeutung: (informal) used to say that you would like to accept something that has been offered

Dänisch:



Det ville jeg ikke sige nej til!

Griechisch:



Δεν λέω όχι

Polnisch:



Nie powiem nie. Nie pogardzę, chętnie!

Spanisch:

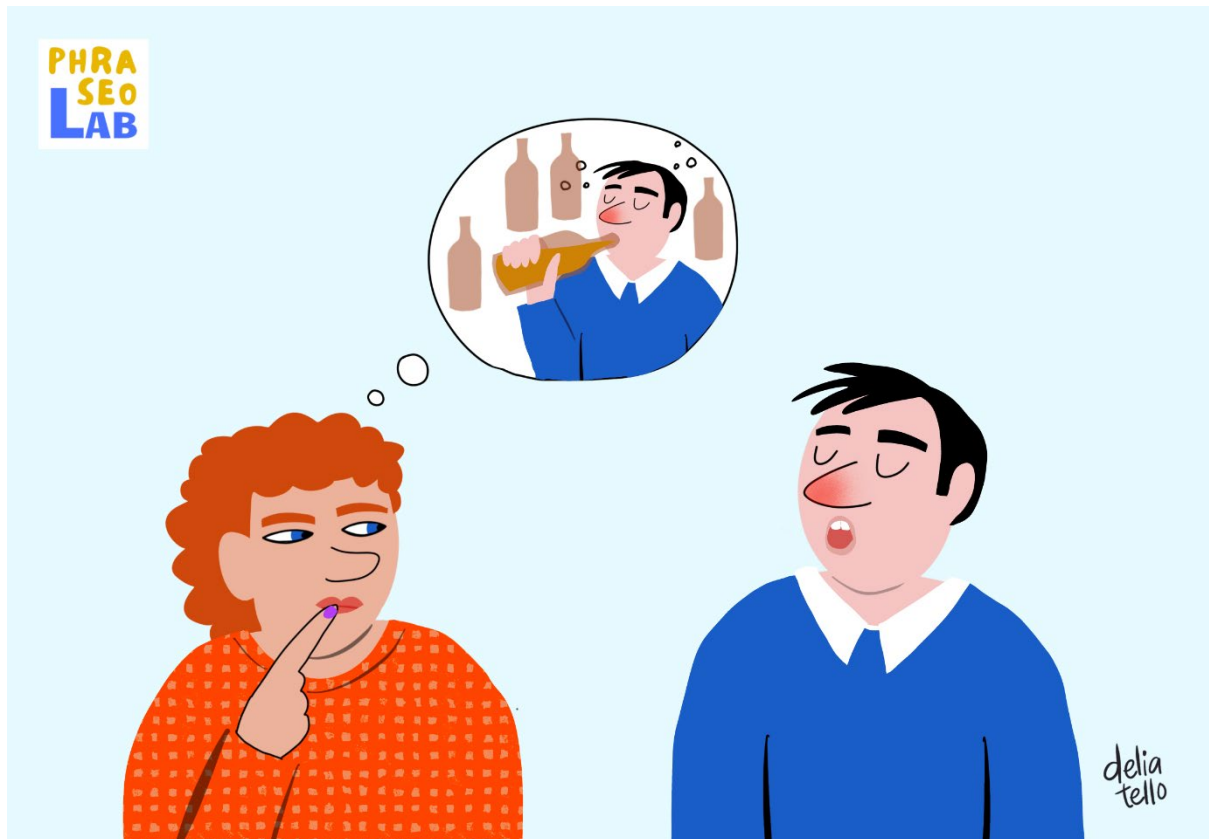


A eso no digo que no / Por supuesto

Ab B1-Niveau



das / ein Gefühl haben



Bedeutung:



to have a feeling / hunch

Bedeutung:

Dänisch:



have en fornemmelse

Griechisch:



έχω μια / την αίσθηση

Polnisch:



mieć uczucie

Spanisch:



tener una corazonada

Ab A2-Niveau



das / etwas steht auf einem anderen Blatt

Bedeutung: das ist ein anderes Thema, etwas ist mit dem vorher Behandelten nicht vergleichbar



That's another story (!)

Bedeutung: used when you do not want to say more at this particular time about a topic you have mentioned

Dänisch:



det er en (helt) anden historie

Griechisch:



αυτό είναι άλλο ζήτημα / θέμα / καπέλο

Polnisch:



To inna para kaloszy

Spanisch:

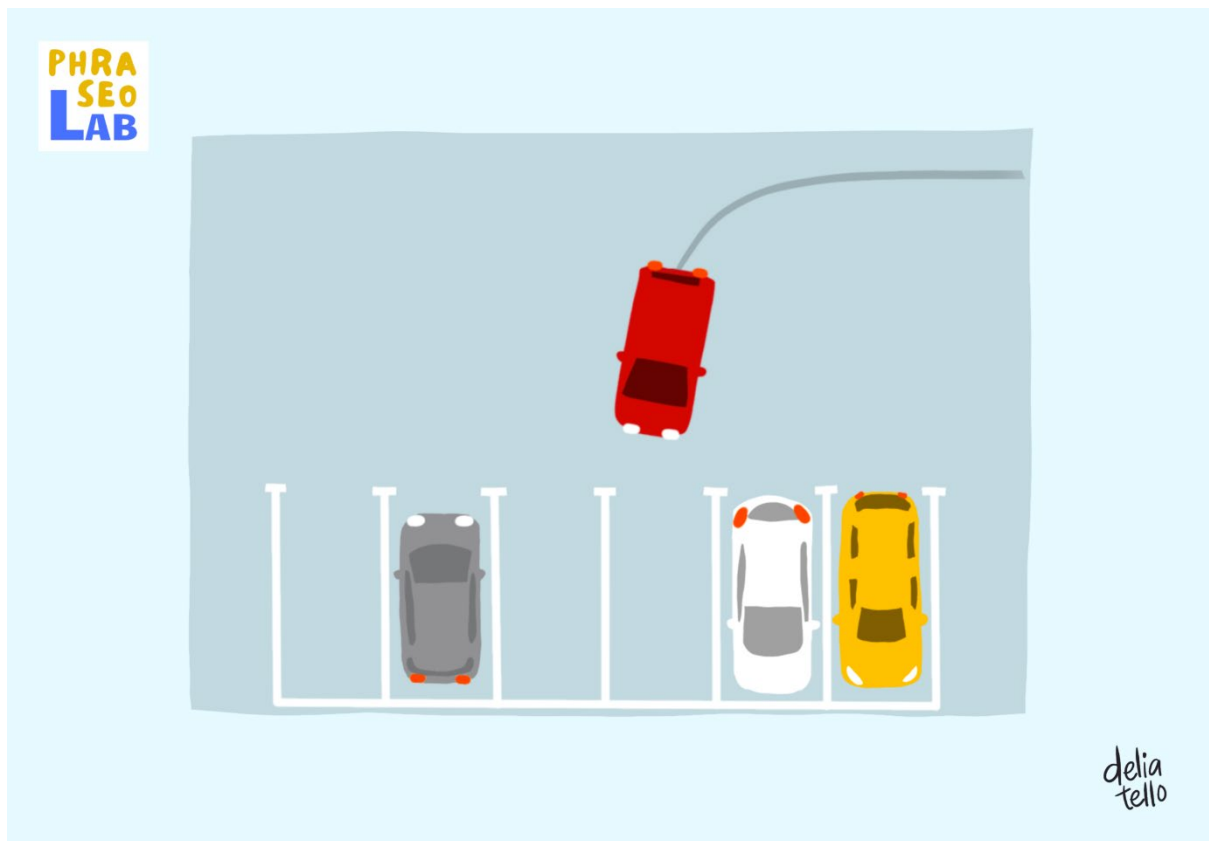


¡Eso es otra historia!

Ab B1-Niveau



das Auto parken



Bedeutung:



to park the car

Bedeutung:

Dänisch:



parkere bilen

Griechisch:



Polnisch:



zaparkować auto

Spanisch:

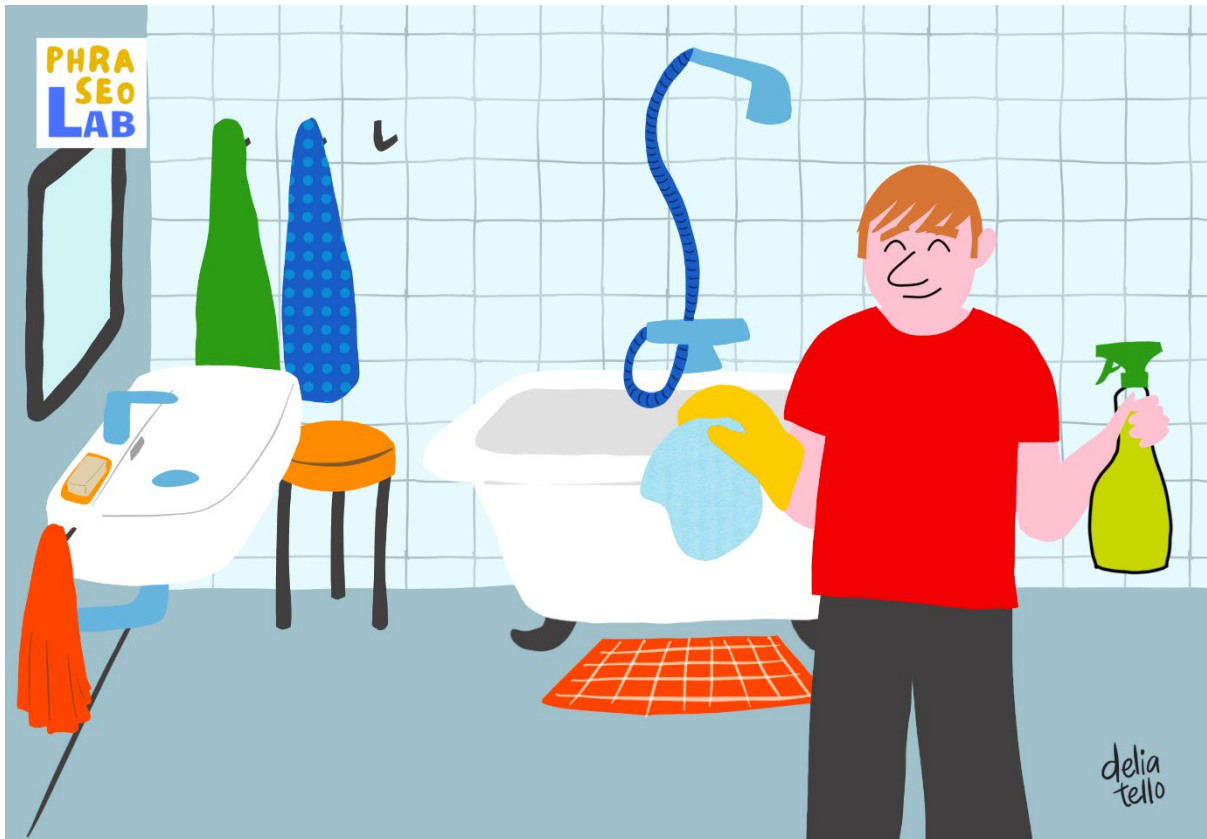


aparcar el coche

Ab A2-Niveau



das Bad putzen



Bedeutung:



to clean the bathroom

Bedeutung:

Dänisch:



rengøre badeværelset

Griechisch:



Polnisch:



posprzątać łazienkę

Spanisch:



limpiar el baño

Ab A2-Niveau



das Bewusstsein verlieren

Bedeutung:



to lose consciousness

Bedeutung:

Dänisch:



miste bevidsometingeden

Griechisch:



χάνω τις αισθήσεις μου

Polnisch:



stracić świadomość

Spanisch:



perder la conciencia

Ab A2-Niveau



Das fällt mir nicht [im Traum] ein!

Bedeutung: wird verwendet, um etwas abzulehnen. "Das tue ich bestimmt nicht!", "Das ist ausgeschlossen!"



I wouldn't dream of (doing) it

Bedeutung: used to say that you would not do something because it would not be wise

Dänisch:



Det kunne jeg ikke drømme om (at gøre)! Aldrig i livet!

Griechisch:



Αυτό δε θα το 'κανα ούτε στον ύπνο μου, δεν το διανοούμαι καν

Polnisch:



Ani mi się śni!

Spanisch:

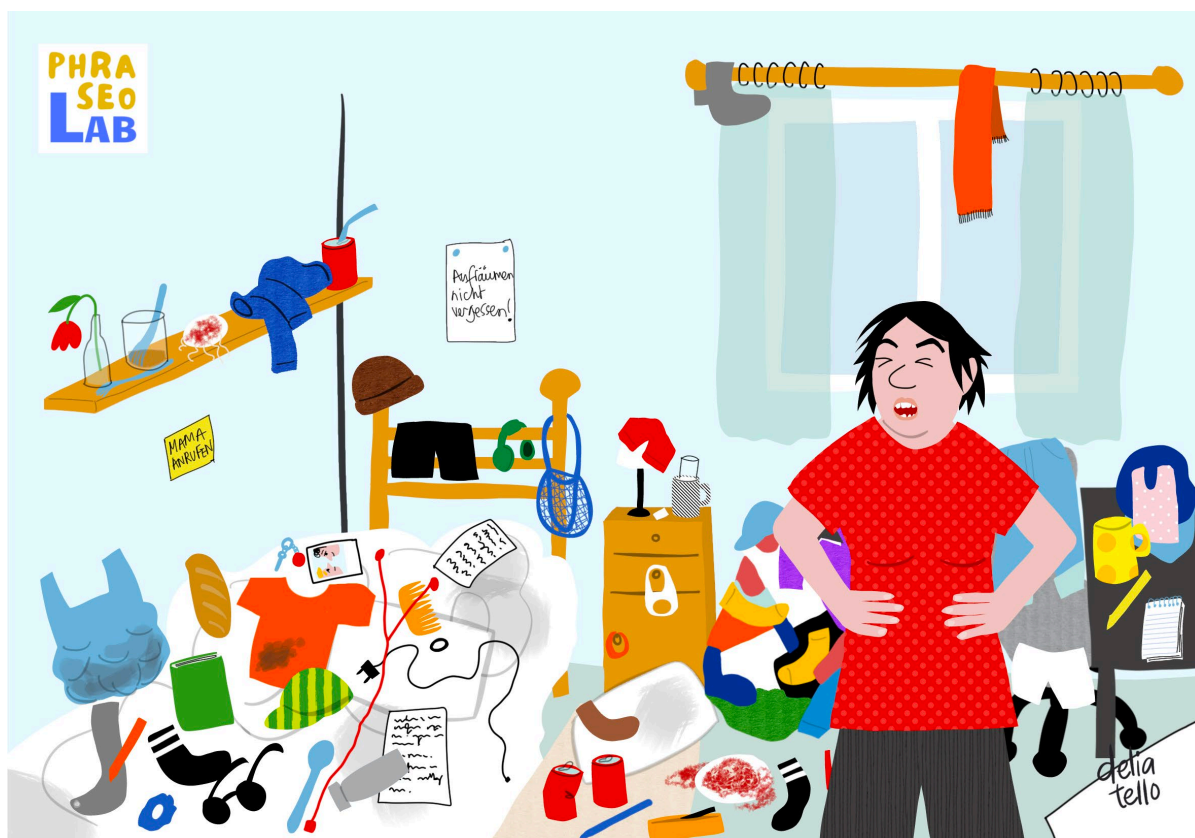


No se me ocurría nunca / ni de lejos

Ab B1-Niveau



Das geht zu weit!



Bedeutung: wird verwendet, um auszudrücken, dass die Grenzen des Erträglichen überschritten sind. "Das ist zuviel / unangemessen / inakzeptabel!"



That's going too far!

Bedeutung: used to say that someone's behaviour is unacceptable because it exceeds reasonable limits

Dänisch:



det går for vidt!

Griechisch:



Αυτό πάει πολύ

Polnisch:



Tego już za wiele!

Spanisch:



Eso se pasa de la raya / Te has pasado tres pueblos

Ab A2-Niveau



Das geschieht dir recht!

Bedeutung: wird gesagt, wenn man der Meinung ist, dass das, was dem Zuhörer passiert ist, von ihm selbst verursacht wurde. "Du verdienst dein Unglück!", "Daran bist du selbst schuld!"



It serves you right!

Bedeutung: (informal) said when you think that your addressee is to blame for something unpleasant that has happened to them, so that they should not be pitied for that.

Dänisch:



Det tjener dig godt!

Griechisch:



Καλά να πάθεις!

Polnisch:



Dobrze Ci tak! Masz za swoje!

Spanisch:

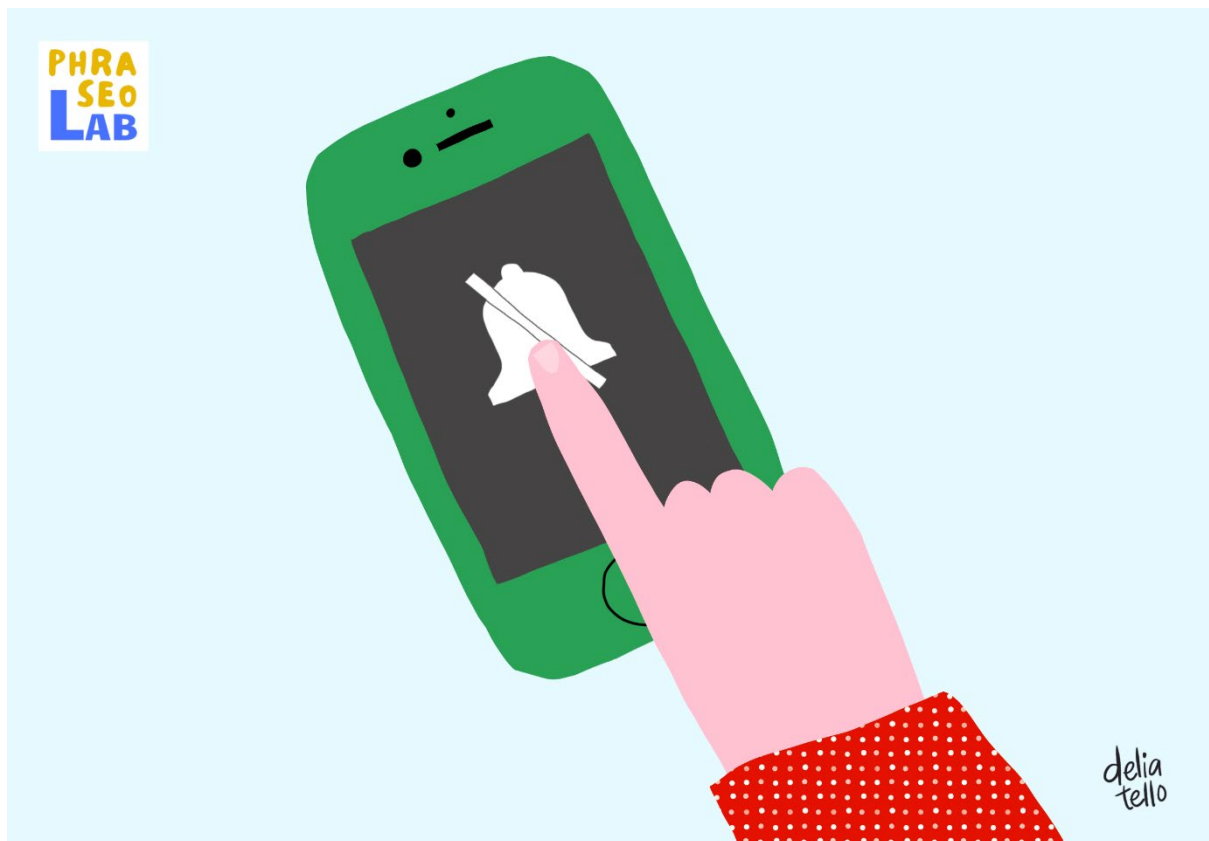


Te está bien empleado / Te lo mereces

Ab B1-Niveau



das Handy (auf) leise / stumm stellen



Bedeutung:



to turn down (volume)

Bedeutung:

Dänisch:



sætte (mobilen) på lydløs

Griechisch:



χαμηλώνω την ένταση (του κινητού)

Polnisch:



ściszyć telefon

Spanisch:

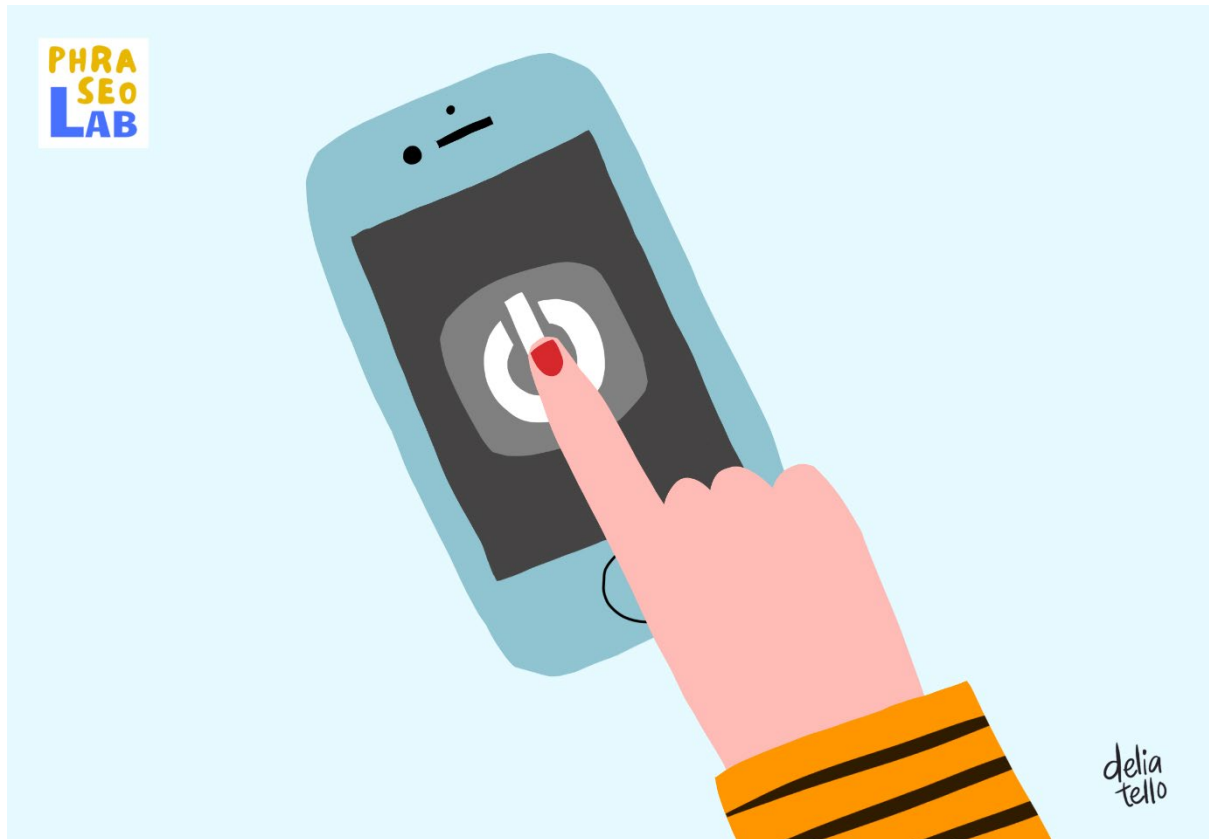


bajar el volumen (del móvil) / poner el móvil en silencio

Ab B1-Niveau



das Handy ausschalten



Bedeutung:



to switch off one's mobile phone

Bedeutung:

Dänisch:



slukke mobilen

Griechisch:



απενεργοποιώ / κλείνω το κινητό

Polnisch:



wyłączyć telefon

Spanisch:



apagar el móvil

Ab B1-Niveau



Das heißt / nenne ich Leben!



Bedeutung: wird verwendet, um Freude über eine gute Situation auszudrücken. "Das ist das süße, angenehme, genussvolle Leben!"



This is the life!

Bedeutung: used to express happiness and enjoyment of a good or very pleasant situation

Dänisch:



Det er bare livet, det her! Livet er godt!

Griechisch:



Αυτή είναι η ζωή!

Polnisch:



To się nazywa życie!

Spanisch:

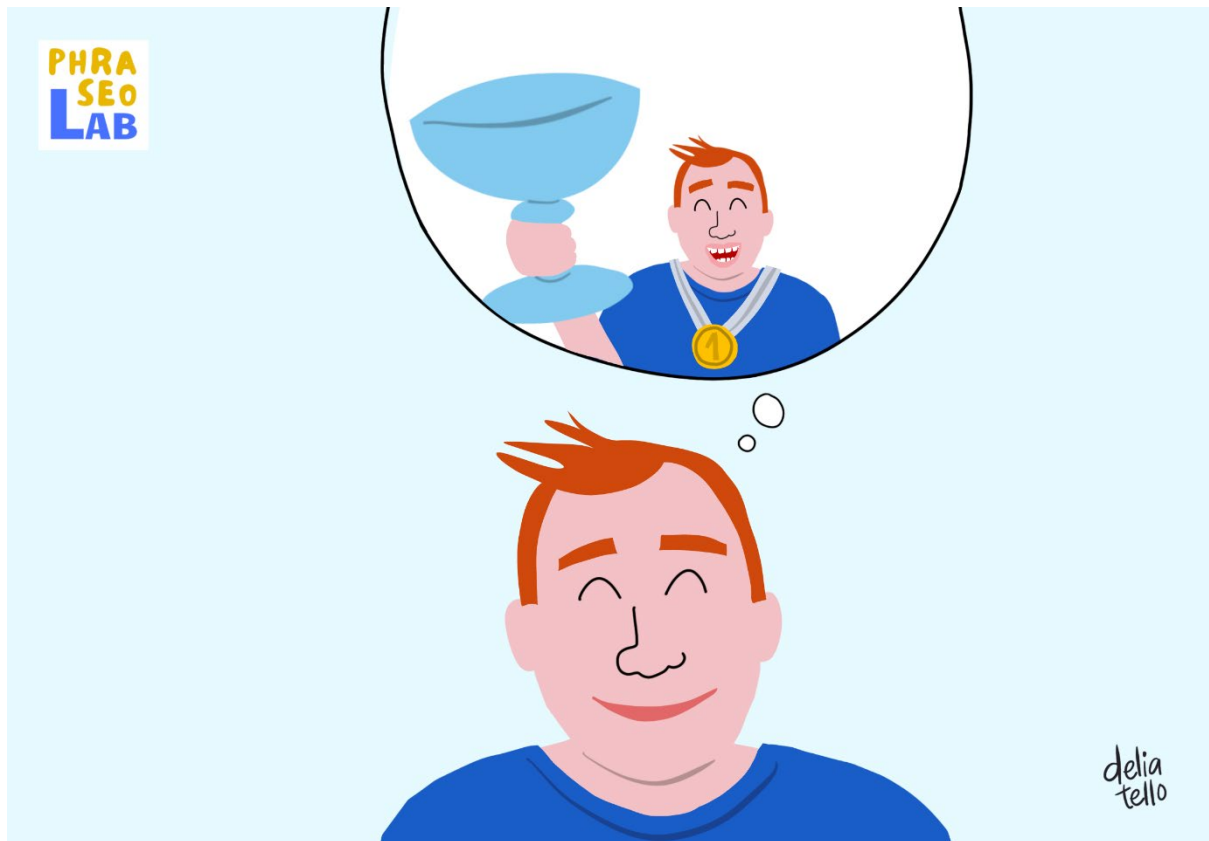


¡Esto es vida!

Ab B1-Niveau



Das ist / wäre zu schön, um wahr zu sein



Bedeutung: wird verwendet, um auszudrücken, dass etwas sehr gut, aber nicht real ist; man wünscht sich, es wäre real. "Ich wünschte, das wäre wahr"



It's too good to be true

Bedeutung: used to say that something is so good that you suspect there is something wrong which is hidden or unknown

Dänisch:



det er for godt til at være sandt

Griechisch:



(Είναι) πολύ ωραίο για να είναι αληθινό

Polnisch:



To zbyt piękne, by mogło być prawdziwe

Spanisch:



Es demasiado bueno para ser verdad. ¡Ojalá fuera cierto!

Ab A2-Niveau



Das ist Quatsch!

PHRA
SEO
LAB



Bedeutung: sagt man, wenn jemand etwas Unsinniges, Dummes sagt oder so handelt. Das ist absoluter Unsinn! Das ist völlig falsch!



(That's) rubbish / nonsense!

Bedeutung: used to say that an idea or comment is nonsense or foolish

Dänisch:



Det er noget vrøvl!

Griechisch:



Βλακείες! Χαζομάρες!

Polnisch:



Bzdura!

Spanisch:



¡Tonterías!

Ab A2-Niveau



Das kommt in den besten Familien vor

Bedeutung: wird gesagt, wenn der Sprecher den Zuhörer unterstützen will, indem er sagt, dass das, was passiert ist, nicht so ungewöhnlich, schlimm ist. "Das kann jedem passieren".

accidents will happen in the best of families

Bedeutung: After something undesired has happened, you can use this expression to make



it seem less important and help the other speaker not to worry

Dänisch:



Det sker selv i den bedste familie!

Griechisch:



Συμβαίνει και στις καλύτερες οικογένειες

Polnisch:



To się zdarza (w najlepszej rodzinie / w najlepszych rodzinach)!

Spanisch:



Esto pasa en las mejores familias / Esas cosas pasan

Ab B1-Niveau



Das konnte ich nicht ahnen

Bedeutung: wird gesagt, um sich zu rechtfertigen, weil man nicht über alle Informationen verfügte. "Woher sollte ich das wissen?"

How should I know?

Bedeutung: used to say that it is not your duty to know something or that you cannot be



expected to know something

Dänisch:



Hvordan skulle jeg vide det?

Griechisch:



Πού να το φανταστώ; Δεν το περίμενα.

Polnisch:



Skąd miałem / miałam to wiedzieć?

Spanisch:



No me lo podría imaginar / ¿Cómo iba a saberlo?

Ab B1-Niveau



das Konto überziehen

Bedeutung:



to overdraw one's account

Bedeutung:

Dänisch:



overtrække kontoen

Griechisch:



υπερχρεώνω τον (τραπεζικό) λογαριασμό

Polnisch:



przekroczyć stan konta, zrobić debet na koncie

Spanisch:



exceder del saldo

Ab A2-Niveau



das Leben kosten



delia
tello

Bedeutung: sterben (müssen)



to cost lives

Bedeutung: to cause people to die, usually because of a conflict, war, violent incidents or accidents

Dänisch:



koste livet

Griechisch:



κοστίζω τη ζωή κάποιου / κάποιας

Polnisch:



kosztować życie

Spanisch:

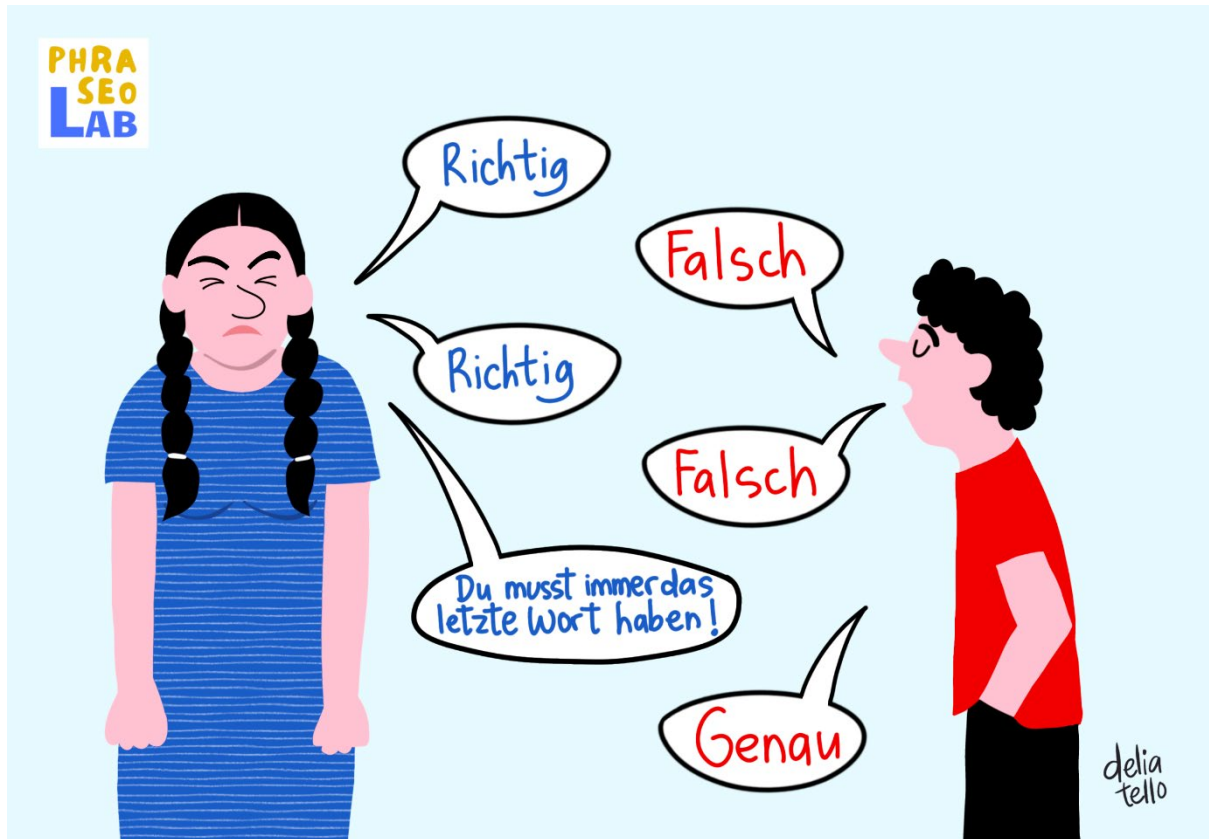


costar(le) la vida (a alguien)

Ab B1-Niveau



das letzte Wort (haben wollen / müssen)



Bedeutung: die letzte Bemerkung in einem Streit, die endgültige Entscheidung



the last / final word (on something)

Bedeutung: the last comment in a discussion, usually in an argument, or the power to decide about something

Dänisch:



(altid) ville have det sidste ord

Griechisch:



θέλω να έχω τον τελευταίο λόγο

Polnisch:



mieć ostatnie słowo

Spanisch:



tener la última palabra

Ab A2-Niveau



das Licht der Welt erblicken

Bedeutung: geboren werden



to see the light of day (!)

Bedeutung: to appear for the first time or begin to exist; to become public for the first time
Dänisch:



se dagens lys

Griechisch:



αντικρίζω το φως του κόσμου, έρχομαι στον κόσμο

Polnisch:



urodzić się, przyjść na świat

Spanisch:



ver la luz

Ab B1-Niveau



das schwarze Schaf sein



Bedeutung: jemand (ein Familienmitglied), der sich unartig, unangepasst benimmt



to be the black sheep

Bedeutung: to be considered different from other members of the same group (for instance, a family) and be regarded as embarrassing

Dänisch:



være det sorte får

Griechisch:



είμαι το μαύρο πρόβατο

Polnisch:



czarna owca

Spanisch:



ser la oveja negra

Ab A2-Niveau



Das soll wohl ein Witz sein



Bedeutung: wird verwendet, wenn man nicht glaubt, was einem gesagt wird "Das ist unwahr", "Das ist unglaublich!"



You must be joking

Bedeutung: (informal) used to express your surprise at something which someone has said and which is difficult to believe

Dänisch:



Det mener du ikke! Du må lave sjov!

Griechisch:



Πλάκα μου κάνεις; Αστειεύεσαι;

Polnisch:



To chyba jakiś żart!

Spanisch:



¿Es una broma, no? / ¿Estás de broma, no?

Ab B1-Niveau



das Thema wechseln

Bedeutung:



to change the subject

Bedeutung:

Dänisch:



skifte emne

Griechisch:



αλλάζω θέμα

Polnisch:



zmienić temat

Spanisch:



cambiar el tema

Ab A2-Niveau



Das weiß der Himmel / der Geier / der Henker / der Teufel!

Bedeutung: wird gesagt, wenn man etwas nicht weiß "Das weiß niemand"



Heaven knows

Bedeutung: used to say that you don't know something or when you want to give emphasis to a statement (this expression might sound offensive to some speakers)

Dänisch:



Det er der ingen, der ved!

Griechisch:



Ενας Θεός (το) ξέρει!

Polnisch:



Bóg jeden wie!

Spanisch:



¡Dios sabrá!

Ab B1-Niveau



Das will ich (aber / doch) (stark / schwer) hoffen

Bedeutung: wird verwendet, wenn man sich etwas wünscht. "Das erwarte ich auch!", "Na hoffentlich"



I should hope so / not

Bedeutung: used to express agreement or to express your wish that something should (not) happen

Dänisch:



Det håber jeg altså (ikke)!

Griechisch:



Ετσι θέλω να ελπίζω τουλάχιστον

Polnisch:



Liczę na to! Mam nadzieję!

Spanisch:



¡Eso espero! / ¡Ojalá! / ¡Dios te oiga!

Ab B1-Niveau



Das wissen die Götter

Bedeutung: wird verwendet, um auf die Tatsache hinzuweisen, dass etwas nicht sicher ist.
"Das ist ungewiss!", "Das weiß niemand!", "Das ist alles andere als eindeutig!"



Heaven / God only knows

Bedeutung: (informal) used to give emphasis to a statement or to refer to the fact that you have no knowledge about it (the use of this expression might sound offensive to some speakers)

Dänisch:



Gud ved hvad

Griechisch:



Ενας Θεός (το) ξέρει

Polnisch:



Bóg wie! Jeden Bog wie!

Spanisch:



Solo Dios sabe

Ab B1-Niveau



das Zimmer einrichten

Bedeutung:



to decorate the room

Bedeutung:

Dänisch:



indrette værelset

Griechisch:



επιπλώνω / διαμορφώνω το δωμάτιο

Polnisch:



urządzić pokój

Spanisch:



decorar la habitación

Ab B1-Niveau



Dass ich nicht lache / kichere!

Bedeutung: wird gesagt, wenn man denkt, dass etwas ein Scherz sein muss und dass es unmöglich ist, dass es passiert. "Das ist unglaublich!"



Don't make me laugh!

Bedeutung: (informal) used to express the thought that what someone has said is foolish and cannot be taken seriously.

Dänisch:



Meget sjovt! Det kan du ikke mene!

Griechisch:



Θα βάλω τα γέλια (επειδή δεν πιστεύω κάτι)

Polnisch:



Nie rozśmieszaj mnie! To chyba (jakiś) żart!

Spanisch:



¡No me hagas reír, anda!

Ab B1-Niveau



Davon / Deswegen geht die Welt nicht unter!

Bedeutung: wird verwendet, um jemanden zu unterstützen. "Das ist nicht so schlimm!",
"Das ist kein großes Unglück!"



It's not the end of the world!

Bedeutung: used to say that worse things could happen. It can be used to try to stop
someone from feeling upset by something bad.

Dänisch:



Det er ikke verdens undergang!

Griechisch:



Δεν χάθηκε ο κόσμος!

Polnisch:



Świat się nie zawali! To nie koniec świata!

Spanisch:



El mundo no se va a acabar por eso / No es el fin del mundo

Ab B1-Niveau



Deine Sorgen möchte ich haben!

Bedeutung: wird verwendet, um jemandem zu sagen, dass seine Probleme nicht groß sind.
"Mach dir keine Sorgen! Das ist nicht wichtig!"



I wish I had your problems!

Bedeutung: used to tell someone that his / her problems are not big

Dänisch:



Hvis jeg bare havde dine problemer! Gid jeg havde dine problemer!

Griechisch:



Να 'χα μόνο τα προβλήματά σου

Polnisch:



Chciałbym / chciałabym mieć twoje zmartwienia!

Spanisch:



No te quejes / Anda, anda

Ab B1-Niveau



den / seinen Mund halten

PHRA
SEO
LAB



delia
tello

Bedeutung: still sein, schweigen; nichts sagen, sich zurückhalten;



to hold your tongue / peace

Bedeutung: to be silent; not to say a word, although there is something you would like to say

Dänisch:



holde sin tunge; holde sin mund lukket

Griechisch:



σκάω, το βουλώνω

Polnisch:



trzymać gębę na kłódkę

Spanisch:



morderse la lengua

Ab B1-Niveau



den Einkauf machen/erledigen

Bedeutung:



to do the shopping

Bedeutung:

Dänisch:



købe ind

Griechisch:



κάνω τα ψώνια

Polnisch:



zrobić zakupy

Spanisch:



hacer la compra

Ab A2-Niveau



den Faden verlieren



Bedeutung: (beim Sprechen oder Zuhören) plötzlich nicht mehr wissen, was man sagen wollte oder den Leitgedanken nicht mehr nachvollziehen können



to lose the thread

Bedeutung: to get distracted and not to follow what someone is saying or to forget what you want to say

Dänisch:



miste tråden

Griechisch:



χάνω τον ειρμό μου

Polnisch:



stracić wątek

Spanisch:



perder el hilo

Ab B1-Niveau



den Führerschein machen

Bedeutung:



to take one's / the driving test

Bedeutung:

Dänisch:



få kørekort

Griechisch:



βγάζω δίπλωμα οδήγησης

Polnisch:



zrobić prawo jazdy

Spanisch:



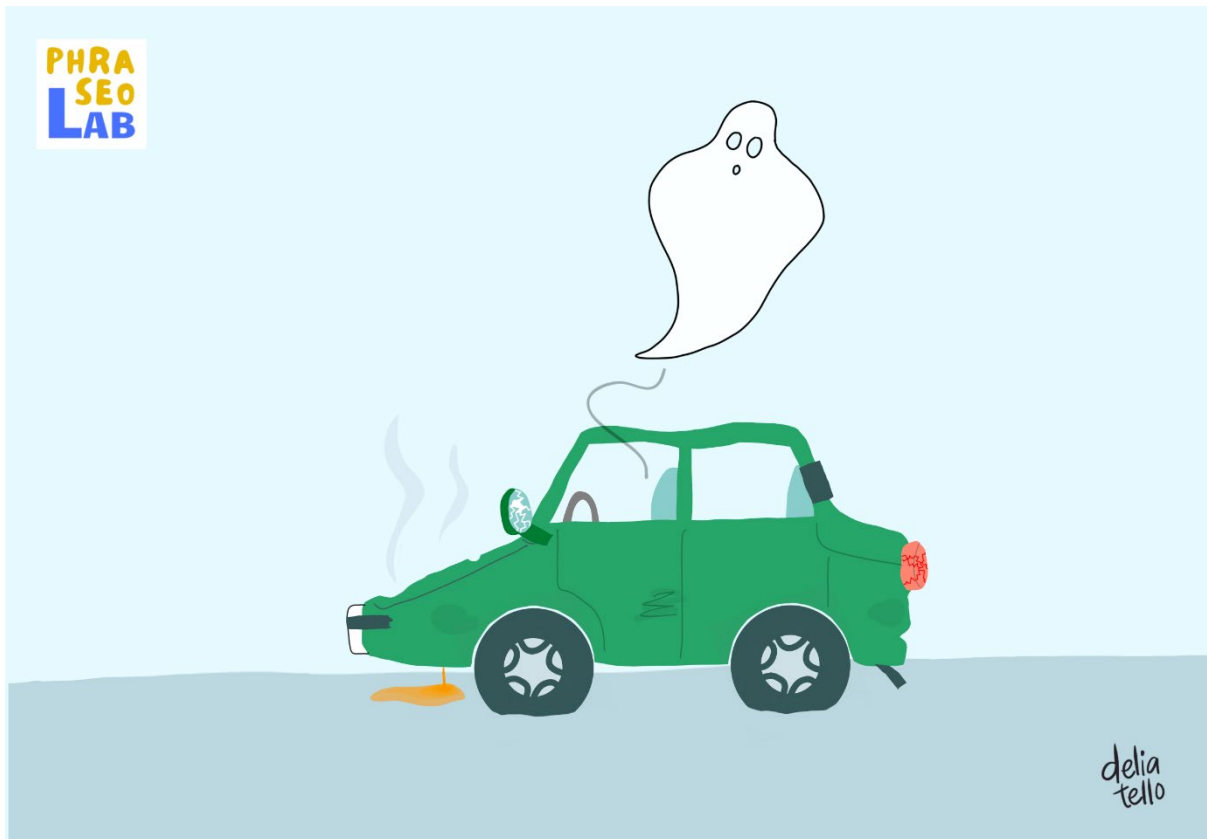
sacarse / obtener el carné de conducir

Ab B1-Niveau



den Geist aufgeben

PHRA
SEO
LAB



Bedeutung: 1. (technische Geräte) versagen, kaputtgehen; 2. (Menschen) sterben



to give up the ghost

Bedeutung: 1. (of living beings) to die; 2. (of a machine) to stop working

Dänisch:



1. gå i stykker; 2. opgive ånden

Griechisch:



παραδίδω πνεύμα

Polnisch:



1. (o urządzeniach, sprzęcie) coś wysiada, psuć się; 2. ktoś wyzionął ducha

Spanisch:



pasar a mejor vida

Ab A2-Niveau



den Geschirrspüler (ein)räumen / Geschirr in den Geschirrspüler stellen / beladen

Bedeutung:



to load the dishwasher

Bedeutung:

Dänisch:



fylde opvaskemaskinen

Griechisch:



βάζω τα πιάτα στο πλυντήριο πιάτων

Polnisch:



załadować zmywarkę

Spanisch:



poner el lavavajillas

Ab A2-Niveau



den Geschirrspüler ausräumen

Bedeutung:



to empty / unload the dishwasher

Bedeutung:

Dänisch:



tømme opvaskemaskinen

Griechisch:



αδειάζω το πλυντήριο πιάτων

Polnisch:



opróżnić zmywarę

Spanisch:



colocar el lavavajillas

Ab A2-Niveau



den Gürtel enger schnallen



delia
tello

Bedeutung: sich einschränken, sparen



to tighten your belt

Bedeutung: to spend less money

Dänisch:



spænde livremmen ind

Griechisch:



σφίγγω το ζωνάρι

Polnisch:



zaciskać pasa

Spanisch:



apretarse el cinturón

Ab B1-Niveau

den Haushalt machen

Bedeutung:



to do the housework

Bedeutung:

Dänisch:

stå for husholdningen

Griechisch:



κάνω δουλειές του σπιτιού

Polnisch:



wykonywać obowiązki domowe

Spanisch:



hacer las tareas de casa

Ab A2-Niveau



den Kopf in den Sand stecken



Bedeutung: Tatsachen ignorieren; die Realität, eine Situation nicht wahrnehmen und akzeptieren wollen



to stick your head in the sand, bury / have your head in the sand

Bedeutung: to be unwilling to face a problem or a difficult situation

Dänisch:



stikke hovedet i busken

Griechisch:



στρουθοκαμηλίζω

Polnisch:



schować głowę w piasek

Spanisch:



esconder la cabeza en la (tierra / arena)

Ab A2-Niveau



den Kopf verlieren



delia
tello

Bedeutung: unruhig, aufgeregt, nervös werden, unüberlegt handeln, in Panik geraten



to lose your head

Bedeutung: to lose control of your own behaviour and be unable to act calmly in a difficult situation

Dänisch:



tabe hovedet

Griechisch:



χάνω την ψυχραιμία μου / δω απερίσκεπτα

Polnisch:



stracić głowę, wpaść w panikę

Spanisch:



perder los papeles/los estribos

Ab A2-Niveau



den Kürzeren ziehen



Bedeutung: verlieren, Pech haben; benachteiligt sein und deshalb unterliegen



to draw the short straw (!)

Bedeutung: to get the worst part or task

Dänisch:



trække det korteste strå

Griechisch:



βγαίνω χαμένος/η

Polnisch:



gorzej na czymś wychodzić

Spanisch:



tocarle la china

Ab B1-Niveau



den Müll rausbringen

Bedeutung:



to take out the trash

Bedeutung:

Dänisch:



gå ud med skraldet

Griechisch:



βγάζω τα σκουπίδια

Polnisch:



wyrzucać śmieci

Spanisch:



sacar la basura

Ab A2-Niveau



den Müll trennen

Bedeutung:



to separate waste

Bedeutung:

Dänisch:



sortere affald

Griechisch:



χωρίζω τα σκουπίδια

Polnisch:



segregować śmieci

Spanisch:



separar la basura

Ab A2-Niveau



den Mund (zu) voll nehmen



Bedeutung: angeben, prahlenrisch übertreiben, zu viel versprechen



to talk (too) big (!)

Bedeutung: to talk to proudly about your abilities or about something you possess or have achieved

Dänisch:



at tage munden (for) fuld

Griechisch:



λέω μεγάλες κουβέντες

Polnisch:



przechwalać się

Spanisch:



llenársele la boca a alguien sobre algo

Ab B1-Niveau



den Pass verlängern lassen

Bedeutung:



to get one's passport renewed

Bedeutung:

Dänisch:



(ansøge om at) forlænge gyldigheden af pas

Griechisch:



ανανεώνω το διαβατήριο

Polnisch:



przedłużyć paszport

Spanisch:



renovar el pasaporte

Ab B1-Niveau



den Rahmen sprengen

Bedeutung: die gewohnten Grenzen überschreiten



to push the boundaries / limits

Bedeutung: to try to go further than what it is allowed or possible

Dänisch:



sprænge rammerne

Griechisch:



ξεπερνώ τα όρια, ξεφεύγω από ένα ορισμένο πλαίσιο

Polnisch:



wykraczać poza ramy czegoś

Spanisch:



ir más allá

Ab B1-Niveau



den Spieß umdrehen / umkehren



Bedeutung: 1. von der Verteidigung zum Angriff übergehen, 2. die Rollen wechseln; sich anders verhalten als gewohnt



to turn the tables (!)

Bedeutung: to change your position in a situation from a weaker to a stronger one

Dänisch:



vende bøtten

Griechisch:



περνάω στην αντεπίθεση

Polnisch:



odwrócić coś przeciwko komuś

Spanisch:



dar la vuelta a la tortilla / volverse las tornas

Ab B1-Niveau



den Tisch decken

Bedeutung:



to set / lay the table

Bedeutung:

Dänisch:



dække bord

Griechisch:



στρώνω το τραπέζι

Polnisch:



nakryć do stołu

Spanisch:



poner la mesa

Ab B1-Niveau



den Unterricht verpassen

Bedeutung:



to miss the lesson

Bedeutung:

Dänisch:



gå glip af / misse undervisningen

Griechisch:



χάνω το μάθημα

Polnisch:



stracić / opuścić / przegapić lekcję

Spanisch:



perderse la clase

Ab A2-Niveau



den Urlaub verbringen

Bedeutung:



to spend one's holiday

Bedeutung:

Dänisch:



tilbringe ferien

Griechisch:



περνώ τις διακοπές μου

Polnisch:



spędzać urlop

Spanisch:



pasar las vacaciones

Ab A2-Niveau



den Wecker stellen

Bedeutung:



to set one's alarm clock

Bedeutung:

Dänisch:



stille / sætte vækkeuret; sætte alarm

Griechisch:



βάζω (το) ξυπνητήρι

Polnisch:



nastawić budzik

Spanisch:



poner el despertador

Ab A2-Niveau



den Zug / den Bus verpassen

Bedeutung:



to miss the train / the bus

Bedeutung:

Dänisch:



misse toget / bussen

Griechisch:



χάνω το τρένο / λεωφορείο

Polnisch:



przegapić pociąg / autobus

Spanisch:



perder el tren / autobús

Ab A2-Niveau



der Ansicht sein

Bedeutung:



to be of the opinion that ...

Bedeutung:

Dänisch:



menne, have en mening

Griechisch:



είμαι της άποψης

Polnisch:



być zdania, być opinii

Spanisch:



tener la opinión

Ab B1-Niveau



der kleine Mann (von / auf der Straße)

Bedeutung: ein durchschnittlicher Mensch



the man (woman) in the street

Bedeutung: an ordinary or average person

Dänisch:



den lille mand ; manden på gaden

Griechisch:



ο μέσος άνθρωπος

Polnisch:



człowiek z ulicy

Spanisch:



el hombre (medio) de la calle

Ab B1-Niveau



der Meinung sein

Bedeutung:



to be of the opinion that ...

Bedeutung:

Dänisch:



have den mening; være af den opfattelse

Griechisch:



είμαι της γνώμης

Polnisch:



mieć zdanie / opinię na jakiś temat, być jakiegoś zdania

Spanisch:



tener la opinión de que...

Ab B1-Niveau



die (Anmelde-)Frist versäumen

Bedeutung:



to miss the deadline

Bedeutung:

Dänisch:



overskride en frist

Griechisch:



χάνω την προθεσμία (δήλωσης)

Polnisch:



zawalić termin, nie dotrzymać terminu

Spanisch:



incumplir el plazo

Ab B1-Niveau



die / seine Klappe / Fresse / Schnauze / das Maul halten

Bedeutung: nichts mehr sagen, still sein (wird auch als aggressive Aufforderung zu schweigen verwendet)



to shut one's trap

Bedeutung: (rude) used to tell someone to stop talking and be quiet

Dänisch:



holde (sin) mund / kæft

Griechisch:



σκάω, το βουλώνω

Polnisch:



zamknąć się, przestac gadać

Spanisch:



cerrar el pico

Ab B2-Niveau



die Absicht haben

Bedeutung:



to have the intention / to intend to

Bedeutung:

Dänisch:



have til hensigt

Griechisch:



έχω την πρόθεση / έχω σκοπό

Polnisch:



mieć zamiar

Spanisch:



tener la intención (de)

Ab A2-Niveau



die Augen offen halten



Bedeutung: aufmerksam sein, nichts verpassen wollen



to keep one's eyes open

Bedeutung: to watch for sb / sth very carefully, to be aware of things that you can do in a situation

Dänisch:



holde øjnene åbne

Griechisch:



κρατάω τα μάτια μου ανοιχτά

Polnisch:



mieć oczy szeroko otwarte

Spanisch:



mantener los ojos abiertos

Ab A2-Niveau



die Erlaubnis haben

Bedeutung:



to have (somebody's) permission

Bedeutung:

Dänisch:



have tilladelse

Griechisch:



έχω την άδεια

Polnisch:



mieć pozwolenie

Spanisch:



tener permiso

Ab A2-Niveau



die Finger von etwas / jemandem lassen



Bedeutung: 1. etwas sein lassen, etwas nicht machen, auf etwas verzichten; 2. jemanden / etwas nicht anfassen



to take / keep your hands off (something / somebody) (!)

Bedeutung: 1. not to get involved in an issue and let others decide; 2. not to touch something

Dänisch:



holde fingrene fra noget / nogen

Griechisch:



αφήνω, στερούμαι, δεν αγγίζω κάτι / κάποιον / κάποια

Polnisch:



zostawić coś / kogoś w spokoju, trzymać się / trzymać ręce / łapy z dala od czegoś

Spanisch:



quitar (a alguien) las manos de encima

Ab B1-Niveau



die Freizeit verbringen

Bedeutung:



to spend one's free time

Bedeutung:

Dänisch:



bruge fritiden

Griechisch:



περνώ τον ελεύθερο χρόνο μου

Polnisch:



spędzać czas wolny

Spanisch:

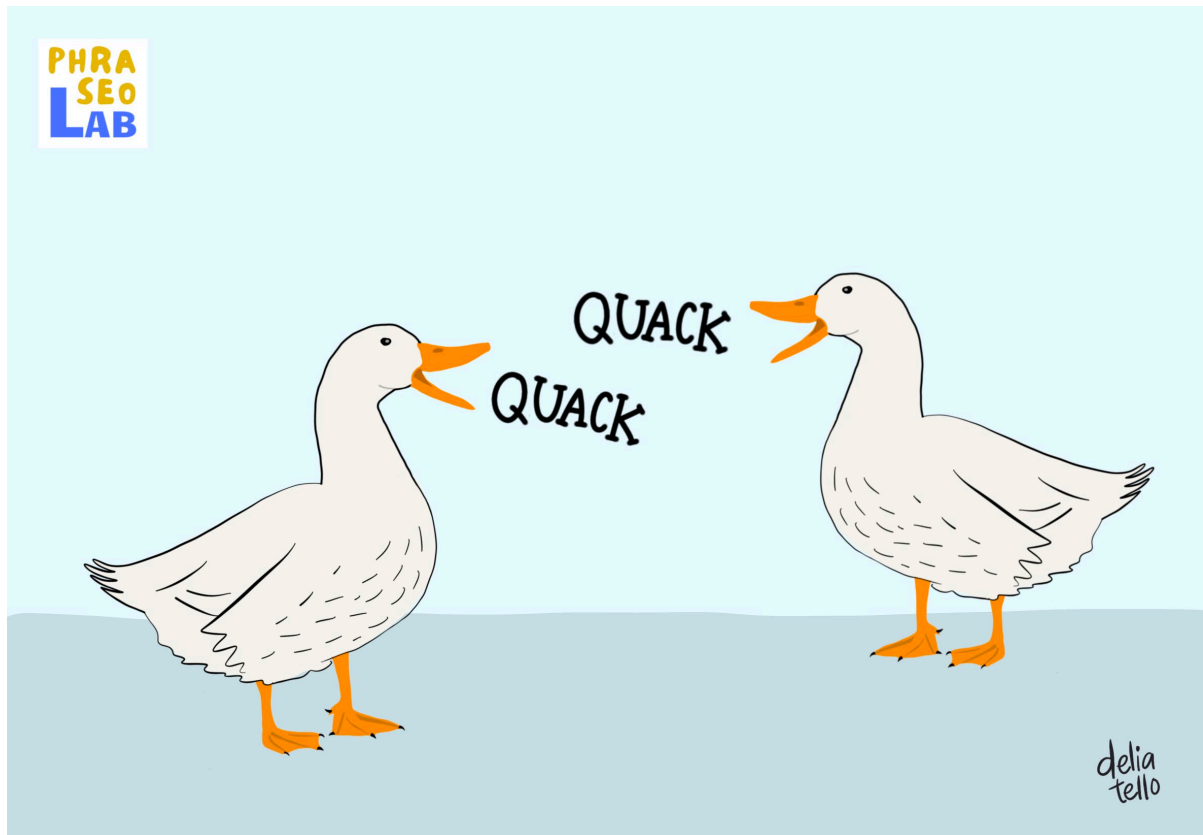


pasar el tiempo libre

Ab A2-Niveau



die gleiche/dieselbe Sprache sprechen



Bedeutung: sich gut verstehen; ähnlich über viele Dinge denken



to speak the same language

Bedeutung: to have similar views, attitudes, opinions, etc., as someone else and therefore find it easy to communicate with them

Dänisch:



tale samme sprog

Griechisch:



Polnisch:



mówić tym samym językiem

Spanisch:



hablar el mismo idioma

Ab A2-Niveau



die Hände falten

Bedeutung:



to fold one's hands

Bedeutung:

Dänisch:



folde hænderne

Griechisch:



σταυρώνω τα χέρια

Polnisch:



składać ręce

Spanisch:

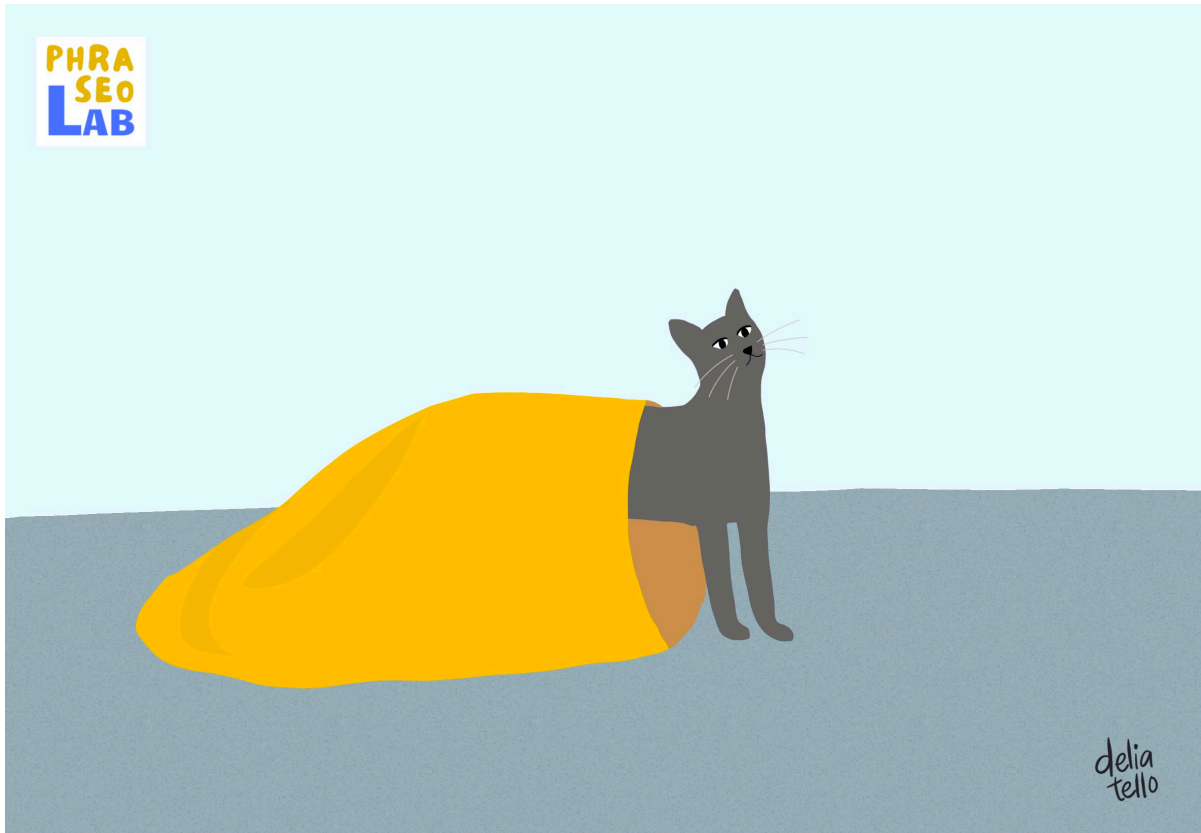


juntar las manos

Ab A2-Niveau



die Katze im Sack kaufen



Bedeutung: etwas kaufen, ohne es vorher gesehen / geprüft zu haben



to buy a pig in a poke

Bedeutung: to buy something before seeing it and therefore not knowing if it is valuable or of the expected quality

Dänisch:



købe katten i sækken

Griechisch:



αγοράζω γουρούνι στο σακί

Polnisch:



kupować kota w worku

Spanisch:



dar gato por liebre

Ab B1-Niveau



die Küche aufräumen

Bedeutung:



to tidy the kitchen

Bedeutung:

Dänisch:



rydde op i køkkenet

Griechisch:



Polnisch:



posprzątać kuchnię

Spanisch:



ordenar la cocina

Ab A2-Niveau



die Nase (über jemanden / etwas) rümpfen

PHRA
SEO
LAB



Bedeutung: mit etwas auf überhebliche Weise unzufrieden sein



to turn up one's nose at something

Bedeutung: to reject something with disdain

Dänisch:



rynke på næsen

Griechisch:



σηκώνω τη μύτη μου περιφρονητικά για κάποιον / κάτι

Polnisch:



kręcić na coś nosem

Spanisch:



mirar (a alguien) por encima del hombro / torcer la nariz ante algo o alguien / hacer ascos

Ab B1-Niveau



die Nummer eins sein



Bedeutung: der Wichtigste / Beste sein; auf dem ersten Rang sein



to be number one

Bedeutung: to be the best in an activity

Dänisch:



være nummer et

Griechisch:



είμαι (το) νούμερο ένα

Polnisch:



być numerem jeden

Spanisch:



ser el número uno

Ab A2-Niveau



die Oberhand gewinnen / haben



Bedeutung: stärker / besser sein als andere in der Gruppe, sich durchsetzen



to have / gain the upper hand

Bedeutung: to be in a stronger position than the other people in a group

Dänisch:



have / få overtaget over

Griechisch:



έχω / αποκτώ το πάνω χέρι, αποκτώ υπεροχή έναντι κάποιου/κάποιας

Polnisch:



zyskiwać przewagę, brać górę nad kimś

Spanisch:



imponerse / llevar la delantera

Ab A2-Niveau



die öffentlichen Verkehrsmittel

Bedeutung:



public transport

Bedeutung:

Dänisch:



offentlig transport

Griechisch:



τα Μέσα Μαζικής Μεταφοράς

Polnisch:



publiczne środki transportu

Spanisch:



el transporte público

Ab A2-Niveau



die Ohren spitzen



Bedeutung: sehr aufmerksam, konzentriert zuhören; hellhörig werden



to prick up your ears

Bedeutung: to listen carefully at something

Dänisch:



spidse ørerne

Griechisch:



τεντώνω τα αυτιά μου

Polnisch:



nadstawić uszu

Spanisch:



aguzar la(s) oreja(s)

Ab A2-Niveau



die Pflanzen gießen

Bedeutung:



to water plants

Bedeutung:

Dänisch:



vande planterne

Griechisch:



ποτίζω τα φυτά

Polnisch:



podlewać rośliny

Spanisch:



regar las plantas

Ab A2-Niveau



die Sonne scheint

Bedeutung:



the sun is shining

Bedeutung:

Dänisch:



solen skinner

Griechisch:



ο ήλιος λάμπει

Polnisch:



słońce świeci

Spanisch:



brilla el sol

Ab B1-Niveau



die Stelle kündigen

Bedeutung:



to resign (from) a post / job

Bedeutung:

Dänisch:



sige sin stilling op

Griechisch:



παραιτούμαι (από μια θέση)

Polnisch:



złożyć wypowiedzenie, zwolnić się z pracy

Spanisch:



renunciar / presentar la renuncia a un (puesto de) trabajo

Ab A2-Niveau



die Temperatur messen

Bedeutung:



to measure the temperature

Bedeutung:

Dänisch:



måle / tage (sin) temperatur

Griechisch:



μετρώ τη θερμοκρασία / βάζω θερμόμετρο

Polnisch:



mierzyć temperaturę

Spanisch:



tomar la temperatura

Ab A2-Niveau



die Waffen strecken

Bedeutung: 1. aufgeben; kapitulieren; 2. nachgeben



to lay down one's arms (!)

Bedeutung: to stop fighting, to surrender

Dänisch:



nedlægge våbnene, give fortabt

Griechisch:



καταθέτω τα όπλα

Polnisch:



złożyć broń, poddać się

Spanisch:



entregar las armas

Ab B1-Niveau



Die Welt ist klein!



delia
tello

Bedeutung: verwendet man, wenn man an einem entfernten Ort einen Bekannten trifft 'Die Welt ist ein Dorf!'



It's a small world!

Bedeutung: used to show surprise when you unexpectedly meet somebody you know, or when you find out that someone has an unexpected connection with you (typically because you know the same person)

Dänisch:



Det er en lille verden!

Griechisch:



Τι μικρός που είναι ο κόσμος!

Polnisch:



Jaki ten świat mały!

Spanisch:



¡El mundo es un pañuelo!

Ab A2-Niveau



die Zähne putzen

Bedeutung:



to brush your teeth

Bedeutung:

Dänisch:



børste tænder

Griechisch:



πλένω / βουρτσίζω τα δόντια μου

Polnisch:



myć, czyścić zęby

Spanisch:



cepillarse / lavarse los dientes

Ab B1-Niveau



die Zeit verbringen

Bedeutung:



to spend one's time

Bedeutung:

Dänisch:



bruge tiden

Griechisch:



περνάω τον χρόνο μου

Polnisch:



spędzać czas

Spanisch:



pasar el tiempo

Sprachniveau: [ab](#) [A2](#)



Du bist wohl nicht ganz bei Trost! Du bist wohl nicht ganz dicht!

Bedeutung: wird verwendet, um Missbilligung auszudrücken. "Du tickst nicht richtig!", "Du bist verrückt!"



You must be out of your mind

Bedeutung: used to say that the other person cannot think rationally and behave in a sensible way

Dänisch:



Er du gået fra forstanden? Du må være gået fra forstanden!

Griechisch:



Δεν είσαι στα καλά σου!

Polnisch:



Chyba Ci odbiło! Zwariowałeś / Zwariowałaś!

Spanisch:



No estás en tu sano juicio / No estás en tus cabales

Ab B1-Niveau



Du träumst wohl!

Bedeutung: wird verwendet, wenn man meint, dass die Erwartungen des anderen unrealistisch oder unmöglich sind "Deine Wünsche sind unerfüllbar". Es wird auch verwendet, um auszudrücken, dass man das, was der andere sagt, ablehnt "Da irrst du dich."



In your dreams!

Bedeutung: (informal) used when you think that the other speaker's expectations are not realistic, that they are very unlikely to be fulfilled.

Dänisch:



I dine drømme! Det kunne du godt tænke dig!

Griechisch:



Πλάκα κάνεις!

Polnisch:



Chyba śnisz!

Spanisch:



¡Ni en sueños!

Ab B1-Niveau



dummes Zeug (reden)



Bedeutung: Unsinn reden



to talk trash

Bedeutung: to say nonsensical things or give information which is not credible because it is not supported by evidence

Dänisch:



sige noget ævl

Griechisch:



λέω κουταμάρες, ανοησίες

Polnisch:



pleść głupstwa

Spanisch:



decir tonterías

Ab B1-Niveau



Durst haben

Bedeutung:



to be thirsty

Bedeutung:

Dänisch:



være tørstig

Griechisch:



διψάω

Polnisch:



mieć pragnienie

Spanisch:



tener sed

Ab B1-Niveau



durstig sein

Bedeutung:



to be thirsty

Bedeutung:

Dänisch:



være tørstig

Griechisch:



διψάω

Polnisch:



być spragnionym

Spanisch:



tener sed

Ab A2-Niveau



ehrlich gesagt

Bedeutung: sagt man, wenn man betonen will, dass man ehrlich spricht



frankly speaking

Bedeutung: used to show that what you are saying is what you really think is true, especially if you think that other people may not like it

Dänisch:



ærligt talt / helt ærligt

Griechisch:



για να είμαι ειλικρινής

Polnisch:



szczerze mówiąc

Spanisch:



Sinceramente

Ab A2-Niveau



ein Auge / beide Augen zudrücken



Bedeutung: nicht so streng / nachsichtig sein, etwas wohlwollend übersehen, auf Strafe verzichten;



to turn a blind eye

Bedeutung: to pretend not to notice something that should be disapproved of.

Dänisch:



vende det blinde øje til

Griechisch:



κάνω τα στραβά μάτια

Polnisch:



przymknąć na coś oko

Spanisch:



mirar para otro lado / cerrar los ojos / hacer la vista gorda

Ab B1-Niveau



ein Baby bekommen

Bedeutung:



to have a baby

Bedeutung:

Dänisch:



få et barn

Griechisch:



αποκτώ παιδί

Polnisch:



mieć dziecko

Spanisch:



tener un bebé

Ab B1-Niveau



ein Bad nehmen

Bedeutung:



to take a bath

Bedeutung:

Dänisch:



gå i bad

Griechisch:



κάνω μπάνιο

Polnisch:



brać kąpiel

Spanisch:



darse / tomar un baño

Ab A2-Niveau



ein Dorn im Auge

PHRA
SEO
LAB



Bedeutung: jemand oder etwas, wer / was ständig ärgert, stört oder Probleme verursacht



thorn in your side

Bedeutung: someone or something that continually annoys you or is a cause of problems

Dänisch:



en torn i øjet

Griechisch:



κάτι μου κάθεται στο στομάχι

Polnisch:



być komuś solą w oku

Spanisch:



ser una pesadilla / ser una espina clavada

Ab B1-Niveau



ein Formular ausfüllen

Bedeutung:



to fill in / out a form

Bedeutung:

Dänisch:



udfylde en formular / et skema / en blanket

Griechisch:



συμπληρώνω ένα έντυπο

Polnisch:



wypełnić formularz

Spanisch:



rellenar un formulario

Ab A2-Niveau



ein Foto machen

Bedeutung:



to take a photo

Bedeutung:

Dänisch:



tage et billede

Griechisch:



βγάζω / τραβάω μια φωτογραφία

Polnisch:



zrobić zdjęcie

Spanisch:

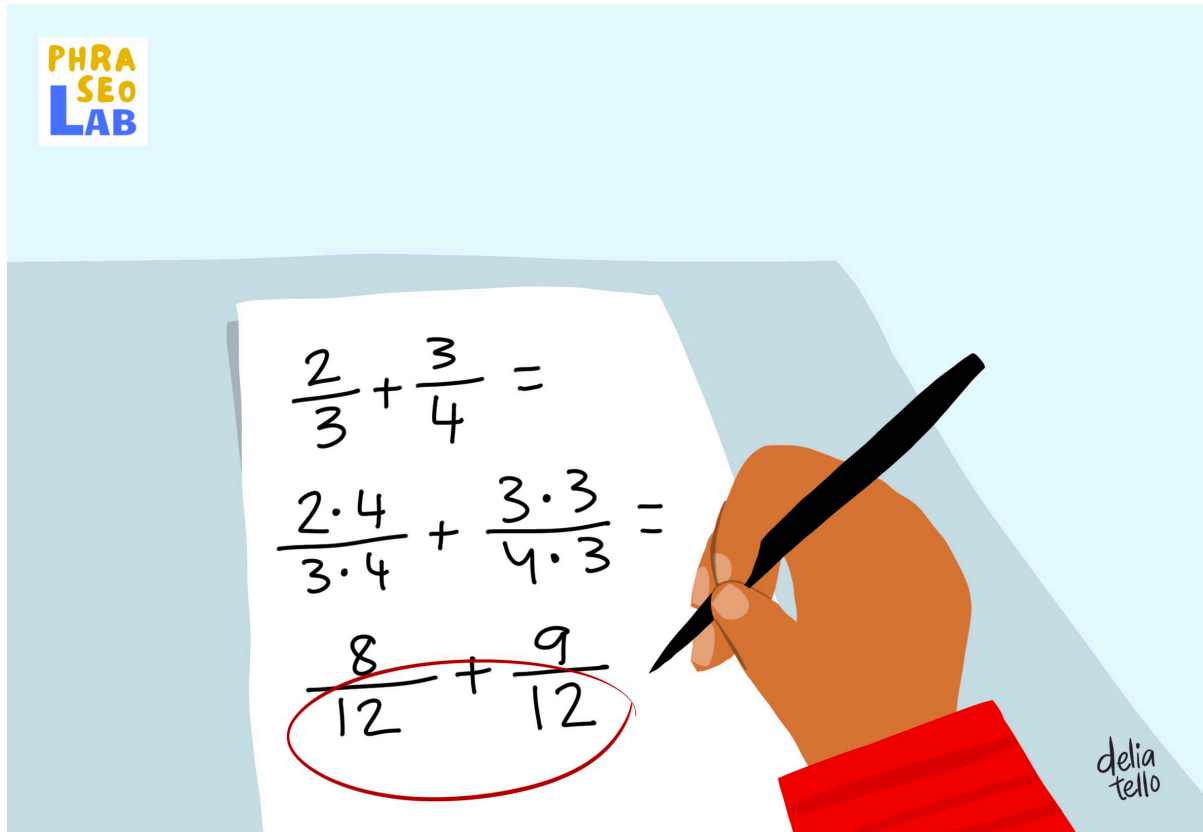


hacer / tomar una foto

Ab B1-Niveau



ein gemeinsamer Nenner: etwas auf einen (gemeinsamen) Nenner bringen, einen gemeinsamen Nenner finden



Bedeutung: Menge an Gemeinsamkeiten, die es zwischen unterschiedlichen Personen, Parteien, Meinungen gibt



a common denominator

Bedeutung: something (an idea, an attitude, a characteristic, etc.) shared by all the members of a group

Dänisch:



fællesnævner

Griechisch:



ο κοινός παρονομαστής: βρίσκω τον κοινό παρονομαστή

Polnisch:



wspólny mianownik

Spanisch:



un denominador común

Ab A2-Niveau



ein Geschäft eröffnen

Bedeutung:



to launch a business

Bedeutung:

Dänisch:



åbne en forretning

Griechisch:



ανοίγω μια επιχείρηση

Polnisch:



otworzyć interes

Spanisch:



abrir un negocio

Ab A2-Niveau



ein Gesetz beschließen

Bedeutung:



to pass a law

Bedeutung:

Dänisch:



vedtage en lov

Griechisch:



ψηφίζω / θεσπίζω / φέρνω έναν νόμο

Polnisch:



uchwalić ustawę

Spanisch:



aprobar una ley

Ab A2-Niveau



ein großer / dicker Fisch

Bedeutung: 1. ein gesuchter (Schwer-) Verbrecher; 2. eine wichtige bedeutende Person



a big fish (in a small pond) (!)

Bedeutung: said of an important and powerful person, especially said when they are in a small place or community

Dänisch:



en stor fisk / kanon

Griechisch:



μεγάλο ψάρι, σημαντικό πρόσωπο

Polnisch:



gruba ryba

Spanisch:



un pez gordo

Ab B1-Niveau



ein großes / hohes Tier



Bedeutung: eine wichtige Person



a big shot, bigwig, heavyweight

Bedeutung: a very important and powerful person

Dänisch:



en stor kanon / en sværvægter

Griechisch:



μεγάλο κεφάλι / με ψηλή θέση

Polnisch:



gruba ryba

Spanisch:



un pez gordo

Ab B1-Niveau



ein Kind erwarten

Bedeutung:



to be expecting a baby

Bedeutung:

Dänisch:



vente barn

Griechisch:



περιμένω παιδί

Polnisch:



oczekiwać dziecka

Spanisch:



estar esperando un bebé

Ab A2-Niveau



ein Konto eröffnen

Bedeutung:



to open an account

Bedeutung:

Dänisch:



oprette en konto

Griechisch:



ανοίγω έναν (τραπεζικό) λογαριασμό

Polnisch:



otworzyć konto

Spanisch:



abrir una cuenta

Ab A2-Niveau



ein Medikament verschreiben

Bedeutung:



to prescribe a medicine

Bedeutung:

Dänisch:



ordinere medicin

Griechisch:



γράφω / συνταγογραφώ ένα φάρμακο

Polnisch:



przepisać komuś lekarstwo

Spanisch:



recetar un medicamento

Ab A2-Niveau



ein schlechtes Gewissen haben

Bedeutung:



to have a bad / guilty conscience

Bedeutung:

Dänisch:



have dårlig samvittighed

Griechisch:



έχω τύψεις

Polnisch:



mieć wyrzuty sumienia

Spanisch:



tener mala conciencia

Ab A2-Niveau



ein Tor schießen

Bedeutung:



to score a goal

Bedeutung:

Dänisch:



skore mål

Griechisch:



βάζω γκολ

Polnisch:



strzelić gola

Spanisch:



marcar un gol

Ab A2-Niveau



ein Verhältnis haben

Bedeutung:



to have a relationship (with someone)

Bedeutung:

Dänisch:



have et forhold

Griechisch:



έχω μια σχέση

Polnisch:



mieć romans

Spanisch:

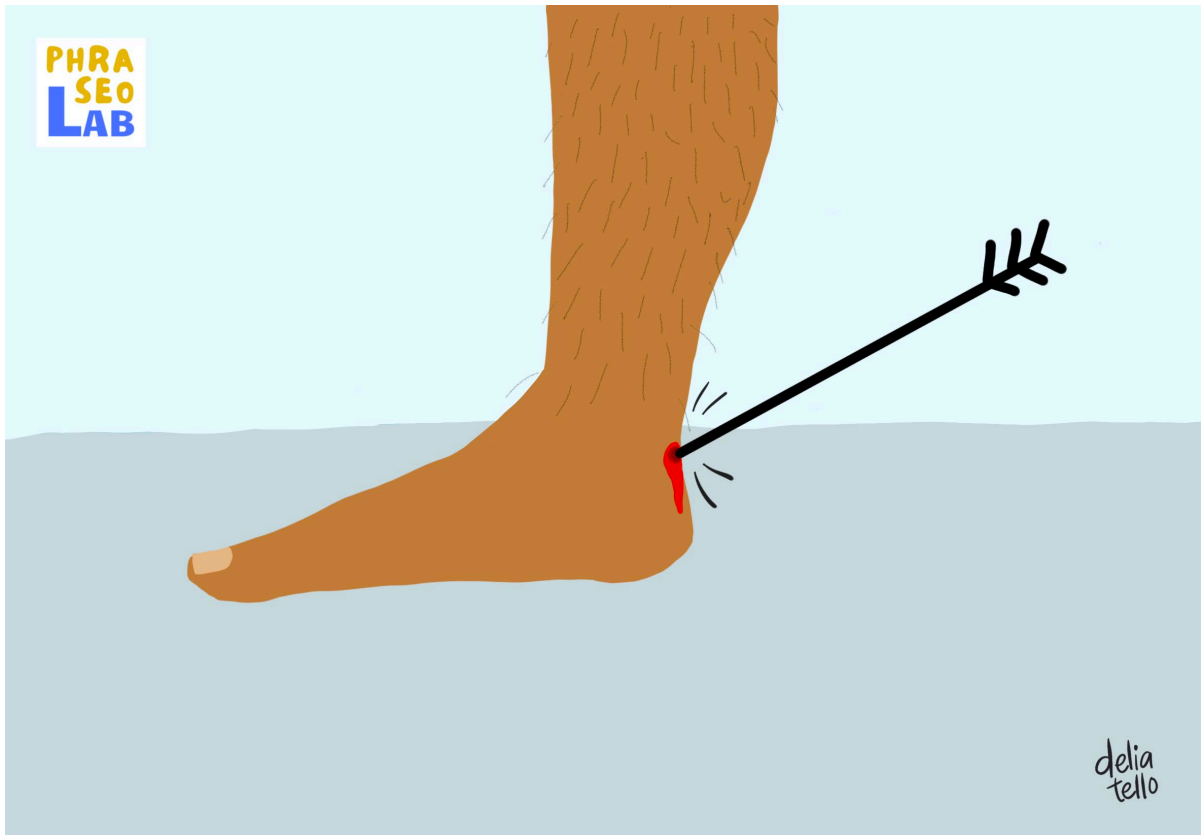


tener una relación (con alguien)

Ab A2-Niveau



ein wunder Punkt



Bedeutung: 1. Schwachstelle; Schwierigkeit, empfindliche, sensible Stelle; 2. schwieriges, heikles Thema



a sore point (!)

Bedeutung: a topic that makes you angry, upset or embarrassed

Dänisch:



et ømt / svagt punkt

Griechisch:



ένα ευαίσθητο / αδύνατο σημείο

Polnisch:



czuły punkt

Spanisch:



un tema delicado

Ab B1-Niveau



eine / keine (große, wichtige, bedeutende...) Rolle spielen



Bedeutung: wichtig, bedeutsam sein; Einfluss auf etwas haben



to play an (important, leading, decisive) role

Bedeutung: to have a/an (important, decisive...) function or exert a/an (important, significant...) influence on something

Dänisch:



spille ingen / en (stor, vigtig, betydelig) rolle

Griechisch:



(δεν) παίζω σημαντικό ρόλο

Polnisch:



odgrywać ważną rolę

Spanisch:



jugar un gran / importante papel (significativo / considerable)

Ab A2-Niveau



eine Antwort bekommen

Bedeutung:



to get an answer

Bedeutung:

Dänisch:



få svar

Griechisch:



παίρνω μια απάντηση

Polnisch:



dostać odpowiedź

Spanisch:



recibir una respuesta

Ab A2-Niveau



eine Antwort geben

Bedeutung:



to give an answer

Bedeutung:

Dänisch:



give svar

Griechisch:



δίνω μια απάντηση

Polnisch:



dać odpowiedź

Spanisch:



dar una respuesta

Ab A2-Niveau



eine Anzeige aufgeben

Bedeutung:



to place/to put an advertisement

Bedeutung:

Dänisch:



annoncere

Griechisch:



βάζω μια αγγελία

Polnisch:



zamieścić ogłoszenie

Spanisch:



poner un anuncio

Ab B1-Niveau



eine Arbeit suchen

Bedeutung:



to look for a job

Bedeutung:

Dänisch:



søge arbejde / job

Griechisch:



ψάχνω δουλειά, αναζητώ εργασία

Polnisch:



szukać pracy

Spanisch:



buscar trabajo

Ab A2-Niveau



eine Aufgabe lösen

Bedeutung:



to complete a task

Bedeutung:

Dänisch:



løse en opgave

Griechisch:



λύνω μια άσκηση

Polnisch:



rozwiązać zadanie

Spanisch:



realizar/completar una tarea

Ab B1-Niveau



eine Aufgabe übernehmen

Bedeutung:



to take on/undertake a task

Bedeutung:

Dänisch:



påtage sig en opgave

Griechisch:



Polnisch:



przejąć zadanie

Spanisch:



llevar a cabo una tarea

Ab A2-Niveau



eine Ausbildung machen

Bedeutung:



to do training / serve an apprenticeship

Bedeutung:

Dänisch:



gennemføre en uddannelse

Griechisch:



εκπαιδεύομαι / κάνω μια εκπαίδευση / παρακολουθώ μια σχολή

Polnisch:



uczyć się zawodu

Spanisch:



realizar unas prácticas (de formación)

Ab A2-Niveau



eine Ausnahme machen

Bedeutung:



to make an exception

Bedeutung:

Dänisch:



lave en undtagelse

Griechisch:



κάνω μια εξαίρεση

Polnisch:



zrobić wyjątek

Spanisch:



hacer una excepción

Ab A2-Niveau



eine Auswahl treffen

Bedeutung:



to choose, to make a choice

Bedeutung:

Dänisch:



træffe et valg

Griechisch:



κάνω μια επιλογή

Polnisch:



dokonać wyboru

Spanisch:



tomar una decisión

Ab B1-Niveau



eine Beziehung haben

Bedeutung:



to have a connection / relationship

Bedeutung:

Dänisch:



være i et forhold

Griechisch:



έχω, διατηρώ μια σχέση

Polnisch:



mieć związek, być w związku (z kimś)

Spanisch:



tener una relación

Ab A2-Niveau



eine bittere Pille (schlucken, sein)



Bedeutung: etwas Unangenehmes, einen Nachteil akzeptieren müssen



a bitter pill (to swallow)

Bedeutung: something which is not pleasant but must be accepted

Dänisch:



en bitter pille (at sluge)

Griechisch:



καταπίνω, αποδέχομαι αναγκαστικά κάτι

Polnisch:



gorzka pigułka (do przełknięcia)

Spanisch:



ser un trago amargo / un mal trago

Ab A2-Niveau



eine Datei (ab)speichern

Bedeutung:



to save a file

Bedeutung:

Dänisch:



gemme en fil

Griechisch:



αποθηκεύω ένα αρχείο

Polnisch:



zapisać plik

Spanisch:



guardar un archivo / documento

Ab A2-Niveau



eine Datei (aus)drucken

Bedeutung:



to print a file

Bedeutung:

Dänisch:



printe en fil

Griechisch:



εκτυπώνω ένα αρχείο

Polnisch:



wydrukować plik

Spanisch:



imprimir un archivo / documento

Ab A2-Niveau



eine Datei herunterladen

Bedeutung:



to download a file

Bedeutung:

Dänisch:



downloadede en fil

Griechisch:



κατεβάζω ένα αρχείο

Polnisch:



pobierać / pobrać plik

Spanisch:



descargar un archivo/documento

Ab A2-Niveau



eine Datei hochladen

Bedeutung:



to upload a file

Bedeutung:

Dänisch:



uploade en fil

Griechisch:



ανεβάζω ένα αρχείο

Polnisch:



przesyłać / przekazywać plik

Spanisch:



subir un archivo / documento

Ab A2-Niveau



eine Datei löschen

Bedeutung:



to delete a file

Bedeutung:

Dänisch:



slette en fil

Griechisch:



διαγράφω ένα αρχείο

Polnisch:



usunąć plik

Spanisch:



borrar un archivo / documento

Ab A2-Niveau



eine Datei öffnen

Bedeutung:



to open a file

Bedeutung:

Dänisch:



åbne en fil

Griechisch:



ανοίγω ένα αρχείο

Polnisch:



otworzyć plik

Spanisch:



abrir un archivo/documento

Ab A2-Niveau



eine E-Mail bekommen

Bedeutung:



to receive an e-mail

Bedeutung:

Dänisch:



få en mail

Griechisch:



παίρνω ένα email / ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

Polnisch:



dostać mail

Spanisch:



recibir un mail / correo electrónico

Ab A2-Niveau



eine E-Mail schicken

Bedeutung:



to send an e-mail

Bedeutung:

Dänisch:



skrive en mail

Griechisch:



στέλνω ένα email / ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

Polnisch:



wysłać mail

Spanisch:



enviar un correo electrónico / email

Ab A2-Niveau



eine Frage beantworten

Bedeutung:



to answer a question

Bedeutung:

Dänisch:



svare på spørgsmål

Griechisch:



απαντώ μια ερώτηση

Polnisch:



odpowiedzieć na pytanie

Spanisch:



contestar una pregunta

Ab A2-Niveau



eine Frage haben

Bedeutung:



to have a question

Bedeutung:

Dänisch:



have et spørgsmål

Griechisch:



έχω μια ερώτηση

Polnisch:



mieć pytanie

Spanisch:



tener una pregunta

Ab A2-Niveau



eine Idee haben

Bedeutung:



to have an idea

Bedeutung:

Dänisch:



have en idé

Griechisch:



έχω μια ιδέα

Polnisch:



mieć pomysł

Spanisch:



tener una idea

Ab A2-Niveau



eine Lösung finden

Bedeutung:



to find a solution

Bedeutung:

Dänisch:



finde en løsning

Griechisch:



βρίσκω μια λύση

Polnisch:



znaleźć rozwiązanie

Spanisch:



encontrar una solución

Ab A2-Niveau



eine Nachricht hinterlassen

Bedeutung:



to leave a message

Bedeutung:

Dänisch:



efterlade besked

Griechisch:



αφήνω ένα μήνυμα

Polnisch:



zostawić wiadomość

Spanisch:



dejar un mensaje

Ab A2-Niveau



eine Nachricht schicken

Bedeutung:



to send a message

Bedeutung:

Dänisch:



sende besked

Griechisch:



στέλνω ένα μήνυμα

Polnisch:



wysłać wiadomość

Spanisch:



mandar un mensaje

Ab A2-Niveau



eine Pause machen

Bedeutung:



to take a rest, to have a break

Bedeutung:

Dänisch:



holde en pause

Griechisch:



κάνω διάλειμμα

Polnisch:



zrobić przerwę

Spanisch:



hacer una pausa/un descanso

Ab B1-Niveau



eine Prüfung bestehen

Bedeutung:



to pass an exam

Bedeutung:

Dänisch:



bestå eksamen

Griechisch:



περνάω μια εξέταση

Polnisch:



zdać egzamin

Spanisch:



aprobar un examen

Ab B1-Niveau



eine Rede halten

Bedeutung:



to make / give / deliver a speech

Bedeutung:

Dänisch:



holde tale

Griechisch:



κάνω μια ομιλία

Polnisch:



wygłaszać mowę

Spanisch:



dar un discurso

Ab B1-Niveau



eine Reise buchen

Bedeutung:



to book a journey / trip

Bedeutung:

Dänisch:



booke en rejse

Griechisch:



κλείνω ένα ταξίδι

Polnisch:



zarezerwować podróż

Spanisch:



reservar un viaje

Ab A2-Niveau



eine Reise machen

Bedeutung:



to make a journey / trip

Bedeutung:

Dänisch:



foretage en rejse

Griechisch:



κάνω ένα ταξίδι

Polnisch:



podróżować, jechać na wycieczkę

Spanisch:



hacer un viaje

Ab A2-Niveau



eine Sache/ etwas hat einen Haken



Bedeutung: etwas hat einen Nachteil



There's a catch / snag (!)

Bedeutung: a problem, a disadvantage, a drawback

Dänisch:



der er / noget har en hage

Griechisch:



εδώ υπάρχει ένα πρόβλημα, ένα μειονέκτημα

Polnisch:



mieć haczyk / coś ma haczyk

Spanisch:

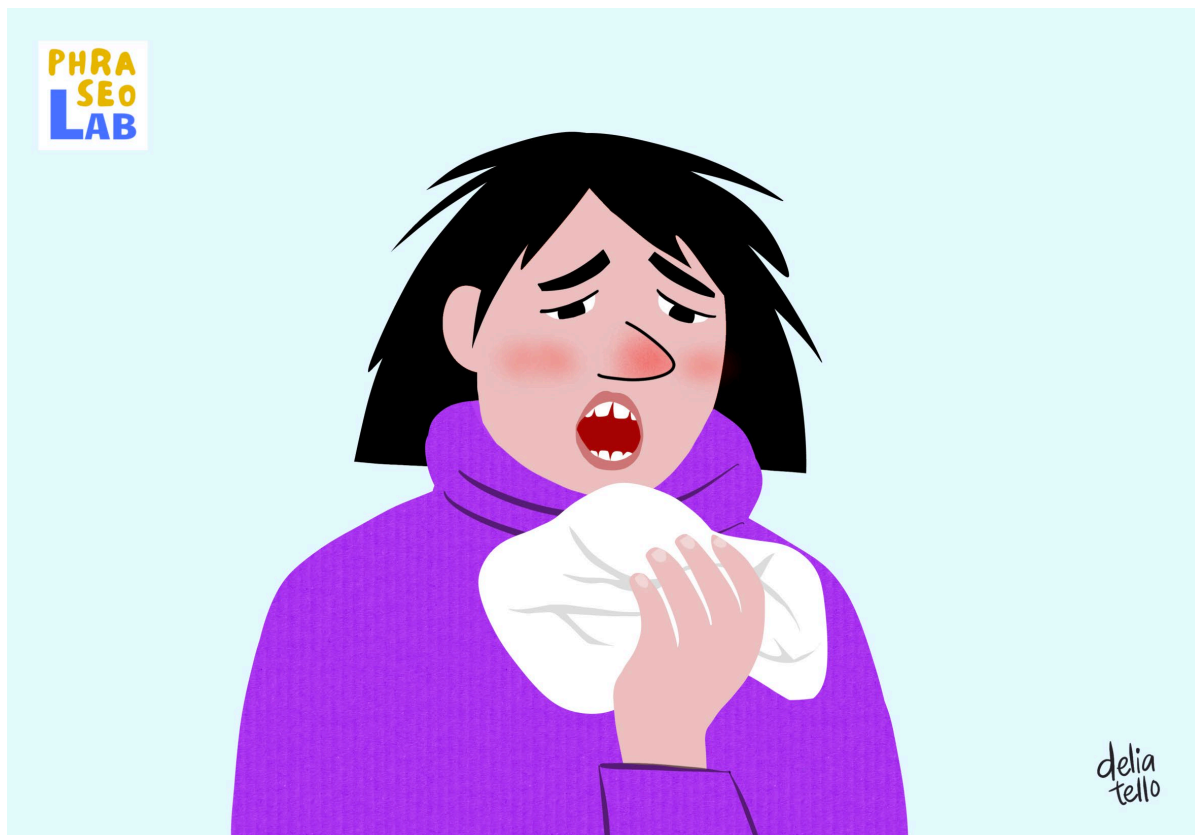


tener truco / trampa

Ab B1-Niveau



eine schlimme Erkältung haben



Bedeutung:



to have a bad cold

Bedeutung:

Dänisch:



have slem forkølelse

Griechisch:



έχω ένα άσχημο κρυολόγημα

Polnisch:



mieć (paskudne) przeziębienie

Spanisch:



estar muy resfriado / tener un resfriado considerable / importante

Ab A2-Niveau



eine Spritze bekommen

Bedeutung:



to get/receive an injection

Bedeutung:

Dänisch:



få en injektion

Griechisch:



κάνω / μου κάνουν ένεση

Polnisch:



dostać zastrzyk

Spanisch:



recibir / ponerse una inyección

Ab A2-Niveau



eine Spritze geben

Bedeutung:



to give an injection

Bedeutung:

Dänisch:



give en injektion

Griechisch:



κάνω ένεση

Polnisch:



dać zastrzyk

Spanisch:



poner una inyección

Ab A2-Niveau



eine Stelle haben

Bedeutung:



to have a job

Bedeutung:

Dänisch:



have arbejde

Griechisch:



έχω μια δουλειά / θέση

Polnisch:



mieć pracę

Spanisch:



tener un trabajo

Ab A2-Niveau



eine Stelle suchen

Bedeutung:



to look for a job

Bedeutung:

Dänisch:



søge arbejde / job

Griechisch:



ψάχνω δουλειά

Polnisch:



szukać pracy

Spanisch:



buscar trabajo

Ab B1-Niveau



eine Szene machen



Bedeutung: jmdn. (theatralisch, in aller Öffentlichkeit) beschimpfen; laut tadeln



to make a scene, to create a scene

Bedeutung: to have an angry and loud argument or to behave angrily and loudly in public

Dänisch:



lave en scene

Griechisch:



κάνω σκηνή

Polnisch:



zrobić komuś scenę

Spanisch:



montar una escena

Ab A2-Niveau



eine Verspätung haben

Bedeutung:



to be late

Bedeutung:

Dänisch:



komme for sent

Griechisch:



καθυστερώ, έχω καθυστέρηση

Polnisch:



mieć spóźnienie

Spanisch:



llegar tarde / llevar retraso

Ab B1-Niveau



einen / den Stein ins Rollen bringen

Bedeutung: den Anstoß zur Erledigung eines wichtigen Problems geben; eine bestimmte Entwicklung mit auslösen



to start / set / get the ball rolling

Bedeutung: to make something begin; to start working on something

Dänisch:



få bolden til at rulle

Griechisch:



κάνω το ξεκίνημα / την αρχή, δίνω την αφορμή για κάτι

Polnisch:



nadać bieg sprawie

Spanisch:



poner algo a rodar

Ab B1-Niveau



einen Antrag ausfüllen

Bedeutung:



to fill in an application

Bedeutung:

Dänisch:



udfylde en ansøgning

Griechisch:



συμπληρώνω μια αίτηση

Polnisch:



wypełnić formularz / wniosek o coś

Spanisch:



rellenar una solicitud

Ab A2-Niveau



einen Ausflug machen

Bedeutung:



to make a trip / an excursion

Bedeutung:

Dänisch:



tage på udflugt

Griechisch:



κάνω μια εκδρομή

Polnisch:



pojechać na wycieczkę

Spanisch:



hacer una excursión

Ab A2-Niveau



einen Bart tragen

Bedeutung:



to sport / wear a beard

Bedeutung:

Dänisch:



lade skægget stå

Griechisch:



έχω μούσι / γένια

Polnisch:



nosić brodę

Spanisch:



llevar barba

Ab A2-Niveau



einen Baum pflanzen

Bedeutung:



to plant a tree

Bedeutung:

Dänisch:



plante et træ

Griechisch:



φυτεύω ένα δέντρο

Polnisch:



zasadzić drzewo

Spanisch:



plantar un árbol

Ab A2-Niveau



einen Beruf ausüben

Bedeutung:



to practice a profession

Bedeutung:

Dänisch:



være noget af profession

Griechisch:



εξασκώ ένα επάγγελμα

Polnisch:



wykonywać zawód

Spanisch:



ejercer una profesión

Ab A2-Niveau



einen Dickschädel / Dickkopf haben



Bedeutung: ein eigensinniger, starrsinniger Mensch sein



to be pig-headed

Bedeutung: someone ist stubborn, contrary, obstinate

Dänisch:



være en stivnakke

Griechisch:



είμαι ξεροκέφαλος

Polnisch:



być upartym

Spanisch:



tener la cabeza dura / ser cabezota

Ab B1-Niveau



einen Diebstahl melden

Bedeutung:



to report a theft

Bedeutung:

Dänisch:



anmelde tyveri

Griechisch:



αναφέρω / καταγγέλω κλοπή

Polnisch:



zgłosić kradzież

Spanisch:



denunciar un robo

Ab A2-Niveau



einen Entschluss fassen

Bedeutung:



to make a decision

Bedeutung:

Dänisch:



træffe en beslutning

Griechisch:



παίρνω μια απόφαση

Polnisch:



podjąć decyzję

Spanisch:



tomar una decisión

Ab B1-Niveau



einen guten / schlechten Eindruck machen



Bedeutung:



to make / give a good / bad impression

Bedeutung:

Dänisch:



gøre et godt / dårligt indtryk

Griechisch:



κάνω καλή / κακή εντύπωση

Polnisch:



zrobić dobre / złe wrażenie

Spanisch:



causar una buena / mala impresión

Ab A2-Niveau



einen klaren / kühlen Kopf behalten / bewahren



delia
tello

Bedeutung: (in einer schwierigen Situation) ruhig, beherrscht bleiben



to keep a cool head

Bedeutung: to remain under control, calm in a problematic situation

Dänisch:



holde hovedet koldt

Griechisch:



κρατώ / διατηρώ την ψυχραιμία μου

Polnisch:



zachować zimną krew

Spanisch:



mantener la cabeza fría

Ab A2-Niveau



einen Kredit aufnehmen

Bedeutung:



to get / raise a loan

Bedeutung:

Dänisch:



tage lån

Griechisch:



παίρνω δάνειο

Polnisch:



wziąć kredyt

Spanisch:



coger / pedir un crédito

Ab A2-Niveau



einen Pass / einen Ausweis beantragen

Bedeutung:



to apply for a passport / I.D.

Bedeutung:

Dänisch:



ansøge om pas / et ID-kort

Griechisch:



κάνω αίτηση για διαβατήριο / ταυτότητα

Polnisch:



złożyć wniosek o paszport

Spanisch:



solicitar el pasaporte

Ab B1-Niveau



einen Rat geben

Bedeutung:



to give advice

Bedeutung:

Dänisch:



give et råd

Griechisch:



δίνω μια συμβουλή

Polnisch:



dać / udzielić komuś radę

Spanisch:



dar un consejo

Ab A2-Niveau



einen Termin vereinbaren / ausmachen

Bedeutung:



to arrange an appointment

Bedeutung:

Dänisch:



lave en aftale

Griechisch:



κλείνω ένα ραντεβού

Polnisch:



ustalić termin

Spanisch:



concertar una cita

Ab A2-Niveau



einen Termin verschieben

Bedeutung:



to postpone /reschedule an appointment

Bedeutung:

Dänisch:



udskyde / flytte en aftale

Griechisch:



μεταθέτω ένα ραντεβού

Polnisch:



przesunąć termin

Spanisch:



posponer una cita

Ab A2-Niveau



einen Tip(p) geben



Bedeutung:



to give somebody a tip

Bedeutung:

Dänisch:



give et tip

Griechisch:



δίνω μια συμβουλή

Polnisch:



dać komuś wskazówkę / radę

Spanisch:



dar un consejo

Ab A2-Niveau



einen Vorschlag haben

Bedeutung:



to have a proposal

Bedeutung:

Dänisch:



have forslag

Griechisch:



έχω μια πρόταση

Polnisch:



mieć propozycję

Spanisch:



tener una propuesta

Ab A2-Niveau



einen Vorschlag machen

Bedeutung:



to make a suggestion /a proposal

Bedeutung:

Dänisch:



stille / fremsætte forslag

Griechisch:



κάνω μια πρόταση

Polnisch:



zaproponować coś

Spanisch:



hacer una propuesta

Ab A2-Niveau



Einfahrt freihalten

Bedeutung:



to keep the entrance clear

Bedeutung:

Dänisch:



holde indkørslen / indgangen fri

Griechisch:



κρατώ την είσοδο ελεύθερη

Polnisch:



nie zastawiać wjazdu / bramy wjazdowej

Spanisch:



dejar libre la entrada

Ab B1-Niveau



Einfluss haben auf

Bedeutung:



to have (an) influence on something / somebody

Bedeutung:

Dänisch:



have indflydelse på

Griechisch:



επηρεάζω / έχω επιρροή

Polnisch:



mieć wpływ

Spanisch:



tener influencia (sobre algo / alguien)

Ab A2-Niveau



Einmal und nie / nicht wieder

Bedeutung: wird gesagt, wenn man verspricht, dass etwas nicht mehr vorkommen wird, oder um dem Zuhörer zu versichern, dass man es kein zweites Mal akzeptieren wird. "Das ist das letzte Mal!"



(once and) never again

Bedeutung: used to express emphatically your intention not do a particular thing again after a negative experience. "This is the last time"

Dänisch:



aldrig mere

Griechisch:



Μια φορά και ποτέ ξανά!

Polnisch:



Raz i nigdy więcej! Nigdy więcej!

Spanisch:



Una y no más

Ab A2-Niveau



Energie sparen

Bedeutung:



to save energy

Bedeutung:

Dänisch:



spare energi

Griechisch:



εξοικονομώ ενέργεια

Polnisch:



oszczędzać energię

Spanisch:



ahorrar energía(s)

Ab A2-Niveau



Erlaubnis geben

Bedeutung:



to give permission

Bedeutung:

Dänisch:



give tilladelse

Griechisch:



Polnisch:



dać pozwolenie

Spanisch:



dar permiso

Ab A2-Niveau



erste Hilfe leisten

Bedeutung:



to provide / give first aid

Bedeutung:

Dänisch:



ydde førstehjælp

Griechisch:



προσφέρω / παρέχω πρώτες βοήθειες

Polnisch:



udzielać pierwszej pomocy

Spanisch:



prestar primera ayuda

Ab A2-Niveau



Erzähl(e) mir keine Märchen / Geschichten!

Bedeutung: verwendet, wenn man nicht glaubt, was einem gesagt wird. Die erhaltene Nachricht wird als Lüge, als Märchen betrachtet. "Lüge nicht"



Tell me another one! That's a likely story!

Bedeutung: (dismissive) used when you do not believe what you are told.

Dänisch:



Fortæl mig en anden! Den historie har jeg vist hørt før

Griechisch:



Μη μου λες παραμύθια!

Polnisch:



Nie opowiadaj bajek! Nie bujaj!

Spanisch:



¡No me cuentes historias! ¡A otro perro con ese hueso!

Ab B1-Niveau



es eilig haben

Bedeutung:



to be in a hurry

Bedeutung:

Dänisch:



have travlt

Griechisch:



βιάζομαι, είμαι βιαστικός

Polnisch:



spieszyć się

Spanisch:



tener prisa

Ab B1-Niveau



Es geschehen noch Zeichen und Wunder

Bedeutung: wird verwendet, um positive Überraschung auszudrücken, wenn man etwas erlebt, was man nicht erwartet hat. "Kaum zu glauben!", "Es ist ein Wunder!"



Wonders (will) never cease

Bedeutung: (informal) used to express surprise because something (usually something good) which was not expected has happened (this expression conveys a humorous tone)

Dänisch:



Miraklernes tid er ikke forbi endnu! Det er sket et under!

Griechisch:



Polnisch:



Spanisch:



Ab B1-Niveau



es kommt darauf an

Bedeutung:



it (all) depends

Bedeutung:

Dänisch:



det kommer an på; det afhænger af

Griechisch:



εξαρτάται

Polnisch:



to zależy od tego...

Spanisch:

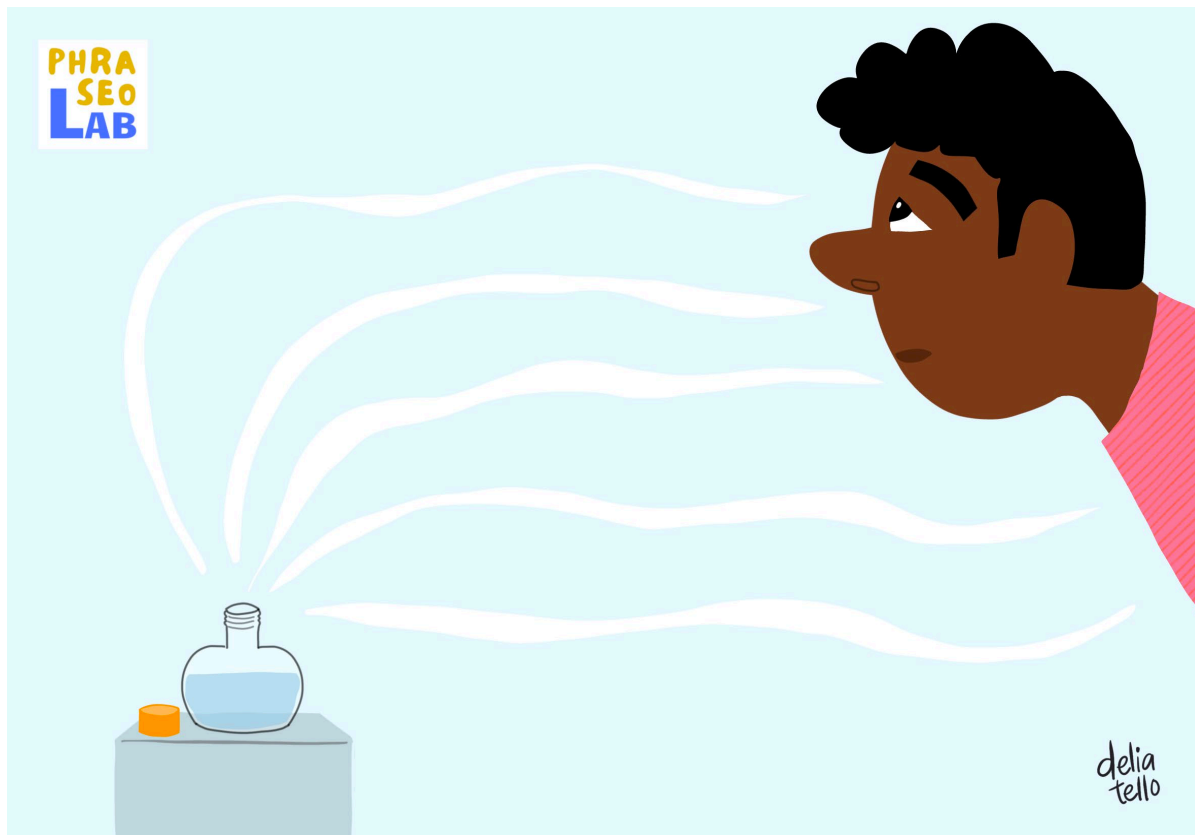


depende de

Ab B1-Niveau



etw liegt in der Luft



Bedeutung: es wird bald etwas geben / bald passiert etwas (es liegt Ärger in der Luft)



there is something in the air

Bedeutung: there is something which many people feel that is happening or about to happen

Dänisch:



der er noget i luften

Griechisch:



κάτι υπάρχει στον αέρα, κάτι θα συμβεί

Polnisch:



coś wisi w powietrzu

Spanisch:



se respira algo / estar algo en el aire

Ab B1-Niveau



etwas (das Geschäft) läuft gut

Bedeutung:



something is going well

Bedeutung:

Dänisch:



noget går godt

Griechisch:



κάτι πάει καλά, (οι δουλειές πάνε καλά)

Polnisch:



(interes) ma się dobrze, prosperować

Spanisch:



ir bien

Ab B1-Niveau



etwas / eine Sache (selbst) in die Hand nehmen



Bedeutung: die Verantwortung für etwas übernehmen, eine Aufgabe übernehmen; sich um etwas (oft das eigene Leben, Schicksal) kümmern



to take something into your (own) hands

Bedeutung: to take control or deal with a situation yourself instead of leaving it to others, especially if you do not like or agree with the way others have dealt with it

Dänisch:



tage noget i hånden; tage noget i sin egen hånd

Griechisch:



αναλαμβάνω κάτι / παίρνω κάτι στα χέρια μου

Polnisch:



brać sprawy w swoje ręce

Spanisch:



coger las riendas de algo

Ab A2-Niveau



etwas / jemanden auf Eis legen

Bedeutung: 1. (ein Vorhaben, ein Projekt, einen Prozess) verschieben, nicht weiter bearbeiten; 2. (Person) verursachen, dass jemand inaktiv ist



to put on ice (!)

Bedeutung: to delay or postpone a plan or project; not to deal with it at present

Dänisch:



udskyde

Griechisch:



παγώνω κάτι, το βάζω σε δεύτερη μοίρα / βάζω κάποιον / κάποια στον πάγο

Polnisch:



przesunąć coś, zawiesić kogoś

Spanisch:



dejar algo parado / quieto / a la espera / congelar (un plan)

Ab B1-Niveau



etwas ans Licht bringen



Bedeutung: ein Geheimnis bekannt, publik machen



to bring something to light

Bedeutung: to make new information public

Dänisch:



komme / bringe frem i lyset

Griechisch:



φέρνω κάτι στο φως / αποκαλύπτω κάτι

Polnisch:



wyjąć na światło dzienne / wyciągać coś na światło dzienne

Spanisch:

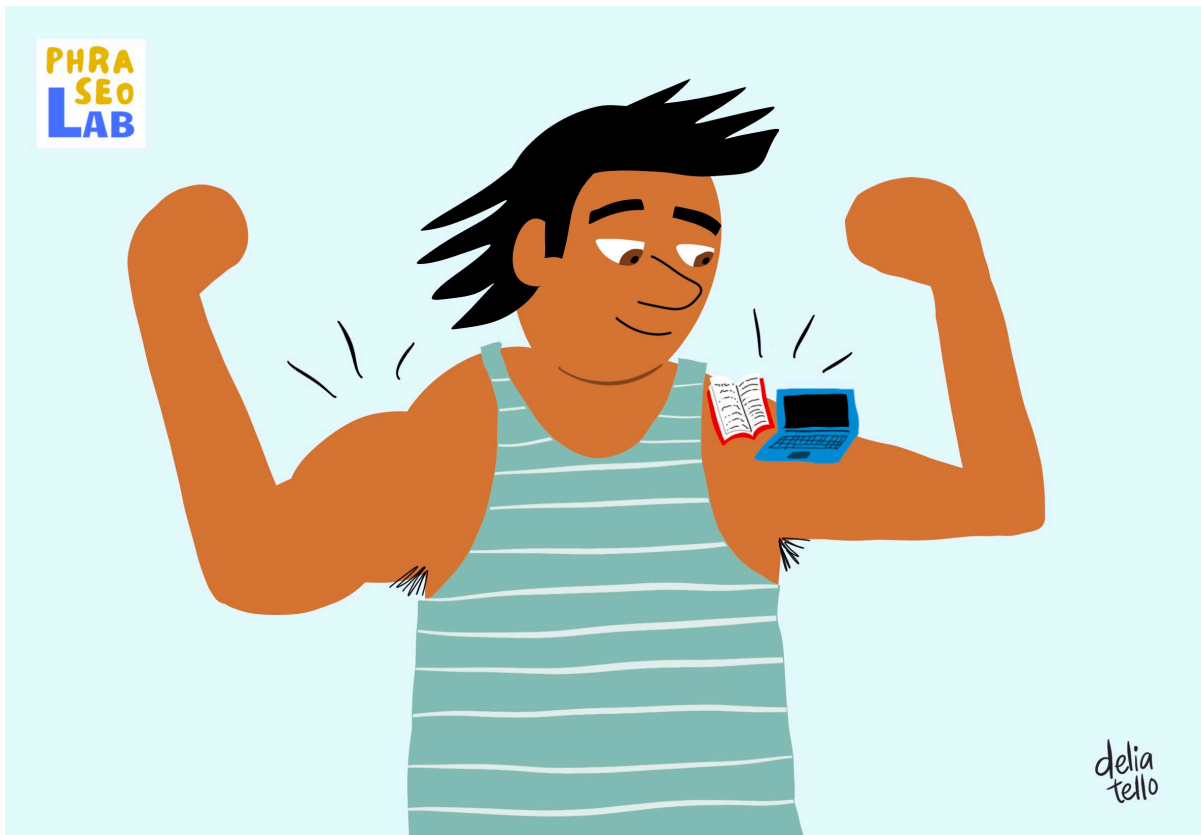


sacar a la luz

Ab A2-Niveau



etwas auf die leichte Schulter nehmen



Bedeutung: etwas unterschätzen; etwas leichtsinnig behandeln



to make light of something

Bedeutung: to behave as if a problem or difficult situation were less serious

Dänisch:



tage let på noget

Griechisch:



δεν παίρνω κάτι αρκετά σοβαρά

Polnisch:



lekceważyć / bagatelizować coś

Spanisch:



tomar a la ligera

Ab B1-Niveau



etwas auf Lager haben



Bedeutung: etwas zur Verfügung haben



to have something in stock

Bedeutung: to have something (typically a supply of goods) available

Dänisch:



have på lager

Griechisch:



έχω κάτι εφεδρεία, καβά(ν)τζα

Polnisch:



mieć w zapasie

Spanisch:

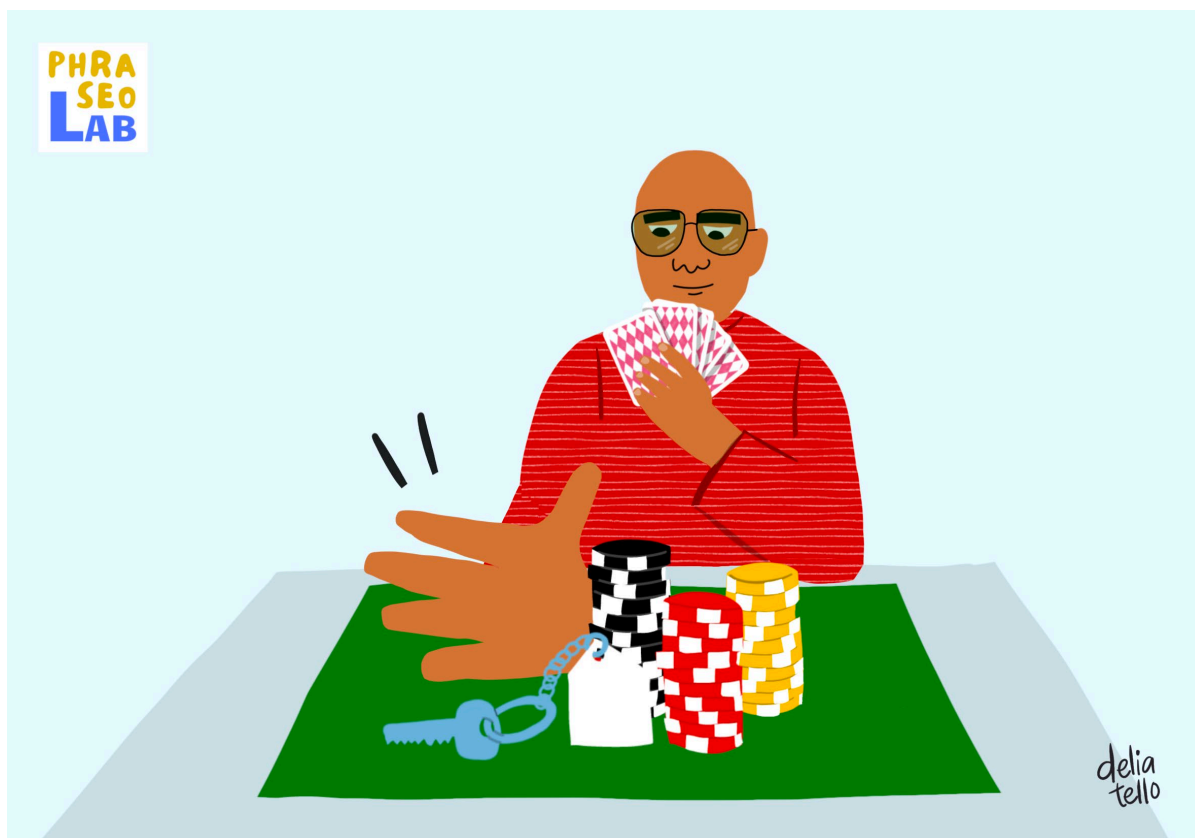


tener algo disponible

Ab B1-Niveau



etwas aufs Spiel setzen



Bedeutung: etwas riskieren



to put something at stake

Bedeutung: to risk losing or damaging something

Dänisch:



sætte noget på spil

Griechisch:



ρισκάρω κάτι

Polnisch:



ryzykować coś

Spanisch:



poner en la cuerda floja / poner algo en juego / jugársela

Ab B1-Niveau



etwas beglaubigen lassen

Bedeutung:



to have / get something authenticated (or certified)

Bedeutung:

Dänisch:



få noget bekræftet / attesteret (af en notar)

Griechisch:



επικυρώνω κάτι

Polnisch:



dać do uwierzytelnienia

Spanisch:



compulsar / certificar algo

Ab B1-Niveau



etwas in den Griff bekommen



Bedeutung: etwas meistern, mit etwas umgehen können



to come / get to grips with something (!)

Bedeutung: to make efforts to understand and deal with a problem or difficult situation

Dänisch:



få styr på noget

Griechisch:



αντιμετωπίζω κάτι, αποκτώ τον έλεγχο μιας κατάτασης

Polnisch:



dać sobie z czymś radę

Spanisch:



llegar a entender/controlar algo

Ab B1-Niveau



etwas in der Tasche haben



Bedeutung: eine Sache bereits erreicht haben und sich dieser Sache sicher sein



to have something in your pocket / in the bag

Bedeutung: to be sure to get something you want to obtain or win

Dänisch:



have opnået / afsluttet noget

Griechisch:



έχω κάτι στο τσεπάκι

Polnisch:



mieć coś w kieszeni

Spanisch:



tener algo en el bolsillo

Ab A2-Niveau



etwas in die Hände (in die Hand) bekommen

Bedeutung: etwas bekommen, erhalten



to get your hands on something (!)

Bedeutung: to find the way to obtain something

Dänisch:



få noget i hænde / få fingre i noget

Griechisch:



παίρνω κάτι, φτάνει κάτι στα χέρια μου

Polnisch:



dostać coś do rąk, otrzymać coś, dorwać się do czegoś

Spanisch:



poner en las manos

Ab B1-Niveau



etwas in Frage stellen



Bedeutung: etwas anzweifeln, gefährden



to call something into question

Bedeutung: to have doubts about something

Dänisch:



at sætte spørgsmålstegn ved noget

Griechisch:



αμφισβητώ κάτι

Polnisch:



stawiać pod znakiem zapytania

Spanisch:



poner algo en duda

Ab B1-Niveau



etwas ins Leben rufen

Bedeutung: etw gründen, neu schaffen



to call / bring something into being

Bedeutung: to create something

Dänisch:



bringe noget til live

Griechisch:



ἰδρύω κάτι

Polnisch:



powołać do życia, stworzyć coś

Spanisch:

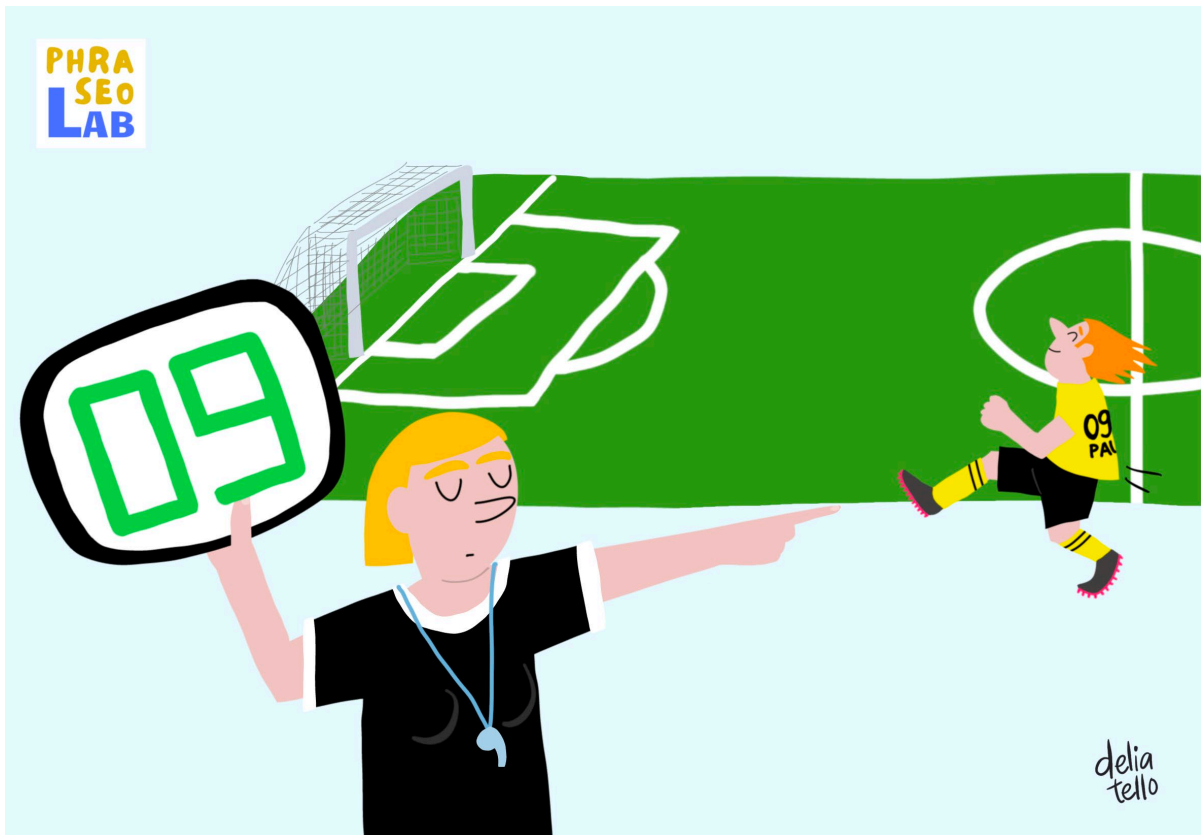


dar vida a algo

Ab B1-Niveau



etwas ins Spiel bringen



Bedeutung: neue Gedanken in einer Diskussion äußern; etwas / jemanden hinzuziehen



to bring somebody / something into play

Bedeutung: to bring some new aspect or action into what is being done or discussed

Dänisch:



bringe ind i billedet

Griechisch:



βάλω κάτι στο τραπέζι / μια ιδέα στη συζήτηση

Polnisch:



wprowadzać coś / jakąś opcję do gry

Spanisch:



esgrimir / traer a cuento / poner en juego

Ab A2-Niveau



etwas ist aus der Luft gegriffen

Bedeutung: etwas frei erfunden, nicht begründet, etwas ist eine willkürliche Behauptung



to be plucked out of the air (!)

Bedeutung: to say something quickly and without thinking, usually as a reply to a question

Dänisch:



noget er fundet på ud af den blå luft

Griechisch:



γεννημα της φαντασίας, μη πραγματικό, αυθαίρετο

Polnisch:



coś jest wyssane z palca, nieprzemyślenie i nie sprawdzone

Spanisch:



salir de la nada / decir algo al tuntún

Ab B2-Niveau



etwas ist vom Tisch

Bedeutung: nicht mehr aktuell, erledigt sein; aus Mangel an Gründen nicht weiter verfolgt werden



to be off the table (!)

Bedeutung: not to be considered in a discussion

Dänisch:



være færdigt / ikke længere aktuelt

Griechisch:



κάτι (μια υπόθεση) έχει τελειώσει, λήξει

Polnisch:



coś już jest załatwione, mieć coś z głowy

Spanisch:



estar fuera de consideración/ no estar encima de la mesa

Ab B2-Niveau



etwas mit Absicht machen

Bedeutung:



to do something on purpose

Bedeutung:

Dänisch:



gøre noget med forsæt

Griechisch:



κάνω κάτι σκόπιμα / με πρόθεση / επίτηδες

Polnisch:



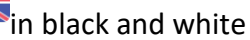
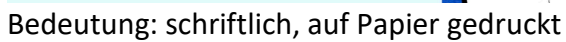
zrobić coś specjalnie

Spanisch:



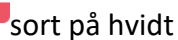
hacer algo a propósito

Ab A2-Niveau



Bedeutung: written

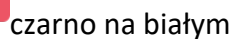
Dänisch:



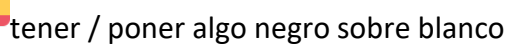
Griechisch:



Polnisch:



Spanisch:

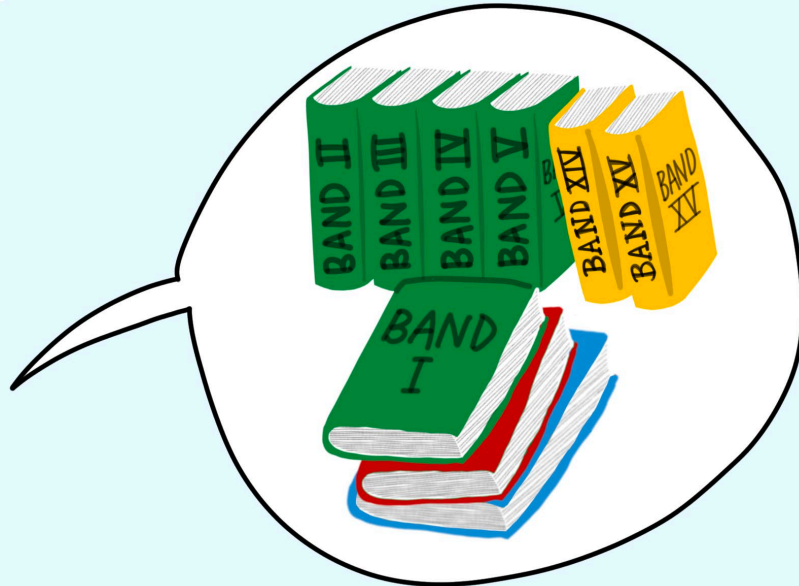


Ab B1-Niveau



etwas spricht Bände

PHRA
SEO
LAB



delia
tello

Bedeutung: etwas sagt viel / alles über jemanden oder etwas aus



something speaks volumes

Bedeutung: to make something very clear or convey revealing information without need for words

Dänisch:



noget taler for sig selv

Griechisch:



κάτι λέει πολλά, τα λέει όλα

Polnisch:



to / coś wiele mówi (o kimś / czymś)

Spanisch:



hablar por si solo

Ab A2-Niveau



etwas steckt (noch) in den Kinderschuhen

Bedeutung: etwas ist noch nicht fertig; etwas befindet sich noch im Anfangsstadium



to be in its infancy

Bedeutung: to be at an early stage and still developing

Dänisch:



være (stadig) i sin vorden

Griechisch:



κάτι βρίσκεται ακόμη στα σπάργανα

Polnisch:



być w powijakach

Spanisch:

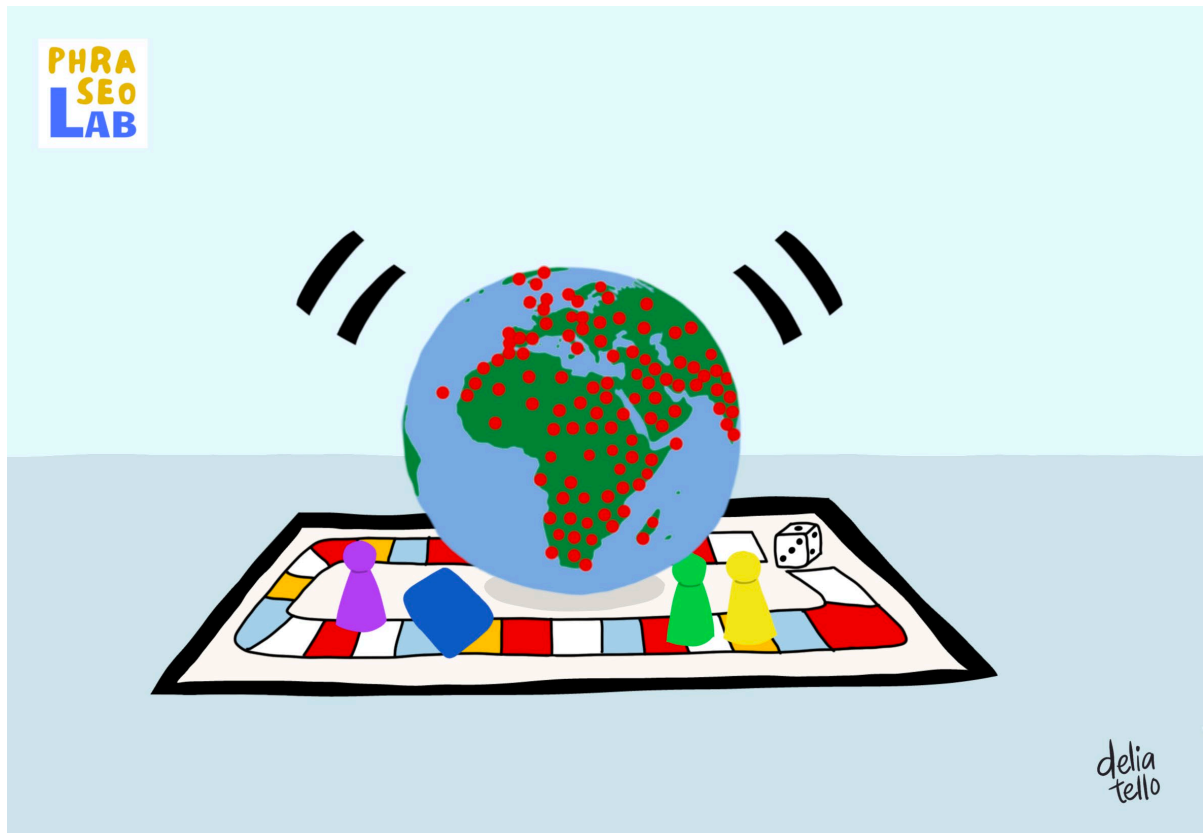


estar en los comienzos

Ab B1-Niveau



etwas steht auf dem Spiel



Bedeutung: etwas ist in riskanter Lage, in (großer) Gefahr sein; das Risiko des Verlusts ist groß



to be at stake

Bedeutung: to be at risk of being lost or damaged if an action is not successful

Dänisch:



være på spil

Griechisch:



κάτι διακυβεύεται / επαπειλείται

Polnisch:



być zagrożonym, być stawką w grze

Spanisch:



estar en juego / estar en la cuerda floja

Ab B1-Niveau



etwas steht vor der Tür

Bedeutung: etwas ist bald zu erwarten



something is just around the corner

Bedeutung: to be about to happen

Dänisch:



noget er ved døren; være lige rundt om hjørnet

Griechisch:



κάτι βρίσκεται προ των πυλών

Polnisch:



coś jest za pasem, coś puka do drzwi

Spanisch:



estar a la vuelta de la esquina

Ab B1-Niveau



etwas steigt jemandem zu Kopf / in den Kopf

Bedeutung: 1. der Alkohol macht einen betrunken, 2. jemand wird (z. B. aufgrund seines Erfolges) eingebildet, überheblich, arrogant



something goes to somebody's head

Bedeutung: 1. (of alcoholic drinks) to make you drunk; 2. to make you consider yourself superior because of success or praise

Dänisch:



stige nogen til hovedet

Griechisch:



με χτυπάει/βαράει (στο κεφάλι) / καβαλάω το καλάμι

Polnisch:



uderzać komuś do głowy

Spanisch:



subírsele a la cabeza

Ab B1-Niveau



etwas über Bord werfen

Bedeutung: (meistens von Vorstellungen, Prinzipien, die als überholt oder nicht mehr passend empfunden werden) endgültig aufgeben, (radikal) ablehnen



to throw / toss something overboard (!)

Bedeutung: to reject or abandon, to get rid of something

Dänisch:



smide noget over bord

Griechisch:



απαρνούμαι κάτι μια για πάντα, οριστικά

Polnisch:



wyzbyć się czegoś (zasad, wątpliwości itp.)

Spanisch:



tirar algo por la borda

Ab B1-Niveau



etwas unter den Teppich kehren



Bedeutung: etwas Negatives vertuschen, verheimlichen, für unwichtig erklären



to sweep something under the carpet / rug

Bedeutung: to hide something or try to keep it a secret (especially something you have done which is wrong or illegal)

Dänisch:



fejle noget ind under gulvtæppet

Griechisch:



κρύβω κάτι κάτω από το χαλί

Polnisch:



zamiatać coś pod dywan

Spanisch:



esconder algo debajo de la alfombra

Ab A2-Niveau



etwas von der Hand weisen

Bedeutung: etwas entschieden ablehnen, zurückweisen



to reject / dismiss something out of hand (!)

Bedeutung: to refuse something completely without thinking a lot about it or discussing it

Dänisch:



afvise

Griechisch:



αρνούμαι / απορρίπτω κάτι

Polnisch:



(zdecydowanie) czemuś zaprzeczyć

Spanisch:



rechazar de plano

Ab B1-Niveau



fehl am Platz sein

Bedeutung: am falschen Ort sein, nicht hineinpassen, sich unangemessen verhalten



(to be) out of place

Bedeutung: not appropriate for a particular situation; in the wrong place

Dänisch:



være malplaceret

Griechisch:



είμαι εκτός τόπου / διαφέρω από το σύνολο / κάτι είναι άτοπο

Polnisch:



być nie na miejscu

Spanisch:



estar fuera de lugar / salirse de lo normal

Ab B1-Niveau



Feuer haben

Bedeutung:



to have a light

Bedeutung:

Dänisch:



have ild

Griechisch:



έχω φωτιά

Polnisch:



mieć ogień

Spanisch:

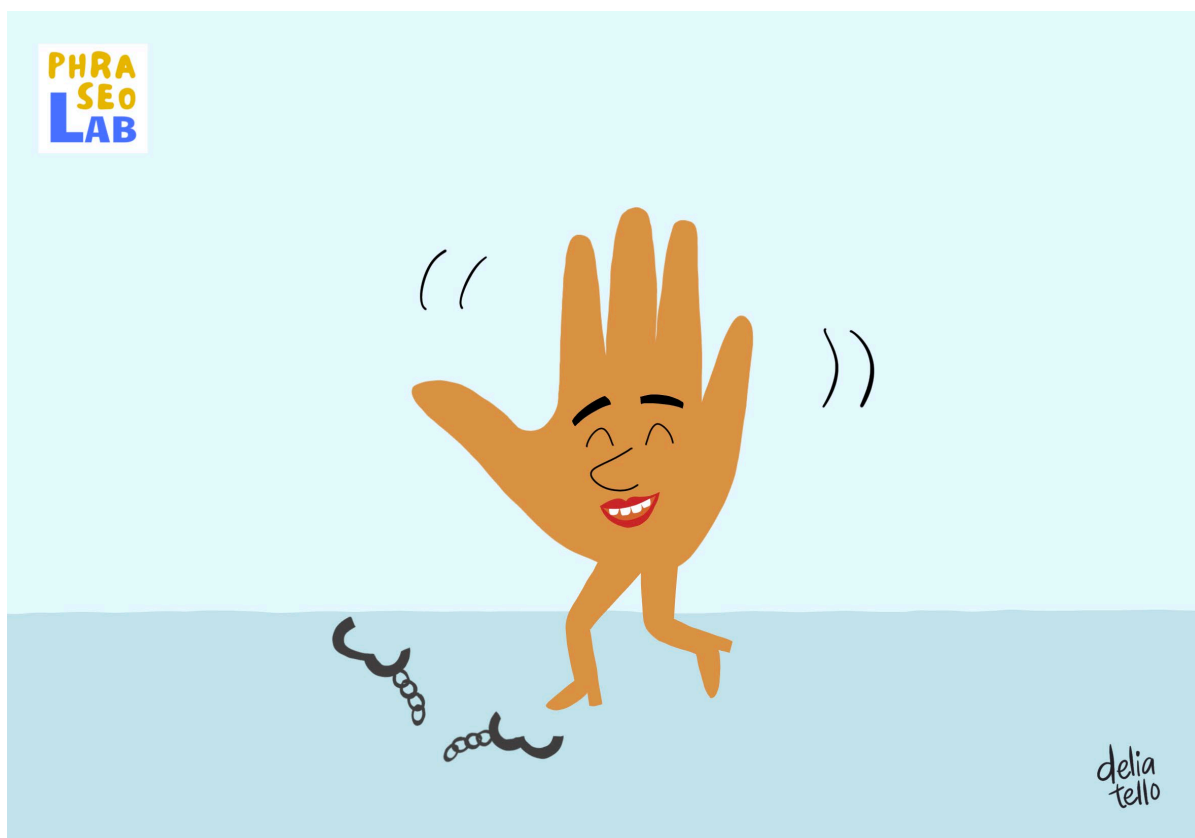


tener fuego

Ab A2-Niveau



freie Hand haben



Bedeutung: tun dürfen, was man will; Handlungsfreiheit, Entscheidungsfreiheit haben, lassen, geben



to have a free hand

Bedeutung: to have unlimited freedom to make decisions and to act as you consider necessary

Dänisch:



have fri hænder

Griechisch:



έχω το ελεύθερο / ελευθερία κινήσεων

Polnisch:



mieć wolną rękę

Spanisch:



tener las manos libres

Ab A2-Niveau



Freizeit haben

Bedeutung:



to have free / spare time

Bedeutung:

Dänisch:



have fritid

Griechisch:



έχω ελεύθερο χρόνο

Polnisch:



mieć (wolny) czas

Spanisch:



tener tiempo libre

Ab A2-Niveau



Frieden schließen

Bedeutung:



to make / to conclude peace (with someone)

Bedeutung:

Dänisch:



slutte fred

Griechisch:



συνάπτω ειρήνη, συμφιλιώνομαι

Polnisch:



zawrzeć pokój

Spanisch:



hacer las paces / firmar la paz

Ab B1-Niveau



für eine Prüfung lernen

Bedeutung:



to study for an exam

Bedeutung:

Dänisch:



læse til eksamen

Griechisch:



Polnisch:



Spanisch:



estudiar para un examen

Ab A2-Niveau



für jemanden überraschend kommen

Bedeutung:



to come as a surprise to / for somebody

Bedeutung:

Dänisch:



at komme som en overraskelse for nogen

Griechisch:



κάτι μου έρχεται απροσδόκητα / με εκπλήσσει / με αιφνιδιάζει

Polnisch:



zaskoczyć kogoś

Spanisch:



pillar de sorpresa a alguien

Ab B1-Niveau



gegen den Strom schwimmen



Bedeutung: ganz andere Meinung vertreten als die anderen Leute, ein (un-angepasstes Leben führen)



to swim against the tide

Bedeutung: to do something different from what most people do or to oppose the opinions of most other people

Dänisch:



gå imod strømmen

Griechisch:



κολυμπάω ενάντια / κόντρα στο ρεύμα

Polnisch:



iść / płynąć pod prąd

Spanisch:



nadar / ir contra corriente

Ab B1-Niveau



Geh mir aus den Augen!

Bedeutung: wird verwendet, um Wut und Missbilligung auszudrücken und jemandem zu sagen, dass er/sie verschwinden soll. "Verschwinde!", "Geh weg!"



Get out of my sight!

Bedeutung: (informal) Used to express anger when you tell somebody that they should go away

Dänisch:



Forsvind! Forsvind fra mit åsyn!

Griechisch:



Φύγε (χάσου) από μπροστά μου!

Polnisch:



Zejdź mi z oczu!

Spanisch:



Fuera de mi vista

Ab B1-Niveau



Geld abheben

Bedeutung:



to withdraw money

Bedeutung:

Dänisch:



hæve penge

Griechisch:



σηκώνω / βγάζω χρήματα (από την τράπεζα)

Polnisch:



wypłacić pieniądze

Spanisch:



sacar dinero

Ab A2-Niveau



Geld ausgeben

Bedeutung:



to spend money

Bedeutung:

Dänisch:



bruge penge

Griechisch:



ξοδεύω χρήματα

Polnisch:



wydawać pieniądze

Spanisch:



gastar dinero

Ab A2-Niveau



Geld überweisen

Bedeutung:



to transfer money

Bedeutung:

Dänisch:



overføre penge

Griechisch:



μεταφέρω χρήματα

Polnisch:



zrobić przelew / przelewać pieniądze

Spanisch:



transferir dinero

Ab A2-Niveau



Geld verdienen

Bedeutung:



to earn / make money

Bedeutung:

Dänisch:



tjene penge

Griechisch:



βγάζω / κερδίζω χρήματα

Polnisch:



zarabiać pieniądze

Spanisch:



ganar dinero

Ab A2-Niveau



Geld wechseln

Bedeutung:



to change / exchange money

Bedeutung:

Dänisch:



veksle penge

Griechisch:



αλλάζω χρήματα

Polnisch:



wymienić pieniądze

Spanisch:



cambiar dinero

Ab A2-Niveau



Genug davon!

Bedeutung: sagt man, um anzuzeigen, dass man nicht mehr von etwas haben kann. "Hör auf"



enough (of that)! / enough is enough / enough already

Bedeutung: used to say that something should not continue or that you need it to stop
Dänisch:



Nu er det / kan det være nok!

Griechisch:



Αρκετά, φτάνει πια!

Polnisch:



Mam tego dosyć! Dość tego!

Spanisch:



¡Ya basta! / ¡Suficiente! / ¡Ya está bien!

Ab A2-Niveau



geöffnet haben

Bedeutung:



to be open

Bedeutung:

Dänisch:



have åbnet; være åben

Griechisch:



είναι ανοιχτά

Polnisch:



być otwartym

Spanisch:



estar abierto

Ab B1-Niveau



Geschirr spülen / abwaschen

Bedeutung:



to wash the dishes

Bedeutung:

Dänisch:



vaske op; tage opvasken

Griechisch:



πλένω τα πιάτα

Polnisch:



zmywać naczynia

Spanisch:



lavar los platos

Ab B1-Niveau



Glück haben

Bedeutung:



to be lucky

Bedeutung:

Dänisch:



være heldig; have heldet med sig

Griechisch:



έχω τύχη, είμαι τυχερός

Polnisch:



mieć szczęście

Spanisch:



tener suerte

Ab B1-Niveau



Gott behüte / bewahre!

Bedeutung: wird gesagt, wenn man hofft, dass etwas nicht passiert "Bitte nicht! Bloß nicht!
Das möge Gott verhüten!"



God / Heaven forbid!

Bedeutung: said when you want to express your hope that something will not happen.

Dänisch:



Gud / himlen forbyde det!

Griechisch:



Θεός φυλάξοι!

Polnisch:



Uchowaj Boże!

Spanisch:



¡Dios no lo quiera! ¡Dios nos libre! ¡No lo quiera Dios!

Ab B1-Niveau



großen Wert auf etwas legen



Bedeutung:



to attach great importance to something

Bedeutung:

Dänisch:



tillæge noget stor betydning

Griechisch:



δίνω μεγάλη σημασία σε κάτι

Polnisch:



przywiązywać dużą wagę do czegoś

Spanisch:



dar / conceder mucha importancia a

Ab B1-Niveau



grünes Licht (geben/haben...)



Bedeutung: etwas tun dürfen; die Erlaubnis haben



(to give) the green light

Bedeutung: to give permission for someone to do something

Dänisch:



give grønt lys

Griechisch:



δίνω το πράσινο φως

Polnisch:



dać / mieć zielone światło

Spanisch:



dar luz verde a algo

Ab A2-Niveau



gut gehen

Bedeutung:



to go well

Bedeutung:

Dänisch:



gå godt

Griechisch:



πηγαίνω καλά / είμαι καλά

Polnisch:



coś dobrze idzie, udać się

Spanisch:



ir bien

Ab A2-Niveau



Haare föhnen

Bedeutung:



to blow-dry (somebody's / one's) hair

Bedeutung:

Dänisch:



føntørre hår

Griechisch:



στεγνώνω / φορμάρω τα μαλλιά μου με σεσουάρ

Polnisch:



suszyć włosy

Spanisch:



secarse el pelo (con secador)

Ab A2-Niveau



Haare schneiden

Bedeutung:



to cut hair/have your hair cut

Bedeutung:

Dänisch:



klippe hår

Griechisch:



κουρεύομαι

Polnisch:



ściąć włosy

Spanisch:



cortar(se) el pelo

Ab A2-Niveau



Haare waschen

Bedeutung:



to wash your hair

Bedeutung:

Dänisch:



vaske hår

Griechisch:



λούζομαι

Polnisch:



umyć włosy

Spanisch:

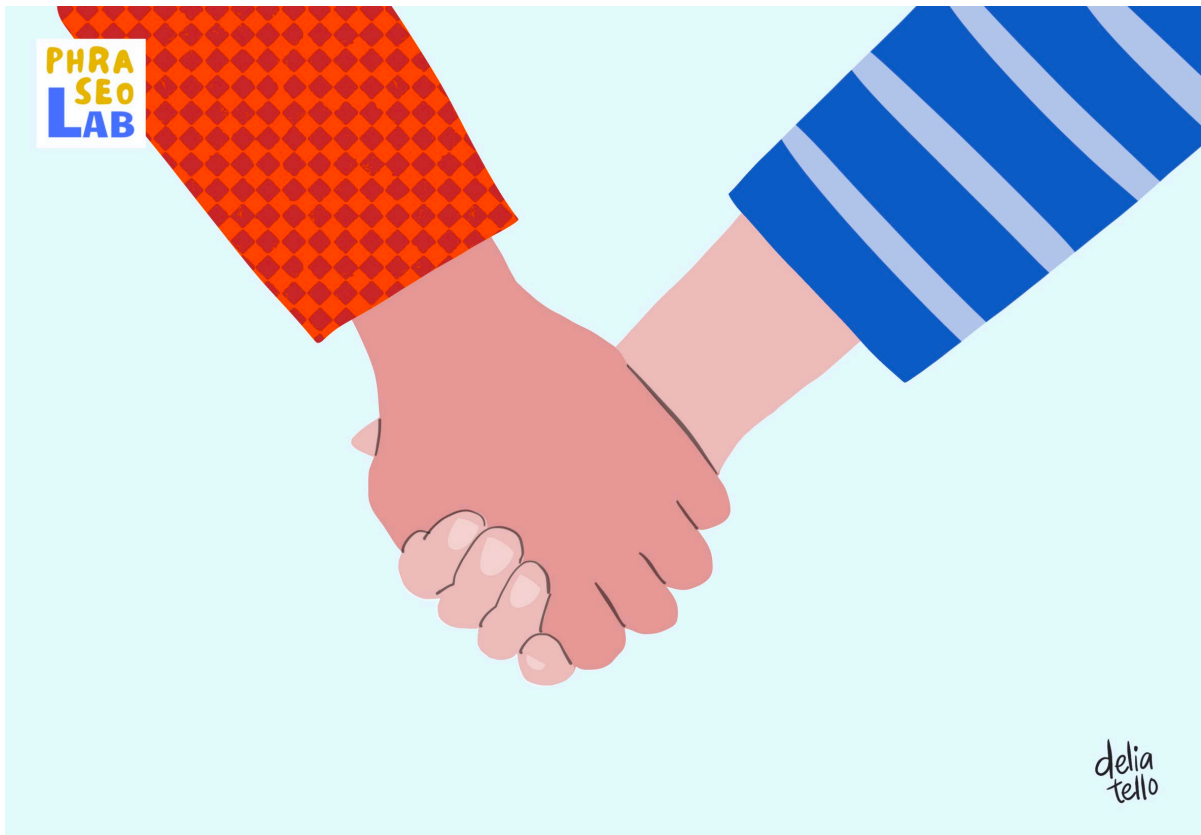


lavarse el pelo

Ab A2-Niveau



Hand in Hand (arbeiten, gehen, mit etwas gehen u.Ä)



Bedeutung: 1. die Hand einer anderen Person in der eigenen Hand haltend; 2. einander sehr gut ergänzend, harmonisch



hand in hand

Bedeutung: 1. (said of people) to hold each other's hand; 2. (said of things or situations) to be closely related, so that one thing cannot be considered without the other

Dänisch:



(gå) hånd in hånd; (arbejde, følges) tæt sammen

Griechisch:



(πηγαίνω) χέρι χέρι με κάτι

Polnisch:



trzymając się za ręce; ręka w rękę

Spanisch:



(trabajar / ir) mano a mano / de la mano

Ab A2-Niveau



Hausaufgaben machen

Bedeutung:



to do (your) homework

Bedeutung:

Dänisch:



lave lektier

Griechisch:



κάνω τα μαθήματά μου / διαβάζω (για το σχολείο)

Polnisch:



zrobić zadanie domowe

Spanisch:



hacer los deberes

Ab B1-Niveau



Hilfe brauchen

Bedeutung:



to need help

Bedeutung:

Dänisch:



have brug for hjælp

Griechisch:



χρειάζομαι βοήθεια

Polnisch:



potrzebować pomocy

Spanisch:

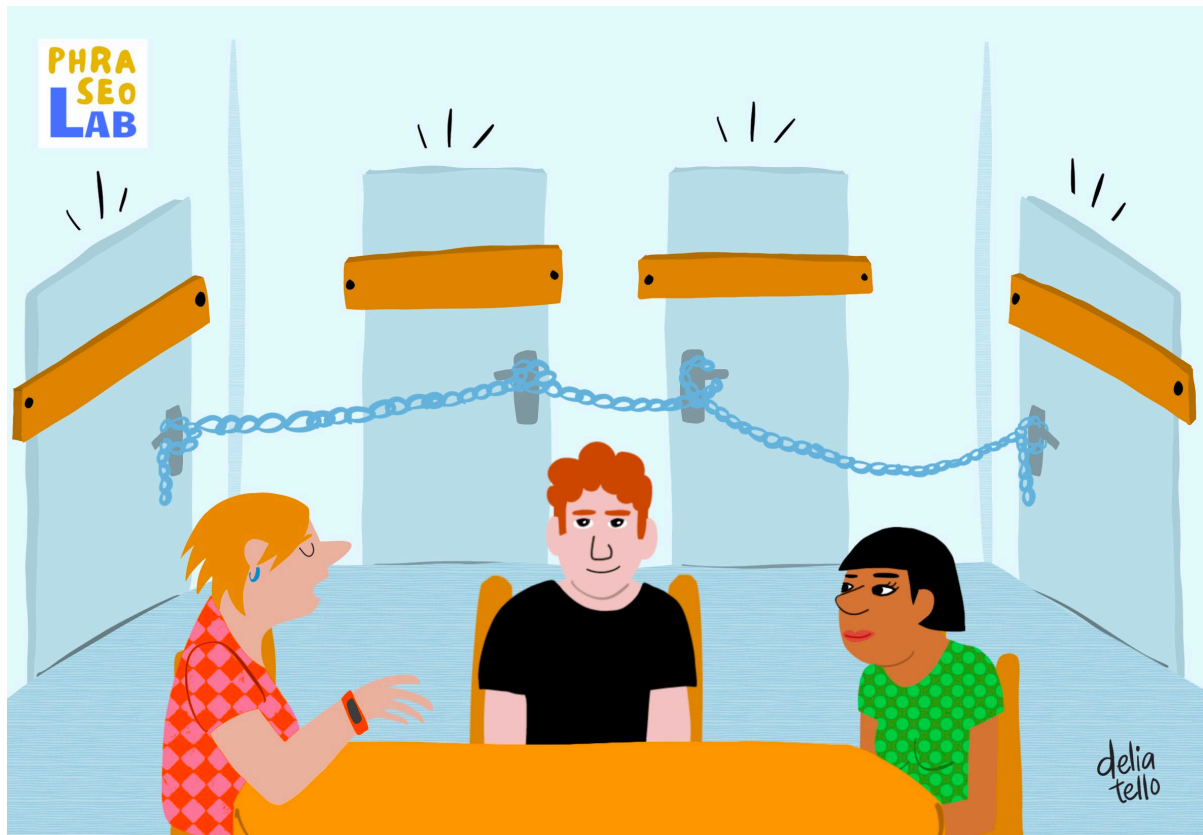


necesitar ayuda

Ab A2-Niveau



hinter verschlossenen Türen



Bedeutung: im Geheimen; ohne Öffentlichkeit



behind closed doors

Bedeutung: in private, without the public being allowed to attend or participate

Dänisch:



bag lukkede døre

Griechisch:



κεκλεισμένων των θυρών

Polnisch:



za zamkniętymi drzwami

Spanisch:



a puerta cerrada

Ab A2-Niveau



Hoffen wir das Beste / Wir wollen das Beste hoffen

Bedeutung: verwendet, um auszudrücken, dass man sich etwas wünscht, auch wenn es nicht sicher, wahrscheinlich ist. "Hoffentlich hast du recht!", "Toi, toi, toi!"



Let's hope for the best!

Bedeutung: used to express your wish that something will happen in the way you want, although it is unlikely

Dänisch:



Lad os håbe på det bedste!

Griechisch:



Ας ελπίσουμε το καλύτερο!

Polnisch:



Bądźmy dobrej myśli!

Spanisch:

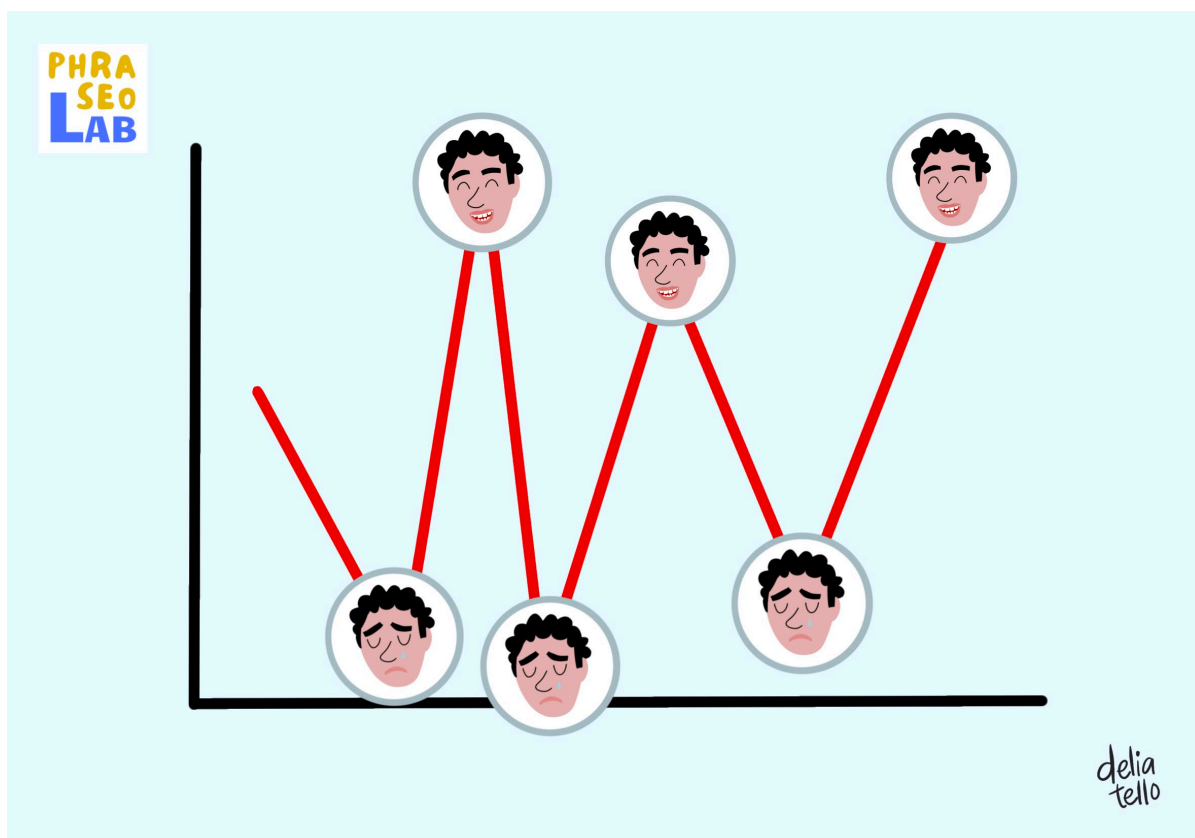


¡Ojalá!

Ab B1-Niveau



Höhen und Tiefen



Bedeutung: gute und schlechte Zeiten



ups and downs

Bedeutung: a mixture of positive and negative experiences

Dänisch:



medgang og modgang

Griechisch:



τα πάνω και τα κάτω

Polnisch:



wzloty i upadki

Spanisch:



altibajos

Ab B1-Niveau



Hunger haben

Bedeutung:



to be hungry

Bedeutung:

Dänisch:



være sulten

Griechisch:



πεινάω

Polnisch:



być głodnym

Spanisch:



tener hambre

Ab B1-Niveau



hungrig sein

Bedeutung:



to be hungry

Bedeutung:

Dänisch:



være sulten

Griechisch:



πεινάω

Polnisch:



być głodnym

Spanisch:



tener hambre

Ab A2-Niveau



Hut ab!

Bedeutung: wird verwendet, wenn man Anerkennung für eine Leistung ausdrücken will.
"Alle Achtung!, Großer Respekt!"



Hats off! , Kudos (to you)!

Bedeutung: used to express deep admiration for someone
Dänisch:



Hatten af!

Griechisch:



Σου βγάζω το καπέλο!

Polnisch:



Czapki z głów!

Spanisch:



Es para quitarse el sombrero

Ab B1-Niveau



Ich fasse es nicht! Ich kann es nicht fassen!

Bedeutung: wird verwendet, um Überraschung auszudrücken; man kann nicht glauben, was einem gesagt wird "Das darf einfach nicht wahr sein!"



I can't believe it/ I can't believe my eyes/ ears

Bedeutung: used to express great surprise

Dänisch:



Det tror jeg ikke på! Ej, helt ærligt! Jeg kan ikke tro mine egne øjne/ører!

Griechisch:



Δεν το πιστεύω!

Polnisch:



Nie mogę w to uwierzyć! To niepojęte!

Spanisch:



¡No me lo puedo creer!

Ab B1-Niveau



im Angebot

Bedeutung:



on (special) offer

Bedeutung:

Dänisch:



på tilbud

Griechisch:



σε προσφορά

Polnisch:



w ofercie

Spanisch:



en oferta

Ab A2-Niveau



im Auftrag von

Bedeutung:



on behalf of

Bedeutung:

Dänisch:



på vegne af

Griechisch:



για λογαριασμό του / της / εκ μέρους του/της

Polnisch:



na zlecenie

Spanisch:



en nombre de / en representación de

Ab B1-Niveau



im Dunklen tappen



Bedeutung: im Ungewissen sein, (noch) nichts Genaues wissen



to be in the dark (!)

Bedeutung: not to have information about something that may be relevant

Dänisch:



famle i mørket

Griechisch:



βαδίζω στο σκοτάδι / στα τυφλά

Polnisch:



blądzić po omacku

Spanisch:

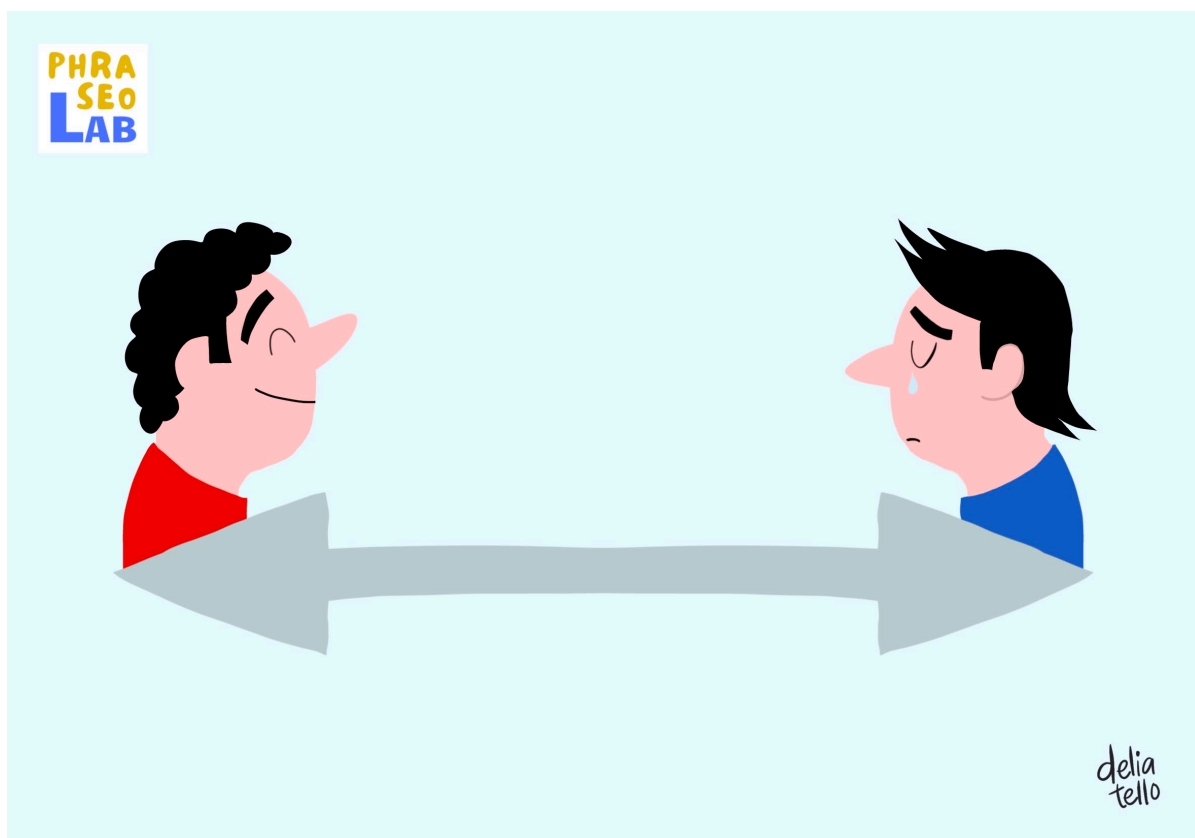


andar a tientas

Ab B1-Niveau



im Gegensatz stehen



Bedeutung:



to stand in contrast to

Bedeutung:

Dänisch:



stå i modsætning

Griechisch:



βρίσκομαι σε αντίθεση

Polnisch:



stać w przeciwieństwie

Spanisch:



contrastar con algo

Ab A2-Niveau



im Geist[e]

Bedeutung: in Gedanken, in der Vorstellung



in your mind's eye

Bedeutung: in your imagination

Dänisch:



i ånden

Griechisch:



με το νου μου, στη φαντασία μου

Polnisch:



w wyobraźni, oczyma / oczami wyobraźni

Spanisch:

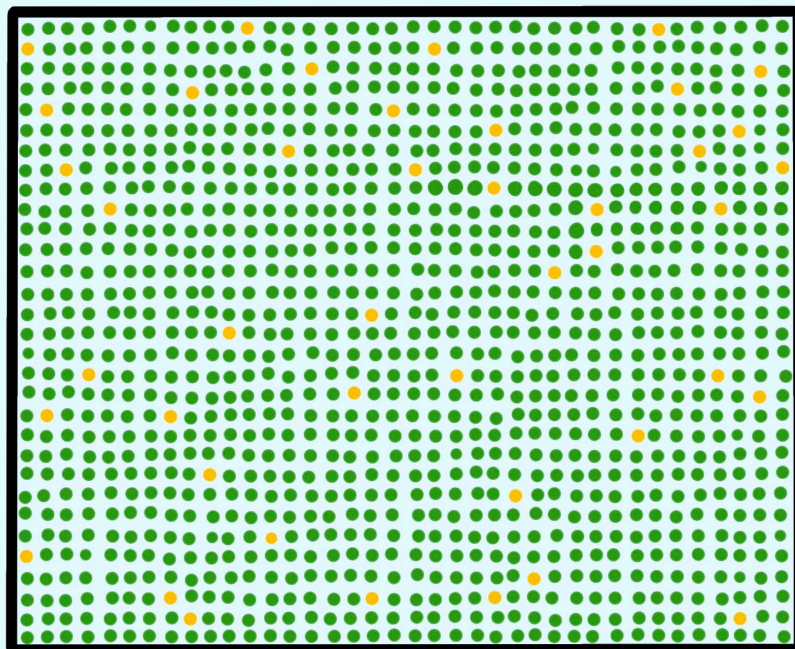


en tu imaginación

Ab B1-Niveau



im Großen und Ganzen



delia
tello

Bedeutung: insgesamt, im Allgemeinen, insgesamt gesehen



by and large, on the whole

Bedeutung: generally true, once everything has been considered

Dänisch:



i det store og hele; i det store hele

Griechisch:



σε γενικές γραμμές, γενικά

Polnisch:



ogólnie rzecz biorąc

Spanisch:



get to the bottom of something

Ab B1-Niveau



im Internet surfen

Bedeutung:



to surf the internet

Bedeutung:

Dänisch:



surfe på internettet

Griechisch:



σερφάρω στο ίντερνετ

Polnisch:



serfować po internecie

Spanisch:



navegar en internet

Ab B1-Niveau



im Kopf (aus)rechnen

Bedeutung:



to work something out in one's head

Bedeutung:

Dänisch:



regne noget (ud) i hovedet

Griechisch:



κάνω πράξεις με το μυαλό

Polnisch:



policzyć w głowie, w pamięci

Spanisch:

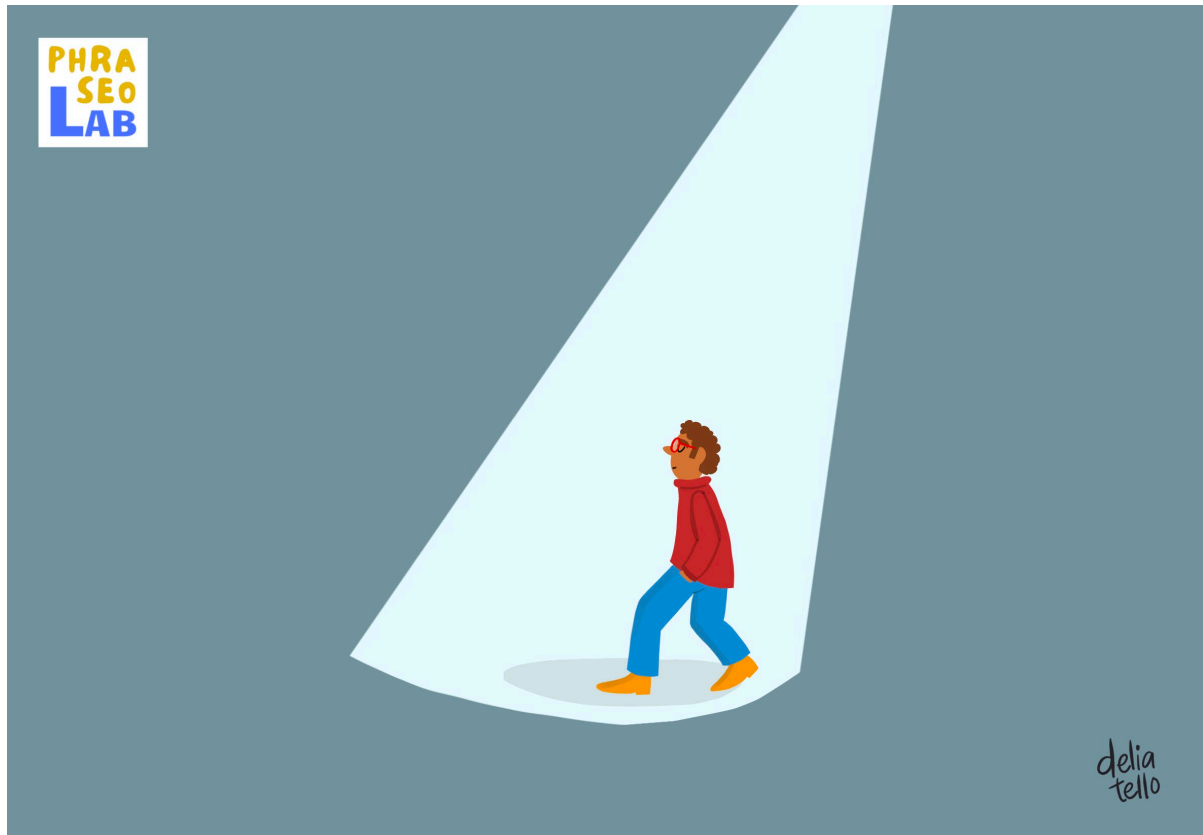


hacer un cálculo de cabeza

Ab B1-Niveau



im Lichte der / des



Bedeutung: vor dem Hintergrund, auf Grund der Tatsache



in the light of something

Bedeutung: because of or after considering something

Dänisch:



i lyset af

Griechisch:



υπό το πρίσμα / λόγω του της

Polnisch:



w świetle czegoś

Spanisch:

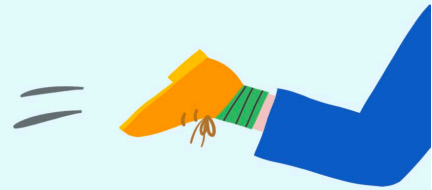


a la luz de algo

Ab A2-Niveau



PHRA
SEO
LAB



delia
tello

Bedeutung: sehr schnell



in no time

Bedeutung: very quickly

Dänisch:



på et øjeblik; på ingen tid

Griechisch:



στο πι και φι

Polnisch:



w mgnieniu oka, raz dwa

Spanisch:



en un plis plas / en un abrir y cerrar de ojos

Ab B1-Niveau



im Stau stehen

Bedeutung:



to sit in (a) traffic (jam)

Bedeutung:

Dänisch:



være / sidde fast / stå i kø (i trafikken)

Griechisch:



είμαι / κολλάω στην κίνηση / σε μποτιλιάρισμα

Polnisch:



stać w korku

Spanisch:



estar en un atasco

Sprachniveau: [ab B1](#)



im Vergleich zu

Bedeutung:



in comparison with somebody/something; compared with/to somebody/something
comparison with somebody / something; compared with / to somebody / something

Bedeutung:

Dänisch:



sammenlignet med; i forhold til

Griechisch:



σε σύγκριση με

Polnisch:



w porównaniu

Spanisch:



comparado con

Ab B1-Niveau



im wahrsten Sinne des Wortes



Bedeutung: wirklich, buchstäblich; so, wie es gesagt, geschrieben wurde



in every sense (of the word) (!)

Bedeutung: in all the possible meanings of a word

Dänisch:



i ordets egentlige betydning

Griechisch:



με όλη την σημασία της λέξης

Polnisch:



w pełnym tego słowa znaczeniu

Spanisch:



en todos los sentidos de la palabra

Ab B1-Niveau



im Wörterbuch nachschlagen

Bedeutung:



to look something up in the dictionary

Bedeutung:

Dänisch:



slå op i en ordbog

Griechisch:



κοιτάζω / ψάχνω στο λεξικό

Polnisch:



sprawdzić w słowniku

Spanisch:



consultar el diccionario

Ab A2-Niveau



in / auf Urlaub fahren / gehen

Bedeutung:



to go on holiday

Bedeutung:

Dänisch:



tage på ferie

Griechisch:



πηγαίνω διακοπές

Polnisch:



iść / jechać na urlop

Spanisch:



irse de vacaciones

Ab A2-Niveau



in / auf Urlaub sein

Bedeutung:



to be on holiday

Bedeutung:

Dänisch:



være på ferie

Griechisch:



είμαι (σε) διακοπές

Polnisch:



być na urlopie

Spanisch:



estar de vacaciones

Ab A2-Niveau



in aller Munde



Bedeutung: aktuelles Thema sein; etwas sein, über das viel geredet wird



on everyone's lips

Bedeutung: to be known and talked about by many people

Dänisch:



på alles læber

Griechisch:



στα χείλη όλων, γίνεται πολλή συζήτηση γύρω από κάτι

Polnisch:



być na ustach / językach (wszystkich, całego kraju itp.)

Spanisch:



estar en boca de todos

Ab B1-Niveau



in den Ferien sein

Bedeutung:



to be on vacation

Bedeutung:

Dänisch:



være på ferie

Griechisch:



είμαι (σε) διακοπές

Polnisch:



być na wakacjach / feriach

Spanisch:



estar de vacaciones

Ab A2-Niveau



in der Klemme (sitzen / stecken)

Bedeutung: in einer unangenehmen oder ausweglosen Lage, in einer Zwangslage sein



to be in a tight spot

Bedeutung: to be in a difficult situation

Dänisch:



være i klemme

Griechisch:



έχω στριμωχτεί, είμαι σε δύσκολη θέση

Polnisch:



być w tarapatach

Spanisch:



estar en un aprieto

Ab B1-Niveau



in die Ferien gehen

Bedeutung:



to go on vacation

Bedeutung:

Dänisch:



gå på ferie

Griechisch:



πηγαίνω διακοπές

Polnisch:



jechać na wakacje / ferie

Spanisch:



irse de vacaciones

Ab A2-Niveau



in Eile sein

Bedeutung:



to be in a hurry

Bedeutung:

Dänisch:



have travlt

Griechisch:



βιάζομαι

Polnisch:



spieszyć się

Spanisch:



tener prisa

Ab A2-Niveau



in einem / im gleichen Boot (mit jemandem) sitzen



Bedeutung: sich mit einem anderen Menschen in einer ähnlich schwierigen Lage befinden



to be in the same boat

Bedeutung: to be in the same difficult or adverse situation as somebody else

Dänisch:



at være i samme båd (med nogen)

Griechisch:



βρίσκομαι στην ίδια μοίρα με κάποιον / κάποια

Polnisch:



jechać z kimś na jednym wózku

Spanisch:



estar en el mismo barco

Ab B1-Niveau



in Führung liegen

Bedeutung:



to be in the lead

Bedeutung:

Dänisch:



føre; ligge i spidsen

Griechisch:



προηγούμαι / είμαι επικεφαλής

Polnisch:



mieć prowadzenie

Spanisch:



estar en cabeza / a la cabeza

Ab A2-Niveau



in Gedanken versunken sein



Bedeutung:



to be lost / deep in thought

Bedeutung:

Dänisch:



være fortabt i tanker

Griechisch:



είμαι αφηρημένος/η, χαμένος/η σε σκέψεις

Polnisch:



zatoniony w myślach

Spanisch:



estar ensimismado / sumido en sus pensamientos

Ab B1-Niveau



in guten Händen sein



Bedeutung: gut und sicher behandelt, betreut, aufgehoben; in der Obhut verantwortungsvoller, fürsorglicher Personen



to be in good hands

Bedeutung: under good care and receiving attention

Dänisch:



være i gode hænder

Griechisch:



είμαι σε καλά χέρια

Polnisch:



być w dobrych rękach

Spanisch:

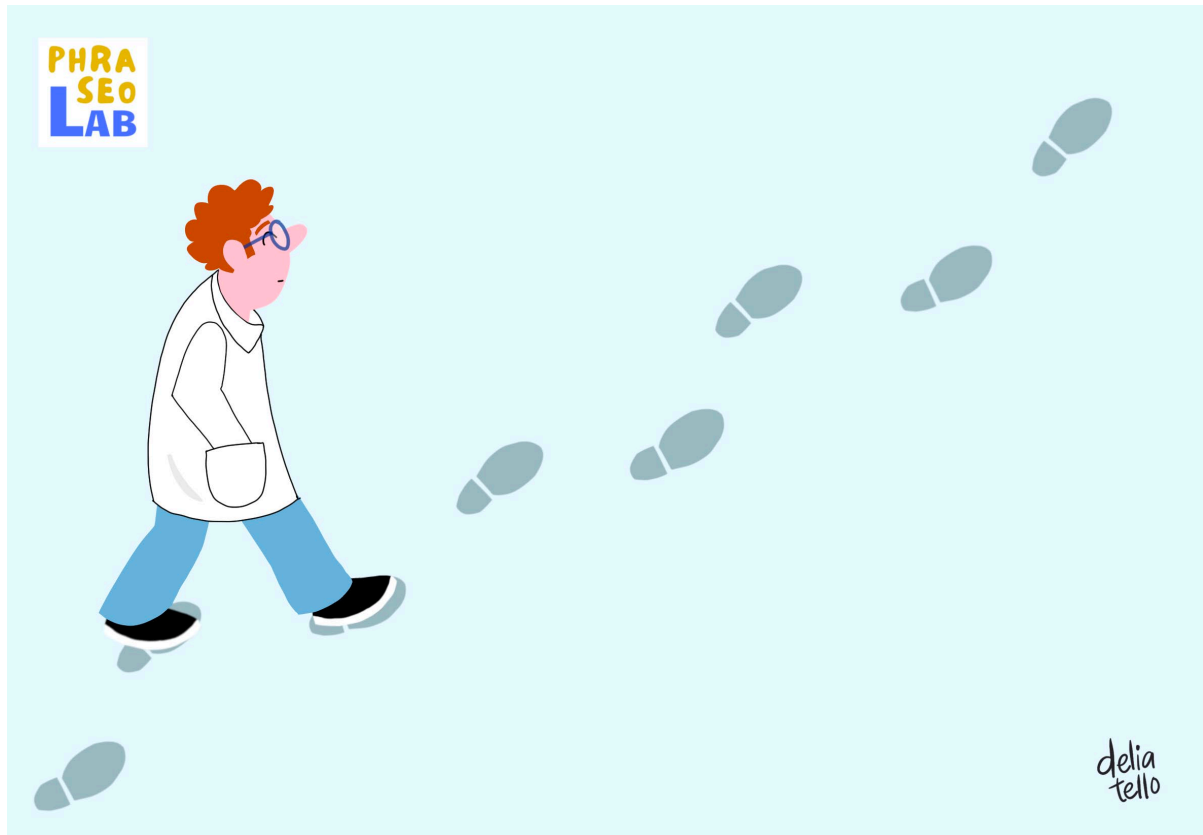


estar en buenas manos

Ab A2-Niveau



in jemens Fußstapfen treten



Bedeutung: jemandes Nachfolger sein; jemandes Tätigkeit weiterführen



to follow in somebody's footsteps

Bedeutung: to do the same as somebody else did before, especially said about a job or lifestyle

Dänisch:



følge i nogens fodspor

Griechisch:



βαδίζω στα χνάρια κάποιου / κάποιας

Polnisch:



pójść w czyjeś ślady

Spanisch:



seguir los pasos de alguien

Ab B1-Niveau



in Ordnung sein

Bedeutung:



to be all right / OK

Bedeutung:

Dänisch:



være i orden

Griechisch:



είμαι εντάξει

Polnisch:



być w porządku

Spanisch:



estar bien / ok

Ab B1-Niveau



in Ruhe lassen

Bedeutung:



to leave someone in peace / alone

Bedeutung:

Dänisch:



lade være i fred

Griechisch:



αφήνω κάποιον / κάποια ήσυχο/η

Polnisch:



zostawić w spokoju

Spanisch:



dejar en paz

Ab A2-Niveau



in Strömen regnen / gießen



Bedeutung: sehr intensiv, stark regnen



to rain cats and dogs

Bedeutung: to rain very heavily

Dänisch:



styrte ned; regne i stride strømme

Griechisch:



βρέχει / ρίχνει καρεκλοπόδαρα

Polnisch:



lać jak z cebra

Spanisch:



llover a cántaros

Ab B1-Niveau



ins Ausland fahren

Bedeutung:



to go / travel abroad

Bedeutung:

Dänisch:



tage til udlandet

Griechisch:



ταξιδεύω στο εξωτερικό

Polnisch:



jechać za granicę

Spanisch:

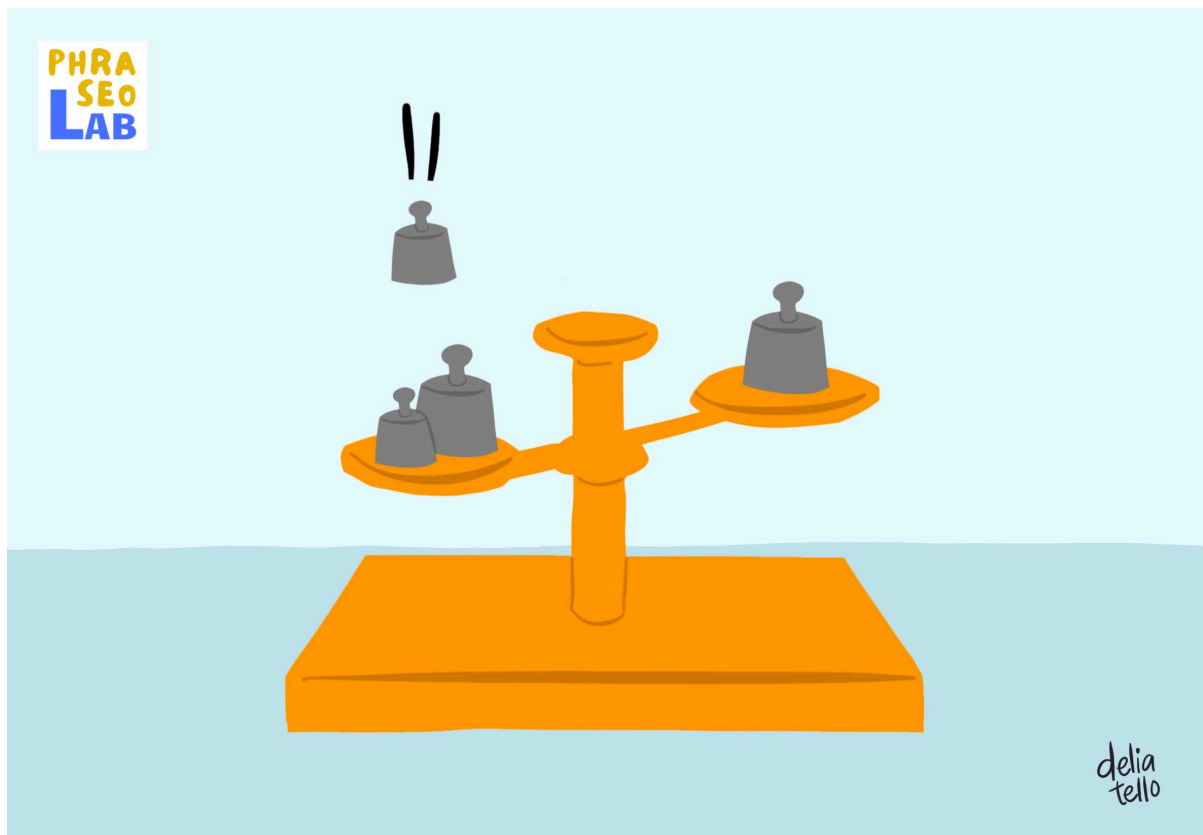


ir al extranjero

Ab B1-Niveau



ins Gewicht fallen



Bedeutung: wichtig sein, von großer Bedeutung sein



to carry weight

Bedeutung: to be important and have influence

Dänisch:



have vægt / betydning; veje tungt

Griechisch:



έχω βαρύτητα, μεγάλη σημασία

Polnisch:



mieć znaczenie, być istotnym

Spanisch:



tener peso

Ab B1-Niveau



ins Kino gehen

Bedeutung:



to go to the cinema / movies

Bedeutung:

Dänisch:



gå i biografen

Griechisch:



πηγαίνω σινεμά

Polnisch:



iść do kina

Spanisch:

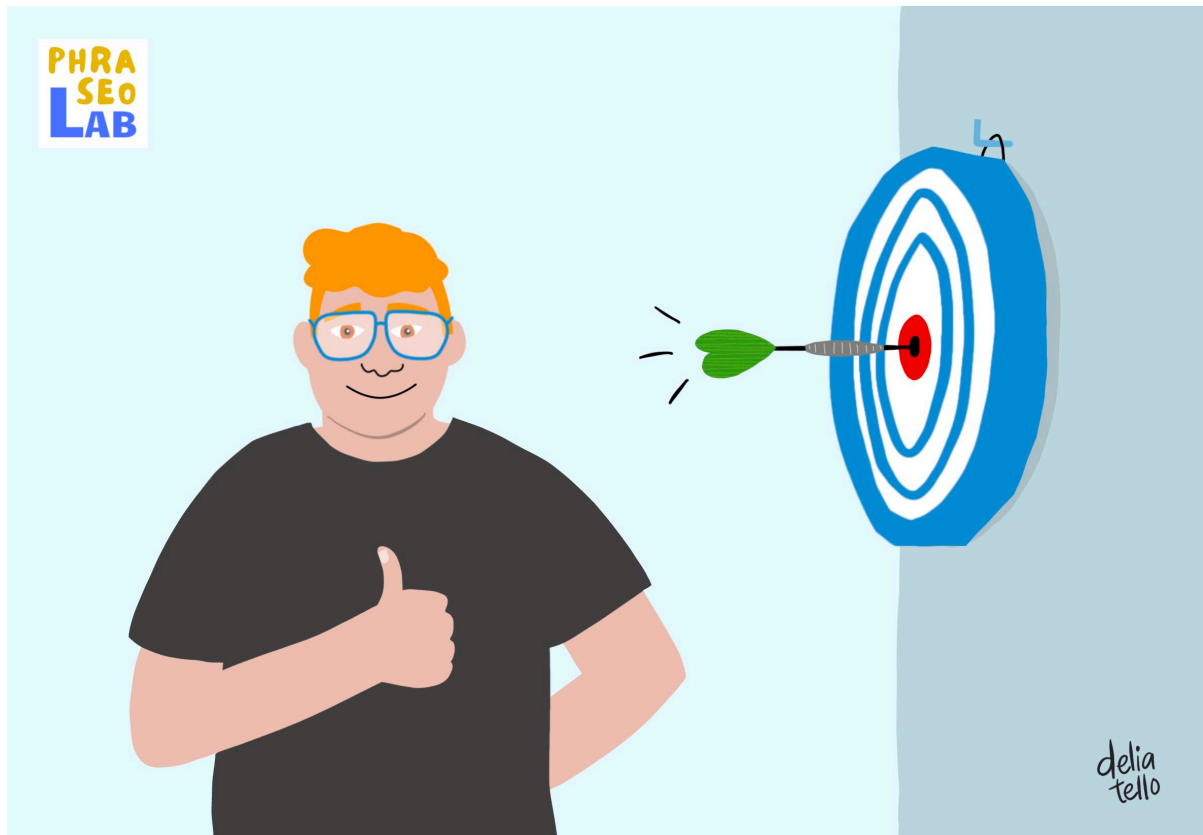


ir al cine

Ab A2-Niveau



ins Schwarze treffen



Bedeutung: das Richtige sagen oder tun; genau den Geschmack anderer Leute treffen und mit etwas großen Erfolg haben



to hit the mark

Bedeutung: to be accurate; to be successful in an attempt to achieve or guess something

Dänisch:



ramme plet

Griechisch:



πετυχαίνω διάνα

Polnisch:



trafić w dziesiątkę

Spanisch:



dar en el blanco

Ab B1-Niveau



jemand / etwas liegt jemandem (sehr) am Herzen



delia
tello

Bedeutung: 1. jemandem sehr wichtig sein; 2. jemandem (große) Zuneigung entgegenbringen



close / near to somebody's heart

Bedeutung: being very important to you or something for which you have strong feelings of affection

Dänisch:



nogen / noget står (meget) tæt på nogens hjerte

Griechisch:



κάποιος / κάποια / κάτι μου είναι (πολύ) σημαντικός/ή/ό / έχω κάποιον / κάποια στην καρδιά μου

Polnisch:



leżeć komuś na sercu

Spanisch:



tener mucho aprecio a alguien

Ab B1-Niveau



jemandem (die Schuld an) etwas in die Schuhe schieben



Bedeutung: jemandem unberechtigt die Schuld für etwas geben; den Versuch einer falschen Schuldzuweisung machen



to pin the blame on somebody for something

Bedeutung: to make somebody responsible for something bad

Dänisch:



give nogen skylden for noget

Griechisch:



ρίχνω το φταίξιμο για κάτι σε κάποιον/κάποια

Polnisch:



zrzucać / zwałać na kogoś winę

Spanisch:



echar la culpa a alguien / echarle el muerto a alguien

Ab B1-Niveau



jemandem (mit etwas) unter die Arme greifen



Bedeutung: jemandem helfen, jemanden mit etwas (z.B. Geld) unterstützen



to give / lend somebody a helping hand

Bedeutung: to help someone

Dänisch:



tage nogen under armene / under armen; at hjælpe nogen (med noget)

Griechisch:



υποστηρίζω κάποιον με κάτι

Polnisch:



pomóc komuś, wesprzeć kogoś

Spanisch:



echar una mano

Ab B1-Niveau



jemandem / sich nicht in die Karten sehen / schauen / gucken lassen



Bedeutung: eine Information vorenthalten; seine Pläne für sich behalten, etwas geheimhalten



hold / keep / play your cards close to the chest (!)

Bedeutung: not to let other people know your thoughts or plans; not to reveal your intentions

Dänisch:



ikke lade nogen kigge i kortene

Griechisch:



κρατάω τα χαρτιά μου κλειστά / βολιδοσκοπώ τις προθέσεις κάποιου/κάποιας

Polnisch:



nie dać się przejrzeć, trzymać swoje zamiary w tajemnicy

Spanisch:



no enseñar sus cartas

Ab B1-Niveau



jemandem auf den Fersen sein / sitzen / bleiben

Bedeutung: 1. jemanden verfolgen, jemandem sehr nahe kommen; 2. mit jemandem, etwas konkurrieren



to be close on / at somebody's heels (!)

Bedeutung: to get closer to someone or something that is moving ahead of you (for instance, in a competition)

Dänisch:



at være tæt på / i hælene på nogen

Griechisch:



ακολουθώ κάποιον/κάποια κατά πόδας

Polnisch:



deptać komuś po piętach

Spanisch:



pisarle los talones a alguien

Ab B1-Niveau



jemandem auf die Füße treten



Bedeutung: 1. jemanden beleidigen, kränken; 2. jemanden veranlassen, sich zu beeilen oder etwas zu machen



to tread / step on someone's toes (!)

Bedeutung: say or do something that upsets or offends another person (especially by involving yourself in matters that are not your responsibility)

Dänisch:



træde nogen over tæerne

Griechisch:



προσβάλλω, νουθετώ κάποιον/κάποια, του/της πατάω τον κάλο

Polnisch:



nadepnąć komuś na odcisk

Spanisch:



fastidiar a alguien / pisarle el callo a alguien

Ab B2-Niveau



jemandem auf die Nerven gehen



Bedeutung: jemanden nerven, jemanden ärgern



to get on somebody's nerves

Bedeutung: to make somebody very nervous, to annoy somebody

Dänisch:



gå nogen på nerverne

Griechisch:



σπάω τα νεύρα/ τη δίνω στα νεύρα κάποιου/κάποιας

Polnisch:



działać komuś na nerwy

Spanisch:

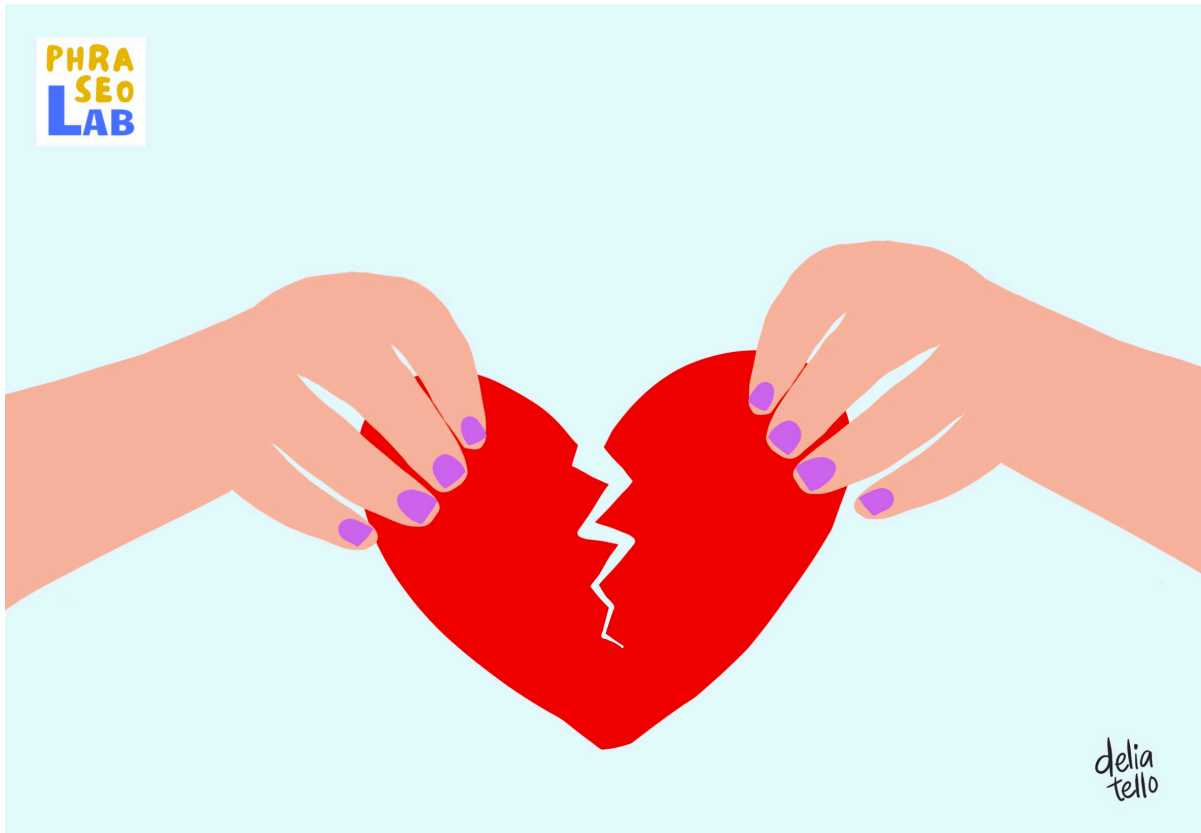


poner de los nervios a alguien / sacar de quicio a alguien

Ab B1-Niveau



jemandem das Herz brechen



Bedeutung: jemanden sehr unglücklich machen; jemandem sehr großen (Liebes-)Kummer bereiten



to break somebody's heart

Bedeutung: to make someone feel very sad, often as a result of ending a relationship or telling them that you do not love them; (of a situation) to make someone feel very unhappy

Dänisch:



knuse nogens hjerte

Griechisch:



ραγίζω την καρδιά κάποιου

Polnisch:



złamać komuś serce

Spanisch:



romper el corazón a alguien

Ab B1-Niveau



jemandem den / die Daumen halten / drücken



delia
tello

Bedeutung: jemandem Glück wünschen; jemandem bei einer (schwierigen) Sache Erfolg wünschen



to keep your fingers crossed (for somebody), cross your fingers

Bedeutung: to hope very much for good luck or wish success

Dänisch:



holde / krydse fingre for nogen

Griechisch:



εύχομαι καλή επιτυχία / τύχη σε κάποιον / κάποια

Polnisch:



trzymać za kogoś kciuki

Spanisch:



cruzar los dedos por alguien

Ab B1-Niveau



jemandem die Augen öffnen



Bedeutung: jemandem erzählen, was eigentlich los ist; jemanden auf etwas Unangenehmes aufmerksam machen; jemanden über etwas Unerfreuliches aufklären



to open somebody's eyes (to something)

Bedeutung: make someone aware of something surprising or unpleasant

Dänisch:



åbne nogens øjne (for noget)

Griechisch:



ανοίγω τα μάτια κάποιου / κάποιας

Polnisch:



otworzyć komuś na coś oczy

Spanisch:

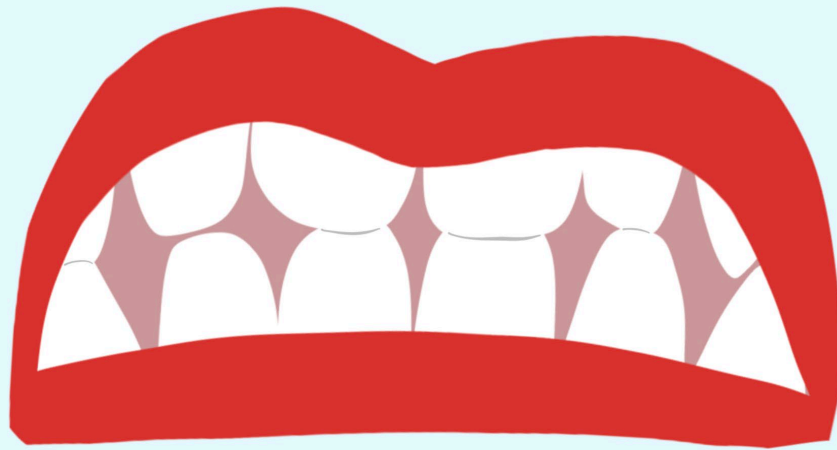


abrir(le) los ojos a alguien

Ab A2-Niveau



jemandem die Zähne zeigen



delia
tello

Bedeutung: Selbstbewusstsein zeigen; sich wehren, angreifen



to show / bare one's teeth

Bedeutung: to answer or react in an aggressive way, showing that you can defend yourself

Dänisch:



vise tænder

Griechisch:



δείχνω σε κάποιον/κάποια τα δόντια μου

Polnisch:



pokazać zęby

Spanisch:



enseñar los dientes/colmillos a alguien

Ab A2-Niveau



jemandem einen Gefallen tun

Bedeutung:



to do somebody a favour

Bedeutung:

Dänisch:



gøre nogen en tjeneste

Griechisch:



κάνω μια χάρη σε κάποιον / κάποια

Polnisch:



wyświadczyć komuś przysługę

Spanisch:



hacer un favor

Ab A2-Niveau



jemandem einen Streich spielen

Bedeutung: jemanden narren / anführen / foppen / necken/ hereinlegen



to play a trick on somebody (!)

Bedeutung: 1. to do something to deceive someone either as a joke or to get something you want; 2. to make someone believe something which is not true

Dänisch:



spille nogen et puds

Griechisch:



κάνω (μια) φάρσα σε κάποιον / κάποια

Polnisch:



platać komuś figle

Spanisch:



jugar una mala pasada / gastar una broma a alguien / burlarse de alguien

Ab B1-Niveau



jemandem etwas in den Mund legen

Bedeutung: 1. jemanden auf eine Aussage hinlenken; 2. behaupten, jemand hätte etwas gesagt



put words in / into somebody's mouth

Bedeutung: 1. to tell somebody what you think they are trying to say 2. to suggest that someone has said or meant something when they have not

Dänisch:



lægge ord i munden på nogen

Griechisch:



βάζω λόγια στο στόμα κάποιου / κάποιας

Polnisch:



wkładać coś komuś w usta, przypisywać coś komuś

Spanisch:



poner algo en boca de alguien

Ab B1-Niveau



jemandem etwas in die Hand / Hände spielen

Bedeutung: (unbeabsichtigt) für jemandes Vorteil sorgen



to play into somebody's hands

Bedeutung: to do something which gives advantage to an opponent, rival, etc., without intending to

Dänisch:



spille nogen noget i hænde; noget kommer nogen til gode

Griechisch:



δίνω / παρέχω (ακούσια) σε κάποιον / κάποια πλεονέκτημα, κάνω κάτι προς όφελος κάποιου / κάποιας

Polnisch:



działać na czyjąś korzyść

Spanisch:

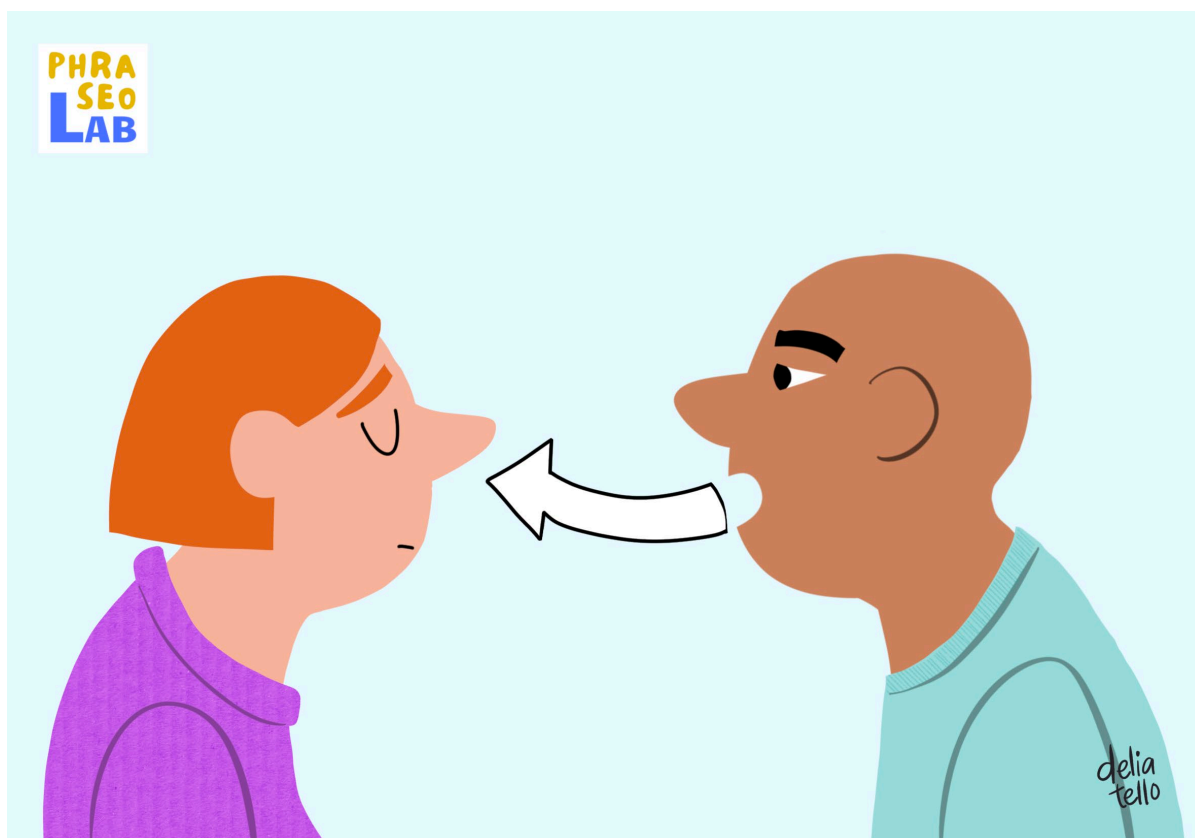


hacerle el juego a alguien

Ab A2-Niveau



jemandem etwas ins Gesicht sagen



Bedeutung: jemandem Kritisches direkt sagen, jemandem etwas offen und ohne Rücksicht sagen



to say something to somebody's face

Bedeutung: to tell your opinion or say something (typically an unpleasant thing) to someone in a direct way, and not to other people or when you are not together

Dänisch:



sige noget lige op i ansigtet; sige noget lige op i nogens åbne ansigt

Griechisch:



λέω κάτι σε κάποιον / κάποιαν κατάμουτρα

Polnisch:



powiedzieć coś komuś w twarz

Spanisch:



decir algo a alguien a la cara

Ab A2-Niveau



jemandem in den Rücken fallen

Bedeutung: jemanden verraten; einen Freund unerwartet angreifen



to stab somebody in the back

Bedeutung: to do harm to someone who trusted you

Dänisch:



stikke nogen i ryggen

Griechisch:



τη φέρνω σε κάποιον/κάποια πισώπλατα

Polnisch:



wbić komuś nóż w plecy

Spanisch:



dar una puñalada tramera a alguien

Ab B1-Niveau



jemandem in die Hände fallen



delia
tello

Bedeutung: (durch Zufall) gefunden werden; in jemandes Besitz übergehen



to fall into the hands (of someone) (!)

Bedeutung: to come under someone's control (for instance, to be caught by an opponent)

Dänisch:



komme nogen i hænde

Griechisch:



πέφτω στα χέρια κάποιου / κάποιας / κάτι / κάποιος / κάποια πέφτει στα χέρια μου

Polnisch:



wpaść komuś w ręce / wpaść w czyjeś ręce

Spanisch:



caer en manos de alguien

Ab A2-Niveau



jemandem sind die Hände gebunden

Bedeutung: jemand möchte handeln, hat aber keine Möglichkeit dazu; jemand kann nicht frei handeln



somebody's hands are tied

Bedeutung: be unable to act or behave the way you would like, because some rule, promise, etc., prevents you from doing it

Dänisch:



nogens hænde er bundet

Griechisch:



είναι δεμένα τα χέρια μου

Polnisch:



ktoś ma związane ręce

Spanisch:



tener las manos atadas

Ab B1-Niveau



jemandem stehen die Haare zu Berge

Bedeutung: jemand bekommt Angst, Schreck, jemand ist sehr erschrocken



to make somebody's hair stand on end

Bedeutung: to make somebody very frightened

Dänisch:



nogens hår rejser sig / noget er hårrejsende

Griechisch:



μου σηκώνεται η τρίχα, ανατριχιάζω

Polnisch:



włosy stają dęba na głowie

Spanisch:



ponérsele a alguien los pelos de punta

Ab B1-Niveau



jemandem Steine in den Weg legen



Bedeutung: jemandem ein Vorhaben, das Erreichen eines Ziels erschweren, jemanden an etwas hindern



to put obstacles in the / somebody's way

Bedeutung: cause difficulty to someone who is trying to achieve something

Dänisch:



lægge hindringer i vejen for nogen

Griechisch:



βάζω εμπόδια στο δρόμο κάποιου / κάποιας

Polnisch:



rzucąć komuś kłody pod nogi

Spanisch:



poner piedras en el camino

Ab B1-Niveau



jemandem über den Weg laufen



Bedeutung: jemandem zufällig begegnen



to cross somebody's path

Bedeutung: to meet somebody by chance

Dänisch:



løbe ind i nogen; krydse nogens vej

Griechisch:



πέφτω πάνω σε κάποιον / κάποια, τον / την συναντώ τυχαία

Polnisch:



napatoczyć się, natknąć się przypadkiem na kogoś

Spanisch:



toparse con alguien / encontrarse en el camino

Ab B1-Niveau



jemandem verschlägt es die Sprache



Bedeutung: jemand ist so überrascht / verwirrt, dass er nicht sprechen kann



to be struck dumb

Bedeutung: to get so surprised about something that you cannot say a word about it

Dänisch:



gøre nogen målløs

Griechisch:



καταπίνω τη γλώσσα μου, μένω άναυδος

Polnisch:



odebrać komuś mowę, zatkać kogoś

Spanisch:

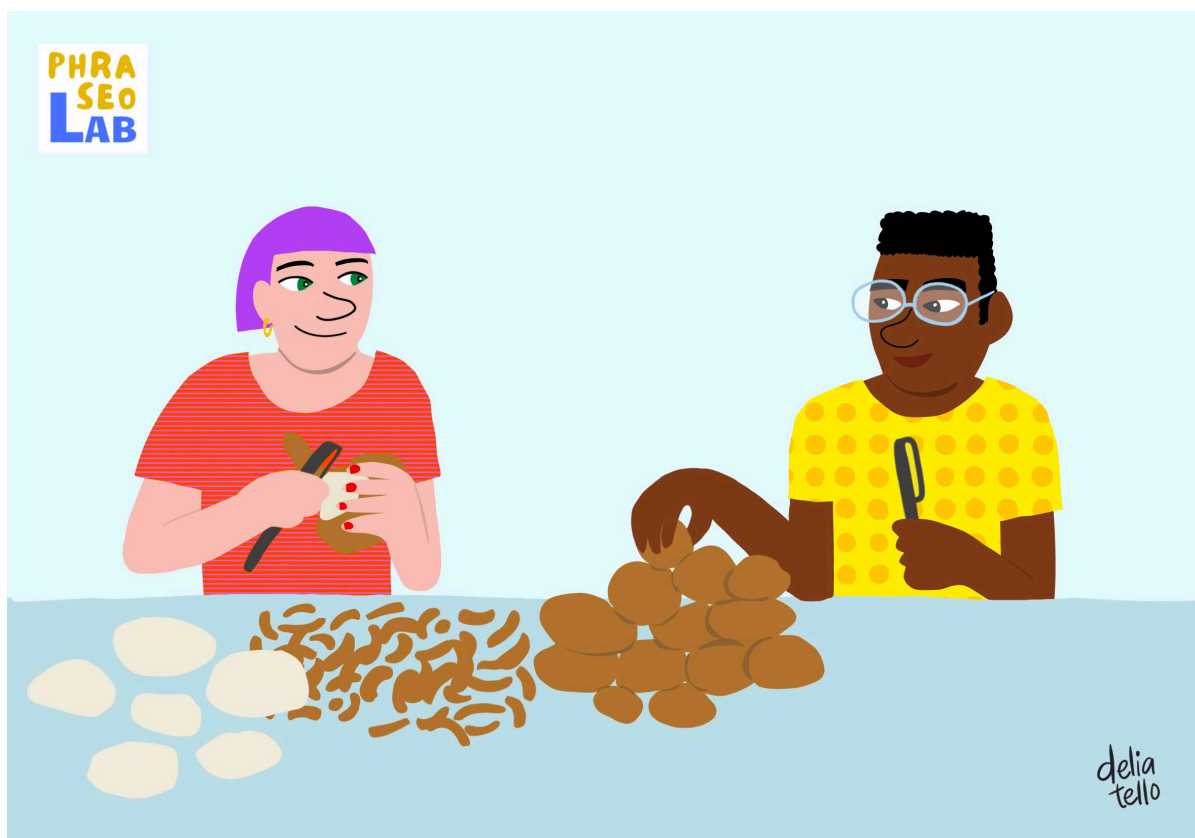


quedarse mudo / quedarse sin palabras / no haber palabras

Ab B1-Niveau



jemandem zur Hand gehen



Bedeutung: jemandem helfen, jemanden unterstützen



to lend somebody a [helping] hand

Bedeutung: to give help or support

Dänisch:



gå nogen til hånd; hjælpe nogen

Griechisch:



βοηθώ / υποστηρίζω κάποιον / κάποια

Polnisch:



pójść komuś na rękę

Spanisch:



echar una mano

Ab B1-Niveau



jemandem zur Last fallen

Bedeutung: Kosten, Unannehmlichkeiten / Arbeit verursachen; jemandem Umstände machen, jemandem Mühe bereiten, lästig sein



to be a burden on somebody

Bedeutung: to be a cause for much trouble or worry

Dänisch:



være en byrde for nogen

Griechisch:



γίνομαι βάρος σε κάποιον/κάποια

Polnisch:



być dla kogoś ciężarem

Spanisch:



ser una carga para alguien

Ab B1-Niveau



jemanden (über jemanden / etwas) ins Bild setzen

Bedeutung: jemanden informieren, jemanden in Kenntnis setzen



to put / keep somebody in the picture

Bedeutung: to provide someone with the necessary information to understand a situation

Dänisch:



sætte nogen ind i sagen

Griechisch:



ενημερώνω, κατατοπίζω κάποιον

Polnisch:



zapoznać kogoś z czymś

Spanisch:

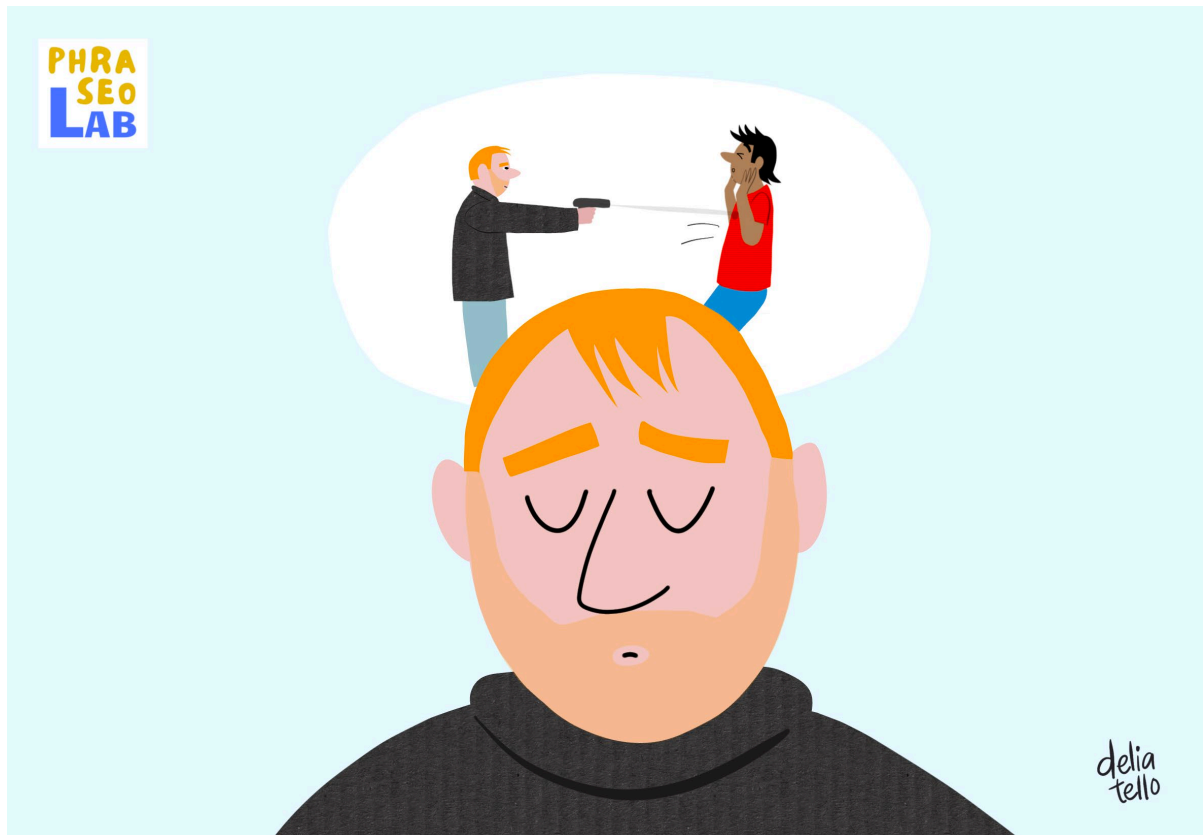


poner a alguien al corriente

Ab A2-Niveau



jemanden / etwas auf dem Gewissen haben



Bedeutung: für das Misslingen, Scheitern, die Zerstörung von etwas verantwortlich sein; an jds Tod / einem Unglück o. Ä. schuld sein



to have somebody / something on your conscience

Bedeutung: to feel responsible or guilty for something that has happened

Dänisch:



have nogen / noget på samvittigheden

Griechisch:



νιώθω ότι φταίω για κάτι / έχω κάτι βάρος στη συνείδησή μου

Polnisch:



mieć coś na sumieniu

Spanisch:



tener algo en la conciencia

Ab A2-Niveau



jemanden / etwas aus den Augen verlieren

Bedeutung: 1. die Verbindung mit jemandem verlieren, 2. jemanden / etwas in Vergessenheit geraten lassen



to lose touch (with somebody / something) (!)

Bedeutung: to stop having information about something or to stop communicating with someone

Dänisch:



miste nogen / noget af syne

Griechisch:



χάνω κάποιον / κάποια / κάτι (από τα μάτια μου), χάνω την επαφή με κάτι

Polnisch:



stracić coś / kogoś z oczu

Spanisch:

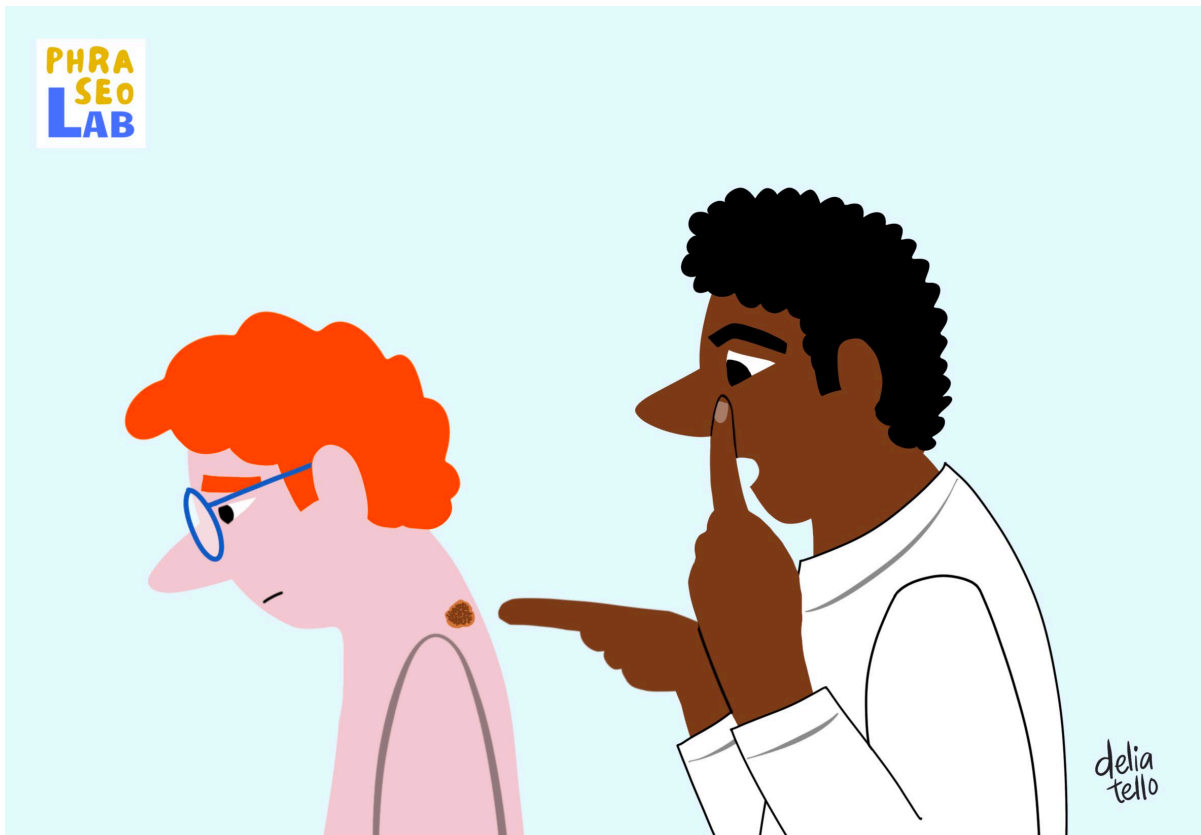


perder el contacto (con alguien)

Ab B1-Niveau



jemanden / etwas im Auge haben / behalten



Bedeutung: 1. beobachten, beaufsichtigen, überwachen, 2. etwas nicht vergessen, einer Sache Beachtung schenken



to keep an eye on somebody / something (!)

Bedeutung: to look after somebody or something

Dänisch:



have / holde øje med nogen / noget

Griechisch:



έχω κάποιον / κάποια/ κάτι κατά νου

Polnisch:



mieć kogoś na oku

Spanisch:



echar un ojo a algo / alguien

Ab B1-Niveau



jemanden / sich (mit etwas) über Wasser halten



Bedeutung: (vor allem wirtschaftlich) überleben; sich den Lebensunterhalt verdienen



to keep your head above water

Bedeutung: to manage just to survive when you are facing financial problems

Dänisch:



holde hovedet oven vande

Griechisch:



τα βγάζω (κουτσά στραβά) οικονομικά πέρα

Polnisch:



utrzymywać się na powierzchni

Spanisch:

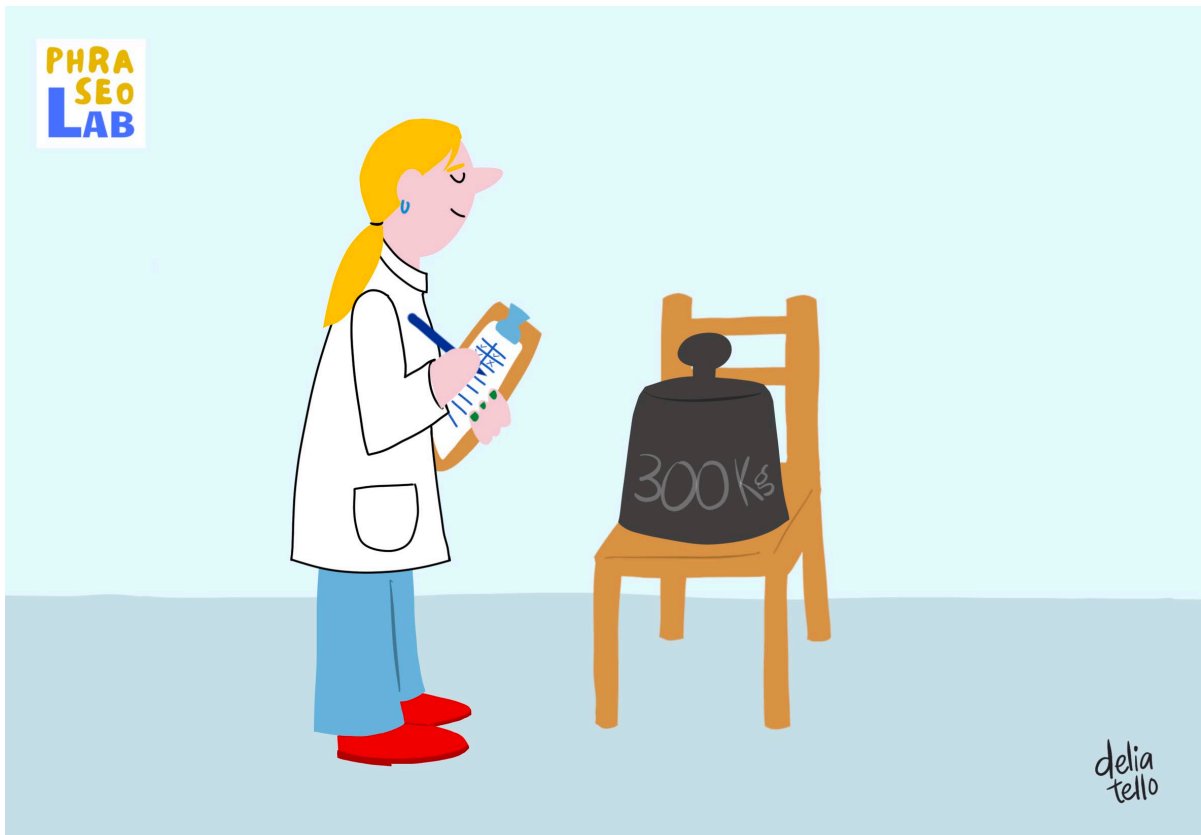


mantenerse a flote (económicamente)

Ab B1-Niveau



jemanden /etwas auf die Probe stellen



Bedeutung: prüfen, ob jemand / etwas zu gebrauchen ist; jemanden in einer schwierigen Situation prüfen



to put somebody to the test

Bedeutung: to create a situation which will show how good somebody or something is or what their/its true qualities are

Dänisch:



sætte på prøve

Griechisch:



υποβάλλω κάποιον / κάποια / κάτι σε δοκιμασία

Polnisch:



wystawiać na próbę

Spanisch:



poner algo / a alguien a prueba

Ab B1-Niveau



jemanden auf die Straße setzen

Bedeutung: 1. entlassen; 2. jemandem den Mietvertrag kündigen, oder aus einer gemeinsamen Wohnung hinauswerfen



to turn somebody out on the street (!)

Bedeutung: to cause someone to be outside (not inside a building); to make someone leave a home

Dänisch:



sætte / smide nogen på gaden

Griechisch:



πετάω κάποιον / κάποια στον δρόμο

Polnisch:



wyrzucić na ulicę, wyrzucić na bruk

Spanisch:



echar a la calle a alguien / poner a alguien de patitas en la calle

Ab B1-Niveau



jemanden beim Wort nehmen



Bedeutung: jemandes Aussage ernst nehmen; sich auf jemanden verlassen



take (somebody) at his / her word

Bedeutung: to believe what someone has told you and trust that she / he will do as she / he has said

Dänisch:



tage én på ordet

Griechisch:



παίρνω κάποιον/κάποια (στα) σοβαρά

Polnisch:



trzymać kogos za słowo

Spanisch:

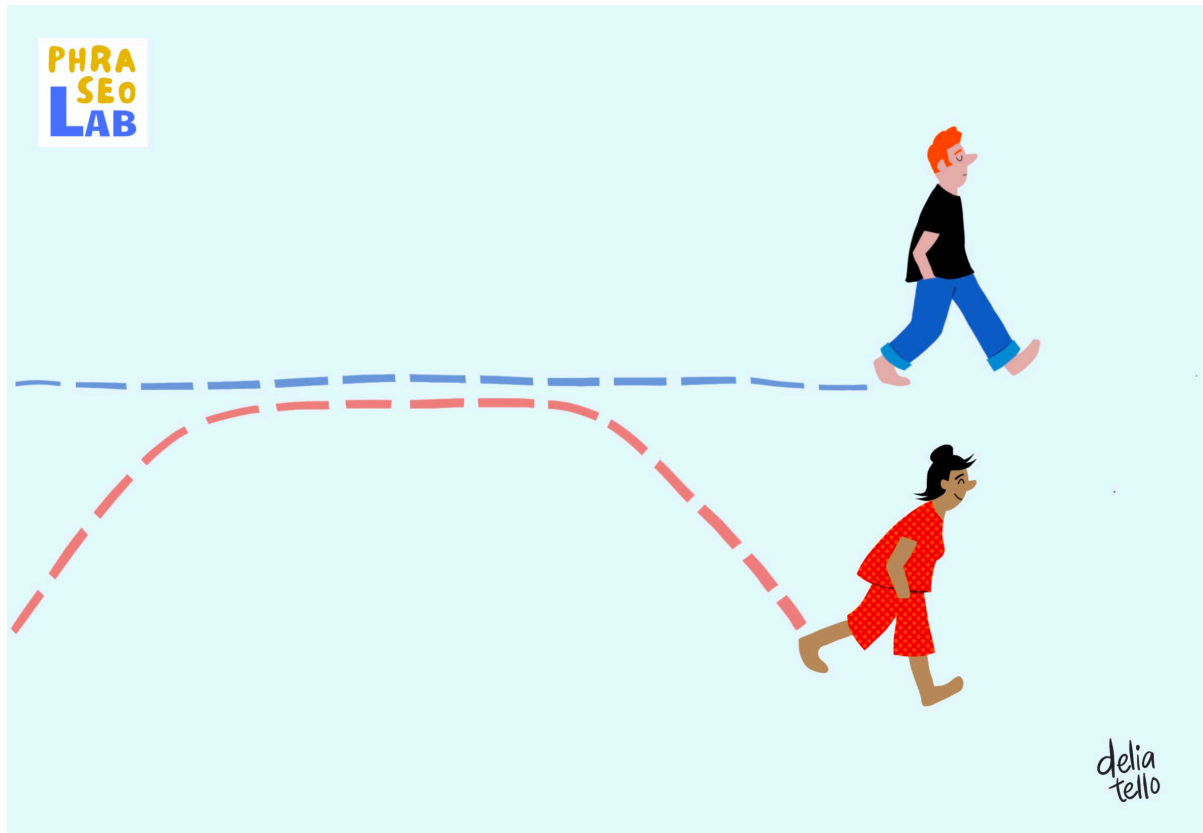


tomar(le) la palabra a alguien

Ab A2-Niveau



jemanden ein Stück begleiten



Bedeutung:



to accompany somebody a short way

Bedeutung:

Dänisch:



ledsage nogen

Griechisch:



συνοδεύω / περπατώ για λίγο μαζί με κάποιον / κάποια

Polnisch:



dotrzymać komuś towarzystwa, przejść się kimś kawałek

Spanisch:



acompañar a alguien un trecho

Ab B1-Niveau



jemanden in die / in seine Schranken weisen



Bedeutung: jemanden zurechtweisen, jemandem seine Grenzen zeigen



to put somebody in their place

Bedeutung: to tell somebody that they are not as important as they believe they are

Dänisch:



sætte nogen på plads

Griechisch:



βάζω κάποιον/κάποια στη θέση του/της

Polnisch:



pokazać komus jego miejsce

Spanisch:



poner a alguien en su sitio

Ab B1-Niveau



jemanden in Schach halten



delia
tello

Bedeutung: jemanden / etwas kontrollieren; jemanden / etwas bedrängen / bremsen / nicht gefährlich werden lassen



to hold somebody / something in check

Bedeutung: to control somebody or something; to prevent somebody from being too powerful

Dänisch:



holde nogen i skak

Griechisch:



ελέγχω / αναχαιτίζω κάποιον/κάποια

Polnisch:



trzymać w szachu

Spanisch:



tener a alguien a raya / bajo control

Ab A2-Niveau



jemanden mit offenen Armen aufnehmen / empfangen



Bedeutung: jemanden herzlich, sehr freundlich empfangen; ein guter Gastgeber sein



to welcome somebody with open arms

Bedeutung: im nu

Dänisch:



modtage nogen med åbne arme

Griechisch:



(υπο)δέχομαι κάποιον / κάποια με ανοικτές αγκάλες

Polnisch:



przyjąć kogoś z otwartymi ramionami

Spanisch:



recibir con los brazos abiertos

Ab A2-Niveau



jemandes rechte Hand (sein)



delia
tello

Bedeutung: jemandes wichtigster Mitarbeiter sein; jemandes Vertrauter sein



somebody's right-hand (man / woman)

Bedeutung: someone's close assistant and the person they trust to help and support them

Dänisch:



være nogens højre hånd

Griechisch:



είμαι το δεξί χέρι κάποιου

Polnisch:



być czyjąś prawą ręką

Spanisch:



ser la mano derecha de alguien

Ab A2-Niveau



Jetzt ist's aber genug

Bedeutung: wird gesagt, wenn man wütend ist, weil man genug von etwas hat, einer Sache überdrüssig ist "Schluss damit!"



That's enough

Bedeutung: If someone is behaving badly, you can use this expression to tell them to stop. The expression is often addressed to children who are behaving in a way that is annoying or unpleasant.

Dänisch:



Nu er det nok!

Griechisch:



Φτάνει πια! Αρκετά!

Polnisch:



Dość już tego! Wystarczy! Koniec!

Spanisch:



¡Para! / ¡Basta! / ¡Ya está bien!

Ab B1-Niveau



Karten spielen



Bedeutung:



to play cards

Bedeutung:

Dänisch:



spille med kort

Griechisch:



παίζω χαρτιά

Polnisch:



grać w karty

Spanisch:



jugar a las cartas

Ab A2-Niveau



kein Recht haben

Bedeutung:



to have no right

Bedeutung:

Dänisch:



have ingen ret

Griechisch:



δεν έχω δικαίωμα

Polnisch:



nie mieć prawa

Spanisch:



no tener derecho

Ab A2-Niveau



keine (blasse) Ahnung (von etwas) haben

Bedeutung: von etwas nichts wissen, etwas nicht verstehen



to not have the faintest idea

Bedeutung: used to emphasise that you know nothing about something

Dänisch:



ikke have en skygge af anelse om noget

Griechisch:



δεν έχω (την παραμικρή) ιδέα

Polnisch:



nie mieć (zielonego, bladego) pojęcia

Spanisch:

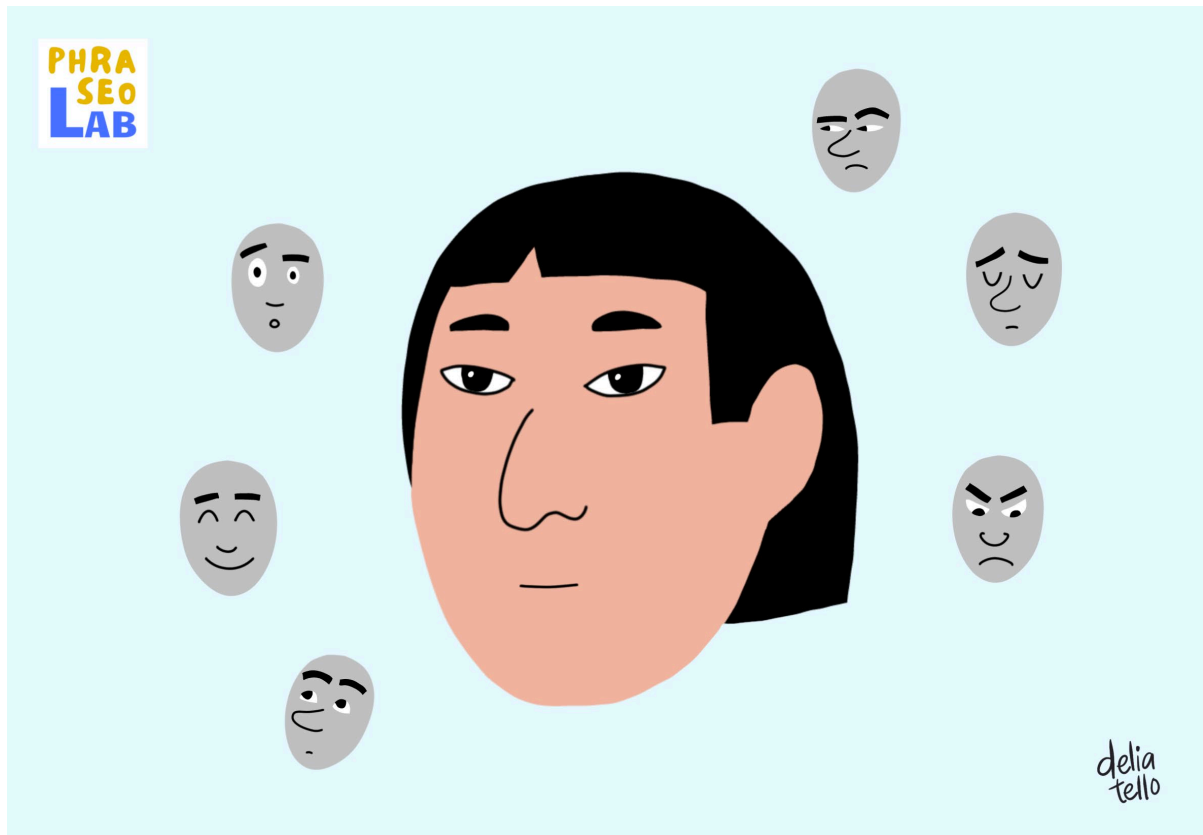


no tener ni (la menor) idea

Ab B1-Niveau



keine Miene verziehen; ohne eine Miene zu verziehen



Bedeutung: seine Gefühle nicht zeigen, ohne erkennbaren Gefühlsausdruck



not to bat an eyelid / eye

Bedeutung: to be calm, to show no reaction to something shocking or unexpected

Dänisch:



uden at blinke

Griechisch:



μένω εντελώς ατάραχος/η, ανέκφραστος/η

Polnisch:



z kamienną twarzą, komuś nawet powieka nie drgnęła

Spanisch:

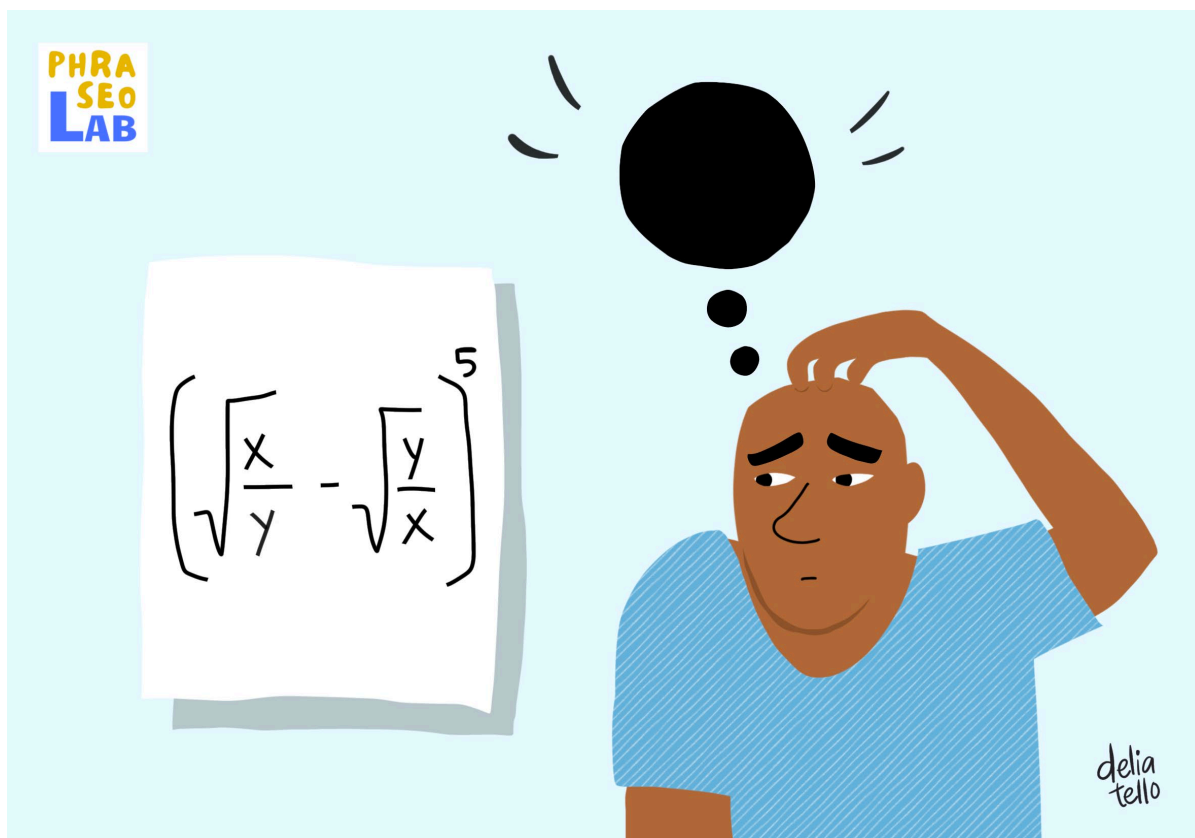


sin corazón / sin pestañear

Ab B1-Niveau



keinen (blassen) Schimmer (von etwas) haben



Bedeutung: keine Ahnung haben



not to have a clue

Bedeutung: not to know anything about something

Dänisch:



ikke ane en pind

Griechisch:



δεν έχω (την παραμικρή) ιδέα από κάτι

Polnisch:



nie mieć zielonego pojęcia

Spanisch:



no tener ni idea

Ab B1-Niveau



Koffer auspacken

Bedeutung:



to unpack the suitcases

Bedeutung:

Dänisch:



pakke kufferterne ud

Griechisch:



ξεπακετάρω / αδειάζω βαλίτσες / την βαλίτσα

Polnisch:



rozpakować walizki

Spanisch:



deshacer las maletas

Ab A2-Niveau



Komm rein!

Bedeutung: sagt man, wenn eine dir gut bekannte Person klopft und du willst, dass sie eintritt. Herein! Eintreten! (zu einer Person, die man dutzt)



Come in!

Bedeutung: used to give permission for someone to enter a room, typically after they have knocked on the door or asked for permission

Dänisch:



Kom indenfor!

Griechisch:



Ελα μέσα!

Polnisch:



Wejdź! Zapraszam!

Spanisch:



Pasa

Ab A2-Niveau



Kopf hoch!

PHRA
SEO
LAB



Bedeutung: verwendet, um jemanden aufzumuntern, in schwieriger Lage zu unterstützen.
"Hab Mut!", "Lass dich nicht entmutigen!"



Chin up!

Bedeutung: (informal) used to support somebody who is facing a difficult situation, and to try to improve their mood.

Dänisch:



Op med humøret / hovedet!

Griechisch:



Ψηλά το κεφάλι!

Polnisch:



Głowa do góry!

Spanisch:



¡Ánimo!

Ab B1-Niveau



Korrespondenz führen

Bedeutung:



to conduct / exchange correspondence

Bedeutung:

Dänisch:



føre korrespondance

Griechisch:



αλληλογραφώ

Polnisch:



prowadzić / wymieniać korespondencję

Spanisch:



mantener correspondencia

Ab B1-Niveau



Licht am Ende des Tunnels (sehen)



Bedeutung: Hoffnung, etwas Positives in schlechten Zeiten



(the) light at the end of the tunnel

Bedeutung: positive signs that make you believe that you are at the end of a difficult process

Dänisch:



lys for enden af tunnelen

Griechisch:



(βλέπω) φως στην άκρη του τούνελ

Polnisch:



światło na końcu tunelu

Spanisch:



la luz al final del túnel

Ab A2-Niveau



links / rechts abbiegen

Bedeutung:



to turn left / right

Bedeutung:

Dänisch:



dreje til venstre / højre

Griechisch:



στρίβω αριστερά / δεξιά

Polnisch:



skręcić w lewo / w prawo

Spanisch:



girar a la izquierda / derecha

Ab A2-Niveau



Los geht's! Auf geht's!

Bedeutung: sagt man in dem Moment, wenn man eine Aktivität startet. An die Arbeit! Los jetzt! Vorwärts!



Let's go!

Bedeutung: used to suggest that you and another person or other persons should move to another place, change your position or start performing some action

Dänisch:



Lad os gå! Nu går vi!

Griechisch:



Πάμε!

Polnisch:



Zaczynamy! Jedziemy! Odjazd!

Spanisch:



¡Vamos!

Ab B1-Niveau



Man kann nie wissen

Bedeutung: wird gesagt, wenn man sich über etwas nicht sicher ist "Man sollte es vorher gut bedenken!", "Man sollte vorbereitet sein!"



You never know

Bedeutung: (informal) used to suggest that there is a possibility that something might happen, especially something good that you hope for

Dänisch:



Det kan man aldrig vide! Man ved aldrig!

Griechisch:



Ποτέ δεν ξέρεις

Polnisch:



Nigdy (nic) nie wiadomo

Spanisch:



Nunca se sabe

Ab B1-Niveau



Man sieht sich!

Bedeutung: sagt man, wenn man sich verabschiedet und Hoffnung auf eine eventuelle Begegnung in Zukunft äußert. Bis später! Auf Wiedersehen! (informell)



See you!

Bedeutung: used to say goodbye to someone when you expect to meet them again soon.

Dänisch:



Vi ses!

Griechisch:



Τα λέμε!

Polnisch:



Do następnego razu! Do zobaczenia!

Spanisch:



¡Hasta ahora!

Ab B1-Niveau



Medizin (ein)nehmen

Bedeutung:



to take (one's) medicine

Bedeutung:

Dänisch:



tage medicin

Griechisch:



παίρνω φάρμακα

Polnisch:



wziąć, przyjąć lek

Spanisch:



tomar una / la medicina

Ab A2-Niveau



Mir reicht's

Bedeutung: wird gesagt, wenn man einer Sache überdrüssig ist, wenn man genug von etwas hat. "Jetzt ist es genug!", "Meine Geduld ist am Ende!"



I've had enough!

Bedeutung: used to say that something should not continue or that you need it to stop
Dänisch:



Nu har jeg fået nok!

Griechisch:



Βαρέθηκα πια, αρκετά!

Polnisch:



Dość już tego! Wystarczy! Koniec!

Spanisch:



Ya no puedo más

Ab B1-Niveau



mit allem Drum und Dran



Bedeutung: mit allem, was dazu gehört; mit allem Luxus, mit allen Extras



with all the trimmings

Bedeutung: with all the extra features added to something which make it special

Dänisch:



med alt, hvad der hører til

Griechisch:



με όλα τα σχετικά

Polnisch:



ze wszystkimi bajerami

Spanisch:



con todos los lujos / extras

Ab B1-Niveau



mit dem Auto fahren

Bedeutung:



to travel/go by car

Bedeutung:

Dänisch:



køre i bil

Griechisch:



πηγαίνω με το αυτοκίνητο

Polnisch:



jechać autem

Spanisch:

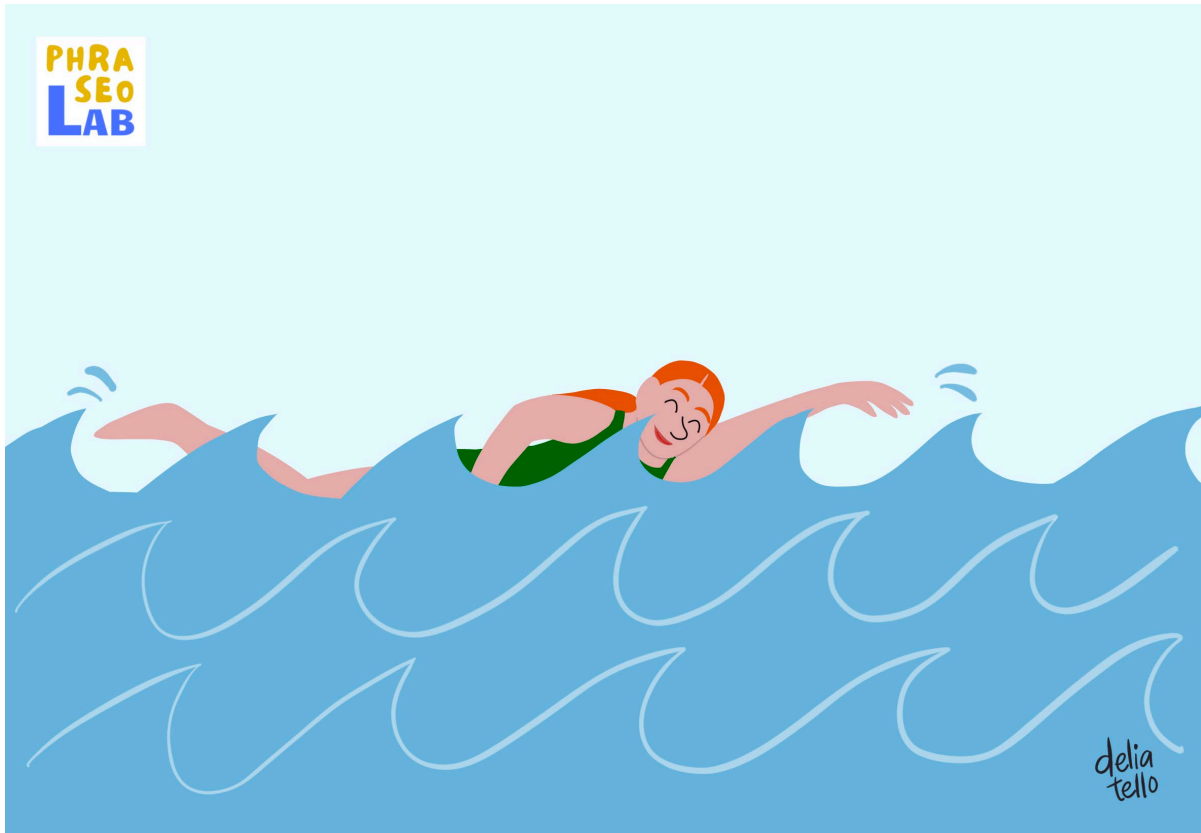


ir en coche

Ab B1-Niveau



mit dem Strom schwimmen



Bedeutung: die gleiche Meinung vertreten wie die meisten Leute



to swim with the tide

Bedeutung: to do the same as most people do

Dänisch:



gå med strømmen

Griechisch:



κολυμπάω με το ρεύμα

Polnisch:



płynąć z prądem

Spanisch:



ir con la corriente / dejarse llevar por la corriente

Ab B1-Niveau



mit Ecken und Kanten

Bedeutung: mit einer unangepassten Persönlichkeit; ein Mensch, der oft streitet



rough edges (!)

Bedeutung: said of a person with small faults in his/her character; with aspects that can be improved

Dänisch:



med ru kanter

Griechisch:



δύσκολος/η, ιδιόρρυθμος/η

Polnisch:



uparty, niełatwy w obęjściu/pożyciu (człowiek)

Spanisch:



lleno de aristas / con sus más y sus menos

Ab B1-Niveau



mit einem Wort

PHRA
SEO
LAB



Bedeutung: kurz gesagt, gefasst



in a word

Bedeutung: said when you are going to summarize your opinion

Dänisch:



med ét ord

Griechisch:



με μια λέξη

Polnisch:



jednym słowem

Spanisch:

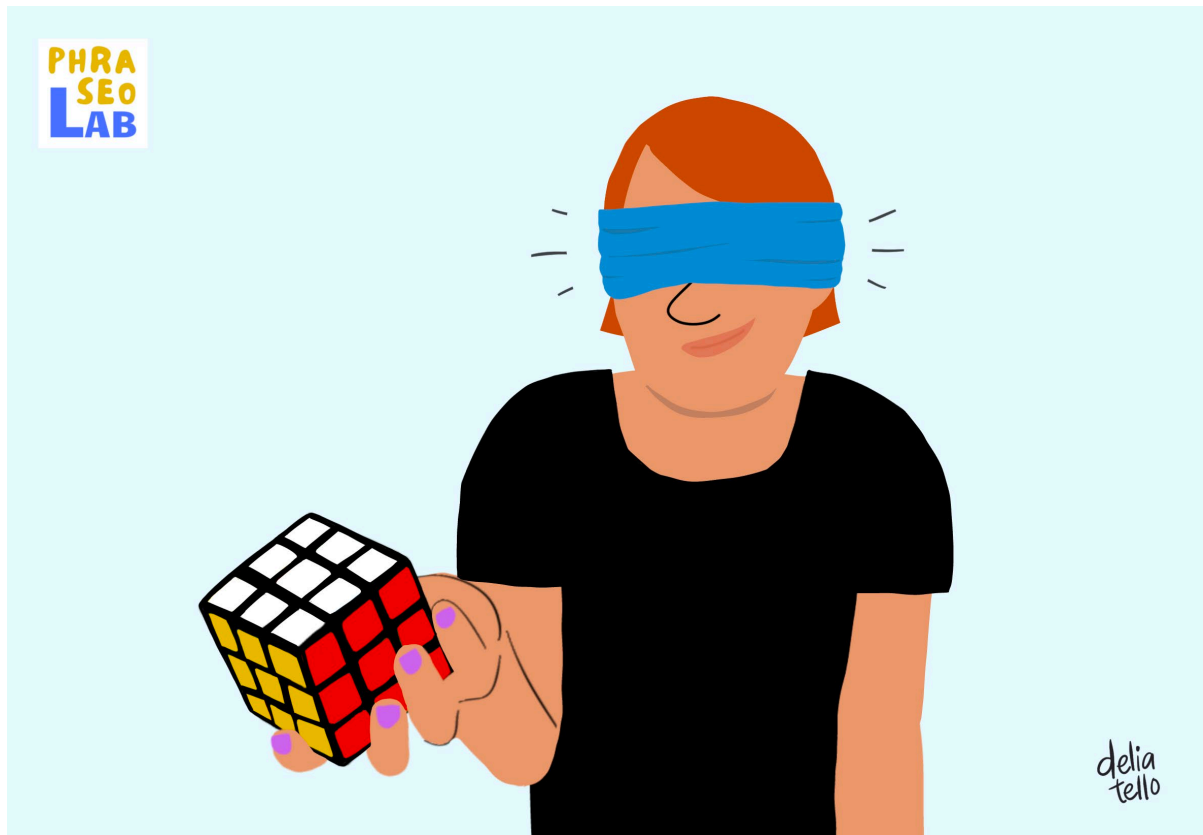


en pocas palabras

Ab B1-Niveau



mit geschlossenen Augen



Bedeutung: etwas ohne Probleme oder ohne darüber nachzudenken machen



with your eyes closed

Bedeutung: very easily

Dänisch:



med lukkede øjne

Griechisch:



Polnisch:



Spanisch:



con los ojos cerrados

Ab A2-Niveau



mit jemandem / etwas Schluss machen

Bedeutung:



to break up with somebody

Bedeutung:

Dänisch:



slå op med nogen; holde op med noget

Griechisch:



χωρίζω με κάποιον / σταματάω / διακόπτω κάτι

Polnisch:



zerwać z kimś

Spanisch:



terminar con alguien

Ab B1-Niveau



mit jemandem / sich (selbst) / mit etwas ins Reine kommen / im Reinen sein

Bedeutung: Schwierigkeiten, Probleme mit jemandem oder etwas lösen



to come to terms with (!)

Bedeutung: 1. to reach an agreement with someone 2. to accept something unpleasant, often a sad situation

Dänisch:



komme på det rene med én, blive enig med nogen / sig selv / noget

Griechisch:



τα βρίσκω με τον εαυτό μου / με κάποιον/κάποια

Polnisch:



dojść z kimś / czymś / z samym sobą do ładu

Spanisch:



arreglar las cosas

Ab B1-Niveau



mit Karte (be)zahlen

Bedeutung:



to pay by card, to pay with a card

Bedeutung:

Dänisch:



betale med kort

Griechisch:



πληρώνω με κάρτα

Polnisch:



płacić kartą

Spanisch:

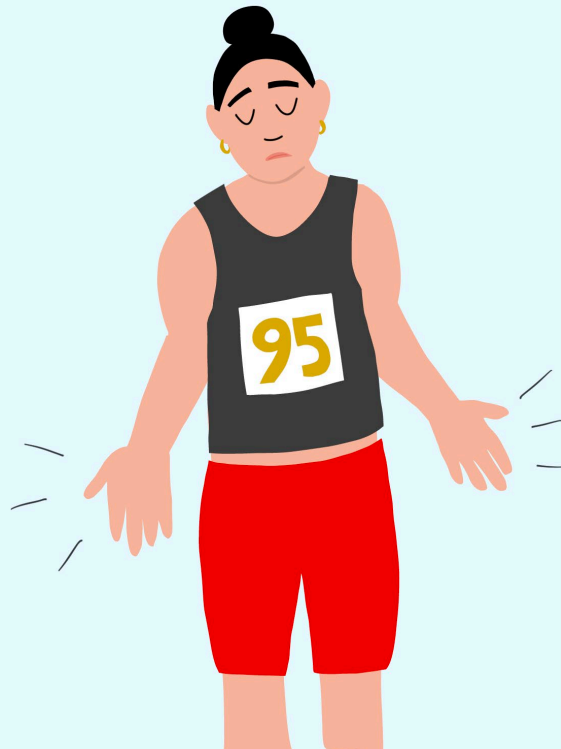


pagar con tarjeta

Ab A2-Niveau



mit leeren Händen (dastehen, heimgehen)



Bedeutung: 1. ohne etwas mitzubringen, mitzunehmen (z. B. ein Geschenk), 2. ohne Erfolg, Ergebnis, Perspektive, 3. ohne Geld, Vermögen



empty-handed (!)

Bedeutung: without bringing anything or obtaining what you wanted

Dänisch:



være tomhændet / med tomme hænder

Griechisch:



(βρίσκομαι, μένω) με άδεια χέρια

Polnisch:



(przyjść / odejść / zostać) z pustymi rękoma

Spanisch:



con las manos vacías

Ab B1-Niveau



mit Leib und Seele



delia
tello

Bedeutung: ganz und gar, mit der ganzen Persönlichkeit; mit viel Engagement, Begeisterung



body and soul

Bedeutung: completely, with full energy

Dänisch:



med liv og sjæl

Griechisch:



ψυχή τε και σώματι

Polnisch:



ciałem i duszą, z zapałem, z prawdziwego zdarzenia

Spanisch:



en cuerpo y alma

Ab B1-Niveau



mit Öl heizen

Bedeutung:



to heat by oil

Bedeutung:

Dänisch:



opvarme med olie

Griechisch:



θερμαίνω με πετρέλαιο

Polnisch:



ogrzewać dom olejem opałowym

Spanisch:



calentar con aceite

Ab B1-Niveau



nicht der Rede wert sein



Bedeutung: unwichtig, unbedeutend, unwesentlich sein; etwas ist völlig nebensächlich



something is not worth mentioning

Bedeutung: not important

Dänisch:



være ikke værd at nævne

Griechisch:



είναι ανάξιο λόγου

Polnisch:



szkoda słów, coś jest nieistotne

Spanisch:



no merecer la pena

Ab B1-Niveau



nicht im Geringsten

Bedeutung: verwendet, um starke Ablehnung auszudrücken. "Überhaupt nicht", "bei weitem nicht", "absolut nicht."



not in the least / slightest

Bedeutung: used to deny something or emphasize that a statement is not true in any degree
Dänisch:



ikke det mindste

Griechisch:



Ούτε στο ελάχιστο / ούτε κατά διάνοια

Polnisch:



Ani trochę! W ogóle nie!

Spanisch:



Ni de lejos / En absoluto / Ni mucho menos

Ab A2-Niveau



nicht um alles in der Welt / um nichts in der Welt

Bedeutung: wird verwendet, um zu betonen, dass man etwas ablehnt. "niemals", "um keinen Preis", "unter keinen Umständen"



not for all the world

Bedeutung: used to emphasise that there are no circumstances under which you would do something, and that nobody could persuade you to do it

Dänisch:



ikke for alt i verden; for intet i verden; aldrig i livet

Griechisch:



σε καμιά περίπτωση / με τίποτα / επουδενί

Polnisch:



Za nic w świecie!

Spanisch:



Ni por todo el oro del mundo

Ab B1-Niveau



Ohne mich!

Bedeutung: verwendet, wenn man sich von einer Entscheidung oder einer Idee lösen will, mit der man nicht einverstanden ist. "Da mache ich nicht mit!"



Count me out!

Bedeutung: used when you don't want to participate or be included in an activity

Dänisch:



Tæl mig ud! Uden mig!

Griechisch:



Χωρίς εμένα!

Polnisch:



Beze mnie!

Spanisch:



No cuentas / contéis conmigo

Ab B1-Niveau



ökologischer Fußabdruck

Bedeutung:



ecological footprint

Bedeutung:

Dänisch:



økologisk fodaftryk

Griechisch:



οικολογικό αποτύπωμα

Polnisch:



ślad ekologiczny

Spanisch:



huella ecológica

Ab A2-Niveau



Pech haben

Bedeutung:



to be unlucky, to have bad luck

Bedeutung:

Dänisch:



være uheldig

Griechisch:



έχω ατυχία, είμαι άτυχος

Polnisch:



mieć pecha

Spanisch:



tener mala suerte

Ab B1-Niveau



Platz nehmen

Bedeutung:



to take a seat

Bedeutung:

Dänisch:



tage plads

Griechisch:



κάθομαι

Polnisch:



zająć miejsce, usiąść

Spanisch:



coger asiento

Ab A2-Niveau



Rad fahren

PHRA
SEO
LAB



delia
tello

Bedeutung:



to ride a bicycle

Bedeutung:

Dänisch:



køre på cykel; cykle

Griechisch:



κάνω ποδήλατο

Polnisch:



jechać na rowerze

Spanisch:



montar / ir en bicicleta

Ab A2-Niveau



recht haben

Bedeutung:



to be right

Bedeutung:

Dänisch:



have ret

Griechisch:



έχω δίκιο

Polnisch:



mieć rację

Spanisch:

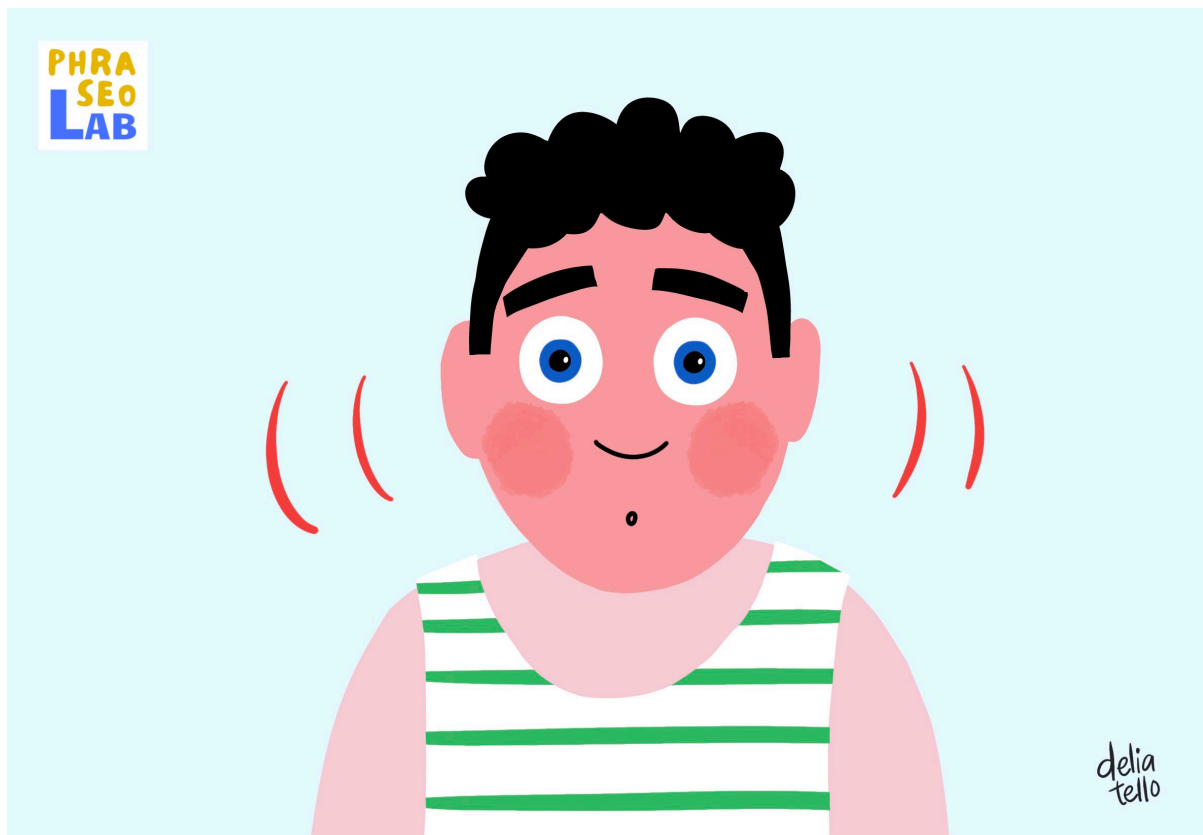


tener razón

Ab B1-Niveau



rot werden



Bedeutung: das Gesicht rötet sich bei einer starken Emotion wie Wut oder Scham



to go / turn red

Bedeutung: to be angry or embarrassed and have your face turn red as a consequence of that feeling

Dänisch:



blive rød i hovedet

Griechisch:



κόκκινίζω

Polnisch:



zaczzerwienić się

Spanisch:



ponerse colorado

Ab A2-Niveau



rote Zahlen (schreiben), in den roten Zahlen (sein, stehen), aus den roten Zahlen (herauskommen)

Bedeutung: Schulden, finanzielle Verluste



(in / into, out of) the red

Bedeutung: (to have) debts; the earn less money than you spend

Dänisch:



skrive røde tal på bundlinjen; have underskud; komme ud af røde tal

Griechisch:



έχω ζημία / έλλειμα

Polnisch:



(ponosić) straty finansowe

Spanisch:



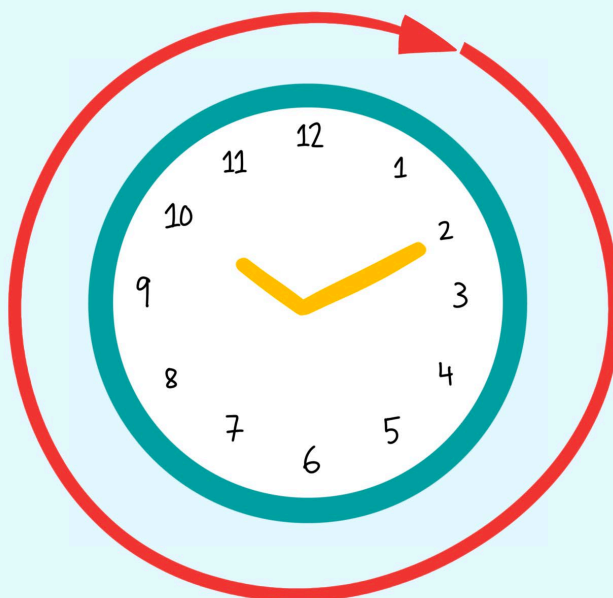
en números rojos

Ab B1-Niveau



rund um die Uhr

PHRA
SEO
LAB



delia
tello

Bedeutung: ständig, immer, Tag und Nacht



(a)round the clock

Bedeutung: happening or done all day and all night, without stopping

Dänisch:



døgnet rundt

Griechisch:



όλο το εικοσιτετράωρο

Polnisch:



24 godziny na dobę, przez całą dobę

Spanisch:

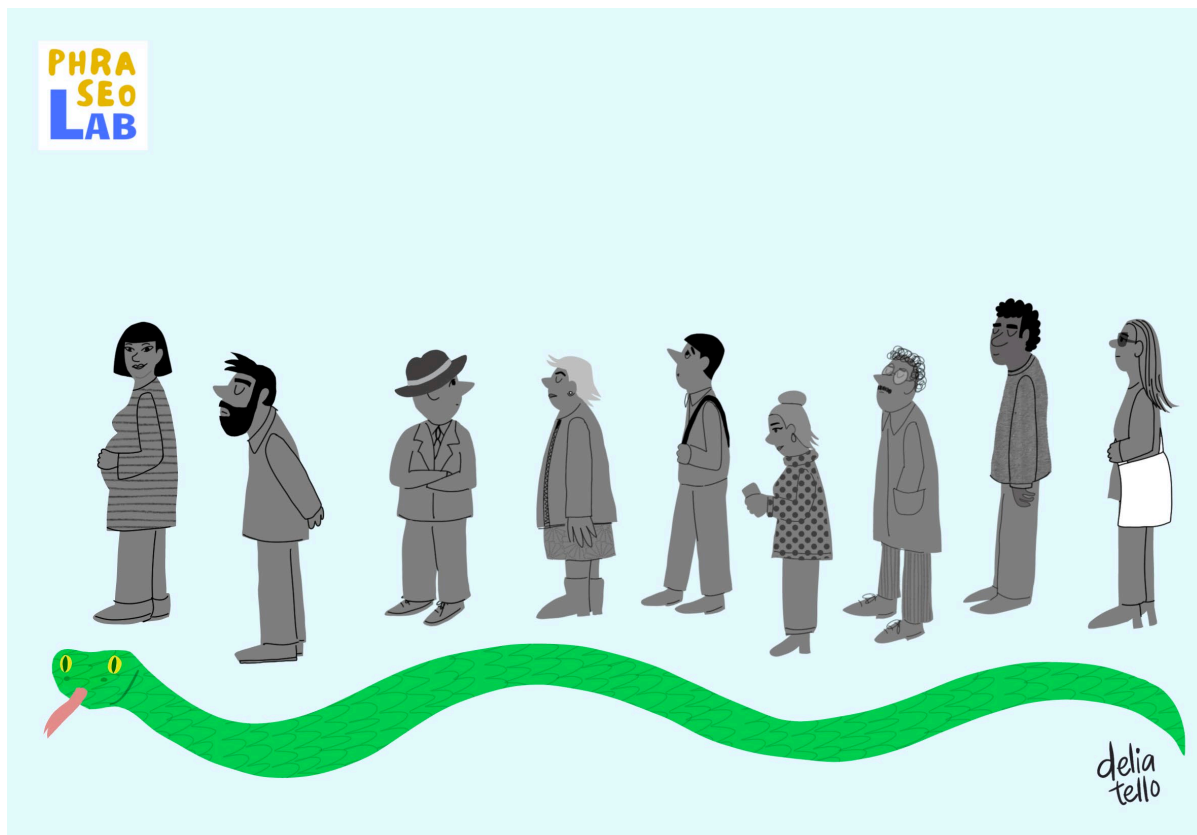


a todas horas

Ab A2-Niveau



Schlange stehen



Bedeutung: in einer langen Reihe warten



to stand / wait in line / in a queue

Bedeutung: to stand in a line with other people or cars waiting for something or waiting to do something

Dänisch:



stå / vente i kø

Griechisch:



στέκομαι / βρίσκομαι σε ουρά (αναμονής)

Polnisch:



stać w kolejce

Spanisch:



hacer cola

Ab B1-Niveau



Schluss (damit) (jetzt)!

Bedeutung: wird verwendet, um Ablehnung auszudrücken



Stop it!

Bedeutung: used to say that someone is behaving inappropriately. You can use this expression to tell them to stop. Often said to children.

Dänisch:



Hold nu op! Hold op med det der! Nu er det nok!

Griechisch:



Αρκετά, φθάνει, τελείωσε!

Polnisch:



I koniec! I na tym koniec!

Spanisch:



¡Ya vale! / ¡Ya está bien!

Ab B1-Niveau



schwarze Zahlen schreiben

Bedeutung: finanzielle Gewinne erzielen



(be) in the black

Bedeutung: said of a bank account which contains money; said of a person or company which has money, usually in the bank

Dänisch:



sorte tal på bundlinjen

Griechisch:



έχω κέρδος, είμαι κερδοφόρος

Polnisch:



wykazywać zysk

Spanisch:



tener ganancias

Ab B1-Niveau



Schwer / kaum zu glauben

Bedeutung: wird verwendet, um Überraschung oder Entrüstung auszudrücken. "Ich kann es kaum glauben!"



It's difficult / hard to believe / hard to swallow

Bedeutung: used to say that it is difficult to consider something as true or real

Dänisch:



Det er svært at tro / forstå / synke

Griechisch:



Είναι απίστευτο, δεν μπορώ να το πιστέψω

Polnisch:



Trudno w to uwierzyć

Spanisch:



¡No me lo puedo creer!

Ab B1-Niveau



schweren Herzens

Bedeutung: von großer Sorge oder Kummer erfüllt, höchst ungern



with a heavy heart

Bedeutung: with a feeling of sadness

Dänisch:



med tungt hjerte

Griechisch:



με βαριά καρδιά

Polnisch:



z ciężkim sercem

Spanisch:



con el corazón encogido

Ab B1-Niveau



sein / das Gesicht verlieren



delia
tello

Bedeutung: an Ansehen verlieren, durch sein Verhalten seinen guten Ruf verlieren



to lose face

Bedeutung: to do something which causes others to have less respect for you

Dänisch:



tabe / miste ansigt

Griechisch:



εκθέτομαι, γίνομαι ρεζίλι

Polnisch:



stracić twarz

Spanisch:



perder la reputación / hacer el ridículo

Ab A2-Niveau



sein / das Gesicht wahren



Bedeutung: den Anschein, das positive Bild, seinen (guten) Ruf bewahren



to save face

Bedeutung: to avoid embarrassment or do something to keep the respect of others

Dänisch:



redde ansigt

Griechisch:



δεν εκτίθεμαι / τηρώ τα προσχήματα

Polnisch:



zachować twarz

Spanisch:



salvar la cara

Ab A2-Niveau



sein Bestes tun

Bedeutung:



to do one's best

Bedeutung:

Dänisch:



gøre sit bedste

Griechisch:



κάνω ό,τι καλύτερο μπορώ

Polnisch:



zrobić wszystko, co jest w czyjejś mocy; dołożyć wszelkich wysiłków

Spanisch:



hacerlo lo mejor posible

Ab A2-Niveau



sein eigener Herr sein

Bedeutung: unabhängig, selbstständig sein



to be your own master

Bedeutung: to be independent and make your own decisions, rather than being controlled by other people

Dänisch:



være sin egen herre

Griechisch:



είμαι κύριος του εαυτού μου

Polnisch:



być panem siebie

Spanisch:



ser dueño de sí mismo

Ab B1-Niveau



sein lassen

Bedeutung:



to let it be

Bedeutung:

Dänisch:



lade være

Griechisch:



αφήνω κάτι (κατά μέρος)

Polnisch:



poniechać czegoś, zostawić coś tak, jak jest

Spanisch:



dejar estar

Ab B1-Niveau



sein Wort halten



Bedeutung: ein (mündlich gegebenes) Versprechen erfüllen



to keep one's word

Bedeutung: to do what you promised or said you would do

Dänisch:



holde ord

Griechisch:



κρατώ / τηρώ τον λόγο μου

Polnisch:



dotrzymywać słowa

Spanisch:



mantener su palabra

Ab A2-Niveau



sich (Dativ) etwas zu Herzen nehmen

PHRA
SEO
LAB



Bedeutung: 1. sich etwas (z.B. Kritik, Niederlage) schwer nehmen und deswegen traurig werden; 2. sich etwas (z.B. einen Rat) merken und danach handeln



to take something to heart (!)

Bedeutung: to think too seriously about something that someone says or does, and to be affected or upset by that

Dänisch:



tage sig noget til hjerte; lægge sig noget på sinde

Griechisch:



παίρνω κάτι κατάκαρδα

Polnisch:



brać sobie coś do serca

Spanisch:



tomarse algo a mal / la tremenda/a pecho

Ab B1-Niveau



sich den Kopf zerbrechen / zermartern (über etwas/jemanden)

Bedeutung: lange, intensiv, angestrengt nachdenken



to rack your brains about somebody / something

Bedeutung: to think very hard and maybe for a long time about a problem or issue

Dänisch:



bryde hjernen med noget

Griechisch:



σπάω το κεφάλι μου για κάποιον / κάποια / κάτι

Polnisch:



zachodzić w głowę, nagłować się, łamać sobie głowę

Spanisch:



devanarse los sesos

Ab B1-Niveau



sich die Haare raufen



Bedeutung: verzweifelt, ratlos, wütend sein



to tear your hair out

Bedeutung: to worry too much, or to be very angry or anxious about a situation

Dänisch:



rive / flå sig i håret; være ude af sig selv

Griechisch:



τραβάω τα μαλλιά μου

Polnisch:



rwać sobie włosy z głowy

Spanisch:

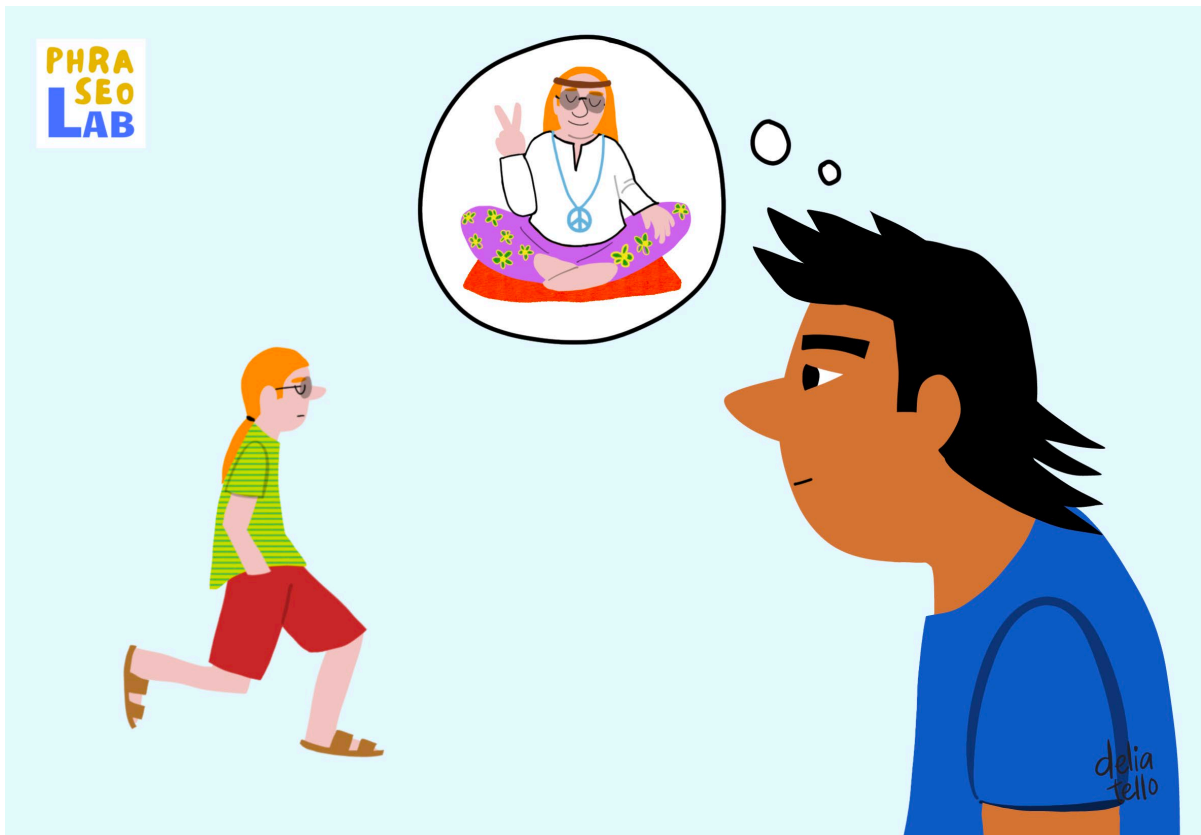


tirarse de los pelos

Ab B1-Niveau



sich ein Bild von jemandem / etwas machen



Bedeutung: sich informieren, etwas überprüfen, kontrollieren; sich eine Meinung bilden; sich etwas vor Ort ansehen



to get a picture (of something) (!)

Bedeutung: to understand a situation

Dänisch:



danne sig et billede af nogen / noget

Griechisch:



αποκτώ μια εικόνα, ενημερώνομαι για κάποιον/κάποια/κάτι

Polnisch:



wyrobić sobie zdanie o czymś / pogląd na jakiś temat

Spanisch:



hacerse una idea (de algo)

Ab B1-Niveau



sich einen Namen machen

Bedeutung: bekannt werden; sich auf einem Gebiet einen (guten) Ruf, Anerkennung verschaffen



to make a name for yourself

Bedeutung: to become important and well-known because of one's achievements

Dänisch:



skabe sig et navn

Griechisch:



φτιάχνω όνομα, γίνομαι γνωστός / γνωστή για κάτι

Polnisch:



wyrobić sobie nazwisko

Spanisch:



hacerse un nombre / dejar huella

Ab B1-Niveau



sich in Luft auflösen



delia
tello

Bedeutung: spurlos verschwinden; (Pläne) nicht verwirklicht werden



to vanish into thin air

Bedeutung: to disappear suddenly, especially in a way that is surprising or mysterious

Dänisch:



forsvinde ud i den blå luft

Griechisch:



κάνω φτερά, εξαφανίζομαι / κάτι δεν ευοδώνεται

Polnisch:



ulotnić się

Spanisch:



desvanecerse en el aire

Ab B1-Niveau



sich um eine Stelle bewerben

Bedeutung:



to apply for a job

Bedeutung:

Dänisch:



søge en stilling

Griechisch:



κάνω αίτηση για δουλειά / μια θέση εργασίας

Polnisch:



ubiegać się o pracę

Spanisch:



solicitar un (puesto de) trabajo

Ab B1-Niveau



Sinn machen / ergeben



Bedeutung: etwas ist logisch



to make sense

Bedeutung: to have a meaning that can be easily understood; to be a reasonable thing to do; to be something for which there is an explanation.

Dänisch:



give mening

Griechisch:



έχει/βγάζει νόημα

Polnisch:



mieć sens

Spanisch:



tener sentido

Ab A2-Niveau



So ist das Leben

Bedeutung: wird verwendet, wenn man sagen will, dass es im Leben schwierige Situationen gibt, die man akzeptieren muss. "Das muss man hinnehmen! Das Leben ist hart! C'est la vie!"



That's life!

Bedeutung: used to say that unlucky events sometimes happen and that we have to accept them

Dänisch:



Det er livet! Sådan er det!

Griechisch:



Έτσι είναι η ζωή

Polnisch:



Takie jest życie! C'est la vie!

Spanisch:



¡Así es la vida!

Ab B1-Niveau



so weit sein

Bedeutung:



to be ready

Bedeutung:

Dänisch:



være klar

Griechisch:



είμαι έτοιμος

Polnisch:



być gotowym

Spanisch:



estar listo

Ab B1-Niveau



Spaß haben

Bedeutung:



to have fun

Bedeutung:

Dänisch:



more sig

Griechisch:



περνάω καλά

Polnisch:



dobrze się bawić

Spanisch:



pasarlo bien

Ab A2-Niveau



spazieren gehen

Bedeutung:



to go for a walk

Bedeutung:

Dänisch:



gå en tur

Griechisch:



πηγαίνω βόλτα

Polnisch:



iść na spacer

Spanisch:



ir de paseo

Ab B1-Niveau



Sport machen / treiben

Bedeutung:



to do sport

Bedeutung:

Dänisch:



dyrke sport

Griechisch:



αθλούμαι / κάνω γυμναστική

Polnisch:



uprawiać sport

Spanisch:

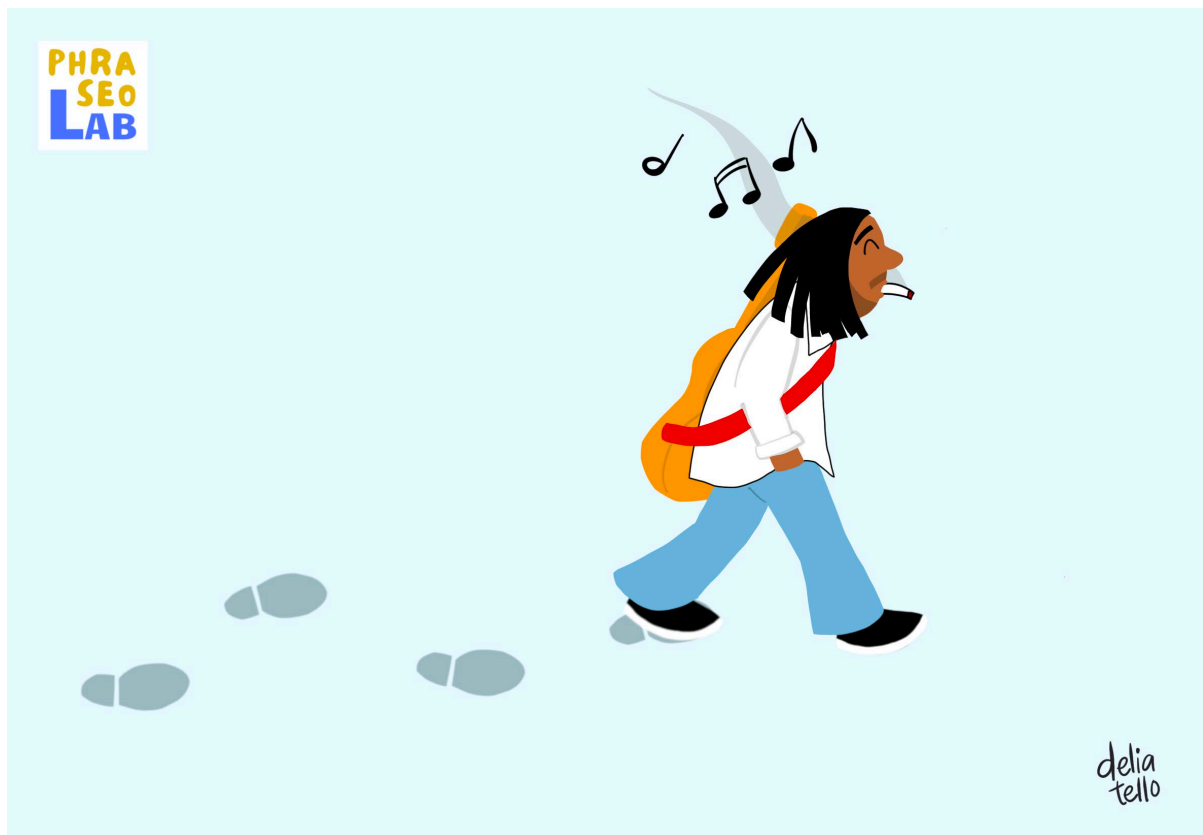


hacer deporte

Ab A2-Niveau



Spuren hinterlassen



Bedeutung: sichtbar, erkennbar sein; andere beeinflussen; etw. nicht verbergen können



to leave your / its / a mark (on something / somebody)

Bedeutung: to have an effect that changes somebody/something; to influence others

Dänisch:



efterlade (sig) spor

Griechisch:



αφήνω ίχνη

Polnisch:



pozostawić ślady

Spanisch:



dejar huella en alguien / dejar rastro

Ab B1-Niveau



Staub wischen

Bedeutung:



to do the dusting

Bedeutung:

Dänisch:



tørre støv af

Griechisch:



ξεσκονίζω

Polnisch:



wycierać kurz

Spanisch:



limpiar el polvo

Ab B1-Niveau



Steuern hinterziehen

Bedeutung:



to evade taxes

Bedeutung:

Dänisch:



unddrage (i) skat

Griechisch:



φοροδιαφεύγω / δεν πληρώνω φόρους

Polnisch:



unikać płacenia podatków

Spanisch:

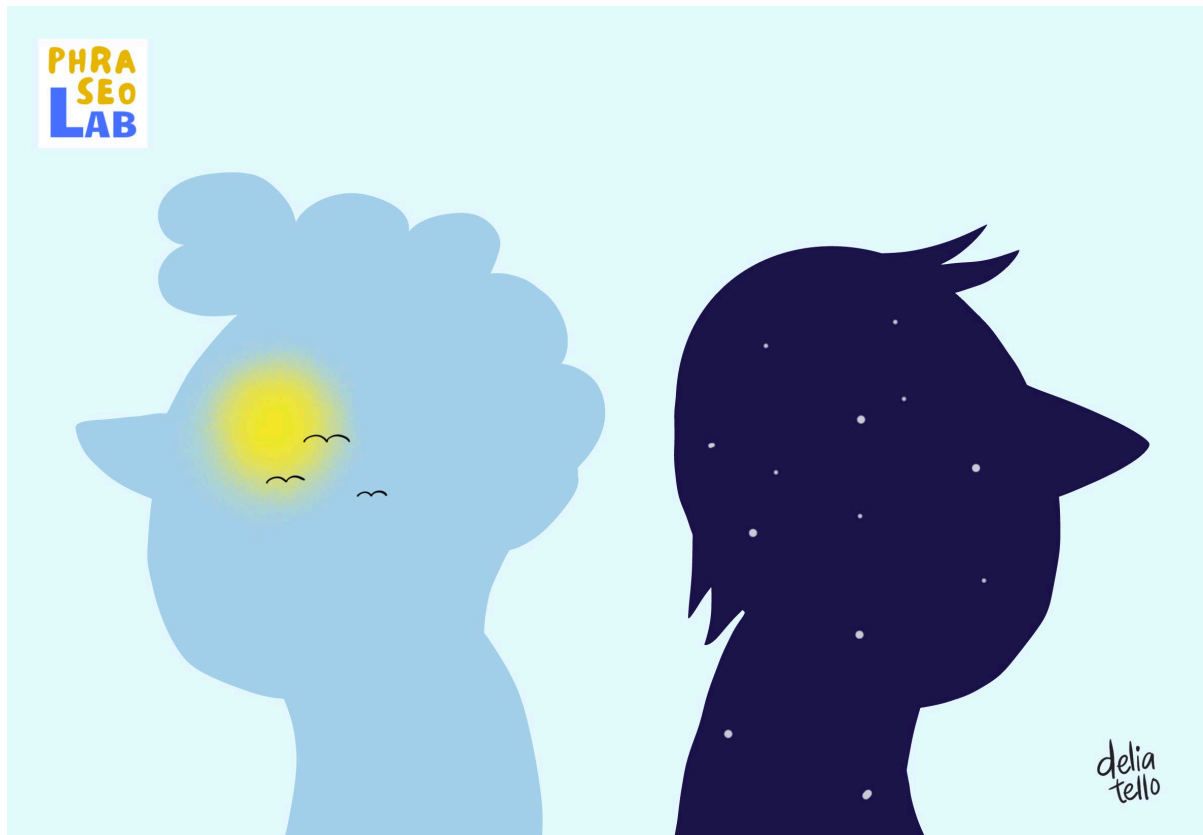


evadir impuestos

Ab B1-Niveau



Tag und Nacht



Bedeutung: ständig, immer, jederzeit



day and night, night and day

Bedeutung: all the time, non-stop

Dänisch:



døgnet rundt

Griechisch:



μέρα νύχτα

Polnisch:



24 godziny na dobę, dzień i noc

Spanisch:



día y noche

Ab A2-Niveau



Tennis spielen

Bedeutung:



to play tennis

Bedeutung:

Dänisch:



spille tennis

Griechisch:



Polnisch:



grać w tenisa

Spanisch:



jugar al tenis

Ab A2-Niveau



Theater spielen / machen

Bedeutung: 1. etwas vortäuschen; 2. viel Aufregung machen; übertreiben



to play-act (!)

Bedeutung: to pretend, not showing your real feelings

Dänisch:



spille teater

Griechisch:



παίζω θέατρο / κάνω καπρίτσια

Polnisch:



odstawiać teatr

Spanisch:



hacer teatro; hacer un papel

Ab B1-Niveau



Überstunden machen

Bedeutung:



to work overtime, to do overtime

Bedeutung:

Dänisch:



arbejde overtid

Griechisch:



κάνω υπερωρίες

Polnisch:



mieć nadgodziny

Spanisch:



hacer horas extra

Ab B1-Niveau



um Asyl ansuchen / bitten

Bedeutung:



to apply for / claim / seek / request asylum

Bedeutung:

Dänisch:



søge (om) asyl

Griechisch:



αιτούμαι / ζητώ άσυλο

Polnisch:



prosić / ubiegać się o azyl

Spanisch:

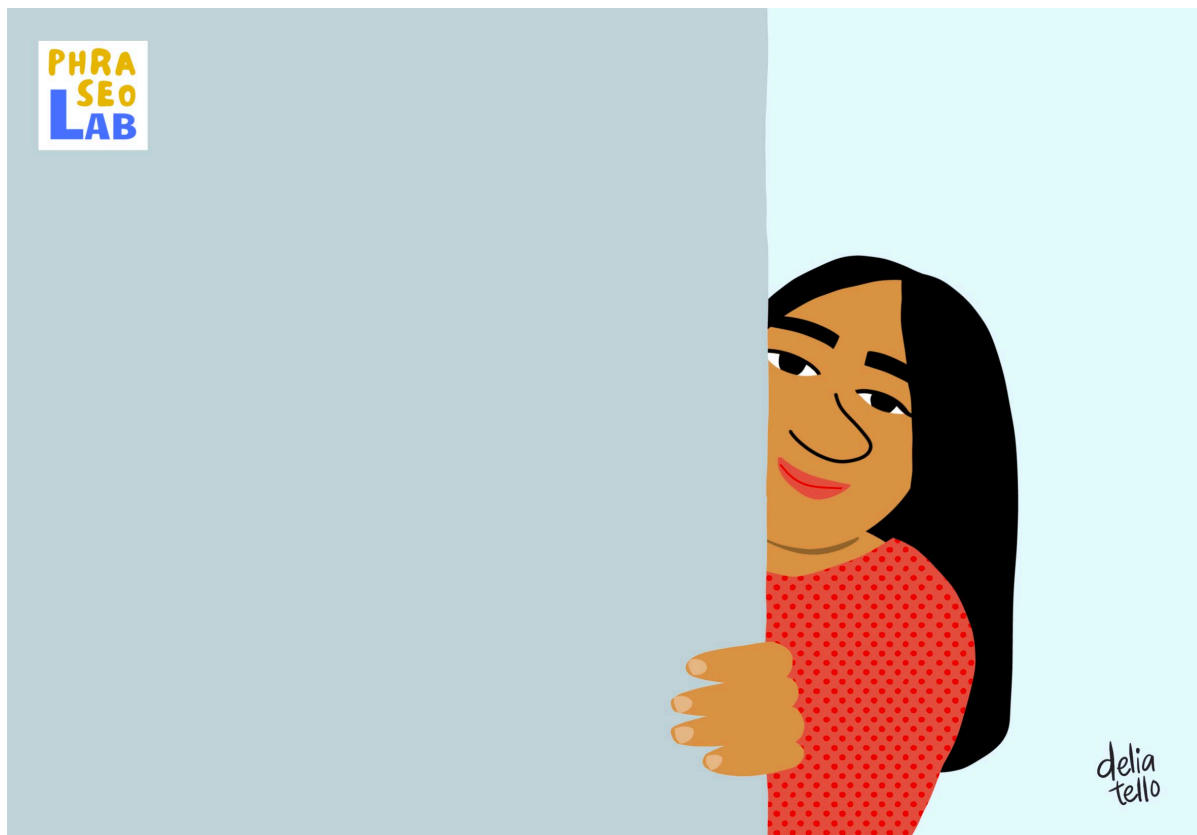


buscar / solicitar asilo

Ab A2-Niveau



um die Ecke



Bedeutung: ganz nah, nicht weit entfernt; in unmittelbarer Nähe



(right / just) around the corner

Bedeutung: very near to where you are (also in a figurative sense: going to happen soon)

Dänisch:



lige om hjørnet; i nærheden

Griechisch:



πολύ κοντά, δύο βήματα

Polnisch:



(tuż) za rogiem

Spanisch:



a la vuelta de la esquina / al volver

Ab A2-Niveau



um einen Gefallen bitten

Bedeutung:



to ask a favour

Bedeutung:

Dänisch:



bede om en tjeneste

Griechisch:



ζητώ μια χάρη

Polnisch:



poprosić o przysługę

Spanisch:



pedir un favor

Ab B1-Niveau



um Gottes / Himmels willen!

Bedeutung: wird verwendet, um Erschrecken, Ablehnung, Erstaunen oder Unverständnis zu zeigen



for God's / Heaven's sake!

Bedeutung: used to express anger, annoyance or impatience with someone (the expression 'for God's sake' might sound offensive to some speakers)

Dänisch:



For Guds / Himlens skyld!

Griechisch:



Προς Θεού!

Polnisch:



Na Boga!

Spanisch:



¡¡Por Dios!!

Ab B1-Niveau



ums Leben kommen



Bedeutung: (eines gewaltsamen Todes) sterben, verunglücken



to lose one's life

Bedeutung: to die, usually in a violent way or in an accident

Dänisch:



miste livet

Griechisch:



χάνω τη ζωή μου

Polnisch:



zginąć

Spanisch:



perder la vida

Ab B1-Niveau



unter Druck (stehen, sein, geraten)



Bedeutung: 1. bedrängt werden, gezwungen werden, etwas zu tun, 2. voller Energie sein



(to be/come) under pressure (!)

Bedeutung: feeling anxious or forced to do something

Dänisch:



(være) under pres

Griechisch:



βρίσκομαι / είμαι υπό πίεση

Polnisch:



pod presją, pod naciskiem

Spanisch:



estar bajo presión

Ab B1-Niveau



unter vier Augen

Bedeutung: nur zu zweit, in direktem Gespräch ohne Zeugen



face to face

Bedeutung: involving people who are close to each other in the same place and looking at each other

Dänisch:



ansigt til ansigt

Griechisch:



тет α тет, κατ' ιδίαν

Polnisch:



w cztery oczy, twarzą w twarz

Spanisch:



cara a cara

Ab B2-Niveau



Unterricht haben

Bedeutung:



to have / take a lesson

Bedeutung:

Dänisch:



have undervisning

Griechisch:



έχω μάθημα

Polnisch:



mieć lekcje

Spanisch:



tener clase

Ab A2-Niveau



Urlaub machen

Bedeutung:



to go on vacation

Bedeutung:

Dänisch:



holde ferie

Griechisch:



κάνω διακοπές

Polnisch:



być na urlopie

Spanisch:



irse de vacaciones

Ab B1-Niveau



Viel Spaß

Bedeutung: sagt man, wenn man jemandem viel Vergnügen, Freude bei einer Handlung, Aktivität wünscht. Viel Vergnügen!



Have fun!

Bedeutung: used to wish someone a good time, to wish them to enjoy themselves

Dänisch:



God fornøjelse!

Griechisch:



Καλή διασκέδαση!

Polnisch:



Dobrej zabawy! Baw się dobrze!

Spanisch:

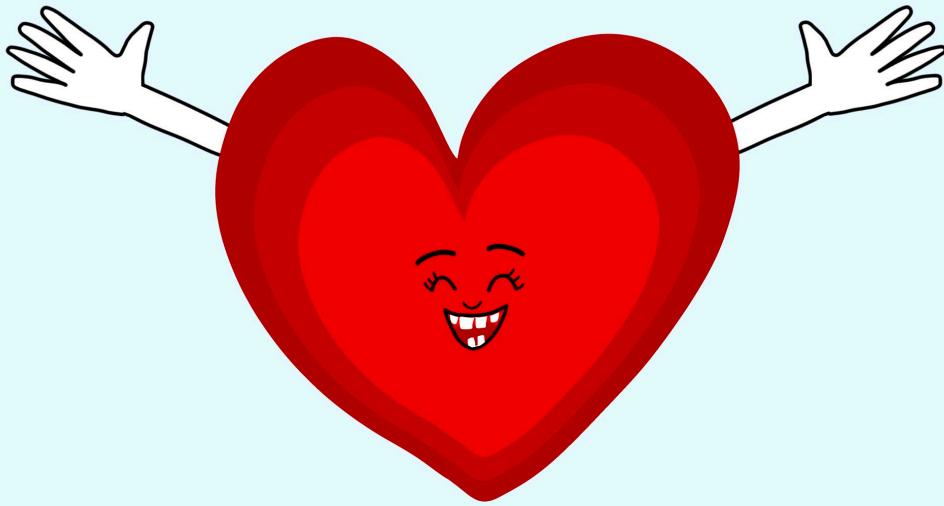


¡Pásalo bien!

Ab B1-Niveau



von (ganzem) Herzen, aus ganzem / tiefstem Herzen



delia
tello

Bedeutung: aufrichtig, wirklich, echt; aus voller, tiefer Überzeugung



from the (bottom of your) heart

Bedeutung: in a way that is truly sincere

Dänisch:



af hjertet; af hele mit hjerte

Griechisch:



με όλη μου την καρδιά, από τα βάθη της καρδιάς μου

Polnisch:



z całego serca, z głębi serca

Spanisch:



desde (lo más profundo del) el corazón

Ab A2-Niveau



von A bis Z



[A-Z]

delia
tello

Bedeutung: komplett, vollständig, von Anfang bis Ende



from A to Z

Bedeutung: including everything

Dänisch:



fra A til Z; fra A til Ø

Griechisch:



από το Α ως το Ω

Polnisch:



od A do Z

Spanisch:



de la A a la Z

Ab A2-Niveau



von Anfang an

Bedeutung:



from the beginning, from the start

Bedeutung:

Dänisch:



(lige) fra begyndelsen (af)

Griechisch:



από την αρχή

Polnisch:



od (samego) początku

Spanisch:



desde el comienzo

Ab B1-Niveau



von etwas nichts verstehen

Bedeutung:



to not know anything about something

Bedeutung:

Dänisch:



ikke forstå / vide noget om noget

Griechisch:



δεν ξέρω / δεν έχω ιδέα από κάτι

Polnisch:



nie mieć o czymś pojęcia

Spanisch:

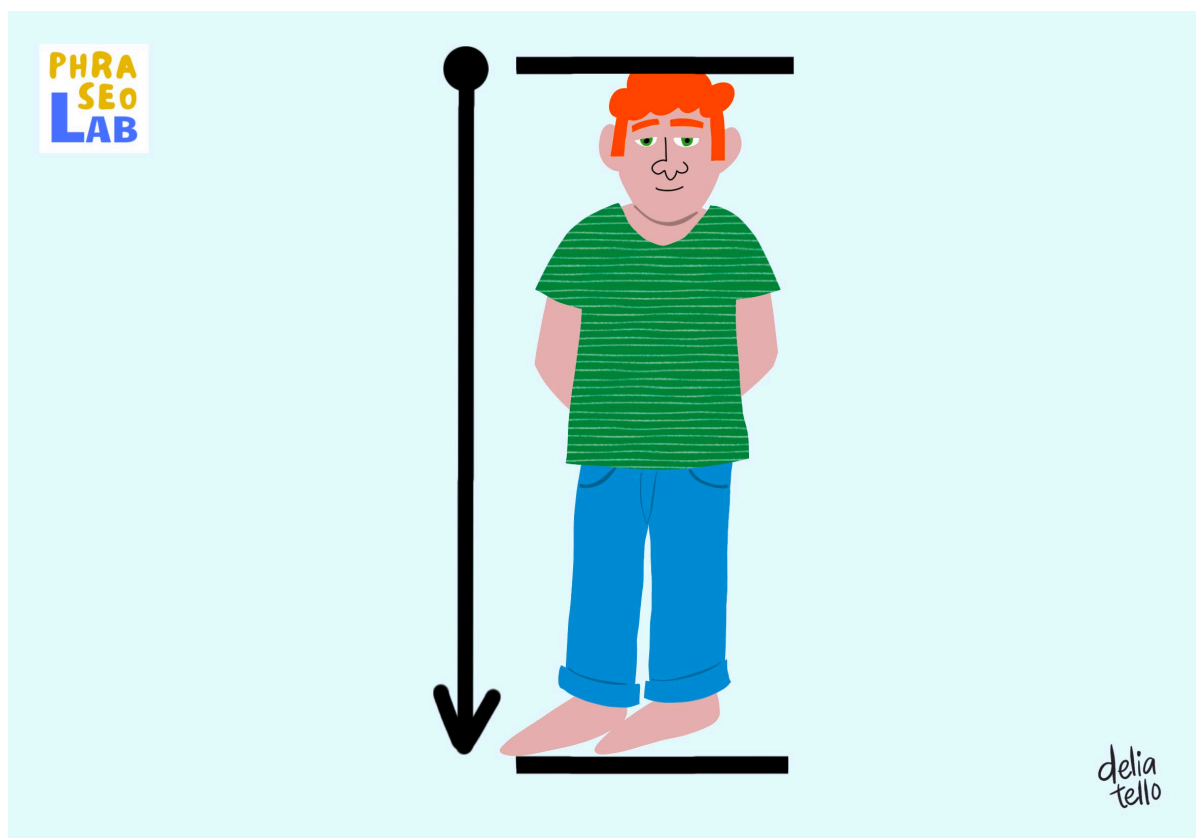


no entender nada

Ab B1-Niveau



von Kopf bis Fuß



Bedeutung: von oben bis unten, den gesamten Körper betreffend



from head to toe

Bedeutung: covering the whole body

Dänisch:



fra top til tå

Griechisch:



από την κορυφή ως τα νύχια

Polnisch:



od stóp do głów

Spanisch:



de los pies a la cabeza

Ab B1-Niveau



vor dem Computer sitzen

Bedeutung:



to sit in front of / at / by a computer

Bedeutung:

Dänisch:



sidde foran computeren

Griechisch:



κάθομαι στον / μπροστά από τον υπολογιστή

Polnisch:



siedzieć przed komputerem

Spanisch:



sentarse en/delante del ordenador

Ab A2-Niveau



warm / kalt essen

Bedeutung:



to have a hot / cold meal

Bedeutung:

Dänisch:



spise varm / kold måltid

Griechisch:



τρώγω ζεστό φαγητό / ένα κρύο πιάτο

Polnisch:



jeść na ciepło / na zimno

Spanisch:



tomar comida fría / comer caliente

Ab B1-Niveau



Warum in aller Welt / Herrgotts Namen...?

Bedeutung: verwendet, um eine Frage zu verstärken und auszudrücken, dass man etwas nicht versteht.



Why on earth?

Bedeutung: (informal) used to express surprise and suggest that you cannot think of an easy way to explain something or to provide an answer

Dänisch:



Hvorfor i alverden?

Griechisch:



Μα γιατί στο καλό, μα γιατί πια;

Polnisch:



Dlaczego na Boga ...? Dlaczego u licha ...?

Spanisch:



¿Por qué demonios..?

Ab B1-Niveau



Was du nicht sagst! / Was Sie nicht sagen!

Bedeutung: 1. wird verwendet, um Überraschung auszudrücken. "Das ist ja unglaublich!" 2. wird verwendet, um fehlende Überraschung auszudrücken. Man weiß bereits, was man gesagt bekommen hat. "Das ist nichts Neues!"



You don't say

Bedeutung: 1. (informal) used to show surprise 2. (informal, ironic use) used to say that you are not surprised at all.

Dänisch:



Det siger du ikke!

Griechisch:



Μην μου πεις / Μην μου πείτε! Αλήθεια;

Polnisch:



1. Nie gadaj! 2. Co ty nie powiesz? (ironicznie)

Spanisch:



¡No me digas!

Ab B1-Niveau



Was ist (bloß) mit dir?

Bedeutung: sagt man, wenn jemand sich komisch / merkwürdig verhält, schlechte Laune hat. "Was stimmt nicht mit dir?", "Bist du krank?", "Hast du Probleme?", "Warum benimmst du dich so merkwürdig?"



What's the matter with you? / What's up with you

Bedeutung: used to show that you think that someone has a problem, or if you don't understand their behaviour or want to ask for an explanation of what they are doing
Dänisch:



Hvad er der i vejen med dig? Hvad er der galt med dig?

Griechisch:



Μα τι έχεις / τι σου συμβαίνει;

Polnisch:



Co się z tobą dzieje? Co z tobą?

Spanisch:



¿Qué demonios te pasa?

Ab B1-Niveau



Was soll (denn) das?

Bedeutung: wird verwendet, um Überraschung und Ablehnung auszudrücken. "Was ist denn noch?", "Was ist los?", "Was wollen Sie noch?"



What's all that about?

Bedeutung: used to express your surprise and disagreement

Dänisch:



Hvad er dette for noget? Hvad handler det om?

Griechisch:



Μα τι (πράγματα) είναι αυτά τώρα;

Polnisch:



Co to ma być? Co to ma znaczyć?

Spanisch:



¿A qué viene esto/ eso?

Ab B1-Niveau



Wäsche waschen

Bedeutung:



to do the laundry

Bedeutung:

Dänisch:



vaske tøj

Griechisch:



βάζω πλυντήριο / πλένω τα ρούχα

Polnisch:



robić pranie

Spanisch:



hacer la colada

Ab A2-Niveau



Wer hätte das gedacht?

Bedeutung: wird verwendet, um Überraschung darüber auszudrücken, dass etwas geschehen ist. "Wirklich?", "Ach, tatsächlich?", "Ist das wahr?"



Who would have thought it?

Bedeutung: used to show your surprise that something has happened. "Really?"

Dänisch:



Hvem ville have troet!

Griechisch:



Ποιος θα το πίστευε!

Polnisch:



Kto by pomyślał? Kto by się tego spodziewał?

Spanisch:



¡Quién lo habría dicho!

Ab A2-Niveau



zu der Party einladen

Bedeutung:



to invite to a party

Bedeutung:

Dänisch:



invitere til fest

Griechisch:



καλώ στο πάρτι

Polnisch:



zaprosić na imprezę

Spanisch:



invitar a una fiesta

Ab A2-Niveau



zu Ende sein

Bedeutung:



to be over

Bedeutung:

Dänisch:



være færdig / overstået

Griechisch:



τελειώνω / ολοκληρώνομαι

Polnisch:



skończyć się

Spanisch:



estar terminado

Ab B1-Niveau



zu Fuß gehen

Bedeutung:



to go on foot

Bedeutung:

Dänisch:



til fods

Griechisch:



πηγαίνω με τα πόδια

Polnisch:



iść na pieszo

Spanisch:



ir a pie

Ab A2-Niveau



zu jemandem Kontakt haben

Bedeutung:



to be in contact with someone

Bedeutung:

Dänisch:



have kontakt med nogen

Griechisch:



έχω επαφή / επικοινωνώ με κάποιον/κάποια

Polnisch:



być z kimś w kontakcie

Spanisch:



estar en contacto con alguien

Ab B1-Niveau



zu spät kommen / sein

Bedeutung:



to come / to be too late

Bedeutung:

Dänisch:



komme / være for sent

Griechisch:



αργώ / καθυστερώ

Polnisch:



przyjść za późno

Spanisch:



llegar demasiado tarde

Ab A2-Niveau



zum Arzt gehen

Bedeutung:



to go to the doctor's

Bedeutung:

Dänisch:



gå til lægen

Griechisch:



Polnisch:



iść do lekarza

Spanisch:

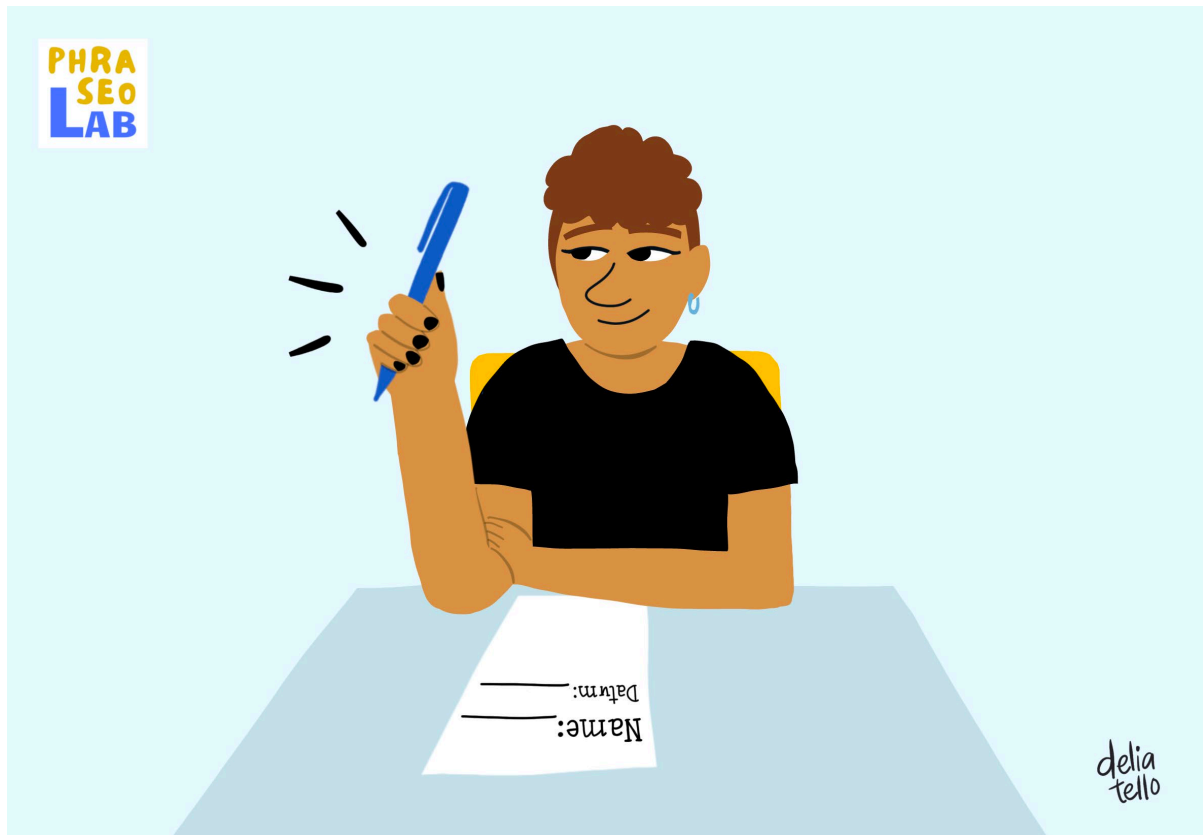


ir al médico

Ab A2-Niveau



zur Hand (haben, sein u.Ä.)



Bedeutung: 1. etwas zur Hand haben: etwas ist vorhanden, griffbereit; 2. jemanden zur Hand haben: jemand steht zur Verfügung, kann bei etwas helfen



to have something handy (!)

Bedeutung: to have something ready to reach

Dänisch:



(have / være) ved hånden

Griechisch:



έχω / μου βρίσκεται κάτι πρόχειρο

Polnisch:



mieć coś / być pod ręką

Spanisch:

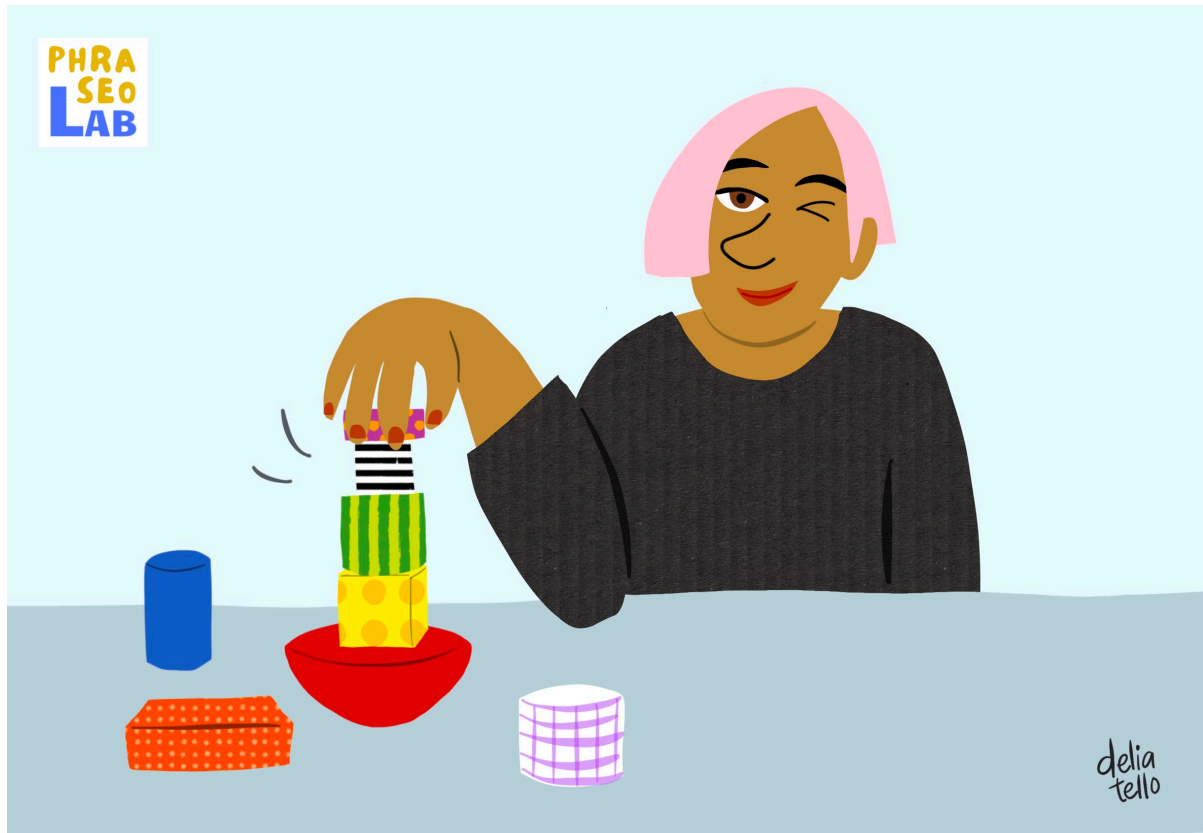


tener a mano

Ab B1-Niveau



[für jemanden] ein / kein Kinderspiel sein



Bedeutung: sehr leichte, einfache Sache



something is child's play (for somebody)

Bedeutung: to be extremely easy to do

Dänisch:



noget er en barneleg for nogen

Griechisch:



(δεν) είναι παιχνιδάκι

Polnisch:



coś (nie) jest dziecinnie proste

Spanisch:



ser un juego de niños

Ab A2-Niveau